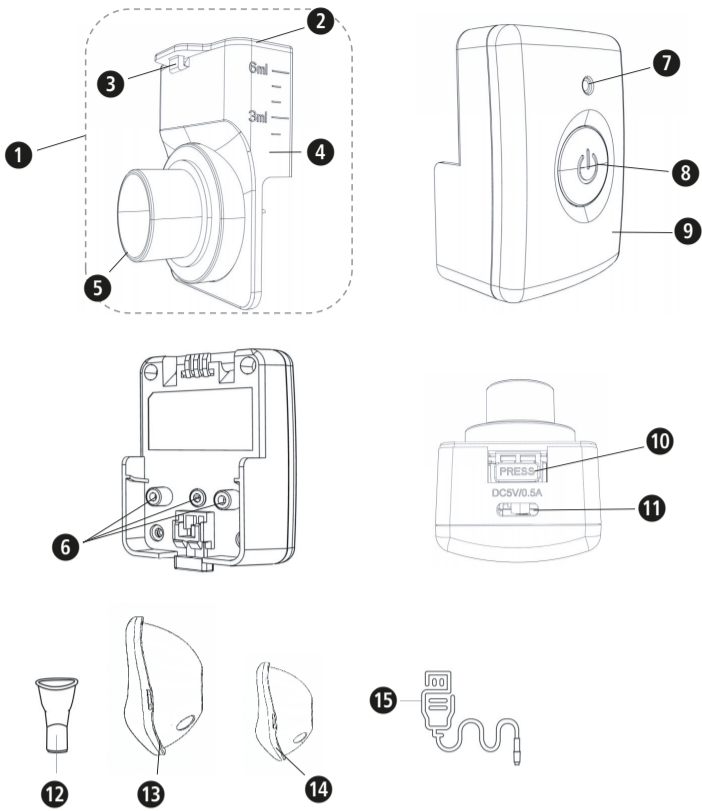


medisana®

DE Gebrauchsanweisung - Inhalator IN 700



- Gerät und Bedienelemente**
- 1 Verneblerkopf-Einheit
 - 2 Abdeckung
 - 3 Verschluss
 - 4 Verneblertank
 - 5 Verneblerkopf
 - 6 Elektroden
 - 7 Betriebsanzeige
 - 8 Ein-/Aus-Schalter
 - 9 Basis-Einheit
 - 10 Demontage-Taste
 - 11 Ladekabelanschluss
 - 12 Mundstück
 - 13 Erwachsenemaske
 - 14 Kindermaske
 - 15 USB-C-Kabel

Zeichenerklärung

Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

WARNUNG
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

ACHTUNG
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

HINWEIS
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

Geräteklassifikation: Typ BF **CE 0123** CE-Zeichen gemäß Richtlinie 93/42/EWG

EC REP Bevollmächtigter EU-Repräsentant

LOT LOT-Nummer **SN** Serien-Nummer
Hersteller **Herstellungsdatum**
MD Medizinprodukt **Temperaturbereich**

Umgebungsdruckbegrenzung **Luftfeuchtigkeitsbereich**

Recyclingsymbole/Codes: Diese dienen dazu, über das Material und seine sachgerechte Verwendung sowie Wiederverwertung zu informieren.

IP25 Geschützt gegen feste Fremdkörper mit 12,5 mm Durchmesser und größer und Strahlwasser, das aus jeder Richtung gegen das Gehäuse gerichtet ist (darf keine schädlichen Wirkungen haben).

Importeur **Vertrieb**

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Der **medisana Inhalator IN 700** ist für die orale oder nasale Inhalationstherapie mit Medikamentenaerosol (Vibrating-Mesh-Technologie) in privaten Haushalten bestimmt. Das Gerät darf nur von Patienten, die sich eingehend mit der Funktion des Gerätes vertraut gemacht haben und mit einem vom Arzt oder Apotheker verordneten bzw. empfohlenen, flüssigen Medikament benutzt werden.
- Der Benutzer muss vorher diese Gebrauchsanweisung gelesen, deren Inhalt und die Bedienung des Gerätes verstanden haben.
- Beachten Sie immer die Angaben in den Begleitinformationen des zu inhalierenden Medikaments bzw. folgen Sie den Anweisungen Ihres Arztes oder Apothekers.

Anwenderkreis
Das Gerät kann von Erwachsenen oder pädiatrischen Patienten gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung verwendet werden.



DE WICHTIGE HINWEISE! UNBEDINGT AUFBEWAHREN!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckenfremdung erlischt der Garantiespruch.
- Jede andere Verwendung als die hier beschriebene ist nicht sachgemäß und als gefährlich einzustufen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung geht die Haftung für die sichere Funktion des Gerätes auf den Anwender über.
- Wie jedes medizinische Gerät kann auch dieses Produkt aufgrund eines Stromausfalls, einer leeren Batterie oder einer mechanischen Einwirkung unbrauchbar werden. Wir empfehlen, dass Sie ein Ersatzgerät zur Verfügung haben. Beachten Sie bei der Verwendung elektrischer Produkte stets die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen. Wie bei jedem elektrischen Gerät sollten Sie in der Nähe von Kindern besonders vorsichtig sein.
- Verwenden Sie nur für die Inhalationstherapie geeignete Medikamente in flüssiger Form. Bevor Sie eine Therapie mit dem Gerät beginnen, besprechen Sie mit Ihrem Arzt oder Apotheker Anwendungsdauer, Dosierung, Anwendungshäufigkeit und die Auswahl der Medikamente.
- Überfüllen Sie niemals den Tank des Gerätes (max. 6 ml).
- Geben Sie dieses Gerät NICHT an andere weiter. Dieses Produkt (einschließlich Masken und Mundstück) darf nur von einem einzigen Patienten verwendet werden.
- Reinigen und desinfizieren Sie den Verneblerkopf und das Zubehör (Mundstück oder Maske) gemäß dem Abschnitt „Reinigung und Desinfektion“. Vergewissern Sie sich, dass der Verneblerkopf und das Zubehör vor der Verwendung ordnungsgemäß gereinigt und desinfiziert wurden, um eine mögliche Kontamination zu vermeiden.
- Der Patient ist der vorgesehene Benutzer des Gerätes. Die Verwendung dieses Geräts durch Kinder und Personen, die besondere Hilfe benötigen, erfordert die Aufsicht eines Erwachsenen.
- Um die Gefahr des Verhedders und Strangulierens zu vermeiden, bewahren Sie das Gerät und die Kabel außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern auf.
- Trennen Sie aus Sicherheitsgründen das Ladekabel unter folgenden Umständen immer vom Gerät:
 - wenn der Netzadapter beschädigt ist
 - wenn während des Betriebs eine Störung auftritt
 - vor der Reinigung des Geräts
 - unmittelbar nach dem Gebrauch
- das Produkt darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn ein Fehler vermutet wird.

- Bewahren Sie das Produkt und das Zubehör nicht in einer feuchten Umgebung auf. Verunreinigungen und Restfeuchtigkeit begünstigen das Wachstum von Bakterien und erhöhen das Infektionsrisiko.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Ladekabel oder andere Komponenten Nass sind.
- Verschlucken Sie KEINE kleinen Teile des Verneblers.
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch an Menschen bestimmt.
- Das Mundstück und die Masken sollten je nach Verwendungshäufigkeit ca. alle 6 Monate durch neue Teile ersetzt werden.
- Versuchen Sie NICHT, das Gerät innere mit irgendwelchen Fremdkörpern zu reinigen, da dies zur Beschädigung des Gerätes führen kann. Benutzen Sie keine Geräte (z. B. Spülmaschine), um das Gerät oder dessen Teile zu reinigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei einer Umgebungstemperatur von über 40 °C. Weitere Informationen zu den Anforderungen an die Betriebsumgebung finden Sie im Kapitel „Technische Daten“.

- Halten Sie das Gerät von direktem Sonnenlicht, übermäßiger Hitze oder Kälte fern, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Schütteln Sie das Gerät während des Betriebs NICHT.
- Vermeiden Sie jede starke Erschütterung des Hauptgeräts und seiner Komponenten, z. B. durch Herunterfallen auf den Boden.
- Versuchen Sie NICHT, das Gerät zu öffnen, zu reparieren oder zu modifizieren. Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.
- Verwenden Sie immer nur das in dieser Gebrauchsanweisung angegebene Zubehör.
- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass das Gerät und seine Teile und Komponenten (z. B. Mundstück und Maske) gemäß dieser Gebrauchsanweisung korrekt zusammengesetzt sind. Befolgen Sie die örtlichen Gesetze und Recyclingvorschriften bezüglich der Entsorgung oder des Recyclings von Komponenten, Batterien und Verpackungen.
- Der Schutzgrad dieses Gerätes ist IPx5 - das Gerät kann gespült, aber nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- Waschen Sie den Adapter oder das Ladekabel NICHT. Sollten Teile des Gerätes mit Flüssigkeit in Kontakt kommen, trocknen Sie dieses sofort ab.
- Wenn Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, überprüfen Sie die korrekte Spannung an den Steckdosen und stellen Sie sicher, dass die Steckdose nicht überlastet wird.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, und lassen Sie niemals ein eingeschaltetes Gerät unbeaufsichtigt liegen.
- Wenn die Lagertemperatur des Geräts nicht zwischen 10-40 °C gelegen hat, lassen Sie es bitte mindestens 30 Minuten in der Betriebsumgebung stehen, bevor Sie es benutzen.
- Verwenden Sie das Mundstück richtig lt. Gebrauchsanweisung und vermeiden Sie die Ansammlung von Medikamenten auf der Zunge.
- Verschlucken Sie das Aerosol nicht und stellen Sie sicher, dass das Medikament den betroffenen Bereich erreicht.
- Für eine wirksame Aerosoltherapie sollten Sie ruhig und entspannt sein und schlucken. Das Gleiche gilt, wenn Sie zur Behandlung im Bett liegen. Eine unbequeme Körperhaltung und unruhige Atmung können zu einer Blockade der Atemwege führen.

- Achten Sie auf eine korrekte Körperhaltung bei der Aerosoltherapie. Ein gleichmäßiger und langsamer, tiefer Atemzug hilft, das Aerosol in die Atemwege zu inhalieren.
- Drücken Sie die EIN/AUS-Taste, wenn Sie die Aerosoltherapie beenden möchten. Das Gerät schaltet sich automatisch ab, wenn das Medikament aufgebraucht ist.
- Wenn sich viele Luftblasen zwischen dem Medikament und dem Metallgitter (Mesh) befinden, kann das Gerät das Aerosol nicht versprühen. Sie können das Gerät zunächst ausschalten. Schütteln Sie dann den Vernebler vorsichtig. Starten Sie schließlich das Gerät neu.
- Um sicherzustellen, dass das Medikament normal vernebelt werden kann, halten Sie das Gerät senkrecht oder neigen Sie es leicht in Richtung des Metallgitters. Wird ein in Betrieb befindliches Gerät so gekippt, dass die Flüssigkeit nicht mit dem Verneblerkopf in Berührung kommt, schaltet sich das Gerät nach einer Verzögerungszeit von ca. 10 Sekunden ab (10 Sekunden gilt für normale Kochsalzlösung, andere Flüssigkeiten können ggf. abweichen).
- Neigen Sie den Vernebler leicht zu sich hin, bis die Lösung fast aufgebraucht ist, um sicherzustellen, dass die restliche Lösung, die mit dem Mesh in Kontakt kommt, vollständig vernebelt wird.
- Lösungen mit hoher Viskosität können zu einer schlechten Vernebelung oder Verstopfung des Mesh führen. Schalten Sie in diesem Fall das Gerät aus und spülen Sie die angesammelte Lösung auf dem Mesh mit destilliertem Wasser ab.
- Achten Sie während des Betriebs darauf, das Gerät nicht zu schütteln, da dies zu einer Fehlfunktion des Geräts führen kann, z. B. zur automatischen Abschaltung.
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine Flüssigkeitsreste im Verneblerkopf befinden.
- Stellen Sie sicher, dass der Verneblerkopf nach jedem Gebrauch gründlich gereinigt und desinfiziert wurde.
- Bewahren Sie das Gerät und das Zubehör an einem sauberen und sicheren Ort auf.
- Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung und Stößen.
- Achten Sie darauf, dass Heizgeräte und offenes Feuer weit vom Lagerort entfernt sind.
- Schützen Sie das Gerät vor dem Kontakt mit ätzenden Flüssigkeiten.
- Trocknen Sie das Gerät und sein Zubehör niemals in einem Mikrowellenherd.
- Wickeln Sie niemals ein Netzkabel um das Gerät.
- Überprüfen Sie vor jedem Ladevorgang das Gerät, das Kabel und den verwendeten Stecker auf Unversehrtheit. Bei Zweifeln darf das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen werden. Kontaktieren Sie den Kundenservice.

WARNUNG
Infektionsgefahr durch verunreinigten Vernebler! Beachten Sie vor jeder Benutzung die allgemeinen Hygienemaßnahmen (z. B. gründliches Händewaschen) und stellen Sie sicher, dass der Vernebler gemäß den unter „Reinigung und Desinfektion“ gegebenen Hinweisen vor dem ersten und nach jeder Benutzung gereinigt und desinfiziert wird!

Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob der Lieferumfang vollständig ist und der Artikel keinerlei Beschädigungen aufweist. Im Zweifelsfall benutzen Sie den Artikel nicht und kontaktieren eine Servicestelle. Zum Lieferumfang gehören:
 - 1 **medisana Inhalator IN 700** mit 1 Mundstück, 1 Erwachsenemaske und 1 Kindermaske
 - 1 USB-C-Kabel - 1 Tragetasche - 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwertbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

WARNUNG
Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstreckungsgefahr!

Aufladen des Akkus

Vor der Benutzung muss das Gerät mittels des mitgelieferten USB-C-Kabels 15 aufgeladen werden (für ein vollständiges Aufladen eines leeren Akkus werden ca. 2,5 Stunden benötigt). Schließen Sie dazu das Ladekabel 16 an den Ladekabelanschluss 11 an und verbinden Sie es mit einem passenden USB-Ausgang resp. einem passenden Adapter (nicht im Lieferumfang) und einer Stromquelle. Während des Ladevorgangs blinkt die Betriebsanzeige 7 blau - wenn das Gerät voll geladen ist, leuchtet die Betriebsanzeige 7 konstant blau.
 Bei Akku-Betrieb und ausreichender Akkuladung leuchtet die Betriebsanzeige 7 konstant grün. Wird der Ladungsstand kritisch, leuchtet die Betriebsanzeige 7 konstant gelb und das Gerät schaltet nach ca. 1 Minute automatisch ab. Schließen Sie in diesem Fall sicherheitshalber (um das noch vorhandene Rest-Aerosol vollständig zu vernebeln) das Ladekabel (verbunden mit einer Stromquelle) an. Grundsätzlich empfehlen wir aber, das Gerät nur in ausgeschaltetem Zustand zu laden.

WARNUNG
Erhöhte Auslaufgefahr, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen!
Das eingebaute Akku ist nicht entnehmbar. Das Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können.
Akku oder Gerät nicht zerlegen, nicht ins Feuer werfen und vor übermäßiger Hitze schützen!
Laden Sie den Akku vor dem Erstgebrauch vollständig gemäß dieser Gebrauchsanweisung auf.
Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, laden Sie den Akku ca. alle 6 Monate vollständig auf, um die Lebensdauer zu optimieren. Vor dem Laden sollte das Gerät mit etwas destilliertem Wasser für einige Minuten betrieben werden, damit der Akku entladen wird. Die optimale Ladeumgebungstemperatur sollte zwischen 10°C und 40°C liegen.

Die Betriebsanzeige 7

- Je nach Gerätezustand leuchtet die Betriebsanzeige 7 wie folgt:
- Konstant grün: Normaler Betriebszustand (während der Benutzung).
- Konstant gelb: Niedriger Ladezustand der Batterie. Gerät schaltet sich nach ca. 1 Minute automatisch ab.
- Konstant blau: Der Akku ist voll geladen.
- Blinkend grün: Das Gerät befindet sich im Reinigungs-Modus.
- Blinkend gelb: Kein Aerosol im Tank.
- Blinkend blau: Akku wird aufgeladen.

Inhalation vorbereiten

- Reinigen und desinfizieren Sie alle Teile wie unter „Reinigung und Desinfektion“ beschrieben, um eine mögliche Infektion durch verunreinigte Teile zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass die Verneblerkopf-Einheit 1 und Basis-Einheit 9 korrekt zusammengesetzt sind. Das Zusammensetzen erfolgt wie nebenstehend abgebildet durch Einsetzen der Verneblerkopf-Einheit 1 in die Nut oben an der Basis-Einheit 9 und vorsichtiges Zusammendrücken. **Anmerkung:** Wollen Sie die beiden Teile wieder trennen, drücken Sie die Demontage-Taste 10 und ziehen Sie die Verneblerkopf-Einheit 1 vorsichtig von der Basis-Einheit 9.
- Vor der Benutzung mit einem Medikamentenaerosol wie im nächsten Kapitel beschrieben, können Sie auch einen kurzen Probelauf des Gerätes mit Leitungswasser durchführen, um zu sehen, ob ein korrekter Betrieb möglich ist.

Inhalation durchführen

- Füllen Sie die vom Arzt angewiesene Menge Inhalationslösung (Inhalt minimal 2 ml und maximal 6 ml) in den Verneblertank 4. Hierzu müssen Sie diesen bei noch ausgeschaltetem Gerät öffnen, siehe Abbildung.
- Schließen Sie den Verneblertank 4 und stecken Sie dann entweder das Mundstück 12 oder die Erwachsenemaske 13 oder die Kindermaske 14 auf den Verneblerkopf 5. Die beiden Masken müssen zusätzlich mit dem Elastikband gesichert werden, indem Sie diese um den Kopf herum anlegen.
- Inhalation mit dem Mundstück 12:** Setzen Sie sich in eine möglichst aufrechte Position. Umschließen Sie das Mundstück 12 ganz mit den Lippen. Schalten Sie das Gerät mit dem EIN-/AUS-Schalter 8 ein. Der Vernebler erzeugt einen sichtbaren Nebel (Aerosol). Atmen Sie nun langsam und tief durch den Mund ein und durch die Nase wieder aus. Wenn Sie eine Pause machen möchten, unterbrechen Sie kurz und nehmen das Mundstück 12 aus dem Mund. Nehmen Sie es erneut in den Mund (Lippen umschließen es dicht) und atmen Sie wieder langsam ein und aus.
- Inhalation mit der Maske 13 oder 14:** Mit Hilfe der Masken kann das Aerosol über die Nase eingeatmet werden, was eine Anwendung mehr für die oberen Atemwege ermöglicht. Diese Anwendung wird besonders von Kindern als angenehm empfunden. Halten Sie die Maske leicht über die Nase gepresst. Die Maske muss die Nase dicht umschließen, jedoch ohne zu drücken. Achten Sie darauf, dass das elastische Kopfband korrekt um den Kopf gelegt ist. Schalten Sie das Gerät mit dem EIN-/AUS-Schalter 8 ein. Der Vernebler erzeugt einen sichtbaren Nebel (Aerosol). Atmen Sie nun langsam und tief durch die Nase ein. Atmen Sie anschließend langsam durch den Mund wieder aus.
- Inhalation beenden:** Schalten Sie das Gerät bei Beendigung der Inhalation durch Drücken des EIN-/AUS-Schalters 8 ab, auch dann, wenn Sie das gesamte Inhalat aufgebraucht haben. Schützen Sie restliches Inhalat aus. Verwenden Sie es nicht mehr. Reinigen Sie das Gerät sofort nach jeder Anwendung (siehe auch „Reinigung und Desinfektion“).

Reinigung und Desinfektion

Vor und nach jeder Anwendung sollten alle Teile des Geräts wie hier beschrieben gereinigt und dann zusätzlich alle 3 bis 4 Tage desinfiziert werden, um die Gefahr durch wachsende Mikroorganismen, welche das Risiko einer Infektion erhöhen, zu verhindern.

Reinigung

- Trennen Sie das USB-C-Kabel 15 (sofern verbunden) vom Gerät ab. Nehmen Sie das Mundstück 12 bzw. die Erwachsenemaske 13 oder die Kindermaske 14 von der Verneblerkopf-Einheit 1 ab. Schütten Sie einen evtl. Restinhalt des Verneblertanks 4 aus und geben Sie etwas Leitungswasser in den Verneblertank 4, schütteln Sie ihn vorsichtig und gießen Sie das Wasser dann wieder aus.
- Geben Sie nun erneut Leitungswasser in den Verneblertank 4 und drücken und halten Sie dann den EIN-/AUS-Schalter 8 für ca. 5 Sekunden. Die Betriebsanzeige 7 beginnt grün zu blinken und das Gerät wechselt in den Reinigungsmodus. Nach ca. 2 bis 3 Minuten können Sie diesen beenden, indem Sie erneut den EIN-/AUS-Schalter 8 drücken. Erfolgt keine manuelle Beendigung, schaltet das Gerät nach 10 Minuten automatisch ab. Die automatische Abschaltung erfolgt auch, wenn die Spannung zu niedrig ist oder sich kein Wasser im Verneblertank 4 befindet.
- Drücken Sie die Demontage-Taste 10 und ziehen Sie die Verneblerkopf-Einheit 1 vorsichtig von der Basis-Einheit 9 ab. Spülen Sie die Verneblerkopf-Einheit 1 mit destilliertem Wasser ab, schütten Sie überschüssiges Wasser ab und lassen Sie die Verneblerkopf-Einheit 1 dann auf einer trockenen Unterlage trocknen. Versuchen Sie NICHT, innenliegende Geräteeile zu reinigen.
- Die Basis-Einheit 9 können Sie mit einem sauberen, trockenen Tuch vorsichtig abwischen.
- Die Masken und das Mundstück können mit einem neutralen Reinigungsmittel gereinigt werden. Hierzu ca. 30°C warmes Wasser und ein wenig von dem Reinigungsmittel auf ein sauberes Tuch geben und die Teile damit ca. 30 Sekunden lang abwischen. Anschließend ausgiebig mit destilliertem Wasser abspülen und an der Luft trocknen lassen.
- Sollte das innenliegende Mesh stark verschmutzt sein, können Sie den Verneblertank 4 mit kochendem Wasser und ein paar Tropfen Essig füllen und den Reinigungsmodus starten. Schafft dies keine Abhilfe, kontaktieren Sie bitte den Kundenservice.
- Stellen Sie sicher, dass alle Teile vollständig getrocknet sind, bevor Sie das Gerät lagern oder erneut nutzen.

Desinfektion

- Zur Desinfektion spülen Sie zusätzlich zur Reinigung (siehe oben) die Verneblerkopf-Einheit 1 und das Zubehör mit destilliertem Wasser ab und legen die Verneblerkopf-Einheit 1 anschließend für ca. 10 Minuten in 75%-igen Ethylalkohol.
- Das Zubehör (Mundstück und Masken) kochen Sie ca. 5 Minuten in Wasser aus.
- Anschließend bitte Verneblerkopf-Einheit 1 und das Zubehör erneut mit destilliertem Wasser abspülen.
- Schütteln Sie überschüssiges Wasser ab und lassen Sie die Teile auf einer sauberen Unterlage vollständig an der Luft trocknen.
- Stellen Sie sicher, dass alle Teile vollständig getrocknet sind, bevor Sie das Gerät lagern oder erneut nutzen.

WARNUNG
Niemals die Basis-Einheit 9 in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten tauchen oder damit abspülen!

Lagerung und Wartung

- Vor der Lagerung stellen Sie bitte sicher, dass sich keine Restflüssigkeit in der Verneblerkopf-Einheit 1 befindet.
- Bewahren Sie das Gerät und das Zubehör an einem sauberen, trockenen und sicheren Ort auf.
- Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung und Stößen.
- Denken Sie daran, das Gerät fern von Wärmequellen oder offenem Feuer zu lagern.
- Schützen Sie das Gerät vor Kontakt mit ätzenden Flüssigkeiten.
- Achten Sie auf die Einhaltung der in den technischen Daten angegebenen Lagerbedingungen.

Fehlerbehebung

Problem: Keine oder nur geringe Verneblungsleistung.
Möglicher Grund: Die Verneblerkopf-Einheit 1 ist nicht korrekt zusammengesetzt oder wird schief gehalten, das Mesh oder die Ansatzteile sind verschmutzt, die Batterieleistung ist ungenügend oder es liegt ein Defekt vor.
Lösung: Folgen Sie den Anweisungen zur Reinigung und Desinfektion und zur Handhabung. Können Sie das Problem nicht lösen, wenden Sie sich an den Kundenservice.

Problem: Betriebsanzeige 7 leuchtet nicht und/oder Gerät funktioniert nicht.
Möglicher Grund: Problem mit der Stromzufuhr bzw. der Akkuspannung.
Lösung: Laden Sie das Akku vollständig auf und versuchen Sie, das Gerät erneut einzuschalten. Können Sie das Problem nicht lösen, wenden Sie sich an den Kundenservice.

Problem: Betriebsanzeige 7 leuchtet, aber das Gerät arbeitet nicht.
Möglicher Grund: Problem mit der Stromzufuhr bzw. der Akkuspannung, Elektroden 6 oder Geräteeile verschmutzt oder das Gerät wird zu stark gekippt.
Lösung: Laden Sie das Akku vollständig auf und versuchen Sie, das Gerät erneut einzuschalten. Trennen Sie Verneblerkopf-Einheit 1 und Basis-Einheit 9 und reinigen Sie die Elektroden 6 vorsichtig mit einem Wattestäbchen. Führen Sie die Schritte zur Reinigung und Desinfektion aus. Achten Sie darauf, dass Gerät während der Benutzung nicht zu stark zu kippen. Können Sie das Problem nicht lösen, wenden Sie sich an den Kundenservice.

Problem: Das Gerät schaltet sich während der Inhalation selbstständig aus.
Möglicher Grund: Zu starke Neigung oder zu unruhige Haltung.
Lösung: Kippen Sie das Gerät nicht zu stark und versuchen, sich möglichst ruhig hinzusetzen. Starke Vibrationen können dazu führen, dass kein ausreichender Kontakt von Mesh und Flüssigkeit besteht. Können Sie das Problem nicht lösen, wenden Sie sich an den Kundenservice.

Richtlinien / Normen

Dieses Inhalationsgerät entspricht den Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG (EG-Richtlinie über Medizinprodukte) und der EN 13544-1: 2007 + A1: 2009 „Atemtherapiegeräte - Teil 1: Verneblersysteme und deren Bauteile“, Anhang CC.3 Verwendung eines mehrstufigen Kaskadenimpaktors zur Messung der Partikelgröße. Testbedingungen: Temperatur 24±2°C, Feuchtigkeit 45%-75% R.H., Lösung NaF 2.5% (M/V). Elektromagnetische Verträglichkeit: Das Gerät entspricht den Forderungen der Norm EN 60601-1-2 für die Elektromagnetische Verträglichkeit. Einzelheiten zu diesen Messdaten können dem separaten Beiblatt entnommen werden.

Klassifikation

- Geräte, welches nicht für den Einsatz in der Nähe von brennbaren Gemischen geeignet ist.
- Anwendungsteil vom Typ BF. Die angelegte Maske oder das Mundstück sind Anwendungsteile.
- Geräte mit interner Stromversorgung (ohne Adapter).
- Der Schutzgrad gegen das Eindringen von Wasser ist IPX5.

Hinweis zur Entsorgung

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht. Für den deutschen Markt gilt: Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne, dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Verkäufers alle Lager- und Versandflächen. Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben. Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgesendeten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!** Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstrahlungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden. Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden. Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Al-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern. Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

Technische Daten

Name und Modell:	medisana Inhalator IN 700, Modell: NB-813B
Spannungsversorgung:	DC 5V, 0.5A ±3%W
Nennleistung:	Ca. 110 kHz
Verneblungsrate:	≥0,2ml/min
Maximale/Minimale Füllmenge:	6ml/2ml
MMAD / FPF:	<5µm / ≥60%
Lautstärkepegel:	<50 dB
Betriebszeit mit voll geladenem Akku:	>1 Stunde
Zeit für eine vollständige Aufladung:	<2,5 Stunden
Eingebaute Lithiumbatterie (Akku):	Batteriekapazität: 350 mAh, Normalspannung: 3,7V, Erwartete Lebensdauer: 500 Zyklen
Automatische Abschaltung mit Aerosol:	JA
Reinigungsmodus:	JA
Erwartete Nutzungsdauer:	Haupteinheit: 3 Jahre, Verneblerkopf: 180 Stunden, Zubehör: 6 Monate
Betriebsbedingungen:	+10°C - +40°C, rel. Luftfeuchte 30 - 85 %, Luftdruck 800 hPa - 1060 hPa
Transport- und Lagerbedingungen:	-10°C - +40°C, rel. Luftfeuchte 10 - 85 %, Luftdruck 500 hPa - 1060 hPa
Verschmutzungsgrad:	Grad 2
Spannungskategorie:	II
Anwendungshöhe:	≤2000M
Gewicht / Abmessungen LxBxH ca.:	45g / 54 x 36 x 44 mm (Haupteinheit)
Artikel-Nr. / EAN-Nummer:	54545 / 4015588 54545 0

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

Garantie- und Reparaturbedingungen

- Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte werden durch unserem im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt. Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:
- Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
 - Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
 - Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
 - Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
 - Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
 - Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
 - Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen, wie Batterien usw..
 - Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

Die Serviceadresse finden Sie auf dem separaten Beilageblatt.

HONSUN (NANTONG) Co., Ltd.
 Add: No.8, Tongxing Road, Economic&Technical Development Area, Nantong City, Jiangsu, P.R.CHINA
 TEL: +86-21-63056896, e-Mail: market@ordmed.com

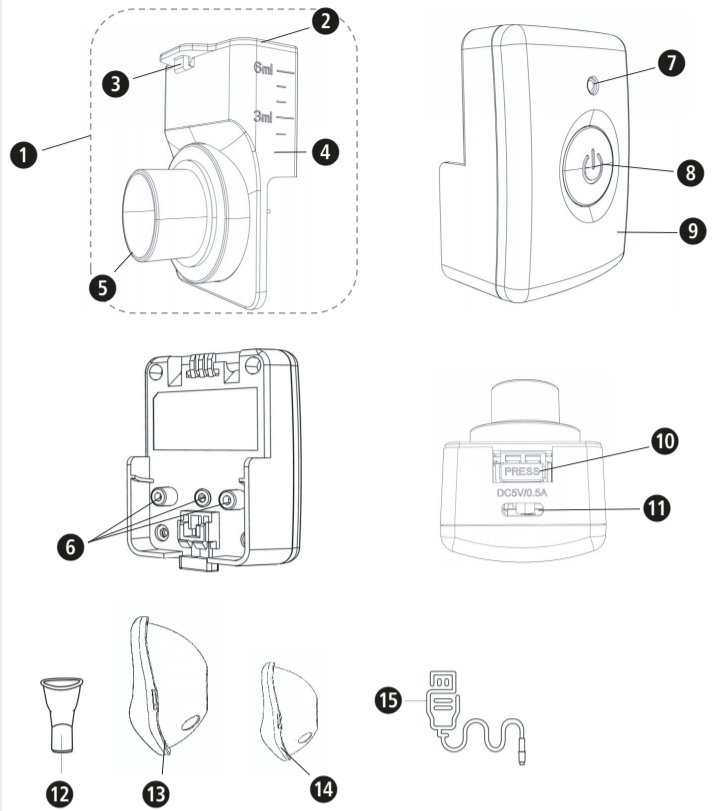


Shanghai International Holding Corp. GmbH (EUROPE)
 Add: Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Deutschland



importiert & vertrieben durch **medisana GmbH**
 Carl-Schurz-Str. 2
 41460 NEUSS
 DEUTSCHLAND

medisana

GB Instruction manual - Inhaler IN 700

Device and controls

- 1 Nebulizer head
- 2 Cover
- 3 Lock
- 4 Medicine cup
- 5 Aerosol head
- 6 Electrodes
- 7 Power indicator
- 8 ON/OFF button
- 9 Main unit
- 10 Disassembly button
- 11 Charging cable port
- 12 Mouthpiece
- 13 Adult mask
- 14 Child mask
- 15 USB-C cable

Explanation of symbols


This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation. Read the instruction manual thoroughly. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.


WARNING

These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.


CAUTION

These notes must be observed to prevent any damage to the device.


NOTE

These notes give you useful additional information on the installation or operation.



Device classification: type BF



CE marking in conformity with EC directive 93/42/EEC

EC REP Authorized EU representative

	LOT number		Serial number
	Manufacturer		Date of manufacture
	Medical device		Temperature range
	Ambient pressure limitation		Humidity range

Recycling symbols/codes:
These are used to provide information about the material and its proper use and recycling.

IP25
Protected against solid foreign objects 12.5 mm in diameter and larger, and directly affected by water spray in any direction without harmful effects.

Importer Distributor

Intended use

- The **medisana** inhaler **IN 700** is intended for oral or nasal inhalation therapy with medication aerosol (vibrating mesh technology) in private households. The device may only be used by patients who have thoroughly familiarised themselves with the function of the device and with a liquid medication prescribed or recommended by a doctor or pharmacist.
- The user needs to read and understand these instructions of use and needs to understand the general machine operation.
- Always pay attention to the notes in the accompanying information for the medication to be inhaled and follow the instructions of your doctor or pharmacist.

Applicable people

- The device can be used by adult or pediatric patients according to the instructions in this manual.

CE 0123

GB IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!


Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.


Safety Information

- Use the device only according to its intended purpose as specified in the instruction manual. The warranty will be invalidated if used for purposes other than those for which it is intended.
- Any application other than the herewith described is improper and therefore considered dangerous. If the appliance is not used according to the instructions, the user is liable for the safe operation of the unit.
- Like any medical device, this product may become unusable due to a power failure, dead battery or mechanical impact. We recommend that you have a spare device available. Always observe basic safety precautions when using electrical products. As with any electrical device, be especially careful around children.
- Only use medicines suitable for inhalation therapy in liquid form. Before starting therapy with the device, discuss the duration of use, dosage, frequency of use and choice of medication with your doctor or pharmacist.
- Never overfill the tank of the device (max. 6 ml).
- DO NOT give this device to others. This product (including masks and mouthpiece) may only be used by one patient.
- Clean and disinfect the nebuliser head and accessories (mouthpiece or mask) according to the section "Cleaning and disinfection". Make sure that the nebuliser head and accessories have been properly cleaned and disinfected before use to avoid possible contamination.
- The patient is the intended user of the device. Use of this device by children and persons requiring special assistance requires adult supervision.
- To avoid the risk of entanglement and strangulation, keep the device and cables out of the reach of small children.
- For safety reasons, always disconnect the charging cable from the appliance in the following circumstances:
 - if the mains adapter is damaged
 - if a malfunction occurs during operation
 - before cleaning the appliance
 - immediately after use
 - the product must not be put into operation if a fault is suspected.

- Do not store the product and accessories in a humid environment. Contamination and residual moisture favour the growth of bacteria and increase the risk of infection.
- Do not use the device if the charging cable or other components are wet.
- DO NOT swallow small parts of the nebuliser.
- This device is intended for human use only.

- The mouthpiece and masks should be replaced with new parts approximately every 6 months, depending on the frequency of use.
- DO NOT attempt to clean the inside of the unit with any foreign objects as this may damage the unit. Do not use any appliance (e.g. dishwasher) to clean the appliance or its parts.
- Do not use the unit in an ambient temperature above 40 °C. For more information on the requirements for the operating environment, see the chapter "Technical data".
- Keep the unit away from direct sunlight, excessive heat or cold to avoid damage.
- DO NOT shake the unit during operation.
- Avoid any strong shock to the main unit and its components, e.g. by dropping it on the floor.
- DO NOT attempt to open, repair or modify the unit. Have repairs carried out only by authorised service centres.
- Always use only the accessories specified in these instructions for use.

- Before use, make sure that the device and its parts and components (e.g. mouthpiece and mask) are correctly assembled according to these instructions for use. Follow local laws and recycling regulations regarding disposal or recycling of components, batteries and packaging.
- The protection rating of this device is IPx5 - the device can be rinsed but not immersed in water or other liquids.
- DO NOT wash the adapter or charging cable. If any part of the unit comes into contact with liquid, dry it immediately.
- When connecting the unit to the mains, check the correct voltage at the sockets and make sure that the socket is not over-loaded.
- Disconnect the unit from the power supply when the battery is fully charged and never leave a switched-on unit unattended.
- If the storage temperature of the unit has not been between 10-40 °C, please leave it in the operating environment for at least 30 minutes before using it.

- Use the mouthpiece correctly according to the instructions for use and avoid the accumulation of medication on the tongue.
- Do not swallow the aerosol and make sure that the medicine reaches the affected area.
- For effective aerosol therapy, you should be calm and relaxed and sit still. The same applies if you are lying in bed for treatment. Uncomfortable posture and restless breathing can lead to airway blockage.
- Make sure you maintain a correct posture during aerosol therapy. A steady and slow deep breath helps to inhale the aerosol into the airways.
- Press the ON/OFF button when you want to stop the aerosol therapy. The device switches off automatically when the medicine is used up.
- If there are many air bubbles between the medicine and the metal grid (mesh), the device cannot spray the aerosol. You can switch off the unit first. Then shake the nebuliser carefully. Finally, restart the unit.
- To ensure that the medicine can be nebulised normally, hold the unit vertically or tilt it slightly towards the metal grid. If an operating unit is tilted so that the liquid does not come into contact with the nebuliser head, the unit will switch off after a delay time of about 10 seconds (10 seconds applies to normal saline, other liquids may differ).
- Tilt the nebuliser slightly towards you until the solution is almost used up to ensure that the remaining solution that comes into contact with the mesh is completely nebulised.
- Solutions with high viscosity may cause poor nebulisation or clogging of the mesh. In this case, switch off the unit and rinse the accumulated solution on the mesh with distilled water.
- Be careful not to shake the unit during operation as this may cause the unit to malfunction, e.g. automatically shut down.
- Make sure that there is no liquid residue in the nebuliser head.
- Make sure that the nebuliser head has been thoroughly cleaned and disinfected after each use.
- Store the unit and accessories in a clean and safe place.
- Protect the unit from direct sunlight and shocks.
- Make sure that heaters and open fires are far away from the storage place.
- Protect the unit from contact with corrosive liquids.
- Never dry the appliance and its accessories in a microwave oven.
- Never wrap a power cord around the appliance.
- Before each charging operation, check the integrity of the appliance, the cable and the plug used. If in doubt, do not connect the appliance to the mains. Contact the customer service.


WARNING

Danger of infection from contaminated nebulizer! Follow the hygiene regulations (e.g. thoroughly washing the hands) before each use and make sure that the nebulizer has been cleaned and disinfected before first and after each use according to point „Cleaning and disinfection“.

Items supplied and packaging

Please check first of all that the unit is complete and is not damaged in any way. If in doubt, do not use the appliance. Send it to a service point. The following parts are included:

- 1 **medisana** Inhaler **IN 700** with 1 mouthpiece, 1 adult mask and 1 child mask
- 1 USB-C cable
- 1 pouch
- 1 Instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.


WARNING

Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children!
Risk of suffocation!

Charging the battery

Before using the device, it must be charged using the supplied USB-C cable (1) (approx. 2.5 hours are required to fully charge an empty battery). To do this, connect the charging cable (2) to the charging cable connector (1) and connect it to a suitable USB output or a suitable adapter (not included) and a power source. During charging, the power indicator (3) flashes blue - when the unit is fully charged, the operating indicator 7 lights up blue constantly. During battery operation and when the battery is sufficiently charged, the power indicator (3) lights up constantly green. If the charge status becomes critical, the power indicator (3) lights up constantly yellow and the unit switches off automatically after approx. 1 minute. In this case, connect the charging cable (connected to a power source) as a precaution (to completely nebulise the remaining aerosol). However, we generally recommend charging the unit only when it is switched off.


WARNING

- **Increased risk of leakage, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes! In case of contact with battery acid, rinse the affected areas immediately with plenty of clean water and consult a doctor immediately!**
- **The built-in battery cannot be removed. The unit does not contain any parts that can be serviced by the user.**
- **Do not disassemble the battery or the unit, do not throw it into a fire and protect it from excessive heat!**
- **Before first use, fully charge the battery according to these instructions for use.**
- **If you do not use the device for a longer period of time, fully charge the battery approx. every 6 months to optimise the service life. Before charging, run the unit with some distilled water for a few minutes to discharge the battery. The optimal charging ambient temperature should be between 10°C and 40°C.**

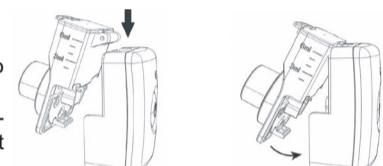
The power indicator

Depending on the unit status, the power indicator (3) lights up as follows:

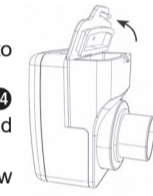
- Constant green: Normal operating status (during use).
- Constant yellow: Low battery charge. Unit switches off automatically after approx. 1 minute.
- Constant blue: The battery is fully charged.
- Flashing green: The unit is in cleaning mode.
- Flashing yellow: No aerosol in the tank.
- Flashing blue: Battery is being charged.

Preparing for inhalation

1. Clean and disinfect all parts as described under „Cleaning and disinfection“ to avoid possible infection from contaminated parts.
2. Make sure that the nebuliser head unit (1) and base unit (2) are correctly assembled. The assembly is done as shown opposite by inserting the nebuliser head unit (1) into the groove at the top of the base unit (2) and carefully pressing it together.
Note: If you want to separate the two parts again, press the disassembly button (10) and carefully pull the nebuliser head unit (1) from the base unit (2).
3. Before using with a medication aerosol as described in the next chapter, you can also do a short test run of the unit with tap water to see if correct operation is possible.


Perform inhalation

1. Fill the amount of inhalation solution instructed by the doctor (content minimum 2 ml and maximum 6 ml) into the medicine cup (4). To do this, you must open it while the device is still switched off, see illustration.
2. Close the medicine cup (4) and then put either the mouthpiece (12) or the adult mask (13) or the child mask (14) on the aerosol head (5). The two masks must also be secured with the elastic band by putting them on around the head.
3. **Inhalation with the mouthpiece (12):** Sit in as upright a position as possible. Enclose the mouthpiece w completely with your lips. Switch on the device with the ON/OFF switch (8). The nebuliser produces a visible mist (aerosol). Now breathe in slowly and deeply through your mouth and out again through your nose. If you want to take a break, pause briefly and take the mouthpiece (12) out of your mouth. Put it in your mouth again (lips enclosing it tightly) and breathe in and out slowly again.
4. **Inhalation with the mask (13 or 14):** With the help of the masks, the aerosol can be inhaled through the nose, which enables application more for the upper respiratory tract. This application is found to be more pleasant, especially by children. Hold the mask lightly pressed over the nose. The mask must enclose the nose tightly, but without pressing. Make sure that the elastic headband is correctly placed around the head. Switch the unit on with the ON/OFF switch (8). The nebuliser produces a visible mist (aerosol). Now breathe in slowly and deeply through your nose. Then breathe out slowly through your mouth.
5. **End inhalation:** Switch off the device by pressing the ON/OFF switch (8) when you have finished inhaling, even if you have not used up all the inhalation. Pour out any remaining inhalation. Do not use it again. Clean the device immediately after each use (see also „Cleaning and disinfection“).


Cleaning and disinfection

Before and after each use, all parts of the device should be cleaned as described here and then additionally disinfected every 3 to 4 days to prevent the danger from growing microorganisms that increase the risk of infection.

Cleaning

1. Disconnect the USB-C cable (15) (if connected) from the unit. Remove the mouthpiece (12) or the adult mask (13) or the child mask (14) from the nebuliser head unit (1). Pour out any remaining contents of the medicine cup (4) and pour some tap water into the medicine cup (4), shake it gently and then pour out the water again.
2. Now add tap water to the medicine cup (4) again and then press and hold the ON/OFF switch (8) for approx. 5 seconds. The power indicator (3) starts flashing green and the unit switches to cleaning mode. After approx. 2 to 3 minutes you can end this by pressing the ON/OFF switch (8) again. If you do not end it manually, the unit switches off automatically after 10 minutes. The automatic switch-off also occurs if the voltage is too low or there is no water in the medicine cup (4).
3. Press the disassembly button (10) and carefully pull the nebuliser head unit (1) off the base unit (2). Rinse the nebuliser head unit (1) with distilled water, shake off excess water and then leave the nebuliser head unit (1) to dry on a dry surface. DO NOT attempt to clean internal parts of the unit.
4. You can carefully wipe the base unit (2) with a clean, dry cloth.
5. The masks and the mouthpiece can be cleaned with a neutral detergent. For this purpose, put approx. 30°C warm water and a little of the cleaning agent on a clean cloth and wash the parts with it for approx. 30 seconds. Then rinse thoroughly with distilled water and leave to air dry.
6. If the inner mesh is very dirty, you can fill the medicine cup (4) with boiling water and a few drops of vinegar and start the cleaning mode. If this does not remedy the situation, please contact the customer service.
7. Make sure that all parts are completely dry before storing or using the appliance again.

Disinfection

1. For disinfection, in addition to cleaning (see above), rinse the nebuliser head unit (1) and the accessories with distilled water and then place the nebuliser head unit (1) in 75% ethyl alcohol for approx. 10 minutes.
2. Boil the accessories (mouthpiece and masks) in water for about 5 minutes.
3. Afterwards, please rinse nebuliser head unit (1) and the accessories again with distilled water.
4. Shake off excess water and allow the parts to air dry completely on a clean surface.
5. Make sure that all parts are completely dry before storing or using the appliance again.


WARNING

Never immerse the base unit (2) in water or other liquids or rinse it with them!

Storage and maintenance

- Before storage, please make sure that there is no residual liquid in the nebuliser head unit (1).
- Store the unit and accessories in a clean, dry and safe place.
- Protect the unit from direct sunlight and shocks.
- Remember to store the unit away from heat sources or open fire.
- Protect the unit from contact with corrosive liquids.
- Ensure compliance with the storage conditions specified in the technical data.

Troubleshooting

Problem: No or only low nebulisation performance.

Possible reason: The nebuliser head unit (1) is not assembled correctly or is held at an angle, the mesh or the attachment parts are dirty, the battery power is insufficient or there is a defect.

Solution: Follow the instructions for cleaning and disinfection and handling. If you cannot solve the problem, contact the customer service.

Problem: The power indicator (3) does not light up and/or unit does not work.

Possible reason: Problem with the power supply or the battery voltage.

Solution: Fully charge the battery and try to switch the unit on again. If you cannot solve the problem, contact the customer service.

Problem: The power indicator (3) lights up, but the device does not work.

Possible reason: Problem with the power supply or battery voltage, electrodes 6 or parts of the unit are dirty or the unit is tilted too much.

Solution: Fully charge the battery and try turning the device on again. Separate the nebuliser head unit (1) and base unit (2) and carefully clean the electrodes (6) with a cotton swab. Follow the cleaning and disinfection steps. Be careful not to tilt the device too much during use. If you cannot solve the problem, contact customer service.

Problem: The device switches itself off during inhalation.

Possible reason: Too much inclination or too restless posture.

Solution: Do not tilt the device too much and try to sit as possible. Strong vibrations can result in insufficient mesh-liquid contact. If you cannot solve the problem, contact customer service.

Directives / norms

This inhalation device complies with the requirements of Directive 93/42/EEC (EC Medical Devices Directive) and EN 13544-1: 2007 + A1: 2009 „Respiratory therapy devices - Part 1: Nebuliser systems and their components“, Annex CC.3 Use of a multistage cascade impactor to measure particle size. Test conditions: Temperature 24±2°C, humidity 45%-75% R.H., solution NaF 2.5% (M/V). Electromagnetic compatibility: The instrument complies with the requirements of standard EN 60601-1-2 for electromagnetic compatibility. Details of this measurement data can be found in the separate supplement.

Classification

- Devices that are not suitable for use near flammable mixtures.
- Type BF applied part. The mask or mouthpiece you put on are application parts.
- Devices with internal power supply (without adapter).
- The degree of protection against water ingress is IPX5.

Disposal

This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

Technical specifications

Name and model:	medisana Inhaler IN 700, model: NB-813B
Power supply:	DC 5V, 0.5A
Rated Power:	≤3W
Ultrasonic Frequency:	Approx. 110 kHz
Nebulizing Rate:	≥0,2ml/min
Max./Min. Liquid Volume:	6ml/2ml
MMAD / FPF:	<5µm / ≥60%
Noise level:	<50 dB
Fully Charged Battery Life:	>1 hour
Time to Fully Charge The Battery:	<2.5 hours
Built-in Lithium Battery information:	Battery capacity: 350 mAh, Normal voltage: 3.7 V Expected service life: 500 cycles
Automatic Shutdown without medicine:	YES
Cleaning Mode:	YES
Expected Serviced Life:	Main unit:3 years, Nebulizer head:180 hours, Accessories:6 months
Operating Conditions:	+10°C - +40°C, rel. humidity 30%-85%, Air pressure 800 hPa~1060 hPa
Storage and Transport Conditions:	-10°C - +40°C, rel. humidity 10 - 85 %, Air pressure 500 hPa - 1060 hPa
Pollution Degree:	Degree 2
Voltage Category:	II
Altitudes:	≤2000M
Weight / Dimensions LxWxH approx.:	45g / 54 x 36 x 44 mm (Main unit)
Article no. / EAN number:	54545 / 4015588 54545 0

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and optical changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

Warranty and repair terms

Your statutory warranty rights are not restricted by our guarantee below. Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is. The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **medisana** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
 - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
 - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
- d. Spare parts which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

The service centre address is shown on the attached leaflet.

HONSUN (NANTONG) Co., Ltd.
Add: No.8, Tongxing Road, Economic&Technical Development Area, Nantong City, Jiangsu, P.R.CHINA
TEL: +86-21-63056696, e-Mail: market@lordmed.com

EC REP

Shanghai International Holding Corp. GmbH (EUROPE)

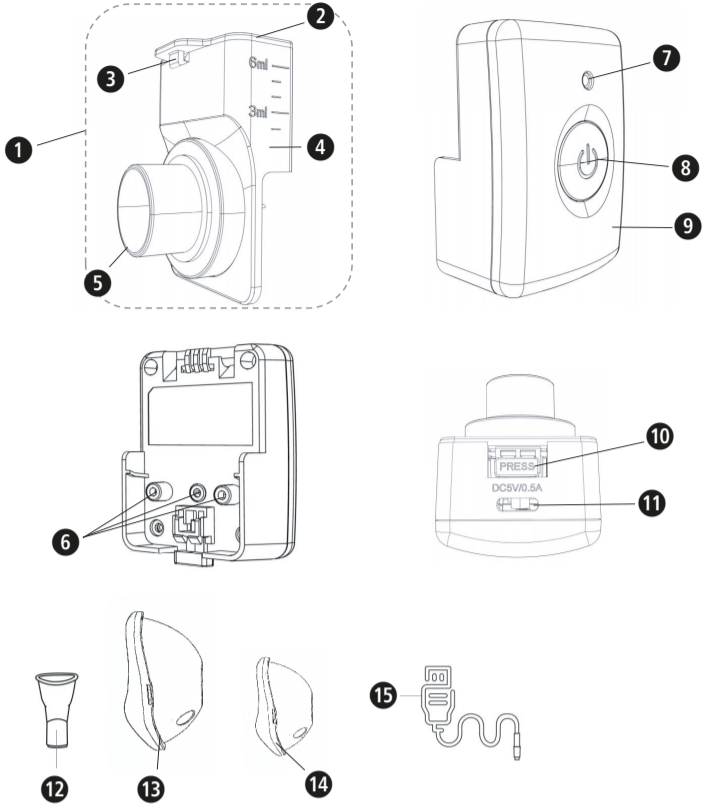
Add: Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, GERMANY



imported & distributed by
medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
GERMANY

medisana

NL Gebruiksaanwijzing - inhalator IN 700



Apparaat en bedieningselementen

- 1 Vernevelkop-unit
- 2 Klep
- 3 Sluiting
- 4 Vernevelreservoir
- 5 Vernevelkop
- 6 Elektroden
- 7 Powerlampje
- 8 Aan-/uitknop
- 9 Basisunit
- 10 Demontageknop
- 11 Oplaadaansluiting
- 12 Mondstuk
- 13 Volwassenenmasker
- 14 Kindermasker
- 15 USB-C-snoer

Legenda

Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.

WAARSCHUWING

Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.

OPGELET

Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.

AANWIJZING

Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.

Apparaatclassificatie: Type BF **CE0123** CE-markering conform richtlijn 93/42/EEG

Gemachtigde EU-vertegenwoordiger

	LOT-nummer		Serienummer
	Fabrikant		Productiedatum
	Medisch hulpmiddel		Temperatuurbereik
	Omgevingsdruk-begrenzing		Luchtvochtigheids-begrenzing
	Recyclingsymbolen/-codes: deze geven informatie over het materiaal, het juiste gebruik en de recycling daarvan.		

IP25 Beschermd tegen vaste vreemde voorwerpen met een diameter van 12,5 mm en groter en tegen een waterstraal die vanuit elke richting tegen de behuizing is gericht (mag geen schadelijke effecten hebben).

Importeur Verkoop

Gebruik volgens de voorschriften

- De **medisana** inhalator **IN 700** is bedoeld voor orale of nasale inhalatietherapie met medicamentenaerosol (vibrating-mesh-technologie) in de thuis situatie. Het apparaat mag uitsluitend door patiënten die zich diepgaand hebben verdiept in de werking van het apparaat en met een door een arts of apotheker voorgeschreven resp. aanbevolen vloeibaar medicament worden gebruikt.
- De gebruiker moet eerst de gebruiksaanwijzing hebben gelezen en de inhoud daarvan en de bediening van het apparaat hebben begrepen.
- Neem altijd de informatie in de bijsluiting van het medicament dat wordt geïnhalerd in acht resp. volg de aanwijzingen van uw arts of apotheker op.
- **Gebruikersgroep**
- Het apparaat kan worden gebruikt door volwassenen of pediatri-sche patiënten overeenkomstig de aanwijzingen in de handleiding.

CE0123

NL BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Wanneer het voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.
- Elk ander gebruik dan hierboven beschreven geldt als niet volgens de voorschriften en moet worden beschouwd als gevaarlijk. In geval van gebruik dat niet volgens de voorschriften is, gaat de aansprakelijkheid voor een veilige werking van het apparaat over op de gebruiker.
- Net als elk medisch apparaat kan ook dit product onbruikbaar worden als gevolg van stroomuitval, een lege batterij of een mechanische inwerking. Wij adviseren om een vervangend apparaat beschikbaar te hebben. Neem bij het gebruik van elektrische producten altijd de basisveiligheidsregels in acht. Net als bij elk elektrisch apparaat is voorzichtigheid in de buurt van kinderen geboden.
- Gebruik uitsluitend voor de inhalatietherapie geschikte medicamenten in vloeibare vorm. Overleg met uw arts of apotheker de gebruiksduur, dosering, gebruiksfrequentie en de keuze van medicamenten voor u een therapie met het apparaat begint.
- Vul het reservoir van het apparaat nooit te ver (max. 6 ml).
- Geef dit apparaat NIET door aan anderen. Dit product (inclusief maskers en mondstuk) mag uitsluitend worden gebruikt door één enkele patiënt.
- Reinig en desinfecteer de vernevelkop en de accessoires (mondstuk of masker) overeenkomstig het hoofdstuk "Reinigen en desinfecteren". Controleer of de vernevelkop en de accessoires voor gebruik correct zijn gereinigd en gedesinfecteerd om een mogelijke contaminatie te voorkomen.
- De patiënt is de beoogde gebruiker van het apparaat. Voor het gebruik van dit apparaat door kinderen en personen die bijzondere hulp nodig hebben, is toezicht van een volwassene noodzakelijk.
- Bewaar het apparaat en het snoer buiten het bereik van kleine kinderen om het risico van verstriking en verwuring te voorkomen.
- Haal in de volgende omstandigheden de oplaadkabel altijd los van het apparaat:
 - als de adapter beschadigd is
 - als er tijdens het gebruik een storing optreedt
 - voor u het apparaat gaat reinigen
 - direct na het gebruik
- Het product mag niet in gebruik worden genomen als u vermoedt dat er sprake is van een probleem.
- Bewaar het product en de accessoires niet in een vochtige omgeving. Vuil en achtergebleven vocht bevorderen de groei van bacteriën en verhogen het infectierisico.
- Gebruik het apparaat niet als het oplaadsnoer of andere componenten nat zijn.
- Slik GEEN kleine onderdelen van de vernevelaar in.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik bij mensen.
- Het mondstuk en de maskers dienen afhankelijk van de gebruiksfrequentie ca. elke 6 maanden te worden vervangen door nieuwe exemplaren.
- Probeer NIET om de binnenkant van het apparaat met een voorwerp te reinigen, omdat dit kan leiden tot beschadiging van het apparaat. Gebruik geen apparaten (bijv. vaatwasser) om het apparaat of onderdelen daarvan te reinigen.
- Gebruik het apparaat niet bij een omgevingstemperatuur die hoger is dan 40 °C. Meer informatie over de voorwaarden die gelden voor de gebruiksomgeving vindt u in het hoofdstuk "Technische gegevens".
- Houd het apparaat uit de buurt van direct zonlicht, grote hitte of kou, om beschadigingen te voorkomen.
- Schud het apparaat NIET tijdens het gebruik.
- Voorkom dat de hoofdeunit en de componenten worden blootgesteld aan sterke schokken, bijv. als ze op de grond vallen.
- Probeer het apparaat NIET te openen, te repareren of aan te passen. Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een erkende servicedienst.
- Gebruik altijd uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven accessoires.
- Controleer voor gebruik of het apparaat en de onderdelen en componenten (bijv. mondstuk en masker) correct in elkaar zijn gezet overeenkomstig deze gebruiksaanwijzing. Volg de lokale wetgeving en recyclingvoorschriften op met betrekking tot het weggoeien of recyclen van componenten, batterijen en verpakkingen.
- De beschermingsgraad van dit apparaat is IPX5 - het apparaat kan worden afgespoeld, maar niet in water of andere vloeistoffen worden ondergedompeld.
- Spoel de adapter of het oplaadsnoer NIET af. Droog onderdelen van het apparaat direct af als ze in contact zijn gekomen met een vloeistof.
- Controleer voordat u de stekker van het apparaat in het stopcontact steekt of de spanning van het stopcontact correct is en of het stopcontact niet wordt overbelast.
- Haal de stekker uit het stopcontact als de accu volledig is opgeladen en laat het apparaat nooit ingeschakeld liggen zonder er toezicht op te houden.
- Laat het apparaat voor u het gaat gebruiken minstens 30 minuten in de gebruiksomgeving staan als de bewaartemperatuur van het apparaat niet tussen 10-40 °C is geweest.
- Gebruik het mondstuk op de juiste wijze volgens de gebruiksaanwijzing en voorkom dat medicamenten zich op de tong ophopen.
- Slik het aerosol niet door en zorg dat het medicament het te behandelen gebied bereikt.
- Wees ontspannen en zit stil voor een efficiënte aerosoltherapie. Hetzelfde geldt als u voor de behandeling in bed ligt. Een ongemakkelijke lichaamshouding en onrustige ademhaling kan leiden tot een blokkade van de luchtwegen.
- Let op een correcte lichaamshouding tijdens de aerosoltherapie. Een gelijkmatige en langzame, diepe ademhaling helpt om het aerosol in de luchtwegen te inhaleren.
- Druk op de aan-/uitknop als u de aerosoltherapie wilt beëindigen. Het apparaat schakelt automatisch uit als het medicament opgebruikt is.
- Als er veel luchtbelllen tussen het medicament en het metalen rooster (mesh) zitten, kan het apparaat het aerosol niet vernevelen. U kunt het apparaat eerst uitschakelen. Schud de vernevelaar daarna voorzichtig. Start het apparaat vervolgens opnieuw.
- Houd het apparaat loodrecht of kantel het licht in de richting van het metalen rooster en controleer of het medicament normaal kan worden verneveld. Het apparaat schakelt na een verfraging van ca. 10 seconden uit als het tijdens het gebruik zo wordt gekanteld dat de vloeistof niet in aanraking komt met de vernevelkop (10 seconden geldt voor een normale zoutoplossing, bij andere vloeistoffen kan dit evt. afwijken).
- Kantel de vernevelaar licht naar u toe tot de oplossing bijna opgebruikt is om te controleren of de resterende oplossing die in contact komt met de mesh volledig wordt verneveld.
- Oplossingen met een hoge viscositeit kunnen leiden tot een slechte verneveling of een verstopping van de mesh. Schakel in dat geval het apparaat uit en spoel de opgehoekte oplossing op de mesh af met gedestilleerd water.
- Let tijdens het gebruik op dat u het apparaat niet schudt, omdat dit kan leiden tot een storing, het apparaat kan in dat geval bijv. automatisch uitschakelen.
- Controleer of er geen vloeistoffesten in de vernevelkop zitten.
- Zorg dat de vernevelkop na elk gebruik grondig wordt gereinigd en gedesinfecteerd.
- Bewaar het apparaat en de accessoires op een schone en veilige plaats.
- Bescherm het apparaat tegen direct zonlicht en stoten.
- Bewaar het apparaat op een plaats uit de buurt van verwarmingstoestellen en open vuur.
- Zorg dat het apparaat niet in contact komt met bijtende vloeistoffen.
- Droog het apparaat en de accessoires nooit in een magnetron.
- Wikkel een snoer nooit om het apparaat.
- Controleer altijd voor u het apparaat gaat opladen of het snoer en de gebruikte stekker onbeschadigd zijn. Bij twijfel mag het apparaat niet worden aangesloten op het stroomnet. Neem contact op met de klantenservice.

WAARSCHUWING
Infectiegevaar door verontreinigde vernevelaar! Neem voor elk gebruik de algemene hygiëne-maatregelen (bijv. grondig handen wassen) in acht en zorg dat de vernevelaar voor het eerste en na elk volgende gebruik wordt gereinigd en gedesinfecteerd overeenkomstig de bij "Reinigen en desinfecteren" vermelde instructies!

Levering en verpakking

Controleer eerst of alles is meegeleverd en of het artikel niet beschadigd is. Gebruik het artikel bij twijfel niet en neem contact op met een servicedienst. Meegeleverd:
 - 1 **medisana** inhalator **IN 700** met 1 mondstuk, 1 volwassenenmasker en 1 kindermasker
 - 1 USB-C-snoer - 1 bewaaretui - 1 gebruiksaanwijzing

De verpakkingen kunnen worden hergebruikt of worden gerecycled. Gooi verpakkingsmateriaal dat u niet meer gebruikt gescheiden weg. Neem direct contact op met uw verkoper wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt.

WAARSCHUWING
Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen. Zij kunnen er in stikken!

De accu opladen

Voor het apparaat wordt gebruikt, moet het door middel van het meegeleverde USB-C-snoer worden opgeladen (een volledig lege accu opladen duurt ca. 2,5 uur). Sluit daarvoor het oplaadsnoer aan op de oplaadaansluiting en verbind hem met een passende USB-uitgang resp. een passende adapter (niet meegeleverd) en een stroombron. Tijdens het opladen knippert het powerlampje blauw - als het apparaat volledig is opgeladen brandt het powerlampje constant blauw. Als het apparaat op de accu werkt en deze voldoende is opgeladen brandt het powerlampje constant groen. Als de accu bijna leeg is, brandt het powerlampje constant geel en schakelt het apparaat na ca. 1 minuut automatisch uit. Sluit in dat geval voor de zekerheid de oplaadkabel (verbonden met een stroombron) aan (om het resterende aerosol volledig te vernevelen). Wij adviseren echter om het apparaat in principe alleen op te laden als het uitgeschakeld is.

WAARSCHUWING
 • **Verhoogd risico op lekken, voorkom contact met de huid, ogen en slijmvliezen! Spoel bij contact met batterijzuur de aangedane plaats onmiddellijk ruimschoots met schoon water en raadpleeg meteen een arts!**
 • **De ingebouwde accu kan niet worden verwijderd. Het apparaat bevat geen onderdelen waaraan de gebruiker onderhoud kan uitvoeren.**
 • **Demonteer de accu of het apparaat niet, niet in het vuur gooien en beschermen tegen grote hitte!**
 • **Laad de accu voor het eerste gebruik volledig op overeenkomstig deze gebruiksaanwijzing.**
 • **Laad de accu ongeveer eens per 6 maanden volledig op als u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt, om de levensduur te optimaliseren. Voor u het apparaat gaat opladen dient u het gedurende enkele minuten met een beetje gedistilleerd water in te schakelen, zodat de accu wordt ontladen. De optimale omgevingstemperatuur voor het opladen is tussen 10 °C en 40 °C.**

Het powerlampje

Afhankelijk van de situatie brandt het powerlampje als volgt:
 Constant groen: normale bedrijfsstatus (tijdens het gebruik).
 Constant geel: batterij bijna leeg. Apparaat schakelt na ca. 1 minuut automatisch uit.
 Constant blauw: de accu is vol.
 Knipperend groen: het apparaat is in de reinigingsmodus.
 Knipperend geel: geen aerosol in het reservoir.
 Knipperend blauw: de accu wordt opgeladen.

Inhaleren voorbereiden

1. Reinig en desinfecteer alle onderdelen, zoals beschreven bij "Reinigen en desinfecteren" om een mogelijke infectie door verontreinigde onderdelen te voorkomen.
2. Controleer of de vernevelkop-unit en de basisunit correct in elkaar zijn gezet. Dit dient te gebeuren door, zoals hiernaast afgebeeld, de vernevelkop-unit voorzichtig in de opening bovenaan de basisunit vast te duwen. *Opmerking:* Als u de beide delen weer los van elkaar wilt halen, kunt u op de demontageknop drukken en de vernevelkop-unit voorzichtig van de basisunit trekken.
3. Vóór het gebruik met een medicamentenaerosol, zoals beschreven in het volgende hoofdstuk, kunt u het apparaat ook kort laten proefdraaien met kraanwater om te zien of het correct werkt.

Inhaleren

1. Doe de door de arts voorgeschreven hoeveelheid inhalatie-oplossing (inhoud minimaal 2 ml en maximaal 6 ml) in het vernevelreservoir . Open hiervoor het vernevelreservoir als het apparaat nog uitgeschakeld is, zie afbeelding.
2. Sluit het vernevelreservoir en zet daarna het mondstuk het volwassenenmasker of het kindermasker op de vernevelkop . Beide maskers moeten daarnaast nog met het elastiek om het hoofd worden vastgemaakt.
3. **Inhaleren met het mondstuk :** Ga zo goed mogelijk rechtop zitten. Omsluit het mondstuk volledig met de lippen. Zet het apparaat aan met de aan-/uitschakelaar . De vernevelaar produceert een zichtbare nevel (aerosol). Adem nu langzaam en diep door de mond in en door de neus weer uit. U kunt even een korte pauze houden door het mondstuk uit de mond halen. Doe het opnieuw in de mond (lippen omsluiten het volledig) en adem weer langzaam in en uit.
4. **Inhaleren met het masker of :** Met behulp van het masker kan het aerosol via de neus worden ingeademd, waardoor het apparaat meer voor de bovenste luchtwegen kan worden gebruikt. Deze toepassing vinden met name kinderen aangenamer. Houd het masker over de neus. Het masker moet de neus goed omsluiten zonder te hoeven duwen. Let op dat de elastische hoofdband goed om het hoofd zit. Zet het apparaat aan met de aan-/uitschakelaar . De vernevelaar produceert een zichtbare nevel (aerosol). Adem nu langzaam en diep door de neus in. Adem daarna langzaam door de mond weer uit.
5. **Inhaleren beëindigen:** Schakel het apparaat uit als u stopt met inhaleren of als het volledige inhalatiemiddel opgebruikt is door op de aan-/uitschakelaar te drukken. Giet het resterende inhalatiemiddel uit het apparaat. Gebruik het niet opnieuw. Reinig het apparaat direct na elk gebruik (zie ook "Reinigen en desinfecteren").

Reinigen en desinfecteren

Voor en na elk gebruik moeten alle onderdelen van het apparaat zoals hier beschreven worden gereinigd en daarnaast om de 3 of 4 dagen worden gedesinfecteerd om te voorkomen dat micro-organismen groeien, waardoor het risico op een infectie groter wordt.

Reinigen

1. Haal het USB-C-snoer (voor zover verbonden) uit het apparaat. Neem het mondstuk resp. het volwassenenmasker of het kindermasker van de vernevelkop-unit af. Giet de evt. resterende inhoud van het vernevelreservoir weg en doe een beetje kraanwater in het vernevelreservoir . Schud het apparaat nu voorzichtig en giet het water vervolgens weer weg.
2. Doe nu opnieuw kraanwater in het vernevelreservoir en houd daarna de aan-/uitknop gedurende ca. 5 seconden ingedrukt. Het powerlampje begint groen te knipperen en het apparaat wisselt naar de reinigingsmodus. Na ca. 2 tot 3 minuten kunt u deze modus beëindigen door nogmaals op de aan-/uitknop te drukken. Wanneer de reinigingsmodus niet handmatig wordt beëindigd, schakelt het apparaat na 10 minuten automatisch uit. Dit gebeurt ook als de spanning te laag is of er geen water in het vernevelreservoir zit.
3. Druk op de demontageknop en trek de vernevelkop-unit voorzichtig van de basisunit af. Spoel de vernevelkop-unit af met gedestilleerd water, schud het overtollige water eraf en laat de vernevelkop-unit vervolgens drogen op een droge doek. Probeer NIET om de interne onderdelen van het apparaat te reinigen.
4. De basisunit kunt u voorzichtig afvegen met een schone, droge doek.
5. De maskers en het mondstuk kunnen worden schoongemaakt met een neutraal schoonmaakmiddel. Doe hiervoor warm water van 30 °C en een beetje schoonmaakmiddel op een schone doek en veeg de onderdelen daarmee gedurende ca. 30 seconden schoon. Spoel de onderdelen vervolgens grondig af met gedistilleerd water en laat ze drogen aan de lucht.
6. Als de mesh in het apparaat sterk vervuild is, kunt u het vernevelreservoir vullen met kokend water en een paar druppels azijn en de reinigingsmodus starten. Neem contact op met de klantenservice als dit niet helpt.
7. Controleer of alle onderdelen volledig droog zijn voor u het apparaat opbergt of opnieuw gaat gebruiken.

Desinfecteren

1. Spoel, nadat ze zijn gereinigd (zie boven), de vernevelkop-unit en de accessoires af met gedestilleerd water en leg de vernevelkop-unit vervolgens gedurende ca. 10 minuten in 75% ethanol.
2. Kook de accessoires (mondstuk en maskers) ca. 5 minuten uit in water.
3. Spoel daarna de vernevelkop-unit en de accessoires nogmaals af met gedestilleerd water.
4. Schud het overtollige water eraf en laat de onderdelen op een schone doek volledig drogen aan de lucht.
5. Controleer of alle onderdelen volledig droog zijn voor u het apparaat opbergt of opnieuw gaat gebruiken.

WAARSCHUWING
De basisunit nooit in water of andere vloeistoffen onderdompelen of daarmee afspoeien!

Opbergen en onderhouden

- Controleer voor u het apparaat opbergt of er geen vloeistof in de vernevelkop-unit is achtergebleven.
- Bewaar het apparaat en de accessoires op een schone, droge en veilige plaats.
- Bescherm het apparaat tegen direct zonlicht en stoten.
- Berg het apparaat niet op in de buurt van warmtebronnen of open vuur.
- Zorg dat het apparaat niet in contact komt met bijtende vloeistoffen.
- Houd u aan de in de technische gegevens vermelde bewaaromstandigheden.

Problemen oplossen

Probleem: het apparaat vernevelt niet of nauwelijks.
Mogelijke oorzaak: de vernevelkop-unit zit niet correct op de basisunit of wordt scheef gehouden, de mesh of de opzet-lussen zijn vuil, de batterij is bijna leeg of er is sprake van een defect.
Oplossing: reinig, desinfecteer en gebruik het apparaat zoals beschreven in de instructies. Neem contact op met de klantenservice als u het probleem niet kunt oplossen.

Probleem: powerlampje brandt niet en/of apparaat werkt niet.
Mogelijke oorzaak: probleem met de stroomtoevoer resp. de accuspanning.
Oplossing: laad de accu volledig op en probeer het apparaat nogmaals in te schakelen. Neem contact op met de klantenservice als u het probleem niet kunt oplossen.

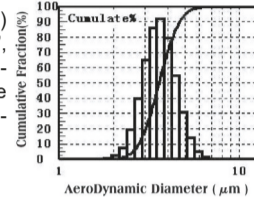
Probleem: powerlampje brandt, maar het apparaat werkt niet.
Mogelijke oorzaak: probleem met de stroomtoevoer resp. de accuspanning, elektroden of onderdelen van het apparaat zijn vuil of het apparaat wordt te veel gekanteld.
Oplossing: laad de accu volledig op en probeer het apparaat nogmaals in te schakelen. Haal de vernevelkop-unit van de basisunit en reinig de elektroden voorzichtig met een wattenstaafje. Reinig en desinfecteer het apparaat zoals beschreven. Let op dat het apparaat tijdens het gebruik niet te veel wordt gekanteld. Neem contact op met de klantenservice als u het probleem niet kunt oplossen.

Probleem: het apparaat gaat vanzelf uit tijdens het inhaleren.
Mogelijke oorzaak: het apparaat wordt te veel gekanteld of te onrustig vastgehouden.
Oplossing: kantel het apparaat niet te veel en probeer zo rustig mogelijk te zitten. Door te sterke trillingen kunnen mesh en vloeistof niet voldoende contact maken. Neem contact op met de klantenservice als u het probleem niet kunt oplossen.

Richtlijnen/normen

Deze inhalator voldoet aan de eisen van richtlijn 93/42/EEG (EU-richtlijn betreffende medische hulpmiddelen) en van EN 13544-1: 2007 + A1: 2009 „Ademhalingsapparaat - Deel 1: vernevelsystemen en componenten“, bijlage CC.3 Gebruik van een meertraps cascade-impactor voor het meten van de deeltjesgrootte. Testomstandigheden: temperatuur 24 ± 2 °C, vochtigheid 45% - 75% R.H., oplossing NaF 2,5% (m/v). Elektromagnetische compatibiliteit: het apparaat voldoet aan de eisen zoals gesteld in de norm EN 60601-1-2 voor elektromagnetische compatibiliteit. Details over deze meetgegevens kunt u vinden op de losse bijlage.

Classificatie
 • Apparaat dat niet geschikt is voor gebruik in de buurt van brandbare mengsels.
 • Toepassingsonderdeel van type BF. Het opgezette masker of mondstuk zijn toepassingsonderdelen.
 • Apparaten met interne voeding (zonder adapter).
 • De beschermingsgraad tegen het indringen van water is IPX5.



Afvalbeheer

Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

Technische gegevens	medisana inhalator IN 700, model: NB-813B
Naam en model:	DC 5 V, 0,5 A
Voeding:	±3 V
Nominaal vermogen:	ca. 110 kHz
Ultrasone frequentie:	±0,2 ml/min
Vernevelingssnelheid:	6 ml/2 ml
Maximaal/minimaal vulvolume:	<5 µm / ≥60%
MMAD / FPF:	<50 dB
Geluidsniveau:	>1 uur
Gebruiksduur met volledig opgeladen accu:	<2,5 uur
Tijd die het kost om de accu volledig op te laden:	batterijcapaciteit: 350 mAh, nominale spanning: 3,7 V
Ingebouwde lithiumbatterij (accu):	Verwachte levensduur: 500 cycli
Schakelt automatisch uit met aerosol:	JA
Reinigingsmodus:	JA
Verwachte gebruiksduur:	hoofdunit: 3 jaar, vernevelkop: 180 uur, accessoires: 6 maanden
Gebruiksvoorwaarden:	+10 °C - +40 °C, rel. luchtvochtigheid 30 - 85%, luchtdruk 800 hPa - 1060 hPa
Transport- en opslagvoorwaarden:	-10 °C - +40 °C, rel. luchtvochtigheid 10 - 85%, luchtdruk 500 hPa - 1060 hPa
Vervuillingsgraad:	graad 2
Spanningscategorie:	II
Gebruikshoogte:	±2000 m
Gewicht / afmetingen l/b/h ca.:	45 g / 54 x 36 x 44 mm (hoofdeunit)
Artikelnr./EAN-nummer:	54545 / 4015588 54545 0

In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

De actuele versie van deze gebruiksaanwijzing vindt u op www.medisana.com

Garantie en reparatievoorwaarden

Onze hieronder beschreven garantie heeft geen invloed op uw wettelijke rechten. Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst. Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **medisana** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangehouden.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn gratis verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangen onderdelen.
4. Uitsluitend van garantie zijn:
 - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
 - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
 - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
 - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoordelijkheid voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

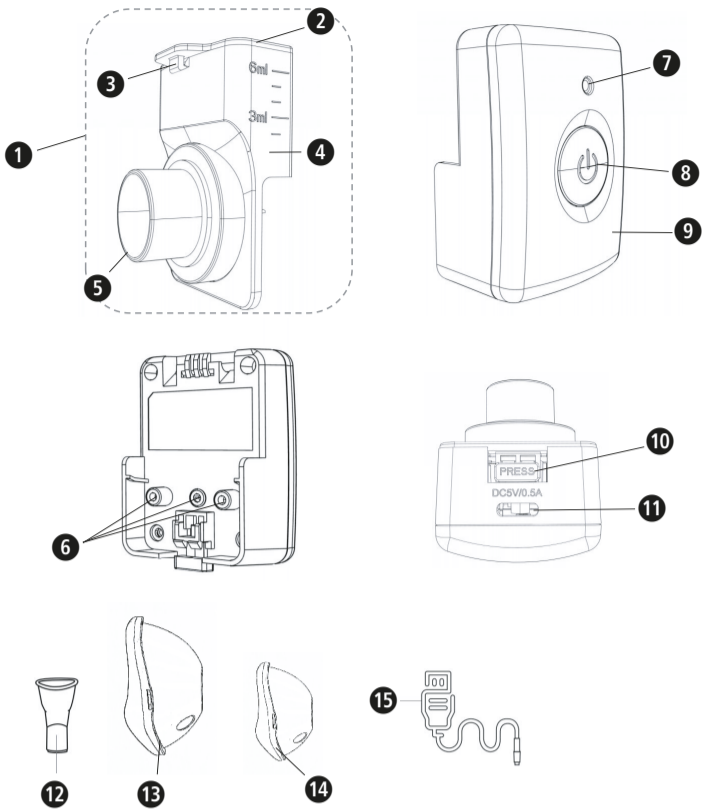
Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.

HONSUN (NANTONG) Co., Ltd.
 Add: No.8, Tongxing Road, Economic&Technical Development Area, Nantong City, Jiangsu, P.R.CHINA
 TEL: +86-21-63056696, e-Mail: market@lordmed.com

Shanghai International Holding Corp. GmbH (EUROPE)
 Add: Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Duitsland



geïmporteerd & gedistribueerd door **medisana GmbH** Carl-Schurz-Str. 2 41460 NEUSS DUITSLAND



Appareil et éléments de commande

- 1 Unité de tête du nébuliseur
- 2 Couvercle
- 3 Fermoir
- 4 Réservoir du nébuliseur
- 5 Tête du nébuliseur
- 6 Electrodes
- 7 Témoin de fonctionnement
- 8 Interrupteur Marche/Arrêt
- 9 Unité de base
- 10 Touche de démontage
- 11 Port du câble de charge
- 12 Embout buccal
- 13 masque pour adulte
- 14 masque pour enfant
- 15 Câble de charge USB-C

Explication des symboles

Ce mode d'emploi fait partie du contenu de l'appareil. Elle contient des informations importantes concernant sa mise en service et sa manipulation. Lisez l'intégralité de ce mode d'emploi. Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.

AVERTISSEMENT

Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.

ATTENTION

Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.

REMARQUE

Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.

Classification de l'appareil : Type BF **0123** Marquage CE conformément à la directive 93/42/CEE

Représentant autorisé dans l'UE

	Numéro de LOT		Numéro de série
	Fabricant		Date de fabrication
	Dispositif médical		Plage de température
	Limitation de la pression ambiante		Plage d'humidité de l'air
	Symboles de recyclage/codes : ceux-ci servent à informer sur le matériel et son utilisation correcte ainsi que sur son recyclage.		

IP25 Protégé contre les corps étrangers solides de 12,5 mm de diamètre et plus et contre les jets d'eau dirigés vers le boîtier, quelle que soit leur direction (ne doit pas avoir d'effets nocifs).

	Importateur		Distribution
--	-------------	--	--------------

Utilisation conforme à l'usage prévu

- L'inhalateur **IN 700** de **medisana** est destiné à la thérapie par inhalation orale ou nasale avec un aérosol médicamenteux (technologie Vibrating Mesh) dans les foyers privés. L'appareil ne doit être utilisé que par des patients qui se sont familiarisés de manière approfondie avec le fonctionnement de l'appareil et avec un médicament liquide prescrit ou recommandé par un médecin ou un pharmacien.
- L'utilisateur doit avoir préalablement lu ce mode d'emploi, compris son contenu et l'utilisation de l'appareil.
- Respectez toujours les indications figurant dans les informations accompagnant le médicament à inhaler et suivez les instructions de votre médecin ou de votre pharmacien.

Cercle d'utilisateurs

L'appareil peut être utilisé par des patients adultes ou pédiatriques conformément aux instructions contenues dans ce manuel.

FR REMARQUE IMPORTANTE! TOUJOURS CONSERVER!

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

Consignes de sécurité

- N'utilisez l'appareil que conformément à son usage prévu selon le mode d'emploi. En cas d'utilisation à d'autres fins, le droit à la garantie est annulé.
- Toute autre utilisation que celle décrite ici n'est pas adéquate et doit être considérée comme dangereuse. En cas d'utilisation non conforme à l'usage prévu, la responsabilité du fonctionnement sûr de l'appareil est transférée à l'utilisateur.
- Comme tout appareil médical, ce produit aussi peut devenir inutilisable en raison d'une panne de courant, d'une pile vide ou d'un effet mécanique. Nous vous recommandons d'avoir un appareil de rechange à disposition. Respectez toujours les mesures de sécurité élémentaires lors de l'utilisation de produits électriques. Comme pour tout appareil électrique, il convient d'être particulièrement prudent à proximité des enfants.
- N'utilisez que des médicaments sous forme liquide adaptés à la thérapie par inhalation. Avant de commencer un traitement avec l'appareil, discutez avec votre médecin ou votre pharmacien de la durée d'utilisation, du dosage, de la fréquence d'utilisation et du choix des médicaments.
- Ne remplissez jamais trop le réservoir de l'appareil (max. 6 ml).
- NE donnez PAS cet appareil à d'autres personnes. Ce produit (y compris les masques et l'embout buccal) ne doit être utilisé que par un seul patient.
- Nettoyez et désinfectez la tête du nébuliseur et les accessoires (embout buccal ou masque) conformément à la section « Nettoyage et désinfection ». Assurez-vous que la tête du nébuliseur et les accessoires ont été correctement nettoyés et désinfectés avant leur utilisation afin d'éviter toute contamination éventuelle.
- Le patient est l'utilisateur prévu de l'appareil. L'utilisation de cet appareil par des enfants ou des personnes nécessitant une aide particulière requiert la surveillance d'un adulte.
- Pour éviter tout risque d'emmêlement et d'étranglement, gardez l'appareil et les câbles hors de portée des jeunes enfants.
- Pour des raisons de sécurité, débranchez toujours le câble de charge de l'appareil dans les circonstances suivantes :
 - si l'adaptateur secteur est endommagé
 - si une panne survient pendant le fonctionnement
 - avant de nettoyer l'appareil
 - immédiatement après l'utilisation
- Le produit ne doit pas être mis en service si un défaut est soupçonné.
- Ne rangez pas le produit et les accessoires dans un environnement humide. Les impuretés et l'humidité résiduelle favorisent la croissance des bactéries et augmentent le risque d'infection.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble de charge ou d'autres composants sont mouillés.
- N'avez AUCUNE petite pièce du nébuliseur.
- Cet appareil est destiné à être utilisé sur des êtres humains uniquement.
- L'embout buccal et les masques doivent être remplacés par des pièces neuves tous les 6 mois environ, selon la fréquence d'utilisation.
- N'essayez PAS de nettoyer l'intérieur de l'appareil avec un quelconque corps étranger, car cela pourrait endommager l'appareil. N'utilisez pas d'appareil (par ex. un lave-vaisselle) pour nettoyer l'appareil ou ses pièces.
- N'utilisez pas l'appareil à une température ambiante supérieure à 40 °C. Vous trouverez de plus amples informations sur les exigences relatives à l'environnement de fonctionnement dans le chapitre « Caractéristiques techniques ».
- Tenez l'appareil à l'écart de la lumière directe du soleil, d'une chaleur ou d'un froid excessifs afin d'éviter de l'endommager.
- NE secouez PAS l'appareil pendant son fonctionnement.
- Évitez toute secousse importante de l'unité principale et de ses composants, par ex. en laissant tomber par terre.
- N'essayez PAS d'ouvrir, de réparer ou de modifier l'appareil. Confiez les réparations uniquement à des centres de service agréés.
- Utilisez toujours uniquement les accessoires indiqués dans ce mode d'emploi.
- Avant toute utilisation, assurez-vous que l'appareil et ses pièces et composants (par ex. l'embout buccal et le masque) sont correctement assemblés conformément à ce mode d'emploi. Respectez la réglementation en matière de recyclage et les lois locales concernant l'élimination ou le recyclage des composants, des piles et des emballages.
- Le degré de protection de cet appareil est IPX5 - l'appareil peut être rincé, mais ne peut pas être immergé dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- NE lavez PAS l'adaptateur ou le câble de charge. Si des parties de l'appareil entrent en contact avec un liquide, séchez immédiatement celui-ci.
- Lorsque vous branchez l'appareil sur le secteur, vérifiez que la tension est correcte au niveau des prises de courant et assurez-vous que la prise de courant ne va pas être surchargée.
- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque la batterie est complètement chargée et ne laissez jamais un appareil allumé sans surveillance.
- Si la température de stockage de l'appareil n'a pas été comprise entre 10 et 40 °C, veuillez le laisser dans son environnement de fonctionnement pendant au moins 30 minutes avant de l'utiliser.
- Utilisez l'embout buccal correctement, conformément au mode d'emploi, et évitez l'accumulation de médicaments sur la langue.
- N'avez pas l'aérosol et assurez-vous que le médicament atteint la zone affectée.
- Pour que l'aérosolthérapie soit efficace, vous devez être calme et détendu et vous tenir tranquille. Il en va de même si vous êtes allité pour le traitement. Une posture inconfortable et une respiration agitée peuvent entraîner un blocage des voies respiratoires.

- Veillez à adopter une posture correcte lors de l'aérosolthérapie. Une respiration régulière, lente et profonde aide à inhaler l'aérosol dans les voies respiratoires.
- Appuyez sur le bouton MARCHE/ARRÊT si vous souhaitez arrêter l'aérosolthérapie. L'appareil s'éteint automatiquement lorsque le médicament est épuisé.
- Si'il y a beaucoup de bulles d'air entre le médicament et la grille métallique (mesh), l'appareil ne peut pas pulvériser l'aérosol. Vous pouvez tout d'abord éteindre l'appareil. Secouez ensuite avec précaution le nébuliseur. Enfin, redémarrez l'appareil.
- Pour vous assurer que le médicament peut être nébulisé normalement, tenez l'appareil verticalement ou inclinez-le légèrement en direction de la grille métallique. Si un appareil en fonctionnement est incliné de manière à ce que le liquide n'entre pas en contact avec la tête du nébuliseur, l'appareil s'éteint après un délai d'environ 10 secondes (10 secondes s'appliquent à une solution saline normale, d'autres liquides peuvent éventuellement différer).
- Inclinez légèrement le nébuliseur vers vous jusqu'à ce que la solution soit presque épuisée afin de vous assurer que le reste de la solution qui entre en contact avec le mesh soit complètement nébulisé.
- Les solutions à haute viscosité peuvent entraîner une mauvaise nébulisation ou un colmatage du mesh. Dans ce cas, éteignez l'appareil et rincez la solution accumulée sur le mesh avec de l'eau distillée.
- Veillez à ne pas secouer l'appareil pendant son fonctionnement, car cela pourrait entraîner un dysfonctionnement de l'appareil, par ex. un arrêt automatique.
- Assurez-vous qu'il ne reste pas de liquide dans la tête du nébuliseur.
- Assurez-vous que la tête du nébuliseur a été soigneusement nettoyée et désinfectée après chaque utilisation.
- Rangez l'appareil et les accessoires dans un endroit propre et sûr.
- Protégez l'appareil de la lumière directe du soleil et des chocs.
- Veillez à ce que les appareils de chauffage et les feux ouverts soient éloignés du lieu de rangement.
- Protégez l'appareil de tout contact avec des liquides corrosifs.
- Ne séchez jamais l'appareil et ses accessoires dans un four à micro-ondes.
- N'enroulez jamais un câble d'alimentation autour de l'appareil.
- Avant chaque charge, vérifiez l'intégrité de l'appareil, du câble et de la fiche utilisée. En cas de doute, l'appareil ne doit pas être branché sur le secteur. Contactez le service clientèle.

AVERTISSEMENT

Risque d'infection par un nébuliseur contaminé ! Respectez les mesures d'hygiène générales avant chaque utilisation (par ex. lavez-vous soigneusement les mains) et veillez à ce que le nébuliseur soit nettoyé et désinfecté avant la première utilisation et après chaque utilisation, conformément aux instructions données dans « Nettoyage et désinfection » !

Contenu de la livraison et emballage

- Veillez tout d'abord vérifier que le contenu de la livraison est complet et que l'article ne présente aucun dommage. En cas de doute, n'utilisez pas l'article et contactez un centre de service. La livraison comprend :
- 1 inhalateur **medisana IN 700** avec 1 embout buccal, 1 masque pour adulte et 1 masque pour enfant
 - 1 sac de transport
 - 1 câble USB-C

Les emballages sont recyclables ou peuvent être réintégrés dans le cycle des matières premières. Veuillez éliminer correctement les matériaux d'emballage qui ne sont plus nécessaires. Si vous constatez un dommage dû au transport lors du déballage, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

AVERTISSEMENT

Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants. Ils risqueraient de s'étouffer!

Charge de la batterie

Avant d'être utilisé, l'appareil doit être chargé au moyen du câble USB-C fourni (il faut environ 2,5 heures pour charger complètement une batterie vide). Pour ce faire, connectez le câble de charge au port du câble de charge et reliez-le à une sortie USB appropriée ou à un adaptateur approprié (non fourni) et à une source de courant. Pendant la charge, le témoin de fonctionnement clignote en bleu - lorsque l'appareil est entièrement chargé, le témoin de fonctionnement s'allume en bleu de manière constante.

Lorsque l'appareil fonctionne sur batterie et que la charge de la batterie est suffisante, le témoin de fonctionnement s'allume en vert de manière constante. Si l'état de charge devient critique, le témoin de fonctionnement s'allume en jaune de manière constante et l'appareil s'éteint automatiquement après environ 1 minute. Dans ce cas, par mesure de sécurité (pour nébuliser complètement l'aérosol résiduel encore présent), branchez le câble de charge (relié à une source de courant). En principe, nous recommandons toutefois de ne charger l'appareil que lorsqu'il est éteint.

AVERTISSEMENT

Risque élevé de fuite, éviter le contact avec la peau, les yeux et les muqueuses ! En cas de contact avec l'acide de la batterie, rincer immédiatement et abondamment les parties concernées à l'eau claire et consulter immédiatement un médecin !

- La batterie intégrée n'est pas amovible. L'appareil ne contient aucune pièce pouvant être entretenue par l'utilisateur.
- Ne pas démonter la batterie ou l'appareil, ne pas les jeter au feu et les protéger d'une chaleur excessive !
- Avant la première utilisation, chargez complètement la batterie conformément à ce mode d'emploi.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, chargez complètement la batterie tous les 6 mois environ afin d'optimiser sa durée de vie. Avant de charger l'appareil, il convient de le faire fonctionner avec un peu d'eau distillée pendant quelques minutes afin de décharger la batterie. La température optimale de l'environnement de charge doit être comprise entre 10 °C et 40 °C.

Le témoin de fonctionnement

Selon l'état de l'appareil, le témoin de fonctionnement s'allume comme suit :

- Vert constant : état de fonctionnement normal (pendant l'utilisation).
- Jaune constant : faible niveau de charge de la pile. L'appareil s'éteint automatiquement après env. 1 minute.
- Bleu constant : La batterie est entièrement chargée.
- Vert clignotant : L'appareil se trouve en mode nettoyage.
- Jaune clignotant : Pas d'aérosol dans le réservoir.
- Bleu clignotant : La batterie est en charge.

Préparer l'inhalation

- Nettoyez et désinfectez toutes les pièces comme décrit dans « Nettoyage et désinfection » afin d'éviter une éventuelle infection par des pièces contaminées.
- Assurez-vous que l'unité de tête du nébuliseur et l'unité de base sont correctement assemblées. L'assemblage s'effectue comme illustré ci-contre en insérant l'unité de tête du nébuliseur dans la rainure située en haut de l'unité de base et en comprimant avec précaution. *Remarque* : Si vous souhaitez séparer à nouveau les deux pièces, appuyez sur la touche de démontage et retirez avec précaution l'unité de tête du nébuliseur de l'unité de base .
- Avant de l'utiliser avec un aérosol médicamenteux comme décrit dans le chapitre suivant, vous pouvez également effectuer un bref essai de fonctionnement de l'appareil avec de l'eau du robinet pour voir si un fonctionnement correct est possible.

Procéder à une inhalation

- Versez la quantité de solution d'inhalation indiquée par le médecin (contenu minimal 2 ml et maximal 6 ml) dans le réservoir du nébuliseur . Pour ce faire, vous devez ouvrir celui-ci alors que l'appareil est encore éteint, voir l'illustration.
- Fermez le réservoir du nébuliseur , puis placez soit l'embout buccal , soit le masque pour enfant sur la tête du nébuliseur . Les deux masques doivent en outre être sécurisés avec la bande élastique en les plaçant autour de la tête.
- Inhalation avec l'embout buccal** : Asseyez-vous dans une position aussi droite que possible. Entourez complètement l'embout buccal avec vos lèvres. Allumez l'appareil avec l'interrupteur MARCHE/ARRÊT . Le nébuliseur produit un brouillard visible (aérosol). Inspirez maintenant lentement et profondément par la bouche et expirez par le nez. Si vous souhaitez faire une pause, interrompez brièvement et retirez l'embout buccal de la bouche. Mettez-le à nouveau dans la bouche (les lèvres l'entourent de manière hermétique) et inspirez et expirez à nouveau lentement.
- Inhalation avec le masque** ou : À l'aide des masques, l'aérosol peut être inhalé par le nez, ce qui permet une utilisation davantage pour les voies respiratoires supérieures. Cette application est jugée plus agréable, en particulier par les enfants. Maintenez le masque légèrement pressé sur le nez. Le masque doit entourer le nez de manière hermétique, mais sans le comprimer. Veillez à ce que le serre-tête élastique soit correctement placé autour de la tête. Allumez l'appareil avec l'interrupteur MARCHE/ARRÊT . Le nébuliseur produit un brouillard visible (aérosol). Inspirez maintenant lentement et profondément par le nez. Expirez ensuite lentement par la bouche.
- Arrêter l'inhalation** : Éteignez l'appareil à la fin de l'inhalation en appuyant sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT , même si vous n'avez pas utilisé tout le produit à inhaler. Jetez le reste du produit à inhaler. Ne l'utilisez plus. Nettoyez l'appareil immédiatement après chaque utilisation (voir aussi « Nettoyage et désinfection »).

Nettoyage et désinfection

Avant et après chaque utilisation, toutes les pièces de l'appareil doivent être nettoyées comme décrit ici, puis désinfectées en plus tous les 3 à 4 jours afin d'éviter le danger que représentent les micro-organismes qui se développent et qui augmentent le risque d'infection.

Nettoyage

- Débranchez le câble USB-C (s'il est connecté) de l'appareil. Retirez l'embout buccal ou le masque pour adulte ou le masque pour enfant de l'unité de tête du nébuliseur . Jetez le contenu restant éventuel du réservoir du nébuliseur et versez un peu d'eau du robinet dans le réservoir du nébuliseur , secouez-le avec précaution et essuyez ensuite l'eau.
- Versez à nouveau de l'eau du robinet dans le réservoir du nébuliseur , puis appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT et maintenez-le enfoncé pendant env. 5 secondes. Le témoin de fonctionnement se met à clignoter en vert et l'appareil passe en mode nettoyage. Après env. 2 à 3 minutes, vous pouvez arrêter celui-ci en appuyant à nouveau sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT . Si l'arrêt manuel n'a pas lieu, l'appareil s'éteint automatiquement au bout de 10 minutes. L'arrêt automatique a également lieu lorsque la tension est trop faible ou qu'il n'y a pas d'eau dans le réservoir du nébuliseur .
- Appuyez sur la touche de démontage et retirez avec précaution l'unité de tête du nébuliseur de l'unité de base . Rincez l'unité de tête du nébuliseur à l'eau distillée, jetez l'excédent d'eau, puis laissez sécher l'unité de tête du nébuliseur sur une surface sèche. N'essayez PAS de nettoyer les parties intérieures de l'appareil.
- Vous pouvez essuyer avec précaution l'unité de base avec un chiffon propre et sec.
- Les masques et l'embout buccal peuvent être nettoyés avec un produit de nettoyage neutre. Pour ce faire, versez de l'eau chaude à environ 30 °C et un peu de produit de nettoyage sur un chiffon propre et lavez les pièces avec ce produit pendant env. 30 secondes. Rincer ensuite abondamment à l'eau distillée et laisser sécher à l'air libre.
- Si le mesh intérieur est très sale, vous pouvez remplir le réservoir du nébuliseur avec de l'eau bouillante et quelques gouttes de vinaigre et lancer le mode nettoyage. Si cela ne résout pas le problème, veuillez contacter le service clientèle.
- Assurez-vous que toutes les pièces sont complètement sèches avant de stocker ou de réutiliser l'appareil.

Désinfection

- Pour désinfecter, en plus du nettoyage (voir ci-dessus), rincez l'unité de tête du nébuliseur et les accessoires avec de l'eau distillée, puis placez l'unité de tête du nébuliseur dans de l'alcool éthylique à 75 % pendant env. 10 minutes.
- Faites bouillir les accessoires (embout buccal et masques) dans de l'eau pendant environ 5 minutes.
- Ensuite, veuillez rincer à nouveau l'unité de tête du nébuliseur et les accessoires à l'eau distillée.
- Jetez l'excédent d'eau et laissez les pièces sécher complètement à l'air sur une surface propre.
- Assurez-vous que toutes les pièces sont complètement sèches avant de stocker ou de réutiliser l'appareil.

AVERTISSEMENT

Ne jamais plonger l'unité de base dans de l'eau ou tout autre liquide et ne jamais la laver ou la rincer avec de l'eau ou tout autre liquide !

Stockage et entretien

- Avant le stockage, veuillez vous assurer qu'il ne reste pas de liquide dans l'unité de tête du nébuliseur .
- Rangez l'appareil et les accessoires dans un endroit propre, sec et sûr.
- Protégez l'appareil de la lumière directe du soleil et des chocs.
- Pensez à stocker l'appareil loin de toute source de chaleur ou de toute flamme nue.
- Protégez l'appareil de tout contact avec des liquides corrosifs.
- Veillez à respecter les conditions de stockage indiquées dans les caractéristiques techniques.

Dépannage

Problème : Pas ou peu de capacité de nébulisation.
Cause possible : L'unité de tête du nébuliseur n'est pas correctement assemblée ou est tenue de travers, le mesh ou les pièces d'embout sont encrassés, la puissance de la batterie est insuffisante ou il y a un défaut.
Solution : Suivez les instructions de nettoyage et de désinfection et de manipulation. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, contactez le service clientèle.

Problème : Le témoin de fonctionnement ne s'allume pas et/ou l'appareil ne fonctionne pas.
Cause possible : Problème avec l'alimentation électrique ou de tension de la batterie.
Solution : Chargez complètement la batterie et essayez d'allumer à nouveau l'appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, contactez le service clientèle.

Problème : Le témoin de fonctionnement est allumé, mais l'appareil ne fonctionne pas.
Cause possible : Problème avec l'alimentation électrique ou de tension de la batterie, électrodes ou parties de l'appareil encrassées ou l'appareil est trop incliné.
Solution : Chargez complètement la batterie et essayez d'allumer à nouveau l'appareil. Séparez l'unité de tête du nébuliseur et l'unité de base et nettoyez délicatement les électrodes avec un coton-tige. Effectuez les étapes de nettoyage et de désinfection. Veillez à ne pas trop incliner l'appareil pendant l'utilisation. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, contactez le service clientèle.

Problème : L'appareil s'éteint automatiquement pendant l'inhalation.
Cause possible : Inclinaison trop forte ou posture trop instable.
Solution : N'inclinez pas trop l'appareil et essayez de vous asseoir le plus calmement possible. De fortes vibrations peuvent empêcher qu'il y ait un contact suffisant entre le mesh et le liquide. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, contactez le service clientèle.

Directives / Normes

Cet inhalateur est conforme aux exigences de la directive 93/42/CEE (directive européenne relative aux dispositifs médicaux) et de la norme EN 13544-1: 2007 + A1: 2009 « Matériel respiratoire thérapeutique - Partie 1 : systèmes de nébulisation et leurs composants », annexe CC.3 Utilisation d'un impacteur en cascade à plusieurs étages pour mesurer la taille des particules. Conditions de test : Température 24 ± 2 °C, humidité 45 % - 75 % H.R., solution NaF 2,5 % (M/V). Compatibilité électromagnétique : L'appareil est conforme aux exigences de la norme EN 60601-1-2 relative à la compatibilité électromagnétique. Les détails au sujet de ces données de mesure figurent dans la feuille jointe séparée.

Classification

- Appareil qui n'est pas adapté à une utilisation à proximité de mélanges inflammables.
- Pièce d'application de type BF. L'embout buccal ou le masque mis en place sont des pièces d'application.
- Appareils avec alimentation électrique interne (sans adaptateur).
- Le degré de protection contre la pénétration d'eau est IPX5.

Élimination de l'appareil

Nos produits et emballages se recyclent, ne les jetez pas!
 Trouvez où les déposer sur le site www.quefairedemesdechets.fr

Caractéristiques techniques

Nom et modèle :	Inhalateur medisana IN 700, modèle : NB-813B
Alimentation électrique :	DC 5 V, 0,5 A
Puissance nominale :	≤ 3 W
Fréquence ultrasonique :	Env. 110 kHz
Taux de nébulisation :	≥ 0,2 ml/min
Capacité de remplissage maximale/minimale :	6 ml / 2 ml
MMAD / FPF :	< 5 µm / ≥ 60 %
Niveau sonore :	< 50 dB
Temps de fonctionnement avec une batterie entièrement chargée :	> 1 heure
Temps pour une charge complète :	< 2,5 heures
Pile au lithium intégrée (batterie) :	Capacité de la pile : 350 mAh, tension normale : 3,7 V, Durée de vie attendue : 500 cycles
Arrêt automatique par aérosol :	OUI
Mode nettoyage :	OUI
Durée d'utilisation prévue :	Unité principale : 3 ans, tête de nébuliseur : 180 heures, accessoires : 6 mois
Conditions de fonctionnement :	+10 °C - +40 °C, humidité rel. de l'air 30 - 85 %, pression de l'air 800 hPa - 1060 hPa
Conditions de transport et de stockage :	-10 °C - +40 °C, humidité rel. de l'air 10 - 85 %, pression de l'air 500 hPa - 1060 hPa
Degré de pollution :	degré 2
Catégorie de tension :	II
Altitude d'utilisation :	≤ 2000 m
Poids / Dimensions LxIxH env. :	45 g / 54 x 36 x 44 mm (unité principale)
N° d'article / numéro EAN :	54545 / 4015588 54545 0

Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

La dernière version de ce mode d'emploi est disponible sur le site www.medisana.com

Conditions de garantie et de réparation

Vos droits légaux de garantie ne sont pas limités par notre garantie énoncée ci-après En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez-vous adresser à votre revendeur spécialisé ou directement au service après-vente. Si vous devez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie de la quittance d'achat.

- Les conditions de garantie suivantes s'appliquent :
- Les produits **medisana** sont garantis 3 ans à compter de la date de vente. En cas de réclamation au titre de la garantie, la date de vente doit être attestée par un justificatif d'achat ou une facture.
 - Les vices dus à des défauts de matériel ou de fabrication sont réparés gratuitement pendant la période de garantie.
 - Un octroi de garantie ne permet pas l'extension de la durée de garantie, que ce soit pour l'appareil ou pour les pièces échangées.
 - Sont exclus de la garantie :
 - Tous les dommages dus à une manipulation inappropriée, par ex. du fait d'un non-respect du mode d'emploi.
 - Les dommages dus à une remise en état de l'appareil ou à une intervention sur ce dernier, survenant du fait de l'acheteur ou de tiers non habilités.
 - Les dommages de transport survenant pendant l'acheminement du produit entre le fabricant et l'utilisateur, ou au cours de son envoi auprès du service après-vente.
 - Les accessoires soumis à une usure normale.
 - Notre responsabilité vis-à-vis des dommages consécutifs, directs ou indirects, qui ont été occasionnés par l'appareil, est également exclue, même si les dommages sur l'appareil sont reconnus comme un cas d'application de la garantie.

Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.

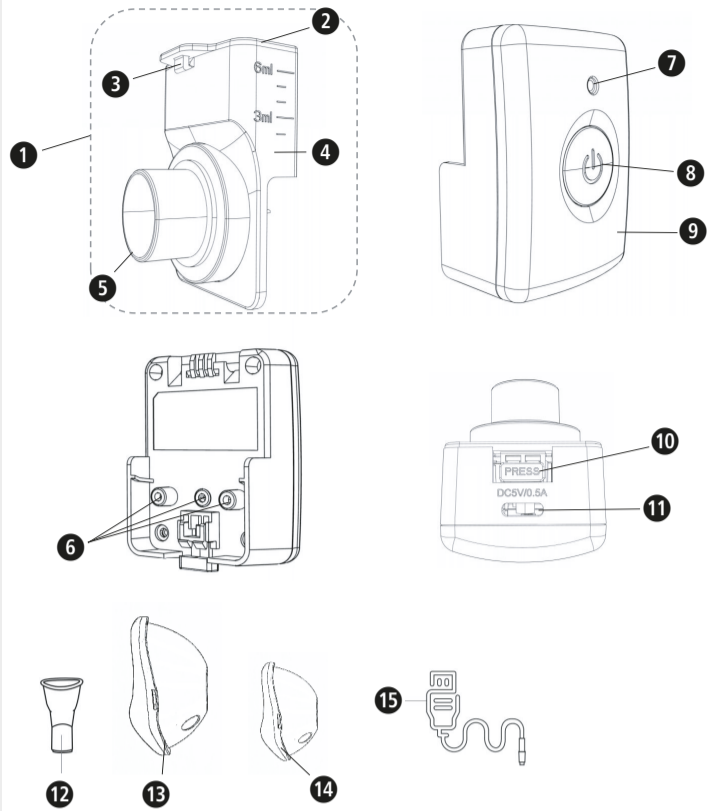
HONSUN (NANTONG) Co., Ltd.
 Add: No.8, Tongxing Road, Economic&Technical Development Area, Nantong City, Jiangsu, P.R.CHINA
 TEL: +86-21-63056696, e-Mail: market@lordmed.com

Shanghai International Holding Corp. GmbH (EUROPE)

Add: Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Allemagne



importé & distribué par **medisana GmbH**
 Carl-Schurz-Str. 2
 41460 NEUGE
 ALLEMAGNE



Aparato y elementos de mando

- 1 Cabezal nebulizador
- 2 Cubierta
- 3 Cierre
- 4 Depósito del nebulizador
- 5 Cabezal nebulizador
- 6 Electrodo
- 7 Indicador de funcionamiento
- 8 Botón de encendido/apagado
- 9 Unidad de base
- 10 Tecla de desmontaje
- 11 Conexión del cable de carga
- 12 Aplicador bucal
- 13 Mascarilla para adultos
- 14 Mascarilla infantil
- 15 Cable USB-C

Legenda

Estas instrucciones forman parte de este aparato. Contienen información importante relativa a la puesta en funcionamiento y manejo. Lea estas instrucciones en su totalidad. Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.

ADVERTENCIA

Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.

ATENCIÓN

Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.

NOTA

Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.

Clasificación del aparato: tipo BF

Representante autorizado de la UE

LOT	Número de lote	SN	Número de serie
Fabricante		Fecha de fabricación	
MD	Producto sanitario	Intervalo de temperatura	
Limite de presión ambiental		Intervalo de humedad de aire	
Simbolos de reciclaje/códigos:	proporcionan información sobre el material, su uso correcto y el reciclaje.		

IP25 Está protegido contra cuerpos extraños fijos con un diámetro de 12,5 mm y superior, y chorros de agua que se proyecten en cualquier dirección contra la carcasa (no debe tener efectos negativos).

Importador

Distribución

Uso previsto

- El inhalador **medisana IN 700** ha sido diseñado para el tratamiento por inhalación oral o nasal de medicamentos en aerosol (tecnología «vibrating-mesh») en hogares particulares. El aparato únicamente debe ser utilizado por pacientes que se hayan familiarizado a fondo con su funcionamiento y con un medicamento líquido prescrito o recomendado por un médico o farmacéutico.
- El usuario debe haber leído previamente este manual de instrucciones, haber comprendido su contenido y el manejo del dispositivo.
- Siempre debe observarse la información que acompaña al medicamento que se va a inhalar y seguir las indicaciones de su médico o farmacéutico.
- Usuarios objetivo**
- El aparato puede ser utilizado por adultos o pacientes pediátricos de acuerdo con las instrucciones de este manual.

CE 0123

5455 IN700 24igs A2 19-Oct-2023 Ver. 1.0

ES ¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

Indicaciones de seguridad

- Utilice el aparato solamente para el uso previsto en el manual de instrucciones. El uso del aparato para otros fines anula el derecho de garantía.
- Cualquier otro uso que difiera del uso descrito en este manual se considera indebido y peligroso. En caso de uso indebido, la responsabilidad por el funcionamiento seguro del aparato se transfiere al usuario.
- Como cualquier aparato médico, este producto también puede quedar inutilizable debido a un corte de corriente, una batería vacía o una acción mecánica. Recomendamos contar con un aparato de repuesto. Al utilizar productos eléctricos observe siempre las precauciones de seguridad básicas. Como con cualquier aparato eléctrico, debe tener especial cuidado cerca de niños.
- Utilice únicamente medicamentos en forma líquida adecuados para el tratamiento por inhalación. Antes de comenzar el tratamiento con el aparato, consulte a su médico o farmacéutico la duración del tratamiento, la dosis, la frecuencia de aplicación y la elección de los medicamentos.
- Nunca llene excesivamente el depósito del aparato (máx. 6 ml).
- NO entregue este aparato a terceros. Este producto (incluido el aplicador bucal y las mascarillas) debe ser utilizado por un solo paciente.
- Limpie y desinfecte el cabezal nebulizador y el accesorio (aplicador bucal o mascarilla) de acuerdo con el apartado «Limpieza y desinfección». Asegúrese de que el cabezal nebulizador y el accesorio han sido limpiados y desinfectados debidamente antes del uso para evitar una posible contaminación.
- El usuario previsto del aparato es el paciente. El uso de este aparato por parte de niños y personas que necesitan ayuda especial requiere la supervisión de un adulto.
- Para evitar el peligro de enredos y estrangulamiento, almacene el aparato y el cable fuera del alcance de niños pequeños.
- Por motivos de seguridad, desconecte siempre el cable de carga del aparato en las siguientes circunstancias:
 - cuando el adaptador de red está dañado
 - cuando durante el funcionamiento se produce un fallo
 - antes de limpiar el aparato
 - inmediatamente tras el uso
 - en caso de sospecha de una avería (en tal caso, el producto no debe ponerse en marcha)
- No almacene el producto ni el accesorio en un entorno húmedo. La suciedad y la humedad residual favorecen la proliferación de bacterias y aumentan el riesgo de infección.
- No utilice el aparato cuando el cable de carga o algún otro componente esté húmedo.
- No ingiera NINGUNA pieza pequeña del nebulizador.
- Este aparato solo está destinado para el uso en personas.
- El aplicador bucal y las mascarillas se deben sustituir por piezas nuevas según la frecuencia de uso aprox. cada seis meses.
- NO intente limpiar el interior del aparato con algún tipo de cuerpo extraño, ya que esto puede dañar el aparato. No utilice ningún dispositivo (p. ej., lavavajillas) para limpiar el aparato o sus piezas.
- No utilice el aparato en una temperatura ambiente superior a 40 °C. Encontrará más información sobre los requisitos del entorno de funcionamiento en el apartado «Datos técnicos».
- Proteja el aparato de la luz solar directa y del calor y frío extremos para evitar daños.
- NO agite el aparato durante el funcionamiento.
- Evite cualquier sacudida fuerte del aparato principal y sus componentes, p. ej., a causa de una caída.
- NO intente abrir, modificar ni reparar el aparato. Encargue las reparaciones únicamente a centros de servicio autorizados.
- Utilice siempre los accesorios indicados en este manual de instrucciones.
- Antes de usarlo, asegúrese de que el aparato y sus piezas y componentes (p. ej., el aplicador bucal y la mascarilla) están montados correctamente de acuerdo con este manual de instrucciones. Signa las leyes y normativas de reciclaje locales sobre la eliminación o el reciclaje de componentes, baterías y material de embalaje.
- El grado de protección de este aparato es IPX5: el aparato se puede limpiar, pero no se puede sumergir en agua ni cualquier otro líquido.
- NO limpie el adaptador ni el cable de carga. Si las piezas del aparato han entrado en contacto con algún líquido, séquelas de inmediato.
- Si conecta el aparato a la red eléctrica, compruebe que la tensión de los enchufes es la correcta y asegúrese de que el enchufe no está sobrecargado.
- Desconecte el aparato de la alimentación eléctrica cuando la batería esté completamente cargada y no deje nunca el aparato encendido sin supervisión.
- Si la temperatura de almacenamiento del aparato no se encontraba entre 10-40 °C, deje el aparato como mínimo 30 minutos en el entorno de funcionamiento antes de usarlo.
- Utilice el aplicador bucal correctamente de acuerdo con el manual de instrucciones y evite la acumulación de medicamento en la lengua.
- No ingiera el aerosol y asegúrese de que el medicamento no alcanza la zona afectada.
- Para un tratamiento efectivo con aerosol, debe estar tranquilo, relajado y estar sentado sin moverse. Lo mismo se aplica cuando se realiza el tratamiento en la cama. Una postura corporal incómoda y una respiración intranquila pueden provocar un bloqueo de las vías respiratorias.
- Asegúrese de tener una postura corporal correcta durante el tratamiento con aerosoles. Una respiración profunda, lenta y uniforme ayuda a inhalar el aerosol en las vías respiratorias.
- Pulse la tecla de encendido/apagado cuando desee finalizar el tratamiento con aerosoles. El aparato se apaga automáticamente cuando se agota el medicamento.
- Si se producen muchas burbujas de aire entre el medicamento y la rejilla metálica (malla), el aparato no nebuliza el aerosol. Primero puede apagar el aparato. Seguidamente, agite el nebulizador con cuidado. Finalmente, reinicie el aparato.
- Para asegurarse de que el medicamento se puede nebulizar correctamente, sujete el aparato verticalmente o inclínelo ligeramente en la dirección de la rejilla metálica. Si un aparato se encuentra en funcionamiento inclinado de tal modo que el líquido no entra en contacto con el cabezal nebulizador, el aparato se apaga tras un tiempo de retraso de aprox. 10 segundos (10 segundos se aplica para el suero fisiológico convencional, para otros líquidos el tiempo puede variar).
- Incline el nebulizador ligeramente hacia usted, hasta que casi se haya agotado la solución para asegurarse de que la solución restante que entra en contacto con la malla se nebuliza por completo.
- Las soluciones con mayor viscosidad pueden conllevar una peor nebulización o una obstrucción de la malla. En este caso, apague el aparato y limpie la solución acumulada en la malla con agua destilada.
- Durante el funcionamiento, no agite el aparato, ya que esto podría provocar un mal funcionamiento, p. ej., una desconexión automática.
- Asegúrese de que no se encuentran restos líquidos en el cabezal nebulizador.
- Asegúrese de que el cabezal nebulizador se ha limpiado y desinfectado a conciencia tras cada uso.
- Almacene el aparato y los accesorios en un lugar limpio y seguro.
- Proteja el aparato de la luz solar directa y de los golpes.
- Asegúrese de almacenar el aparato en un lugar lejos de radiadores y llamas.
- Proteja el aparato frente al contacto con líquidos corrosivos.
- Nunca seque el aparato y sus accesorios en un microondas.
- No enrolle nunca el cable de red alrededor del aparato.
- Antes de cada proceso de carga, compruebe que el aparato, el cable y el conector utilizado no presentan daños. En caso de dudas, no se debe conectar el aparato a la red eléctrica. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

- Utilice el aparato solo para el uso previsto en el manual de instrucciones. El uso del aparato para otros fines anula el derecho de garantía.
- Cualquier otro uso que difiera del uso descrito en este manual se considera indebido y peligroso. En caso de uso indebido, la responsabilidad por el funcionamiento seguro del aparato se transfiere al usuario.
- Como cualquier aparato médico, este producto también puede quedar inutilizable debido a un corte de corriente, una batería vacía o una acción mecánica. Recomendamos contar con un aparato de repuesto. Al utilizar productos eléctricos observe siempre las precauciones de seguridad básicas. Como con cualquier aparato eléctrico, debe tener especial cuidado cerca de niños.
- Utilice únicamente medicamentos en forma líquida adecuados para el tratamiento por inhalación. Antes de comenzar el tratamiento con el aparato, consulte a su médico o farmacéutico la duración del tratamiento, la dosis, la frecuencia de aplicación y la elección de los medicamentos.
- Nunca llene excesivamente el depósito del aparato (máx. 6 ml).
- NO entregue este aparato a terceros. Este producto (incluido el aplicador bucal y las mascarillas) debe ser utilizado por un solo paciente.
- Limpie y desinfecte el cabezal nebulizador y el accesorio (aplicador bucal o mascarilla) de acuerdo con el apartado «Limpieza y desinfección». Asegúrese de que el cabezal nebulizador y el accesorio han sido limpiados y desinfectados debidamente antes del uso para evitar una posible contaminación.
- El usuario previsto del aparato es el paciente. El uso de este aparato por parte de niños y personas que necesitan ayuda especial requiere la supervisión de un adulto.
- Para evitar el peligro de enredos y estrangulamiento, almacene el aparato y el cable fuera del alcance de niños pequeños.
- Por motivos de seguridad, desconecte siempre el cable de carga del aparato en las siguientes circunstancias:
 - cuando el adaptador de red está dañado
 - cuando durante el funcionamiento se produce un fallo
 - antes de limpiar el aparato
 - inmediatamente tras el uso
 - en caso de sospecha de una avería (en tal caso, el producto no debe ponerse en marcha)
- No almacene el producto ni el accesorio en un entorno húmedo. La suciedad y la humedad residual favorecen la proliferación de bacterias y aumentan el riesgo de infección.
- No utilice el aparato cuando el cable de carga o algún otro componente esté húmedo.
- No ingiera NINGUNA pieza pequeña del nebulizador.
- Este aparato solo está destinado para el uso en personas.
- El aplicador bucal y las mascarillas se deben sustituir por piezas nuevas según la frecuencia de uso aprox. cada seis meses.
- NO intente limpiar el interior del aparato con algún tipo de cuerpo extraño, ya que esto puede dañar el aparato. No utilice ningún dispositivo (p. ej., lavavajillas) para limpiar el aparato o sus piezas.
- No utilice el aparato en una temperatura ambiente superior a 40 °C. Encontrará más información sobre los requisitos del entorno de funcionamiento en el apartado «Datos técnicos».
- Proteja el aparato de la luz solar directa y del calor y frío extremos para evitar daños.
- NO agite el aparato durante el funcionamiento.
- Evite cualquier sacudida fuerte del aparato principal y sus componentes, p. ej., a causa de una caída.
- NO intente abrir, modificar ni reparar el aparato. Encargue las reparaciones únicamente a centros de servicio autorizados.
- Utilice siempre los accesorios indicados en este manual de instrucciones.
- Antes de usarlo, asegúrese de que el aparato y sus piezas y componentes (p. ej., el aplicador bucal y la mascarilla) están montados correctamente de acuerdo con este manual de instrucciones. Signa las leyes y normativas de reciclaje locales sobre la eliminación o el reciclaje de componentes, baterías y material de embalaje.
- El grado de protección de este aparato es IPX5: el aparato se puede limpiar, pero no se puede sumergir en agua ni cualquier otro líquido.
- NO limpie el adaptador ni el cable de carga. Si las piezas del aparato han entrado en contacto con algún líquido, séquelas de inmediato.
- Si conecta el aparato a la red eléctrica, compruebe que la tensión de los enchufes es la correcta y asegúrese de que el enchufe no está sobrecargado.
- Desconecte el aparato de la alimentación eléctrica cuando la batería esté completamente cargada y no deje nunca el aparato encendido sin supervisión.
- Si la temperatura de almacenamiento del aparato no se encontraba entre 10-40 °C, deje el aparato como mínimo 30 minutos en el entorno de funcionamiento antes de usarlo.
- Utilice el aplicador bucal correctamente de acuerdo con el manual de instrucciones y evite la acumulación de medicamento en la lengua.
- No ingiera el aerosol y asegúrese de que el medicamento no alcanza la zona afectada.
- Para un tratamiento efectivo con aerosol, debe estar tranquilo, relajado y estar sentado sin moverse. Lo mismo se aplica cuando se realiza el tratamiento en la cama. Una postura corporal incómoda y una respiración intranquila pueden provocar un bloqueo de las vías respiratorias.
- Asegúrese de tener una postura corporal correcta durante el tratamiento con aerosoles. Una respiración profunda, lenta y uniforme ayuda a inhalar el aerosol en las vías respiratorias.
- Pulse la tecla de encendido/apagado cuando desee finalizar el tratamiento con aerosoles. El aparato se apaga automáticamente cuando se agota el medicamento.
- Si se producen muchas burbujas de aire entre el medicamento y la rejilla metálica (malla), el aparato no nebuliza el aerosol. Primero puede apagar el aparato. Seguidamente, agite el nebulizador con cuidado. Finalmente, reinicie el aparato.
- Para asegurarse de que el medicamento se puede nebulizar correctamente, sujete el aparato verticalmente o inclínelo ligeramente en la dirección de la rejilla metálica. Si un aparato se encuentra en funcionamiento inclinado de tal modo que el líquido no entra en contacto con el cabezal nebulizador, el aparato se apaga tras un tiempo de retraso de aprox. 10 segundos (10 segundos se aplica para el suero fisiológico convencional, para otros líquidos el tiempo puede variar).
- Incline el nebulizador ligeramente hacia usted, hasta que casi se haya agotado la solución para asegurarse de que la solución restante que entra en contacto con la malla se nebuliza por completo.
- Las soluciones con mayor viscosidad pueden conllevar una peor nebulización o una obstrucción de la malla. En este caso, apague el aparato y limpie la solución acumulada en la malla con agua destilada.
- Durante el funcionamiento, no agite el aparato, ya que esto podría provocar un mal funcionamiento, p. ej., una desconexión automática.
- Asegúrese de que no se encuentran restos líquidos en el cabezal nebulizador.
- Asegúrese de que el cabezal nebulizador se ha limpiado y desinfectado a conciencia tras cada uso.
- Almacene el aparato y los accesorios en un lugar limpio y seguro.
- Proteja el aparato de la luz solar directa y de los golpes.
- Asegúrese de almacenar el aparato en un lugar lejos de radiadores y llamas.
- Proteja el aparato frente al contacto con líquidos corrosivos.
- Nunca seque el aparato y sus accesorios en un microondas.
- No enrolle nunca el cable de red alrededor del aparato.
- Antes de cada proceso de carga, compruebe que el aparato, el cable y el conector utilizado no presentan daños. En caso de dudas, no se debe conectar el aparato a la red eléctrica. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

- Utilice el aparato solo para el uso previsto en el manual de instrucciones. El uso del aparato para otros fines anula el derecho de garantía.
- Cualquier otro uso que difiera del uso descrito en este manual se considera indebido y peligroso. En caso de uso indebido, la responsabilidad por el funcionamiento seguro del aparato se transfiere al usuario.
- Como cualquier aparato médico, este producto también puede quedar inutilizable debido a un corte de corriente, una batería vacía o una acción mecánica. Recomendamos contar con un aparato de repuesto. Al utilizar productos eléctricos observe siempre las precauciones de seguridad básicas. Como con cualquier aparato eléctrico, debe tener especial cuidado cerca de niños.
- Utilice únicamente medicamentos en forma líquida adecuados para el tratamiento por inhalación. Antes de comenzar el tratamiento con el aparato, consulte a su médico o farmacéutico la duración del tratamiento, la dosis, la frecuencia de aplicación y la elección de los medicamentos.
- Nunca llene excesivamente el depósito del aparato (máx. 6 ml).
- NO entregue este aparato a terceros. Este producto (incluido el aplicador bucal y las mascarillas) debe ser utilizado por un solo paciente.
- Limpie y desinfecte el cabezal nebulizador y el accesorio (aplicador bucal o mascarilla) de acuerdo con el apartado «Limpieza y desinfección». Asegúrese de que el cabezal nebulizador y el accesorio han sido limpiados y desinfectados debidamente antes del uso para evitar una posible contaminación.
- El usuario previsto del aparato es el paciente. El uso de este aparato por parte de niños y personas que necesitan ayuda especial requiere la supervisión de un adulto.
- Para evitar el peligro de enredos y estrangulamiento, almacene el aparato y el cable fuera del alcance de niños pequeños.
- Por motivos de seguridad, desconecte siempre el cable de carga del aparato en las siguientes circunstancias:
 - cuando el adaptador de red está dañado
 - cuando durante el funcionamiento se produce un fallo
 - antes de limpiar el aparato
 - inmediatamente tras el uso
 - en caso de sospecha de una avería (en tal caso, el producto no debe ponerse en marcha)
- No almacene el producto ni el accesorio en un entorno húmedo. La suciedad y la humedad residual favorecen la proliferación de bacterias y aumentan el riesgo de infección.
- No utilice el aparato cuando el cable de carga o algún otro componente esté húmedo.
- No ingiera NINGUNA pieza pequeña del nebulizador.
- Este aparato solo está destinado para el uso en personas.
- El aplicador bucal y las mascarillas se deben sustituir por piezas nuevas según la frecuencia de uso aprox. cada seis meses.
- NO intente limpiar el interior del aparato con algún tipo de cuerpo extraño, ya que esto puede dañar el aparato. No utilice ningún dispositivo (p. ej., lavavajillas) para limpiar el aparato o sus piezas.
- No utilice el aparato en una temperatura ambiente superior a 40 °C. Encontrará más información sobre los requisitos del entorno de funcionamiento en el apartado «Datos técnicos».
- Proteja el aparato de la luz solar directa y del calor y frío extremos para evitar daños.
- NO agite el aparato durante el funcionamiento.
- Evite cualquier sacudida fuerte del aparato principal y sus componentes, p. ej., a causa de una caída.
- NO intente abrir, modificar ni reparar el aparato. Encargue las reparaciones únicamente a centros de servicio autorizados.
- Utilice siempre los accesorios indicados en este manual de instrucciones.
- Antes de usarlo, asegúrese de que el aparato y sus piezas y componentes (p. ej., el aplicador bucal y la mascarilla) están montados correctamente de acuerdo con este manual de instrucciones. Signa las leyes y normativas de reciclaje locales sobre la eliminación o el reciclaje de componentes, baterías y material de embalaje.
- El grado de protección de este aparato es IPX5: el aparato se puede limpiar, pero no se puede sumergir en agua ni cualquier otro líquido.
- NO limpie el adaptador ni el cable de carga. Si las piezas del aparato han entrado en contacto con algún líquido, séquelas de inmediato.
- Si conecta el aparato a la red eléctrica, compruebe que la tensión de los enchufes es la correcta y asegúrese de que el enchufe no está sobrecargado.
- Desconecte el aparato de la alimentación eléctrica cuando la batería esté completamente cargada y no deje nunca el aparato encendido sin supervisión.
- Si la temperatura de almacenamiento del aparato no se encontraba entre 10-40 °C, deje el aparato como mínimo 30 minutos en el entorno de funcionamiento antes de usarlo.
- Utilice el aplicador bucal correctamente de acuerdo con el manual de instrucciones y evite la acumulación de medicamento en la lengua.
- No ingiera el aerosol y asegúrese de que el medicamento no alcanza la zona afectada.
- Para un tratamiento efectivo con aerosol, debe estar tranquilo, relajado y estar sentado sin moverse. Lo mismo se aplica cuando se realiza el tratamiento en la cama. Una postura corporal incómoda y una respiración intranquila pueden provocar un bloqueo de las vías respiratorias.
- Asegúrese de tener una postura corporal correcta durante el tratamiento con aerosoles. Una respiración profunda, lenta y uniforme ayuda a inhalar el aerosol en las vías respiratorias.
- Pulse la tecla de encendido/apagado cuando desee finalizar el tratamiento con aerosoles. El aparato se apaga automáticamente cuando se agota el medicamento.
- Si se producen muchas burbujas de aire entre el medicamento y la rejilla metálica (malla), el aparato no nebuliza el aerosol. Primero puede apagar el aparato. Seguidamente, agite el nebulizador con cuidado. Finalmente, reinicie el aparato.
- Para asegurarse de que el medicamento se puede nebulizar correctamente, sujete el aparato verticalmente o inclínelo ligeramente en la dirección de la rejilla metálica. Si un aparato se encuentra en funcionamiento inclinado de tal modo que el líquido no entra en contacto con el cabezal nebulizador, el aparato se apaga tras un tiempo de retraso de aprox. 10 segundos (10 segundos se aplica para el suero fisiológico convencional, para otros líquidos el tiempo puede variar).
- Incline el nebulizador ligeramente hacia usted, hasta que casi se haya agotado la solución para asegurarse de que la solución restante que entra en contacto con la malla se nebuliza por completo.
- Las soluciones con mayor viscosidad pueden conllevar una peor nebulización o una obstrucción de la malla. En este caso, apague el aparato y limpie la solución acumulada en la malla con agua destilada.
- Durante el funcionamiento, no agite el aparato, ya que esto podría provocar un mal funcionamiento, p. ej., una desconexión automática.
- Asegúrese de que no se encuentran restos líquidos en el cabezal nebulizador.
- Asegúrese de que el cabezal nebulizador se ha limpiado y desinfectado a conciencia tras cada uso.
- Almacene el aparato y los accesorios en un lugar limpio y seguro.
- Proteja el aparato de la luz solar directa y de los golpes.
- Asegúrese de almacenar el aparato en un lugar lejos de radiadores y llamas.
- Proteja el aparato frente al contacto con líquidos corrosivos.
- Nunca seque el aparato y sus accesorios en un microondas.
- No enrolle nunca el cable de red alrededor del aparato.
- Antes de cada proceso de carga, compruebe que el aparato, el cable y el conector utilizado no presentan daños. En caso de dudas, no se debe conectar el aparato a la red eléctrica. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

- Utilice el aparato solo para el uso previsto en el manual de instrucciones. El uso del aparato para otros fines anula el derecho de garantía.
- Cualquier otro uso que difiera del uso descrito en este manual se considera indebido y peligroso. En caso de uso indebido, la responsabilidad por el funcionamiento seguro del aparato se transfiere al usuario.
- Como cualquier aparato médico, este producto también puede quedar inutilizable debido a un corte de corriente, una batería vacía o una acción mecánica. Recomendamos contar con un aparato de repuesto. Al utilizar productos eléctricos observe siempre las precauciones de seguridad básicas. Como con cualquier aparato eléctrico, debe tener especial cuidado cerca de niños.
- Utilice únicamente medicamentos en forma líquida adecuados para el tratamiento por inhalación. Antes de comenzar el tratamiento con el aparato, consulte a su médico o farmacéutico la duración del tratamiento, la dosis, la frecuencia de aplicación y la elección de los medicamentos.
- Nunca llene excesivamente el depósito del aparato (máx. 6 ml).
- NO entregue este aparato a terceros. Este producto (incluido el aplicador bucal y las mascarillas) debe ser utilizado por un solo paciente.
- Limpie y desinfecte el cabezal nebulizador y el accesorio (aplicador bucal o mascarilla) de acuerdo con el apartado «Limpieza y desinfección». Asegúrese de que el cabezal nebulizador y el accesorio han sido limpiados y desinfectados debidamente antes del uso para evitar una posible contaminación.
- El usuario previsto del aparato es el paciente. El uso de este aparato por parte de niños y personas que necesitan ayuda especial requiere la supervisión de un adulto.
- Para evitar el peligro de enredos y estrangulamiento, almacene el aparato y el cable fuera del alcance de niños pequeños.
- Por motivos de seguridad, desconecte siempre el cable de carga del aparato en las siguientes circunstancias:
 - cuando el adaptador de red está dañado
 - cuando durante el funcionamiento se produce un fallo
 - antes de limpiar el aparato
 - inmediatamente tras el uso
 - en caso de sospecha de una avería (en tal caso, el producto no debe ponerse en marcha)
- No almacene el producto ni el accesorio en un entorno húmedo. La suciedad y la humedad residual favorecen la proliferación de bacterias y aumentan el riesgo de infección.
- No utilice el aparato cuando el cable de carga o algún otro componente esté húmedo.
- No ingiera NINGUNA pieza pequeña del nebulizador.
- Este aparato solo está destinado para el uso en personas.
- El aplicador bucal y las mascarillas se deben sustituir por piezas nuevas según la frecuencia de uso aprox. cada seis meses.
- NO intente limpiar el interior del aparato con algún tipo de cuerpo extraño, ya que esto puede dañar el aparato. No utilice ningún dispositivo (p. ej., lavavajillas) para limpiar el aparato o sus piezas.
- No utilice el aparato en una temperatura ambiente superior a 40 °C. Encontrará más información sobre los requisitos del entorno de funcionamiento en el apartado «Datos técnicos».
- Proteja el aparato de la luz solar directa y del calor y frío extremos para evitar daños.
- NO agite el aparato durante el funcionamiento.
- Evite cualquier sacudida fuerte del aparato principal y sus componentes, p. ej., a causa de una caída.
- NO intente abrir, modificar ni reparar el aparato. Encargue las reparaciones únicamente a centros de servicio autorizados.
- Utilice siempre los accesorios indicados en este manual de instrucciones.
- Antes de usarlo, asegúrese de que el aparato y sus piezas y componentes (p. ej., el aplicador bucal y la mascarilla) están montados correctamente de acuerdo con este manual de instrucciones. Signa las leyes y normativas de reciclaje locales sobre la eliminación o el reciclaje de componentes, baterías y material de embalaje.
- El grado de protección de este aparato es IPX5: el aparato se puede limpiar, pero no se puede sumergir en agua ni cualquier otro líquido.
- NO limpie el adaptador ni el cable de carga. Si las piezas del aparato han entrado en contacto con algún líquido, séquelas de inmediato.
- Si conecta el aparato a la red eléctrica, compruebe que la tensión de los enchufes es la correcta y asegúrese de que el enchufe no está sobrecargado.
- Desconecte el aparato de la alimentación eléctrica cuando la batería esté completamente cargada y no deje nunca el aparato encendido sin supervisión.
- Si la temperatura de almacenamiento del aparato no se encontraba entre 10-40 °C, deje el aparato como mínimo 30 minutos en el entorno de funcionamiento antes de usarlo.
- Utilice el aplicador bucal correctamente de acuerdo con el manual de instrucciones y evite la acumulación de medicamento en la lengua.
- No ingiera el aerosol y asegúrese de que el medicamento no alcanza la zona afectada.
- Para un tratamiento efectivo con aerosol, debe estar tranquilo, relajado y estar sentado sin moverse. Lo mismo se aplica cuando se realiza el tratamiento en la cama. Una postura corporal incómoda y una respiración intranquila pueden provocar un bloqueo de las vías respiratorias.
- Asegúrese de tener una postura corporal correcta durante el tratamiento con aerosoles. Una respiración profunda, lenta y uniforme ayuda a inhalar el aerosol en las vías respiratorias.
- Pulse la tecla de encendido/apagado cuando desee finalizar el tratamiento con aerosoles. El aparato se apaga automáticamente cuando se agota el medicamento.
- Si se producen muchas burbujas de aire entre el medicamento y la rejilla metálica (malla), el aparato no nebuliza el aerosol. Primero puede apagar el aparato. Seguidamente, agite el nebulizador con cuidado. Finalmente, reinicie el aparato.
- Para asegurarse de que el medicamento se puede nebulizar correctamente, sujete el aparato verticalmente o inclínelo ligeramente en la dirección de la rejilla metálica. Si un aparato se encuentra en funcionamiento inclinado de tal modo que el líquido no entra en contacto con el cabezal nebulizador, el aparato se apaga tras un tiempo de retraso de aprox. 10 segundos (10 segundos se aplica para el suero fisiológico convencional, para otros líquidos el tiempo puede variar).
- Incline el nebulizador ligeramente hacia usted, hasta que casi se haya agotado la solución para asegurarse de que la solución restante que entra en contacto con la malla se nebuliza por completo.
- Las soluciones con mayor viscosidad pueden conllevar una peor nebulización o una obstrucción de la malla. En este caso, apague el aparato y limpie la solución acumulada en la malla con agua destilada.
- Durante el funcionamiento, no agite el aparato, ya que esto podría provocar un mal funcionamiento, p. ej., una desconexión automática.
- Asegúrese de que no se encuentran restos líquidos en el cabezal nebulizador.
- Asegúrese de que el cabezal nebulizador se ha limpiado y desinfectado a conciencia tras cada uso.
- Almacene el aparato y los accesorios en un lugar limpio y seguro.
- Proteja el aparato de la luz solar directa y de los golpes.
- Asegúrese de almacenar el aparato en un lugar lejos de radiadores y llamas.
- Proteja el aparato frente al contacto con líquidos corrosivos.
- Nunca seque el aparato y sus accesorios en un microondas.
- No enrolle nunca el cable de red alrededor del aparato.
- Antes de cada proceso de carga, compruebe que el aparato, el cable y el conector utilizado no presentan daños. En caso de dudas, no se debe conectar el aparato a la red eléctrica. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

ADVERTENCIA
¡Peligro de infección en caso de que el nebulizador esté contaminado! Preste atención a las medidas generales de higiene antes de cada uso (p. ej., el lavado minucioso de las manos) y asegúrese de que el nebulizador se limpia y desinfecta siguiendo las instrucciones presentadas en el apartado «Limpieza y desinfección» antes del primer uso y después de cada uso.

Volumen de suministro y embalaje

Compruebe primero si el volumen de suministro está completo y que los artículos no están dañados. En caso de duda, no utilice el artículo y póngase en contacto con el centro de servicio. El volumen de suministro incluye:

- 1 inhalador **medisana IN 700** con 1 aplicador bucal, 1 mascarilla para adultos y 1 mascarilla infantil
- 1 cable USB-C
- 1 bolsa de transporte
- 1 manual de instrucciones

Los embalajes se pueden reutilizar o llevar a centros de reciclaje. Elimine adecuadamente el material de embalaje que ya no necesita. Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.

ADVERTENCIA
¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños!
¡Existe el peligro de asfixia!

Carga de la batería

Antes de usar el aparato, este se debe cargar mediante el cable USB-C suministrado (la carga completa de una batería vacía tarda aprox. 2,5 horas). Para ello, conecte el cable de carga (6) a la conexión de cable de carga (1) y conéctela con una salida USB apropiada o un adaptador apropiado (no incluidos en el volumen de suministro) y una fuente de alimentación. Durante el proceso de carga, el indicador de funcionamiento (7) parpadea en azul. Cuando el aparato está totalmente cargado, el indicador de funcionamiento luce constantemente en azul (7). Para el funcionamiento con batería y cuando la carga de la batería es suficiente, el indicador de funcionamiento (7) luce constantemente en verde. Si el estado de carga es crítico, el indicador de funcionamiento (7) luce constantemente en amarillo y el aparato se apaga tras aprox. 1 minuto. En ese caso, conecte el cable de carga (previamente conectado a una fuente de alimentación) como medida de precaución (a fin de nebulizar completamente el aerosol restante). Sin embargo, normalmente recomendamos cargar el aparato únicamente cuando está apagado.

ADVERTENCIA

- **Alto riesgo de pérdida de líquido. Evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas. Si entra en contacto con el ácido de la pila, lave inmediatamente la zona afectada con agua limpia abundante y acuda de inmediato al médico.**
- **La batería incorporada no es extraíble. El aparato no contiene ninguna pieza que el usuario pueda reparar.**
- **No desmonte la batería ni el aparato, no los lance al fuego y protéjalos de un calor excesivo.**
- **Antes del primer uso, cargue la batería por completo de acuerdo con este manual de instrucciones.**
- **Cuando no utilice el aparato durante un largo periodo de tiempo, cargue la batería por completo cada aprox. 6 meses para optimizar la vida útil. Antes de cargar el aparato, debe operarlo durante algunos minutos con una pequeña cantidad de agua destilada, para descargar la batería. La temperatura ambiente óptima para la carga se encuentra entre 10 °C y 40 °C.**

Indicador de funcionamiento

En función del estado del aparato, el indicador de funcionamiento (7) luce de la siguiente manera:

- Verde constante: estado de funcionamiento normal (durante el uso).
- Amarillo constante: estado de carga bajo de la batería. El aparato se apagará automáticamente tras 1 minuto.
- Azul constante: la batería está completamente cargada.
- Verde parpadeante: el aparato se encuentra en el modo de limpieza.
- Amarillo parpadeante: no hay aerosol en el depósito.
- Azul parpadeante: la batería se está cargando.

Preparación de la inhalación

- Limpie y desinfecte todas las piezas tal y como se describe en el apartado «Limpieza y desinfección» para evitar una posible infección debido a piezas sucias.
- Asegúrese de que la unidad del cabezal nebulizador (1) y la unidad base (2) están montadas correctamente. El montaje se lleva a cabo tal y como se representa a continuación, insertando la unidad del cabezal nebulizador (1) en la ranura o en la unidad base (2), y presionando con cuidado. *Nota:* si desea desmontar las dos partes, presione la tecla de desmontaje (10) y extraiga con cuidado la unidad del cabezal nebulizador (1) de la unidad de base (2).
- Antes del uso con un medicamento en aerosol tal y como se describe en los siguientes capítulos, puede llevar a cabo una breve prueba de funcionamiento del aparato con agua potable para ver si funciona correctamente.

Inhalación

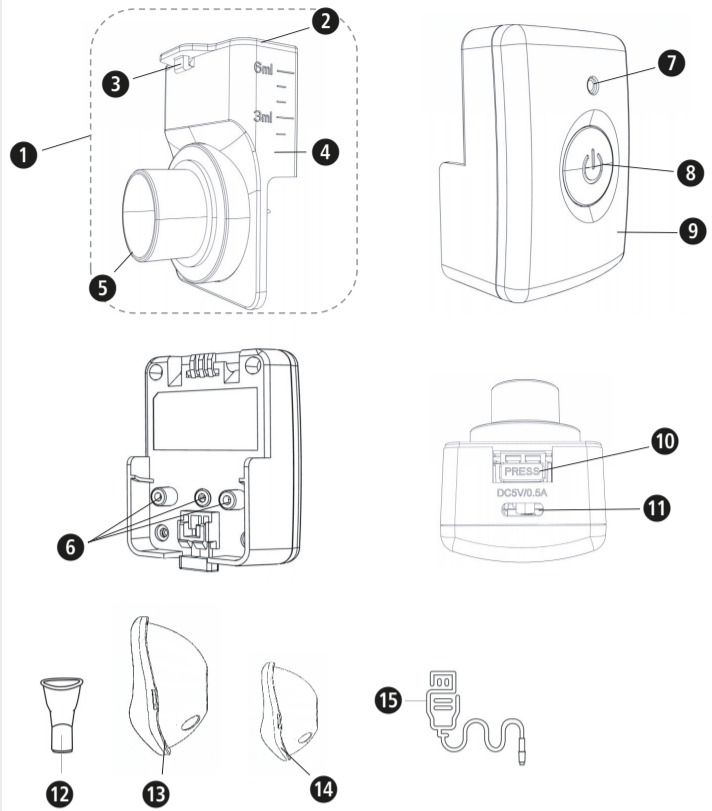
- Llene el depósito del nebulizador (1) con la cantidad de solución de inhalación (mínimo 2 ml y máximo 6 ml) prescrita por el médico. Para ello, debe abrir el aparato cuando este está aún apagado, véase figura.
- Cierre el depósito del nebulizador (4) y seguidamente coloque el aplicador bucal (12) o la mascarilla para adultos (13) o la mascarilla infantil (14) en el cabezal del nebulizador (5). Ambas mascarillas se deben sujetar adicionalmente con una cinta elástica alrededor de la cabeza.
- Inhalación con el aplicador bucal (12):** Siéntese en una posición lo más recta posible. Rodee el aplicador bucal (12) completamente con los labios. Encienda el aparato pulsando el botón de encendido/apagado (8). El nebulizador produce una niebla visible (aerosol). Ahora, inhale lenta y profundamente por la boca y exhale por la nariz. Si desea hacer una pausa, interrumpa brevemente la aplicación y quítese el aplicador bucal (12) de la boca. Después, introduzca de nuevo en la boca (rodeándolo firmemente con los labios) e inhale y exhale de nuevo lentamente.
- Inhalación con la mascarilla (13) o (14):** Con ayuda de la mascarilla, es posible inhalar el aerosol por la nariz, lo que permite la aplicación en las vías respiratorias superiores. Este tipo de aplicación generalmente resulta más agradable, sobre todo para los niños. Colóquese la mascarilla sobre la nariz presionándola ligeramente. La mascarilla debe ajustarse bien alrededor de la nariz, pero sin apretar. Asegúrese de que la cinta elástica está colocada correctamente alrededor de la cabeza. Encienda el aparato pulsando el botón de encendido/apagado (8). El nebulizador produce una niebla visible (aerosol). Ahora, inhale lenta y profundamente por la nariz. Después, exhale de nuevo lentamente por la boca.
- Finalización de la inhalación:** Apague el aparato al final de la inhalación pulsando el botón de encendido/apagado (8), incluso aunque no se haya gastado del todo el medicamento inhalatorio. Vacíe el medicamento inhalatorio restante. No siga utilizándolo. Limpie el aparato inmediatamente después de cada uso (véase también el apartado «Limpieza y desinfección»).

Limpieza y desinfección

Antes y después de cada uso, se deben limpiar todas las piezas del aparato tal y como se describe a continuación. Además, estas se deben desinfectar cada 3-4 días para evitar el peligro de proliferación de microorganismos que aumentan el riesgo de infección.

Limpieza

- Desconecte el cable USB-C (15) (siempre que esté conectado) del aparato. Retire el aplicador bucal (12) o la mascarilla para adultos (13) o la mascarilla infantil (14) de la unidad del cabezal nebulizador (5). Deseche el posible contenido residual del depósito del nebulizador (4) e introduzca agua potable en el depósito del nebulizador (4), agítelo con cuidado



Dispositivo ed elementi di comando

- 1 Unità della testa del nebulizzatore 2 Coperchio 3 Chiusura
4 Serbatoio del nebulizzatore 5 Testa del nebulizzatore
6 Elettrodi 7 Spia luminosa 8 Interruttore ON/OFF
9 Unità di base 10 Tasto di smontaggio 11 Cavo di ricarica
12 Boccaglio 13 Maschera per adulti 14 Maschera per bambini
15 Cavo USB-C

Spiegazione dei simboli

Queste istruzioni per l'uso si riferiscono a questo apparecchio. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'uso. Leggere interamente queste istruzioni per l'uso. L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.



AVVERTENZA

Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.



ATTENZIONE

Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.



NOTA

Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'installazione o al funzionamento.



Classificazione del dispositivo: tipo BF 0123 Marchio CE in conformità alla Direttiva 93/42/CEE

Rappresentante autorizzato UE

	Numero di LOTTO		Numero di serie
	Produttore		Data di fabbricazione
	Prodotto medicale		Gamma di temperatura
	Intervallo di limitazione e dell'umidità		della pressione ambiente dell'aria
	Simboli di riciclaggio/Codici: servono a fornire informazioni sul materiale e sul suo corretto utilizzo e riciclo.		

IP25 Protezione contro corpi estranei solidi di diametro pari o superiore a 12,5 mm e getti d'acqua diretti contro l'alloggiamento da qualsiasi direzione (non devono avere effetti dannosi).

	Importatore		Vendita
--	-------------	--	---------

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

- L'inalatore IN 700 medisana è destinato alla terapia inalatoria orale o nasale con aerosol medicinali (tecnologia Vibrating-Mesh) in ambito privato. Il dispositivo può essere utilizzato solo da pazienti che hanno acquisito una conoscenza approfondita del funzionamento del dispositivo e con un farmaco liquido prescritto o consigliato dal medico o dal farmacista.
- Prima dell'uso si raccomanda di leggere queste istruzioni e di acquisire una certa familiarità con il funzionamento del dispositivo.
- Seguire sempre le istruzioni contenute nelle informazioni che accompagnano il farmaco inalato o le istruzioni fornite dal medico o dal farmacista.

Destinazione

- Il dispositivo può essere utilizzato da pazienti adulti o pediatrici secondo le istruzioni riportate nel presente manuale.

NOTE IMPORTANTI! CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

Indicazioni di sicurezza

- Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso. In caso di modifica della destinazione d'uso, il diritto alla garanzia decade.
- Qualsiasi altro utilizzo rispetto a quello qui descritto non è conforme e va classificato come pericoloso. In caso di utilizzo improprio, la responsabilità per il funzionamento sicuro del dispositivo è a carico dell'utilizzatore.
- Come qualsiasi dispositivo medico, anche questo prodotto può diventare inutilizzabile a causa di un'interruzione di corrente, di una batteria scarica o di un incidente meccanico. Consigliamo di avere a disposizione un dispositivo sostitutivo. Rispettare sempre le precauzioni di sicurezza basilari quando si utilizzano prodotti elettrici. Come con qualsiasi dispositivo elettrico, bisogna prestare particolarmente attenzione quando si è vicini ai bambini.
- Utilizzare esclusivamente medicinali adatti liquidi per la terapia inalatoria. Prima di cominciare la terapia con il dispositivo, consultare il proprio medico o il farmacista sulla durata di utilizzo, il dosaggio, la frequenza di dosaggio e la scelta dei medicinali.
- Non riempire mai troppo il serbatoio del dispositivo (max. 6 ml).
- NON dare il dispositivo a terzi. Questo prodotto (comprensivo di maschere e boccaglio) può essere utilizzato solo da un unico paziente.
- Pulire e disinfettare la testa del nebulizzatore e gli accessori (boccaglio o maschera) secondo la sezione "Pulizia e disinfezione". Assicurarsi che la testa di nebulizzazione e gli accessori siano puliti e disinfettati correttamente prima dell'utilizzo, per evitare un'eventuale contaminazione.
- Il paziente è l'utente previsto del dispositivo. L'utilizzo di questo dispositivo da parte di bambini e persone che necessitano di assistenza speciale, richiede la supervisione di un adulto.
- Per evitare il rischio di attorcigliamento e strangolamento, tenere il dispositivo e i cavi fuori dalla portata dei bambini.
- Per motivi di sicurezza, scollegare sempre il cavo di ricarica dal dispositivo nelle seguenti circostanze:
 - se l'adattatore di rete è danneggiato
 - se durante l'esercizio si verifica un guasto
 - prima di pulire il dispositivo
 - immediatamente dopo l'uso
 - non mettere in funzione il prodotto se si sospetta un guasto.
- Non conservare il prodotto e gli accessori in un ambiente umido. Le impurità e i residui di umidità favoriscono la crescita di batteri e fanno aumentare il rischio di infezioni.
- Non utilizzare il dispositivo quando il cavo di ricarica o altri componenti sono bagnati.
- NON ingerire piccoli pezzi del nebulizzatore.
- Questo dispositivo è destinato all'uso esclusivo su persone.
- Il boccaglio e le maschere andrebbero sostituiti ca. ogni 6 mesi, in base alla frequenza di utilizzo.
- NON provare a pulire l'interno del dispositivo con qualche corpo estero, poiché ciò può provocare il danneggiamento del dispositivo. Non utilizzare dispositivi (per es. lavastoviglie) per pulire il dispositivo o i suoi componenti.
- Non utilizzare il dispositivo ad una temperatura ambiente superiore ai 40 °C. Ulteriori informazioni sui requisiti dell'ambiente operativo sono disponibili nel capitolo "Dati tecnici".
- Tenere il dispositivo lontano dalla luce solare diretta, dal calore o dal freddo eccessivi, al fine di evitare guasti.
- NON scuotere il dispositivo mentre è in funzione.
- Evitare forti vibrazioni del dispositivo principale e dei suoi componenti, per es. facendoli cadere sul pavimento.
- NON provare ad aprire, a riparare o a modificare il dispositivo. Fare eseguire le riparazioni esclusivamente presso i centri di assistenza tecnica autorizzati.
- Utilizzare sempre e solo gli accessori indicati in queste istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi prima dell'utilizzo che il dispositivo e i suoi componenti (per es. boccaglio e maschera) siano assemblati correttamente in conformità a queste istruzioni per l'uso. Seguire le leggi locali e le normative sul riciclaggio per quanto riguarda lo smaltimento o il riciclaggio di componenti, batterie e imballaggi.
- Il grado di protezione di questa unità è IPX5 - il dispositivo può essere sciacquato, ma non immerso in acqua o altri liquidi.
- NON lavare l'adattatore o il cavo di ricarica. Se parti del dispositivo dovessero entrare in contatto con liquido, asciugarle immediatamente.
- Quando si allaccia il dispositivo alla rete elettrica, controllare che ci sia la tensione corretta sulle prese di corrente e assicurarsi che la presa non sia sovraccarica.
- Staccare il dispositivo dall'alimentazione elettrica quando la batteria è completamente carica e non lasciare mai incustodito un dispositivo acceso.
- Se la temperatura di immagazzinaggio del dispositivo era tra 10-40 °C, lasciarlo almeno 30 minuti nell'ambiente operativo prima di utilizzarlo.
- Utilizzare correttamente il boccaglio secondo le istruzioni per l'uso ed evitare l'accumulo di farmaci sulla lingua.
- Non ingerire l'aerosol e assicurarsi che il farmaco raggiunga l'area interessata.
- Per garantire l'efficacia dell'aerosolterapia, è necessario stare calmi, rilassati e seduti. Lo stesso vale se si esegue il trattamento a letto. Una postura scomoda e una respirazione irrequieta possono provocare un'ostruzione delle vie respiratorie.
- Garantire una postura corretta del corpo durante la terapia con aerosol. Un respiro lento e costante aiuta a inalare l'aerosol nelle vie respiratorie.
- Premere il tasto ON/OFF quando si desidera interrompere la terapia con aerosol. Il dispositivo si spegne automaticamente quando il medicinale è consumato.
- Se ci sono molte bolle d'aria tra il medicinale e la griglia metallica (mesh), il dispositivo non può spruzzare l'aerosol. Ora è possibile spegnere il dispositivo. Agitare poi delicatamente il nebulizzatore. Riaccendere il dispositivo.
- Per garantire che il medicinale venga nebulizzato normalmente, tenere il dispositivo verticalmente oppure inclinarlo leggermente in direzione della griglia metallica. Se un dispositivo in funzione è inclinato in modo che il liquido non entri in contatto con la testa del nebulizzatore, il dispositivo si spegne dopo un tempo di ritardo di circa 10 secondi (10 secondi valgono per la soluzione salina normale, altri liquidi possono differire).
- Inclinare leggermente il nebulizzatore verso di sé fino a quando la soluzione è quasi esaurita, per garantire che la soluzione rimanente a contatto con il mesh sia completamente nebulizzata.
- Le soluzioni ad alta viscosità possono causare una scarsa nebulizzazione o l'intasamento del mesh. Spegnerne in questo caso il dispositivo e risciacquare con acqua distillata la soluzione accumulata sul mesh.
- Fare attenzione a non scuotere il dispositivo durante l'utilizzo, poiché ciò potrebbe causare un malfunzionamento del dispositivo, per es. lo spegnimento automatico.
- Assicurarsi che non vi siano residui di liquido nella testa del nebulizzatore.
- Assicurarsi che la testa del nebulizzatore venga pulita e disinfettata a fondo dopo ogni utilizzo.
- Immagazzinare il dispositivo e gli accessori in un luogo pulito e sicuro.
- Proteggere il dispositivo dalla luce diretta del sole e dagli urti.
- Assicurarsi che riscaldatori e fiamme libere siano lontani dal luogo di immagazzinamento.
- Proteggere il dispositivo dal contatto con liquidi corrosivi.
- Non asciugare mai il dispositivo e i suoi accessori con un forno a microonde.
- Non avvolgere mai il cavo di rete intorno al dispositivo.
- Controllare l'integrità del cavo e delle spine utilizzate prima di ogni procedura di ricarica. In caso di dubbi il dispositivo non deve essere allacciato alla rete elettrica. Contattare l'assistenza clienti.

- Assicurarsi che non vi siano residui di liquido nella testa del nebulizzatore.
- Assicurarsi che la testa del nebulizzatore venga pulita e disinfettata a fondo dopo ogni utilizzo.
- Immagazzinare il dispositivo e gli accessori in un luogo pulito e sicuro.
- Proteggere il dispositivo dalla luce diretta del sole e dagli urti.
- Assicurarsi che riscaldatori e fiamme libere siano lontani dal luogo di immagazzinamento.
- Proteggere il dispositivo dal contatto con liquidi corrosivi.
- Non asciugare mai il dispositivo e i suoi accessori con un forno a microonde.
- Non avvolgere mai il cavo di rete intorno al dispositivo.
- Controllare l'integrità del cavo e delle spine utilizzate prima di ogni procedura di ricarica. In caso di dubbi il dispositivo non deve essere allacciato alla rete elettrica. Contattare l'assistenza clienti.

AVVERTENZA

Pericolo di infezione in caso di nebulizzazione contaminata! Rispettare prima di ogni utilizzo le misure igieniche generali (per es. lavarsi accuratamente le mani) e assicurarsi che il nebulizzatore sia pulito e disinfettato secondo le istruzioni riportate in "Pulizia e disinfezione" prima del primo utilizzo e dopo ogni utilizzo!

Fornitura e imballaggio

Verificare anzitutto che la fornitura sia completa e che l'articolo non presenti danni. In caso di dubbi non utilizzare l'articolo e contattare l'assistenza. La fornitura comprende:

- 1 inalatore IN 700 medisana con 1 boccaglio, 1 maschera per adulti e 1 maschera per bambini
- 1 cavo USB-C
- 1 custodia
- 1 istruzioni per l'uso

Gli imballaggi sono riutilizzabili o possono essere riciclati nel circuito delle materie prime. Si prega di smaltire il materiale di imballaggio non più necessario secondo le disposizioni vigenti. Se all'apertura dell'imballaggio si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.



AVVERTENZA

Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!

Ricarica della batteria

Il dispositivo deve essere ricaricato prima dell'utilizzo mediante il cavo USB-C fornito (per una ricarica completa di una batteria scarica sono necessarie circa 2,5 ore). Allacciare il cavo di ricarica all'attacco del cavo di ricarica e collegarlo a un'uscita USB o un adattatore adeguati (non fornito) e una fonte di alimentazione. Durante il processo di ricarica la spia luminosa lampeggia in blu - quando il dispositivo è completamente carico, la spia luminosa resta accesa in blu. Nella modalità a batteria e con ricarica sufficiente, la spia luminosa resta accesa in verde. Se lo stato di carica diventa critico, la spia luminosa resta accesa in giallo e il dispositivo si spegne automaticamente dopo ca. 1 minuto. Si consiglia per motivi di sicurezza (per finire di nebulizzare l'aerosol rimanente) di collegare il cavo di ricarica (collegato a una fonte di alimentazione). Consigliamo però di ricaricare il dispositivo solamente quando è spento.



AVVERTENZA

- Elevato rischio di fuoriuscita di liquidi, evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose! In caso di contatto con gli acidi delle batterie, sciacquare immediatamente le aree interessate con abbondante acqua pulita e consultare subito un medico!
- La batteria inserita non è rimovibile. Questo dispositivo non contiene parti sui cui l'utente può effettuare la manutenzione.
- Non smontare la batteria o il dispositivo, non gettare nel fuoco e proteggere da calore eccessivo!
- Caricare completamente la batteria prima del primo utilizzo in conformità alle istruzioni per l'uso.
- Se non si utilizza il dispositivo per molto tempo, ricaricare la batteria ogni ca. 6 mesi per ottimizzare la durata di funzionamento. Il dispositivo deve essere messo in funzione con acqua distillata per alcuni minuti prima della ricarica, in modo tale da scaricarla. La temperatura ambiente di ricarica ottimale deve essere tra 10 °C e 40 °C.

La spia luminosa

In base allo stato del dispositivo, la spia luminosa si accende come segue:

- Sempre verde: stato di funzionamento normale (durante l'utilizzo).
- Sempre giallo: stato di carica basso della batteria. Il dispositivo si spegne automaticamente dopo 1 minuto.
- Sempre blu: la batteria è completamente carica.
- Lampeggiante verde: il dispositivo si trova nella modalità di pulizia.
- Lampeggiante giallo: nessun aerosol nel serbatoio.
- Lampeggiante blu: la batteria si sta ricaricando.

Preparazione all'inalazione

- Pulire e disinfettare tutti i componenti come descritto in "Pulizia e disinfezione" per evitare un'eventuale infezione causata da componenti imbrattati.
- Assicurarsi che l'unità della testa del nebulizzatore e l'unità di base siano assemblati correttamente. L'assemblaggio avviene come mostrato qui accanto applicando l'unità della testa del nebulizzatore nella scanalatura in alto sull'unità di base e premendo con attenzione. Nota: se si desidera staccare i due componenti, premere il tasto di smontaggio e rimuovere con attenzione l'unità della testa del nebulizzatore dall'unità di base .
- Prima di utilizzare un aerosol di farmaci come descritto nel capitolo successivo, si può anche eseguire un breve test del dispositivo con l'acqua di rubinetto per verificare se il funzionamento è corretto.

Effettuare l'inalazione

- Riempire la quantità da inalare indicata dal medico (contenuto minimo 2 ml e massimo 6 ml) all'interno del serbatoio del nebulizzatore . È necessario fare ciò con dispositivo spento, vedere la figura.
- Chiudere il serbatoio del nebulizzatore e applicare poi o il boccaglio o la maschera per adulti o la maschera per bambini sulla testa del nebulizzatore . Entrambe le maschere devono essere inoltre bloccate con l'elastico, facendolo passare dietro alla testa.
- Inalazione con il boccaglio** : sedersi in una posizione il più possibile eretta. Chiudere completamente il boccaglio con le labbra. Accendere il dispositivo con l'interruttore ON/OFF . Il nebulizzatore genera una nebbia visibile (aerosol). Inspirare quindi lentamente e profondamente tramite la bocca ed espirare tramite il naso. Se si desidera fare una pausa, interrompere brevemente e rimuovere il boccaglio dalla bocca. Rimetterlo nuovamente in bocca (con labbra ben chiuse) e ricominciare lentamente a respirare.
- Inalazione con la maschera o** : con l'ausilio delle maschere è possibile respirare l'aerosol tramite il naso, il che consente di utilizzarlo maggiormente per le vie respiratorie superiori. Questo tipo di utilizzo viene percepito più piacevole dai bambini. Tenere la maschera leggermente premuta sopra al naso. La maschera deve aderire bene intorno al naso, ma senza schiacciare. Assicurarsi che il nastro elastico sia applicato correttamente intorno alla testa. Accendere il dispositivo con l'interruttore ON/OFF . Il nebulizzatore genera una nebbia visibile (aerosol). Inspirare ora lentamente e profondamente con il naso. Espirare poi lentamente tramite la bocca.
- Terminare l'inalazione**: spegnere il dispositivo dopo aver terminato l'inalazione premendo l'interruttore ON/OFF , anche quando si è utilizzato l'intero contenuto. Rimuovere l'eventuale inalante residuo. Non riutilizzare. Pulire il dispositivo subito dopo ogni utilizzo (vedere anche "Pulizia e disinfezione").

Pulizia e disinfezione

Prima e dopo ogni applicazione tutti i componenti del dispositivo devono essere puliti e anche disinfettati ogni 3-4 giorni, per evitare che la formazione di microrganismi che aumentano il rischio di infezione.

Pulizia

- Staccare il cavo USB-C (se presente) dal dispositivo. Rimuovere il boccaglio o la maschera per adulti o la maschera per bambini dall'unità della testa del nebulizzatore . Rimuovere l'eventuale contenuto rimanente del serbatoio del nebulizzatore e inserire dell'acqua di rubinetto nel serbatoio del nebulizzatore , scuoterlo con attenzione e gettare via l'acqua.
- Mettere poi nuovamente acqua di rubinetto nel serbatoio del nebulizzatore e premere e tenere poi premuto l'interruttore ON/OFF per ca. 5 secondi. La spia luminosa comincia a lampeggiare verde e il dispositivo passa nella modalità di pulizia. È possibile terminarla dopo ca. 2-3 secondi, premendo nuovamente sull'interruttore ON/OFF . Se il dispositivo non viene spento manualmente, ciò avviene automaticamente dopo 10 minuti. Lo spegnimento automatico avviene anche quando la tensione è troppo bassa oppure quando non c'è acqua nel serbatoio del nebulizzatore .
- Premere il tasto di smontaggio e rimuovere con attenzione l'unità della testa del nebulizzatore dall'unità di base . Sciacquare l'unità della testa del nebulizzatore con acqua distillata, eliminare l'acqua residua e lasciare asciugare l'unità della testa del nebulizzatore su un fondo asciutto. NON provare a pulire componenti che si trovano all'interno.
- L'unità di base può essere pulita con attenzione con un panno pulito e asciutto.
- Le maschere e il boccaglio possono essere puliti con un detergente neutro. Per fare ciò applicare dell'acqua calda a ca. 30 °C e un po' di detergente su un panno pulito e poi pulire tutti i componenti per ca. 30 secondi. Infine sciacquare accuratamente con acqua distillata e fare asciugare all'aria.
- Se il mesh che si trova all'interno dovesse essere estremamente imbrattato, è possibile riempire il serbatoio di nebulizzazione con acqua bollente e un paio di gocce di aceto e avviare la modalità di pulizia. Se questa procedura non funziona, contattare il servizio assistenza clienti.
- Assicurarsi che tutti i componenti siano completamente asciutti prima di immagazzinare o riutilizzare il dispositivo.

Disinfezione

- Per disinfettare, oltre che alla pulizia (vedere sopra), pulire l'unità della testa del nebulizzatore e gli accessori con acqua distillata e successivamente inserire l'unità della testa del nebulizzatore per ca. 10 minuti in alcool etilico al 75%.
- Lasciare bollire gli accessori (boccaglio e maschere) per ca. 5 minuti in acqua.
- Sciacquare poi nuovamente l'unità della testa del nebulizzatore e gli accessori con acqua distillata.
- Eliminare l'acqua in eccesso e lasciare che i componenti si asciughino completamente all'aria su una superficie pulita.
- Assicurarsi che tutti i componenti siano completamente asciutti prima di immagazzinare o riutilizzare il dispositivo.



AVVERTENZA

Non immergere mai l'unità di base in acqua o in altri liquidi o poi sciacquarla!

Immagazzinamento e manutenzione

- Prima dell'immagazzinaggio assicurarsi che non sia rimasto liquido all'interno dell'unità della testa del nebulizzatore .
- Immagazzinare il dispositivo e gli accessori in un luogo pulito, asciutto e sicuro.
- Proteggere il dispositivo dalla luce diretta del sole e dagli urti.
- Ricordarsi di immagazzinare il dispositivo lontano da fonti di calore o fiamme libere.
- Proteggere il dispositivo dal contatto con liquidi corrosivi.
- Assicurarsi di rispettare le condizioni di conservazione indicate nei dati tecnici.

Risoluzione dei problemi

Problema: potenza di nebulizzazione assente o solo ridotta.

Possibile causa: l'unità della testa del nebulizzatore non è assemblata in modo corretto oppure viene tenuta in modo errato, il mesh oppure gli accessori sono sporchi, l'alimentazione della batteria è insufficiente o c'è un difetto.

Soluzione: seguire le istruzioni per la pulizia e la disinfezione e per l'utilizzo. Se il problema persiste rivolgersi al servizio assistenza clienti.

Problema: spia luminosa non si accende e/o il dispositivo non funziona.

Possibile causa: problema con l'alimentazione di corrente o con la tensione della batteria.

Soluzione: caricare completamente la batteria e provare di nuovo ad accendere il dispositivo. Se il problema persiste rivolgersi al servizio assistenza clienti.

Problema: spia luminosa si accende, ma il dispositivo non funziona.

Possibile causa: problema con l'alimentazione di corrente o con la tensione della batteria, gli elettrodi o i componenti del dispositivo sono sporchi o il dispositivo viene inclinato troppo.

Soluzione: caricare completamente la batteria e provare di nuovo ad accendere il dispositivo. Staccare l'unità della testa del nebulizzatore e l'unità di base e pulire delicatamente gli elettrodi con un bastoncino di cotone. Eseguire i passaggi per la pulizia e la disinfezione. Fare in modo a non inclinare troppo il dispositivo durante l'utilizzo. Se il problema persiste rivolgersi al servizio assistenza clienti.

Problema: il dispositivo si spegne autonomamente durante l'inalazione.

Possibile causa: inclinazione troppo elevata o postura troppo instabile.

Soluzione: non inclinare troppo il dispositivo e cercare di stare seduti. Le vibrazioni troppo forti possono causare un contatto insufficiente tra il mesh e il liquido. Se il problema persiste rivolgersi al servizio assistenza clienti.

Direttive/normative

Questo inalatore è conforme ai requisiti della Direttiva 93/42/CEE (Direttiva CE sui dispositivi medici) e della norma EN 13544-1: 2007 + A1: 2009 "Dispositivi per la terapia respiratoria - parte 1: sistemi di nebulizzazione e i loro componenti", allegato CC.3 utilizzo di un impattore a cascata multistadio per misurare le dimensioni delle particelle. Condizioni di prova: temperatura 24±2 °C, umidità 45%-75% U.R., soluzione NaF 2,5% (M/V). Compatibilità elettromagnetica: il dispositivo soddisfa i requisiti della norma EN 60601-1-2 sulla compatibilità elettromagnetica. I dettagli di queste misurazioni sono disponibili nella scheda separata.

Classificazione

- Dispositivi non adatti all'uso in prossimità di miscele infiammabili.
- Componente di tipo BF. La maschera applicata o il boccaglio sono componenti.
- Dispositivi con alimentazione elettrica interna (senza adattatore).
- Il grado di protezione contro la penetrazione di acqua è IPX5.

Smaltimento

L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

Dati tecnici

Nome e modello:	Inalatore IN 700medisana , modello: NB-813B
Alimentazione elettrica:	DC 5V, 0.5A
Potenza nominale:	≤3W
Frequenza degli ultrasuoni:	ca. 110 kHz
Frequenza di nebulizzazione:	≥0,2ml/min
Quantità massima/minima:	6ml/2ml
MMAD / FPF:	<5µm / ≥60%
Livello di volume:	<50 dB
Durata di funzionamento con batteria caricata completamente:	>1 ora
Durata per una ricarica completa:	<2,5 ore
Batteria al litio incorporata (accumulatore):	Capacità della batteria: 350 mAh, tensione normale: 3,7V, durata utile prevista: 500 cicli
Spegnimento automatico con aerosol:	SI
Modalità di pulizia:	SI
Durata di utilizzo prevista:	Unità principale: 3 anni, testa del nebulizzatore: 180 ore, accessori: 6 mesi
Condizioni di esercizio:	+10 °C - +40 °C, umidità rel. dell'aria 30 - 85%, pressione atmosferica 800 hPa - 1060 hPa
Condizioni di trasporto e conservazione:	-10 °C - +40 °C, umidità rel. dell'aria 10 - 85%, pressione atmosferica 500 hPa - 1060 hPa
Grado di imbrattamento:	grado 2
Categoria di tensione:	II
Altezza di applicazione:	≤2000M
Peso / Dimensioni LxPxH ca.:	45g / 54 x 36 x 44 mm (unità principale)
Codice art. / Codice EAN:	54545 / 4015588 54545 0

Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

La versione attuale di queste istruzioni per l'uso si trova all'indirizzo: www.medisana.com

Condizioni di garanzia e riparazione

I diritti di garanzia sanciti dalla legge non sono limitati dalla nostra garanzia indicata di seguito. In caso di richieste di garanzia, rivolgersi al proprio negozio specializzato o direttamente al centro assistenza. Qualora fosse necessario restituire il dispositivo, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto. Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

- I prodotti medisana sono coperti da una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di richieste di garanzia, la data di acquisto viene dimostrata dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
- I vizi derivanti da difetti dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.
- L'intervento in garanzia non prolunga la durata della garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
- Sono esclusi dalla garanzia:
 - tutti i danni derivanti da uso improprio, ad es. per mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.
 - danni da attribuirsi a riparazione o a interventi da parte dell'acquirente o di terzi non autorizzati.
 - danni da trasporto nel tragitto dal fabbricante al consumatore o nella fase di spedizione al centro di assistenza.
 - Componenti che sono soggetti a una normale usura.
- È esclusa la responsabilità per danni conseguenti diretti o indiretti causati dal dispositivo se il danno al dispositivo viene riconosciuto come attuazione della garanzia.

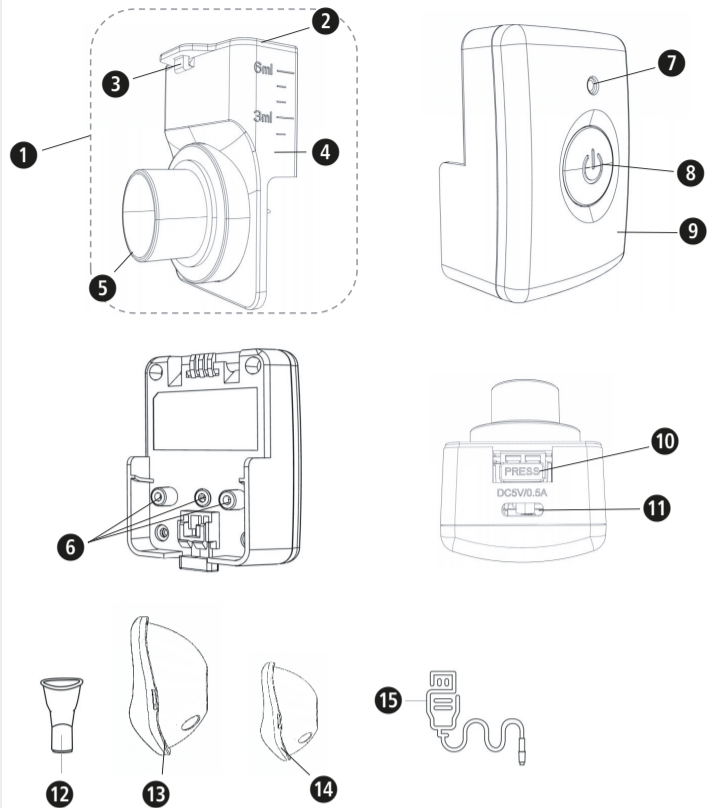
L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separato.

HONSUN (NANTONG) Co., Ltd.
Add: No.8, Tongxing Road, Economic&Technical Development Area, Nantong City, Jiangsu, P.R.CHINA
TEL: +86-21-63056896, e-Mail: market@ordmed.com

EC REP

Shanghai International Holding Corp. GmbH
(EUROPE)
Add: Effeistrasse 80, 20537 Hamburg, Germania

Importato e distribuito da **medisana GmbH**
Carl-Schurz-Str. 2
41460 NEUSS
GERMANIA



Aparelho e elementos de comando

- 1 Unidade da cabeça do nebulizador 2 Cobertura 3 Fecho
4 Depósito do nebulizador 5 Cabeça do nebulizador
6 Eletrodos 7 Indicador de funcionamento 8 Interruptor pra ligar/desligar 9 Unidade de base 10 Botão de desmontagem
11 Entrada do cabo de carregamento 12 Bocal 13 Máscara para adultos 14 Máscara para crianças 15 Cabo USB-C

Explicação dos símbolos



Este manual de instruções pertence a este aparelho. Ele contém informações importantes para a colocação em funcionamento e a operação. Leia completamente este manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.



AVISO
Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.



ATENÇÃO
Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.



NOTA
Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.



Classificação do aparelho: Tipo BF

 Marcação CE conforme a diretiva 93/42/CEE

Representante autorizado na UE



Número de lote



Número de série



Fabricante



Data de fabrico



Dispositivo médico



Intervalo de temperatura



Limite de pressão atmosférica



Intervalo de humidade do ar



Símbolos de reciclagem/códigos: estes símbolos servem para dar informações sobre o material e a sua correta utilização e reciclagem.



IP25

Protegido contra objetos sólidos estranhos com diâmetro igual ou superior a 12,5 mm e jatos de água direcionados contra a caixa a partir de qualquer direção (não deve ter efeitos nocivos).



Importador



Distribuição

Utilização correta

- O inalador **medisana IN 700** foi concebido para a terapêutica de inalação oral ou nasal com medicamentos sob a forma de aerossóis (tecnologia de malha vibratória (Vibrating-Mesh)), destinando-se ao uso doméstico. O aparelho só pode ser utilizado por pacientes que estejam bem familiarizados com o funcionamento do mesmo e com um medicamento líquido prescrito ou recomendado por um médico ou farmacêutico.
- O utilizador tem de ler primeiro o presente manual de instruções, perceber o seu conteúdo e o manuseamento do aparelho.
- Respeite sempre as informações que acompanham o medicamento a ser inalado ou siga as instruções do seu médico ou farmacêutico.
- O dispositivo pode ser utilizado por pacientes adultos ou pediátricos, de acordo com as instruções deste manual.

PT NOTAS IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.



Indicações de segurança

- Utilize o aparelho apenas para o fim previsto, tal como indicado no manual de instruções. Em caso de uso indevido, perde o direito à garantia.
- Qualquer outra utilização que não a aqui descrita é considerada indevida e perigosa. Em caso de uso indevido, a responsabilidade pelo funcionamento seguro do aparelho é transferida para o utilizador.
- Como qualquer dispositivo médico, este produto pode ficar inutilizável devido a uma falha de energia, bateria descarregada ou impacto mecânico. Recomendamos que tenha um aparelho de substituição disponível. Ao utilizar produtos elétricos, siga sempre as precauções básicas de segurança. Tal como com qualquer aparelho elétrico, deve ter especial cuidado com as crianças.
- Utilize apenas medicamentos em forma líquida adequados para a terapia de inalação. Antes de iniciar o tratamento com o aparelho, consulte o seu médico ou farmacêutico sobre o tempo de utilização, a dosagem, a frequência de utilização e a seleção dos medicamentos.
- Nunca encha demasiado o depósito do aparelho (no máx. 6 ml).
- NUNCA ceda este aparelho a outra pessoa. Este produto (incluindo máscaras e bocal) destina-se exclusivamente a utilização por único paciente.
- Limpe e desinfete a cabeça do nebulizador e os acessórios (bocal ou máscara) de acordo com a secção "Limpeza e desinfecção". Certifique-se de que a cabeça do nebulizador e os acessórios foram devidamente limpos e desinfetados antes da utilização, para evitar uma possível contaminação.
- O paciente é o utilizador previsto do aparelho. A utilização deste aparelho por crianças e pessoas que necessitam de assistência especial requer a supervisão de um adulto.
- Para evitar o risco de emaranhamento e estrangulamento, mantenha o aparelho e os cabos fora do alcance de crianças pequenas.
- Por razões de segurança, desligue sempre o cabo de carregamento do aparelho nas seguintes circunstâncias:
 - se o adaptador de rede estiver danificado
 - se ocorrer uma avaria durante o funcionamento
 - antes de limpar o aparelho
 - imediatamente após a utilização
 - o produto não deve ser utilizado se ocorrer um erro suspeito.
- Não guarde o produto e acessórios num ambiente húmido. A contaminação e a humidade residual promovem o crescimento de bactérias e aumentam o risco de infeção.
- Não utilize o aparelho se o cabo de carregamento ou outros componentes estiverem molhados.
- NÃO engula pequenas peças do nebulizador.
- Este aparelho destina-se apenas a ser utilizado por humanos.
- O bocal e as máscaras devem ser substituídos por peças novas aproximadamente a cada 6 meses, consoante a frequência de utilização.
- NÃO tente limpar o interior do aparelho com objetos estranhos, pois isso pode resultar em danos no aparelho. Não use nenhum equipamento (por exemplo, máquina de lavar louça) para limpar o aparelho ou as suas peças.
- Não utilize o aparelho a uma temperatura ambiente superior a 40 °C. Encontra mais informações sobre os requisitos para o ambiente de funcionamento no capítulo "Dados técnicos".
- Para evitar danos, mantenha o aparelho longe da luz solar direta e do calor ou frio excessivo.
- NÃO agite o aparelho enquanto este está em funcionamento.
- Evite qualquer vibração forte na unidade principal e nos seus componentes, por exemplo, devido a queda no chão.
- NÃO tente abrir, reparar ou modificar o aparelho. Quaisquer reparações devem ser realizadas apenas por centros de assistência autorizados.
- Utilize sempre apenas os acessórios especificados neste manual de instruções.
- Antes da utilização, certifique-se de que o aparelho e as suas peças e componentes (por exemplo, bocal e máscara) estão corretamente montados de acordo com este manual de instruções. Respeite as leis e regulamentos de reciclagem locais relativos à eliminação ou reciclagem de componentes, baterias e embalagens.
- O grau de proteção deste aparelho é IPx5 – o aparelho pode ser enxaguado, mas não submerso em água ou outros líquidos.
- NÃO lave o adaptador ou o cabo de carregamento. Caso o aparelho entre em contacto com líquidos, seque-o imediatamente.
- Ao ligar o aparelho à rede elétrica, verifique a tensão correta nas tomadas e certifique-se de que a tomada não é sobrecarregada.
- Desligue o aparelho da alimentação elétrica quando a bateria estiver totalmente carregada e nunca deixe um aparelho ligado sem supervisão.
- Se a temperatura de armazenamento do aparelho não estiver entre 10-40 °C, deixe-o no ambiente de funcionamento durante pelo menos 30 minutos antes de utilizá-lo.
- Utilize o bocal corretamente de acordo com o manual de instruções e evite acumular medicamentos na língua.
- Não engula o aerossol e certifique-se de que o medicamento chega à área afetada.
- Para uma terapia com aerossol eficaz, deve estar calmo e relaxado e ficar quieto. O mesmo se aplica se estiver deitado na cama para tratamento. Uma postura desconfortável e respiração inquieta podem causar obstrução das vias aéreas.
- Mantenha uma postura correta durante a terapia com aerossol. Uma respiração profunda, lenta e constante ajuda a inalar o aerossol nas vias respiratórias.
- Pressione o botão para LIGAR/DESLIGAR se desejar interromper a terapêutica com aerossol. O aparelho desliga-se automaticamente quando o medicamento acaba.
- Se houver muitas bolhas de ar entre o medicamento e a grelha metálica (malha), o aparelho não poderá pulverizar o aerossol. Pode desligar o aparelho primeiro. Em seguida, agite cuidadosamente o nebulizador. Por fim, volte a ligar o aparelho.
- Para garantir que o medicamento possa ser nebulizado normalmente, segure o aparelho na vertical ou incline-o ligeiramente em direção à grelha metálica. Se um aparelho em funcionamento for inclinado de tal forma que o líquido não entre em contacto com a cabeça do nebulizador, o aparelho desliga-se após um atraso de aproximadamente 10 segundos (os 10 segundos aplicam-se à solução salina normal, outros líquidos podem variar).
- Incline o nebulizador ligeiramente na sua direção até que a solução esteja quase a acabar para garantir que a solução residual que entra em contacto com a malha seja completamente nebulizada.
- Soluções de alta viscosidade podem resultar numa má nebulização ou no entupimento da malha. Neste caso, desligue o aparelho e enxague a solução acumulada na malha com água destilada.
- Durante o funcionamento, certifique-se de que não agita o aparelho, pois isso pode causar um mau funcionamento do mesmo, por exemplo, um desligamento automático.
- Certifique-se de que não há restos de líquido na cabeça do nebulizador.
- Certifique-se de que a cabeça do nebulizador tenha sido completamente limpa e desinfetada após cada utilização.
- Guarde o aparelho e os acessórios num local limpo e seguro.
- Proteja o aparelho da luz solar direta e de impactos.
- Certifique-se de que aquecedores e fogueiras estejam longe do local de armazenamento.
- Proteja o aparelho do contacto com líquidos corrosivos.
- Nunca seque o aparelho e os seus acessórios no micro-ondas.
- Nunca enrolre um cabo de alimentação em volta do aparelho.
- Antes de cada processo de carregamento, verifique a integridade do aparelho, do cabo e da ficha utilizada. Em caso de dúvidas, o aparelho não deve ser ligado à fonte de alimentação. Entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente.

- Não guarde o produto e acessórios num ambiente húmido. A contaminação e a humidade residual promovem o crescimento de bactérias e aumentam o risco de infeção.
- Não utilize o aparelho se o cabo de carregamento ou outros componentes estiverem molhados.
- NÃO engula pequenas peças do nebulizador.
- Este aparelho destina-se apenas a ser utilizado por humanos.
- O bocal e as máscaras devem ser substituídos por peças novas aproximadamente a cada 6 meses, consoante a frequência de utilização.
- NÃO tente limpar o interior do aparelho com objetos estranhos, pois isso pode resultar em danos no aparelho. Não use nenhum equipamento (por exemplo, máquina de lavar louça) para limpar o aparelho ou as suas peças.
- Não utilize o aparelho a uma temperatura ambiente superior a 40 °C. Encontra mais informações sobre os requisitos para o ambiente de funcionamento no capítulo "Dados técnicos".
- Para evitar danos, mantenha o aparelho longe da luz solar direta e do calor ou frio excessivo.
- NÃO agite o aparelho enquanto este está em funcionamento.
- Evite qualquer vibração forte na unidade principal e nos seus componentes, por exemplo, devido a queda no chão.
- NÃO tente abrir, reparar ou modificar o aparelho. Quaisquer reparações devem ser realizadas apenas por centros de assistência autorizados.
- Utilize sempre apenas os acessórios especificados neste manual de instruções.
- Antes da utilização, certifique-se de que o aparelho e as suas peças e componentes (por exemplo, bocal e máscara) estão corretamente montados de acordo com este manual de instruções. Respeite as leis e regulamentos de reciclagem locais relativos à eliminação ou reciclagem de componentes, baterias e embalagens.
- O grau de proteção deste aparelho é IPx5 – o aparelho pode ser enxaguado, mas não submerso em água ou outros líquidos.
- NÃO lave o adaptador ou o cabo de carregamento. Caso o aparelho entre em contacto com líquidos, seque-o imediatamente.
- Ao ligar o aparelho à rede elétrica, verifique a tensão correta nas tomadas e certifique-se de que a tomada não é sobrecarregada.
- Desligue o aparelho da alimentação elétrica quando a bateria estiver totalmente carregada e nunca deixe um aparelho ligado sem supervisão.
- Se a temperatura de armazenamento do aparelho não estiver entre 10-40 °C, deixe-o no ambiente de funcionamento durante pelo menos 30 minutos antes de utilizá-lo.
- Utilize o bocal corretamente de acordo com o manual de instruções e evite acumular medicamentos na língua.
- Não engula o aerossol e certifique-se de que o medicamento chega à área afetada.
- Para uma terapia com aerossol eficaz, deve estar calmo e relaxado e ficar quieto. O mesmo se aplica se estiver deitado na cama para tratamento. Uma postura desconfortável e respiração inquieta podem causar obstrução das vias aéreas.
- Mantenha uma postura correta durante a terapia com aerossol. Uma respiração profunda, lenta e constante ajuda a inalar o aerossol nas vias respiratórias.
- Pressione o botão para LIGAR/DESLIGAR se desejar interromper a terapêutica com aerossol. O aparelho desliga-se automaticamente quando o medicamento acaba.
- Se houver muitas bolhas de ar entre o medicamento e a grelha metálica (malha), o aparelho não poderá pulverizar o aerossol. Pode desligar o aparelho primeiro. Em seguida, agite cuidadosamente o nebulizador. Por fim, volte a ligar o aparelho.
- Para garantir que o medicamento possa ser nebulizado normalmente, segure o aparelho na vertical ou incline-o ligeiramente em direção à grelha metálica. Se um aparelho em funcionamento for inclinado de tal forma que o líquido não entre em contacto com a cabeça do nebulizador, o aparelho desliga-se após um atraso de aproximadamente 10 segundos (os 10 segundos aplicam-se à solução salina normal, outros líquidos podem variar).
- Incline o nebulizador ligeiramente na sua direção até que a solução esteja quase a acabar para garantir que a solução residual que entra em contacto com a malha seja completamente nebulizada.
- Soluções de alta viscosidade podem resultar numa má nebulização ou no entupimento da malha. Neste caso, desligue o aparelho e enxague a solução acumulada na malha com água destilada.
- Durante o funcionamento, certifique-se de que não agita o aparelho, pois isso pode causar um mau funcionamento do mesmo, por exemplo, um desligamento automático.
- Certifique-se de que não há restos de líquido na cabeça do nebulizador.
- Certifique-se de que a cabeça do nebulizador tenha sido completamente limpa e desinfetada após cada utilização.
- Guarde o aparelho e os acessórios num local limpo e seguro.
- Proteja o aparelho da luz solar direta e de impactos.
- Certifique-se de que aquecedores e fogueiras estejam longe do local de armazenamento.
- Proteja o aparelho do contacto com líquidos corrosivos.
- Nunca seque o aparelho e os seus acessórios no micro-ondas.
- Nunca enrolre um cabo de alimentação em volta do aparelho.
- Antes de cada processo de carregamento, verifique a integridade do aparelho, do cabo e da ficha utilizada. Em caso de dúvidas, o aparelho não deve ser ligado à fonte de alimentação. Entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente.

- Desligue o aparelho da alimentação elétrica quando a bateria estiver totalmente carregada e nunca deixe um aparelho ligado sem supervisão.
- Se a temperatura de armazenamento do aparelho não estiver entre 10-40 °C, deixe-o no ambiente de funcionamento durante pelo menos 30 minutos antes de utilizá-lo.
- Utilize o bocal corretamente de acordo com o manual de instruções e evite acumular medicamentos na língua.
- Não engula o aerossol e certifique-se de que o medicamento chega à área afetada.
- Para uma terapia com aerossol eficaz, deve estar calmo e relaxado e ficar quieto. O mesmo se aplica se estiver deitado na cama para tratamento. Uma postura desconfortável e respiração inquieta podem causar obstrução das vias aéreas.
- Mantenha uma postura correta durante a terapia com aerossol. Uma respiração profunda, lenta e constante ajuda a inalar o aerossol nas vias respiratórias.
- Pressione o botão para LIGAR/DESLIGAR se desejar interromper a terapêutica com aerossol. O aparelho desliga-se automaticamente quando o medicamento acaba.
- Se houver muitas bolhas de ar entre o medicamento e a grelha metálica (malha), o aparelho não poderá pulverizar o aerossol. Pode desligar o aparelho primeiro. Em seguida, agite cuidadosamente o nebulizador. Por fim, volte a ligar o aparelho.
- Para garantir que o medicamento possa ser nebulizado normalmente, segure o aparelho na vertical ou incline-o ligeiramente em direção à grelha metálica. Se um aparelho em funcionamento for inclinado de tal forma que o líquido não entre em contacto com a cabeça do nebulizador, o aparelho desliga-se após um atraso de aproximadamente 10 segundos (os 10 segundos aplicam-se à solução salina normal, outros líquidos podem variar).
- Incline o nebulizador ligeiramente na sua direção até que a solução esteja quase a acabar para garantir que a solução residual que entra em contacto com a malha seja completamente nebulizada.
- Soluções de alta viscosidade podem resultar numa má nebulização ou no entupimento da malha. Neste caso, desligue o aparelho e enxague a solução acumulada na malha com água destilada.
- Durante o funcionamento, certifique-se de que não agita o aparelho, pois isso pode causar um mau funcionamento do mesmo, por exemplo, um desligamento automático.
- Certifique-se de que não há restos de líquido na cabeça do nebulizador.
- Certifique-se de que a cabeça do nebulizador tenha sido completamente limpa e desinfetada após cada utilização.
- Guarde o aparelho e os acessórios num local limpo e seguro.
- Proteja o aparelho da luz solar direta e de impactos.
- Certifique-se de que aquecedores e fogueiras estejam longe do local de armazenamento.
- Proteja o aparelho do contacto com líquidos corrosivos.
- Nunca seque o aparelho e os seus acessórios no micro-ondas.
- Nunca enrolre um cabo de alimentação em volta do aparelho.
- Antes de cada processo de carregamento, verifique a integridade do aparelho, do cabo e da ficha utilizada. Em caso de dúvidas, o aparelho não deve ser ligado à fonte de alimentação. Entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente.

- Desligue o aparelho da alimentação elétrica quando a bateria estiver totalmente carregada e nunca deixe um aparelho ligado sem supervisão.
- Se a temperatura de armazenamento do aparelho não estiver entre 10-40 °C, deixe-o no ambiente de funcionamento durante pelo menos 30 minutos antes de utilizá-lo.
- Utilize o bocal corretamente de acordo com o manual de instruções e evite acumular medicamentos na língua.
- Não engula o aerossol e certifique-se de que o medicamento chega à área afetada.
- Para uma terapia com aerossol eficaz, deve estar calmo e relaxado e ficar quieto. O mesmo se aplica se estiver deitado na cama para tratamento. Uma postura desconfortável e respiração inquieta podem causar obstrução das vias aéreas.
- Mantenha uma postura correta durante a terapia com aerossol. Uma respiração profunda, lenta e constante ajuda a inalar o aerossol nas vias respiratórias.
- Pressione o botão para LIGAR/DESLIGAR se desejar interromper a terapêutica com aerossol. O aparelho desliga-se automaticamente quando o medicamento acaba.
- Se houver muitas bolhas de ar entre o medicamento e a grelha metálica (malha), o aparelho não poderá pulverizar o aerossol. Pode desligar o aparelho primeiro. Em seguida, agite cuidadosamente o nebulizador. Por fim, volte a ligar o aparelho.
- Para garantir que o medicamento possa ser nebulizado normalmente, segure o aparelho na vertical ou incline-o ligeiramente em direção à grelha metálica. Se um aparelho em funcionamento for inclinado de tal forma que o líquido não entre em contacto com a cabeça do nebulizador, o aparelho desliga-se após um atraso de aproximadamente 10 segundos (os 10 segundos aplicam-se à solução salina normal, outros líquidos podem variar).
- Incline o nebulizador ligeiramente na sua direção até que a solução esteja quase a acabar para garantir que a solução residual que entra em contacto com a malha seja completamente nebulizada.
- Soluções de alta viscosidade podem resultar numa má nebulização ou no entupimento da malha. Neste caso, desligue o aparelho e enxague a solução acumulada na malha com água destilada.
- Durante o funcionamento, certifique-se de que não agita o aparelho, pois isso pode causar um mau funcionamento do mesmo, por exemplo, um desligamento automático.
- Certifique-se de que não há restos de líquido na cabeça do nebulizador.
- Certifique-se de que a cabeça do nebulizador tenha sido completamente limpa e desinfetada após cada utilização.
- Guarde o aparelho e os acessórios num local limpo e seguro.
- Proteja o aparelho da luz solar direta e de impactos.
- Certifique-se de que aquecedores e fogueiras estejam longe do local de armazenamento.
- Proteja o aparelho do contacto com líquidos corrosivos.
- Nunca seque o aparelho e os seus acessórios no micro-ondas.
- Nunca enrolre um cabo de alimentação em volta do aparelho.
- Antes de cada processo de carregamento, verifique a integridade do aparelho, do cabo e da ficha utilizada. Em caso de dúvidas, o aparelho não deve ser ligado à fonte de alimentação. Entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente.

AVISO
Perigo de infeção no caso de nebulizador sujo! Antes de cada utilização, tenha em atenção as medidas gerais de higiene (por exemplo, lavar bem as mãos), e certifique-se de que o nebulizador é limpo e desinfetado em conformidade com as indicações do ponto "Limpeza e desinfecção" antes da primeira utilização e após cada utilização!

Volume de fornecimento e embalagem

Verifique primeiro se o volume de fornecimento está completo e se o artigo não apresenta quaisquer danos. Em caso de dúvida, não utilize o artigo e entre em contacto com um centro de assistência. O volume de fornecimento inclui:

- 1 inalador **medisana IN 700** com 1 bocal, uma (1) máscara para adultos e uma (1) máscara para crianças
- 1 cabo USB-C
- uma (1) bolsa de transporte
- 1 manual de instruções



As embalagens são reutilizáveis ou podem ser recicladas. Elimine corretamente o material de embalagem que já não for necessário. Caso detete danos provocados pelo transporte ao retirar o aparelho da embalagem, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.



AVISO

Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças. Existe perigo de asfixia!

Carregamento da bateria

Antes da utilização, o aparelho deve ser carregado através de um cabo USB-C fornecido (para um carregamento completo, uma bateria vazia precisa de aprox. 2,5 horas). Para tal, ligue o cabo de carregamento na respetiva entrada e ligue-o a uma saída USB adequada ou um adaptador adequado (não incluído no volume de fornecimento) e uma fonte de alimentação. Durante o processo de carregamento, o indicador de funcionamento pisca a azul - quando o aparelho estiver totalmente carregado, o indicador de funcionamento fica continuamente aceso a azul. Em caso de funcionamento a bateria e carga insuficiente da bateria, o indicador de funcionamento acende-se continuamente a verde. Se o estado de carga for crítico, o indicador de funcionamento acende-se continuamente a amarelo e o aparelho desliga-se automaticamente após cerca de 1 minuto. Neste caso, por prevenção (para nebulizar completamente o aerossol residual ainda presente) ligue o cabo de carregamento (ligado a uma fonte de alimentação). No entanto, geralmente recomendamos que carregue o aparelho apenas quando ele estiver desligado.



AVISO

- **Elevado risco de derrame da bateria. Evite o contacto com a pele, os olhos e as mucosas! No caso de contacto com o ácido da bateria, lave imediatamente as zonas afetadas com água limpa e abundante e procure imediatamente ajuda médica!**
- **A bateria integrada não pode ser removida. O aparelho não contém peças cuja manutenção possa ser feita pelo utilizador.**
- **Não desmonte a bateria ou o aparelho, não os deite no fogo e proteja-os do calor excessivo!**
- **Antes da primeira utilização, carregue totalmente a bateria de acordo com este manual de instruções.**
- **Se não utilizar o aparelho por um longo período, carregue totalmente a bateria aproximadamente a cada 6 meses para otimizar a sua vida útil. Antes de carregar, o aparelho deve ser colocado em funcionamento com um pouco de água destilada por alguns minutos para descarregar a bateria. A temperatura ideal do ambiente de carregamento deve estar entre 10 °C e 40 °C.**

O indicador de funcionamento

Consoante o estado do aparelho, o indicador de funcionamento acende-se da seguinte forma:

Continuamente verde: estado de funcionamento normal (durante a utilização).

Continuamente amarelo: estado de nível de carga baixa da bateria. O aparelho desliga-se automaticamente após cerca de 1 minuto.

Continuamente azul: a bateria está totalmente carregada.

Verde intermitente: o aparelho encontra-se no modo de limpeza.

Amarelo intermitente: não há aerossol no depósito.

Azul intermitente: a bateria está a carregar

Preparar a inalação

- Limpe e desinfete todas as peças como descrito em "Limpeza e desinfecção" para evitar uma possível infeção devido a peças sujas.
- Certifique-se de que a unidade da cabeça do nebulizador e a unidade de base estão corretamente montadas. A montagem é feita como ilustrado ao lado, colocando a unidade da cabeça do nebulizador na ranhura na unidade de base e pressionando cuidadosamente. **Observação:** Se quiser separar novamente as duas peças, pressione o botão de desmontagem e puxe cuidadosamente a unidade da cabeça do nebulizador da unidade de base .
- Antes da utilização de um aerossol medicamentoso, conforme descrito no próximo capítulo, pode também realizar um breve teste de funcionamento do aparelho com água da torneira para verificar se é possível um funcionamento correto.

Realizar a inalação

- Introduza a quantidade de solução de inalação indicada pelo médico (conteúdo mínimo de 2 ml e no máximo 6 ml) no depósito do nebulizador . Para isso, deve abri-lo com o aparelho ainda desligado, veja a ilustração.
- Feche o depósito do nebulizador e depois encaixe o bocal ou a máscara para adultos ou a máscara para crianças na cabeça do nebulizador . Ambas as máscaras devem ser adicionalmente fixadas com a fita elástica, colocando-a à volta da cabeça.
- Inalação com o bocal :** coloque-se numa posição o mais vertical possível. Envolve o bocal completamente com os lábios. Ligue o aparelho com o interruptor para ligar/desligar . O nebulizador gera uma névoa visível (aerossol). Agora, inspire lenta e profundamente pela boca e expire pelo nariz. Se pretender fazer uma pausa, faça um breve intervalo e retire o bocal da boca. Coloque o bocal novamente na boca (os lábios envolvem o bocal) e volte a inspirar e expirar lentamente.
- Inalação com a máscara ou :** com a ajuda das máscaras, o aerossol pode ser inalado pelo nariz, o que permite a sua aplicação mais no trato respiratório superior. Esta aplicação é particularmente apreciada por crianças. Mantenha a máscara ligeiramente pressionada sobre o nariz. A máscara deve ajustar-se bem ao nariz, mas sem pressão. Certifique-se de que a fita elástica está corretamente colocada à volta da cabeça. Ligue o aparelho com o interruptor para ligar/desligar . O nebulizador gera uma névoa visível (aerossol). Agora, inspire lenta e profundamente através do nariz. A seguir, expire lentamente pela boca.
- Concluir a inalação:** desligue o aparelho, premindo o interruptor de LIGAR/DESLIGAR ao concluir a inalação, mesmo que não tenha usado toda a substância de inalação. Esvazie a restante substância de inalação. Não volte a utilizá-la. Limpe o aparelho imediatamente após a utilização (consulte também "Limpeza e desinfecção").

Limpeza e desinfecção

Antes e após cada utilização, todas as peças do aparelho devem ser limpas tal como aqui descrito e depois ser adicionalmente desinfetado a cada 3 a 4 dias, para evitar o perigo de crescimento de microrganismos que aumentam o risco de infeção.

Limpeza

- Desligue o cabo USB-C (se estiver ligado) do aparelho. Remova o bocal ou a máscara para adultos ou máscara para crianças da unidade da cabeça do nebulizador . Despeje o eventual conteúdo residual do depósito do nebulizador e introduza um pouco de água da torneira no depósito e agite-o cuidadosamente e depois deite a água fora.
- Introduza novamente água da torneira no depósito do nebulizador e depois, pressione o interruptor para LIGAR/DESLIGAR e mantenha-o pressionado durante aprox. 5 segundos. O indicador de funcionamento começa a piscar a verde e o aparelho muda para o modo de limpeza. Após cerca de 2 a 3 minutos, pode terminar este modo, pressionando novamente o interruptor para LIGAR/DESLIGAR . Caso não seja desligado manualmente, o aparelho desliga-se automaticamente após 10 minutos. O desligamento automático ocorre também quando a tensão está muito baixa ou quando não há água no depósito do nebulizador .
- Pressione o botão de desmontagem e puxe cuidadosamente a unidade da cabeça do nebulizador para fora da unidade de base . Lave a unidade da cabeça do nebulizador com água destilada, sacuda o excesso de água e depois deixe a unidade da cabeça do nebulizador a secar sobre uma superfície seca. NÃO tente limpar peças situadas no interior do aparelho.
- Pode limpar a unidade de base cuidadosamente com um pano limpo e seco.
- As máscaras e o bocal podem ser limpos com um detergente neutro. Para isso, coloque água morna a aproximadamente 30 °C e um pouco do detergente sobre um pano limpo e lave as peças durante aprox. 30 segundos. Em seguida, enxague com água destilada e deixe secar ao ar.
- Caso a malha interna esteja muito suja, pode encher o depósito do nebulizador com água a ferver, adicionar umas gotas de vinagre e iniciar o modo de limpeza. Se isso não ajudar, contacte o serviço de apoio ao cliente.
- Antes de armazenar ou voltar a utilizar o aparelho, certifique-se de que todas as peças estão completamente secas.

Desinfecção

- Para a desinfecção, além da limpeza (veja acima), enxague a unidade da cabeça do nebulizador e os acessórios com água destilada e, em seguida, coloque a unidade da cabeça do nebulizador em álcool etílico a 75% durante aprox. 10 minutos.
- Ferva os acessórios (bocal e máscaras) em água durante cerca de 5 minutos.
- A seguir, enxague novamente a unidade da cabeça do nebulizador e os acessórios com água destilada.
- Sacuda o excesso de água e deixe as peças secarem completamente ao ar livre sobre uma superfície limpa.
- Antes de armazenar ou voltar a utilizar o aparelho, certifique-se de que todas as peças estão completamente secas.



AVISO

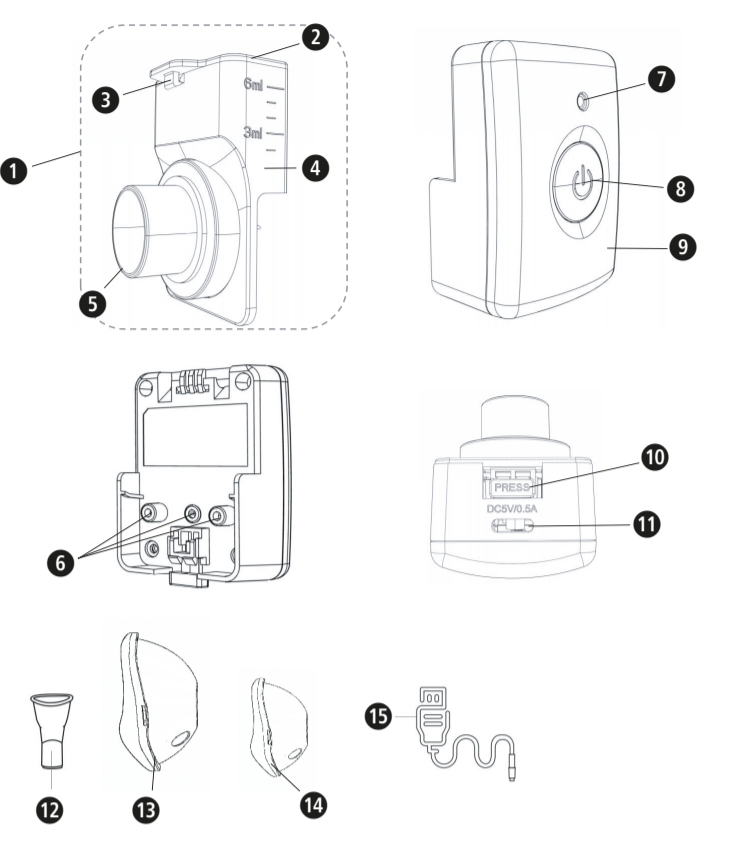
Nunca mergulhe ou lave a unidade de base em água ou outros líquidos!

Armazenamento e manutenção

- Antes do armazenamento, certifique-se de que não há nenhum líquido residual na unidade da cabeça do nebulizador .
- Guarde o aparelho e os acessórios num local limpo, seco e seguro.
- Proteja o aparelho da luz solar direta e de impactos.
- Lembre-se de guardar o aparelho longe de fontes de calor ou chamas abertas.
- Proteja o aparelho do contacto com líquidos corrosivos.
- Certifique-se de que as condições de armazenamento especificadas nos dados técnicos são respeitadas.

medisana

GR Οδηγίες χρήσης - Εισπνευστήρας Συσσκευή εισπνοών 700



Συσκευή και στοιχεία χειρισμού

- 1 Μονάδα κεφαλής νεφελοποιητή
- 2 Κάλυμμα
- 3 Πιάμα
- 4 Δοχείο νεφελοποιητή
- 5 Κεφαλή νεφελοποιητή
- 6 Ηλεκτροδία
- 7 Ένδειξη λειτουργίας
- 8 Διακόπτης απ-/ενεργοποίησης
- 9 Μονάδα βάσης
- 10 Πλήκτρο απουσαρμολόγησης
- 11 Σύνδεση καλωδίου φόρτισης
- 12 Επιστόμιο
- 13 Μάσκα ενηλίκων
- 14 Μάσκα παιδιών
- 15 Καλώδιο USB-C

Επεξήγηση συμβόλων

Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης ανήκει στο προϊόν. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τη θέση της συσκευής σε λειτουργία και τον χειρισμό της. Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Η μη τήρηση των προκειμένων οδηγιών μπορεί να έχει ως επακόλουθο την πρόκληση σοβαρών σωματικών βλαβών ή υλικών ζημιών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται υποχρεωτικά, προς αποφυγή πιθανού τραυματισμού του χρήστη.









ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρούνται, προς αποφυγή πιθανής πρόκλησης ζημιών στη συσκευή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αυτές οι υποδείξεις περιλαμβάνουν χρήσιμες πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση ή τη λειτουργία.

	Ταξινόμηση συσκευής: Τύπος BF		Σήμα CE σύμφωνα με την Οδηγία 93/42/EOK
	Ενταταλμένος εκπρόσωπος ΕΕ		

	Αριθμός παρτίδας		Σειριακός αριθμός
	Κατασκευαστής		Ημερομηνία παραγωγής
	Ιατροτεχνολογικό προϊόν		Εύρος θερμοκρασίας ατμοσφαιρικής υγρασίας/περιβάλλοντος
	Σύμβαλο/ακωδικό ανακύκλωσης: Αποσκοπών στην ενημέρωση σχετικά με το εκάστοτε υλικό, την ορθή χρήση και ανακύκλωση του.		
			

IP25 Διαθέτει προστασία από στερεά ξένα σώματα διαμέτρου 12,5 mm και άνω και πίδακα νερού προερχόμενου από οποιαδήποτε κατεύθυνση προς στο περίβλημα (δεν επιτρέπει να εμφανίσει επιβλαβείς επιδράσεις).

	Εισαγωγές		Διανομές
--	-----------	---	----------

Προβλεπόμενη χρήση
 • Η συσκευή εισπνοών **medisana IN 700** προορίζεται για την κατ' όκον χορήγηση φαρμακευτικών αερολυμάτων στο πλαίσιο μίας θεραπευίας εισπνοών (τεχνολογία δοσούμενου πλέγματος) μέσω της μύτης ή του στόματος. Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο από ασθενείς που έχουν εξοικωθεί με τη λειτουργία της συσκευής και για τη χορήγηση συνταγογραφημένου από ιατρό ή συνιστώμενου από φαρμακοποιό φαρμακευτικού σκευάσματος σε υγρή μορφή.

- Ο χρήστης πρέπει προηγουμένως να έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης, να έχει κατανοήσει το περιεχόμενό τους και τον χειρισμό της συσκευής.
- Λαμβάνετε πάντα υπόψη τις υποδείξεις στις συνοδευτικές οδηγίες του εισπνεόμενου φαρμάκου ή/και τηρείτε τις οδηγίες του ιατρού ή του φαρμακοποιού σας.

Χρήστες
 • Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από ενήλικους ή παιδιατρικούς ασθενείς σύμφωνα με τις υποδείξεις που περιέχονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

ΕΙΣΑΓΩΓΕΣ
 • Οι συσκευασίες είναι ανακυκλώσιμες και μπορούν να παραδοθούν ως παραδοθέντα απορρίμματα ή ως επικινδύνους απορρίμματα. Εάν κατά την αποσυσκευασία του προϊόντος διαπιστώσετε μια ζημιά που έχει προκληθεί κατά τη μεταφορά, επικοινωνήστε αμέσως με το εμπορικό κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

CE 0123

GR ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, ιδίως τις υποδείξεις ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για μελλοντική χρήση. Παραδώστε οπωσδήποτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τη συσκευή, εάν την παραχωρήσετε σε τρίτους.






















Υποδείξεις ασφαλείας



- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση, όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης ή εγγύηση παύει να ισχύει.
- Οποιαδήποτε άλλη χρήση πέραν της εδώ περιγραφόμενης είναι μη ενδεδειγμένη και πρέπει να θεωρείται επικίνδυνη. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης την ευθύνη για την ασφαλή λειτουργία της συσκευής φέρεο ο χρήστης.
- Όπως κάθε ιατροτεχνολογικό προϊόν και το συγκεκριμένο προϊόν μπορεί να αχρηστευθεί λόγω διακοπής ρεύματος, αποφόρτισης της μπαταρίας ή μηχανικής κρούσης. Συνιστούμε να έχετε διαθέσιμη μια εφεδρική συσκευή. Κατά τη χρήση ηλεκτρικών προϊόντων λαμβάνετε πάντα τα βασικά μέτρα ασφαλείας. Όπως και με κάθε ηλεκτρική συσκευή, επιδεικνύετε ιδιαίτερη προσοχή όταν βρισκεία κοντά σε παιδιά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο φάρμακα σε υγρή μορφή, κατάλληλα για θεραπεία με εισπνοές. Πριν ξεκινήσετε μία θεραπεία με τη συσκευή συμβουλευθείτε τον ιατρό ή τον φαρμακοποιό σας σχετικά με τη διάρκεια, τη δοσολογία και τη συχνότητα της εφαρμογής, καθώς και την επίλογη των φαρμακευτικών σκευασμάτων.
- Ποτέ μην υπερπληρώνετε το δοχείο της συσκευής (μύν. 6 ml).
- ΜΗΝ παραχωρείτε αυτή τη συσκευή σε τρίτους. Η χρήση του συγκεκριμένου προϊόντος (συμπ. της μάσκας και του επιστόμιου) επιτρέπει αποκλειστικά από ένα μόνο άτομο.
- Καθαρίζετε και απολυμαίνετε την κεφαλή νεφελοποίησης και τα παρεκόμενα εξαρτήματα (επιστόμιο ή μάσκα) σύμφωνα με την παράγραφο «Καθαρισμός και απολύμανση». Βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή νεφελοποιητή και τα εξαρτήματα έχουν καθαριστεί και απολυμανθεί πριν τη χρήση σύμφωνα με την προβλεπόμενη διαδικασία, προς αποτροπή πιθανής μόλυνσης.
- Προορίζουμε χρήστης της συσκευής είναι ένας ασθενής. Για τη χρήση της συγκεκριμένης συσκευής από παιδιά και άτομα που χρήζουν ιδιαίτερης βοήθειας, απαιτείται η επίβλεψη από ενήλικα.
- Προς αποτροπή του κινδύνου υπερδέματος ή/και στραγγαλισμού φυλάσσετε τη συσκευή και το καλώδιο σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση τα μικρά παιδιά.
- Αποσυνδέετε για λόγους ασφαλείας το καλώδιο φόρτισης πάντα από τη συσκευή στις ακόλουθες περιπτώσεις:
 - εάν ο μετασχηματιστής ρεύματος έχει υποστεί ζημιά
 - εάν κατά τη λειτουργία σημειωθεί κάποια δυσλειτουργία
 - πριν τον καθαρισμό της συσκευής
 - αμέσως μετά τη χρήση
 - το προϊόν δεν πρέπει να τίθεται σε λειτουργία, εάν υπάρχει ένδειξη πιθανολογούμενης βλάβης.
- Μη φυλάσσετε τη συσκευή και τα εξαρτήματα σε περιβάλλον με υγρασία. Οι βρωμιές και η υπολειπόμενη υγρασία ευνοούν την ανάπτυξη βακτηρίων και αυξάνουν τον κίνδυνο λοίμωξης.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν το καλώδιο φόρτισης ή άλλα στοιχεία είναι βρεγμένα.
- Μην καταπίνετε τα μικρά εξαρτήματα του νεφελοποιητή.
- Η συγκεκριμένη συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση από τον άνθρωπο.
- Ανάλογα με τη συχνότητα χρήσης, το επιστόμιο και οι μάσκες πρέπει να αντικαθίστανται πριν, κάθε 6 μήνες.
- ΜΗΝ επιχειρήσετε να καθαρίσετε το εσωτερικό της συσκευής με τη χρήση οπιοειδών ή/και ουσιών που έχουν ως αποτέλεσμα να προκαληθεί ζημιά στη συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε συσκευές (π.χ. πλυντήριο πιάτων) για να καθαρίσετε τη συσκευή και τα μέρη της.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε θερμοκρασία περιβάλλοντος άνω των 40 °C. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις απαιτήσεις ως προς το περιβάλλον λειτουργίας ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά».
- Διατρέψτε τη συσκευή μακριά από το άμεσο ηλιακό φως, την ακραία ζέση ή ψύχος προς αποτροπή ζημιών.
- ΜΗΝ ανακινήτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Αποφύγετε οποιοδήποτε έντονο τράνταγμα της κύριας συσκευής και των στοιχείων της, π.χ. λόγω πίεσης στο δάπεδο.
- ΜΗΝ επιχειρήσετε να αναλίεξε, να επισκευάσετε ή να τροποποιήσετε τη συσκευή. Αναθέστε τις επισκευές μόνο στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο τεχνικής υποστήριξης.

- Χρησιμοποιείτε πάντα μόνο τα παρεκόμενα εξαρτήματα που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης.
- Πριν τη χρήση βεβαιωθείτε ότι η συσκευή και τα μέρη και στοιχεία της (π.χ. επιστόμιο και μάσκα) έχουν συναρμολογηθεί σωστά σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Τηρείτε τις διατάξεις της εκάστοτε εθνικής νομοθεσίας και τους κανονισμούς ανακύκλωσης που αφορούν την απόρριψη και την ανακύκλωση των εξαρτημάτων, των μπαταριών και των συσκευσιών.
- Η συσκευή διαθέει βαθμό προστασίας IPX5 - η συσκευή μπορεί να πλένεται αλλά όχι να βυθίζεται στο νερό ή σε άλλα υγρά.
- ΜΗΝ πλένετε τον αντάπτορα ή το καλώδιο φόρτισης. Σε περίπτωση επαφής μερών της συσκευής με υγρά, στεγνώστε τα αμέσως.
- Εάν συνδέσετε τη συσκευή στο δίκτυο παροχής, ελέγξτε τη σωστή τάση στις πρίζες και βεβαιωθείτε ότι δεν θα σημειωθεί υπερφόρτωση της πρίζας.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως και ποτέ μην αφήνετε μια ενεργοποιημένη συσκευή χωρίς επίβλεψη.
- Εάν η θερμοκρασία επιδόθηκεσης της συσκευής δεν ήταν μεταξύ 10-40 °C, αφήστε τη συσκευή για τουλάχιστον 30 λεπτά να εγκλιματιστεί στο περιβάλλον λειτουργίας πριν τη χρησιμοποιήσετε.
- Χρησιμοποιείτε το επιστόμιο σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης και αποφύγετε τη συσσώρευση φαρμάκων στη γλώσσα.
- Μην καταπίνετε το αερόλυμα και βεβαιωθείτε ότι το φάρμακο θα καταλήξει στην προβλεπόμενη περιοχή.
- Για μια αποτελεσματική θεραπεία εισπνοών αερολυμάτων πρέπει να παραμένετε ήρεμοι, χαλαροί και να μην κινείστε. Το ίδιο ισχύει και όταν για τη θεραπεία βρίσκεστε στο κρεβάτι. Μια μη άνετη στάση σώματος και μη σταθερή αναπνοή μπορεί να επιφέρουν απόφραξη της αναπνευστικής οδού.
- Διατρέψτε τη σωστή στάση σώματος για τη θεραπεία μέσω εισπνοής αερολυμάτων. Μια ομοίμορφη, αργή και βαθιά αναπνοή βοηθά στην εισπνοή του αερολύματος σε αναπνευστικές οδούς.
- Πατήστε το πλήκτρο απ-ενεργοποίησης, εάν σημειωθεί τον ρεματισμό της συσκευής μέσω εισπνοών αερολυμάτων. Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μόλις το φαρμακευτικό σκεύασμα τελειώσει.
- Εάν υπάρχουν πολλές φυσαλίδες αέρα ανάμεσα στο φαρμακευτικό σκεύασμα και στο μεταλλικό πλέγμα (Mesh) η συσκευή δεν μπορεί να ψεκάζει το αερόλυμα. Αρχικά μπορείτε να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Μετά ανακινήστε προσεκτικά τον νεφελοποιητή. Ψέκασε, ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή.


- Για να βεβαιωθείτε ότι είναι δυνατή η κανονική νεφελοποίηση του φαρμακευτικού σκευάσματος, κρατήστε τη συσκευή οριζόντια ή με ελαφρά κλίση προς την κατεύθυνση του μεταλλικού πλέγματος. Σε περίπτωση κλίσης μιας συσκευής που βρίσκεται σε λειτουργία κατά τρόπο τέτοιο ώστε το υγρό να μην έρχεται σε επαφή με την κεφαλή νεφελοποιητή, η συσκευή απενεργοποιείται μερικά λεπτά από μια χρονική υστέρηση περ. 10 δευτερολέπτων (10 δευτερολέπτα για κανονικό διάλυμα χλωριούχου νατρίου), ο χρόνος πιθανώς διαφοροποιείται για άλλα υγρά).
- Κρατήστε υπό ελαφρά κλίση τον νεφελοποιητή προκειμένου να βεβαιωθείτε ότι το υπόλοιπο διάλυμα, που έρχεται σε επαφή με το πλέγμα, νεφελοποιείται πλήρως.
- Διάλυμα με υψηλό ιζώδες μπορεί να έχουν ως επακόλουθο ανεπαρκή νεφελοποίηση και απόφραξη του πλέγματος. Σε αυτήν την περίπτωση απενεργοποιήστε τη συσκευή και ξεπλύνετε το συσσωρευμένο στο πλέγμα διάλυμα με απεσταγμένο νερό.
- Κατά τη λειτουργία αποφύγετε να ανακινήτε τη συσκευή, αφού αυτό μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία, π.χ. αυτόματη απενεργοποίηση.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει καθόλου υπόλοιπο υγρό στην κεφαλή του νεφελοποιητή.
- Διασφαλίστε ότι η κεφαλή νεφελοποίησης καθαρίζεται και απολυμαίνεται σχολαστικά μετά από κάθε χρήση.
- Φυλάσσετε τη συσκευή και τα παρεκόμενα εξαρτήματα σε ένα ασφαλές, καθαρό μέρος.
- Προστατέψτε τη συσκευή από την απευθείας έκθεση στον ήλιο και τις προκρούσεις.
- Φροντίζετε ώστε ο χώρος αποθήκευσης να βρίσκεται μακριά από συσκευές εκπομπής θερμότητας ή ανοιχτή φλόγα.
- Προστατέψτε τη συσκευή από την επαφή με διαβρωτικά υγρά.
- Ποτέ μην στεγνώνετε τη συσκευή και τα εξαρτήματά της σε φούρνο μικροκυμάτων.
- Ποτέ μην υπόλετε το καλώδιο ρεύματος γύρω από τη συσκευή.
- Πριν από κάθε φόρτιση ελέγχετε την κατάσταση της συσκευής, του καλωδίου και του χρησιμοποιούμενου βύσματος. Σε περίπτωση αμφιβολίας δεν επιτρέπεται η σύνδεση της συσκευής στο δίκτυο παροχής ρεύματος. Επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης πελατών.

- Καθαρισμός και απολύμανση
 - 1. Αποσυνδέετε το καλώδιο USB-C  (εφόσον είναι συνδεδεμένο) από τη συσκευή. Αφαιρέστε το επιστόμιο  ή τη μάσκα ενηλίκων  ή τη μάσκα παιδιών  από τη μονάδα κεφαλής νεφελοποιητή . Ψύστε το πιθανώς υπόλοιπο περιεχόμενο του δοχείου του νεφελοποιητή  και προσθέστε λίγο νερό βρύσης στο δοχείο του νεφελοποιητή  ανακινήστε προσεκτικά και αδειάστε το δοχείο χύνοντας το νερό.
 - 2. Προσθέστε ξανά νερό βρύσης στο δοχείο του νεφελοποιητή , πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη απ-ενεργοποίησης  για περ. 5 δευτερολέπτα. Η ένδειξη λειτουργίας  αρχίζει να αναβοσβήνει πράσινα και η συσκευή μετράει στη λειτουργία καθαρισμού. Μετά από περ. 2 έως 3 λεπτά μπορείτε να την κερμάσετε πατώντας ξανά τον διακόπτη απ-ενεργοποίησης . Εάν η λειτουργία δεν τερματιστεί με το χέρι, η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα σε 10 λεπτά. Η αυτόματη απενεργοποίηση εκτελείται και όταν η τάση είναι πολύ χαμηλή ή δεν υπάρχει καθόλου νερό στο δοχείο νεφελοποίησης .
 - 3. Πατήστε το πλήκτρο απουσαρμολόγησης  και τραβήξτε τη μονάδα κεφαλής νεφελοποίησης  προσεκτικά από τη μονάδα βάσης . Ξεπλύνετε τη μονάδα κεφαλής νεφελοποίησης  με απεσταγμένο νερό, αδειάστε χύνοντας το νερό και αφήστε τη μονάδα κεφαλής νεφελοποιητή  να στεγνώσει σε μια στεγνή επιφάνεια. Μην επιχειρήσετε να καθαρίσετε τα εσωτερικά μέρη της συσκευής.
 - 4. Μπορείτε να ακουίσσετε προσεκτικά τη μονάδα βάσης  με ένα καθαρό και στεγνό πανί.
 - 5. Οι μάσκες και το επιστόμιο μπορούν να καθαρίζονται με ένα ουδέτερο καθαριστικό. Για τον σκοπό αυτό προσθέστε ζεστό νερό περ. στους 30°C και λίγο καθαριστικό σε ένα καθαρό πανί και πλύνετε τα εξαρτήματα με αυτό για περ. 30 δευτερολέπτα. Στη συνέχεια ξεπλύνετε εκτενώς με απεσταγμένο νερό και αφήστε τα να στεγνώσουν στον αέρα.
 - 6. Στην περίπτωση που έχει λερωθεί πολύ το εσωτερικό πλέγμα, μπορείτε να γεμίσετε το δοχείο νεφελοποίησης  με βραστό νερό και λίγες σταγόνες ξυδι και να εκκινήσετε τη διαδικασία καθαρισμού. Εάν αυτό δεν βοηθήσει επικοινωνήστε με το τμήμα τεχνικής υποστήριξης πελατών (σεβίβω).
 - 7. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη έχουν στεγνώσει εντελώς, πριν αποθηκεύετε ή χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή.

Απολύμανση

- Για την απολύμανση πέραν του καθαρισμού (βλέπε άνω περιγραφή) ξεπλύνετε τη μονάδα κεφαλής νεφελοποίησης  και τα παρεκόμενα εξαρτήματα με απεσταγμένο νερό και στη συνέχεια αποθόστε τη μονάδα κεφαλής νεφελοποίησης  για περ. 10 λεπτά μέσα σε αιθυλική αλκοόλη περ. 75%.

2. Βράστε τα παρεκόμενα εξαρτήματα (επιστόμιο και μάσκες) για περ. 5 λεπτά σε νερό.

- Στη συνέχεια ξεπλύνετε ξανά τη μονάδα κεφαλής νεφελοποίησης  και τα παρεκόμενα εξαρτήματα με απεσταγμένο νερό.
- Αδειάστε χύνοντας το πλεονάζον νερό και αποθόστε τα εξαρτήματα σε μια καθαρή επιφάνεια για να στεγνώσουν εντελώς στον αέρα.

- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη έχουν στεγνώσει εντελώς πριν αποθηκεύετε ή χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή.






ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κίνδυνος μόλυνσης από μολυσμένο νεφελοποιητή! Πριν από κάθε χρήση τηρείτε τους γενικούς κανόνες υγιεινής (π.χ. σχολαστικό πλύσιμο των χεριών) και διασφαλίστε πως ο νεφελοποιητής έχει καθαριστεί και απολυμανθεί πριν από τη πρώτη και μετά από κάθε χρήση σύμφωνα με τις υποδείξεις της ενότητας «Καθαρισμός και απολύμανση»!



Παρεχόμενα και συσκευασία
 Πρώτα βεβαιωθείτε πως τα περιεχόμενα της παραδοτέας συσκευασίας είναι πλήρη και πως το προϊόν δεν παρουσιάζει ζημιές. Εάν δεν είστε βέβαιοι, μην χρησιμοποιήστε τη συσκευή και απευθυνθείτε σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης. Περιεχόμενα συσκευασίας:

- 1 συσκευή εισπνοών **medisana IN 700** με 1 επιστόμιο, 1 μάσκα ενηλίκων και 1 μάσκα παιδιών
- 1 καλώδιο USB-C
- 1 τσάντα μεταφοράς
- 1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης



Οι συσκευασίες είναι ανακυκλώσιμες και μπορούν να παραδοθούν ως παραδοθέντα απορρίμματα ή ως επικινδύνους απορρίμματα. Εάν κατά την αποσυσκευασία του προϊόντος διαπιστώσετε μια ζημιά που έχει προκληθεί κατά τη μεταφορά, επικοινωνήστε αμέσως με το εμπορικό κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
Φροντίστε, ώστε οι μεμβράνες συσκευασίας να μην καταλήξουν στα χέρια των παιδιών. Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας.








Φόρτιση της μπαταρίας
 Πριν χρησιμοποιηθεί, η συσκευή πρέπει να φορτιστεί μέσω του περιλαμβανόμενου στη συσκευασία καλωδίου USB-C  (για μια πλήρη φόρτιση μιας εντελώς αποφορτισμένης μπαταρίας απαιτούνται περ. 2,5 ώρες). Για τον σκοπό αυτό συνδέστε το καλώδιο φόρτισης  στην υποδοχή σύνδεσης του καλωδίου φόρτισης  και συνδέστε το με την κατάλληλη θύρα εξόδου USB ή τον κατάλληλο αντάπτορα (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) και μια πηγή ρεύματος. Κατά τη διαδικασία φόρτισης η ένδειξη λειτουργίας  αναβοσβήνει μπλε - όταν η συσκευή έχει φορτιστεί πλήρως η ένδειξη λειτουργίας  παραμένει σταθερά αναμμένη πράσινη.

Κατά τη λειτουργία με μπαταρία και επαρκή ισχύ μπαταρίας η ένδειξη λειτουργίας  παραμένει σταθερά αναμμένη πράσινη. Εάν η κατάσταση φόρτισης καταστεί οριακή, η ένδειξη λειτουργίας  ανάβει σταθερά κίτρινη και η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από περ. 1 λεπτό. Σε αυτή την περίπτωση συνδέστε για ασφάλεια (για να νεφελοποιηθεί πλήρως και το υπόλοιπο αερόλυμα) το καλώδιο φόρτισης (συνδεδεμένο με μια πηγή ρεύματος). Καταρχίν συνιστούμε να φορτίσετε τη συσκευή μόνο όταν είναι απενεργοποιημένη.















- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
 - Υψηλός κίνδυνος διαρροής, αποφύγετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια και τους βλεννογόνους! Σε περίπτωση επαφής με τα όρεα της μπαταρίας ξεπλύνετε αμέσως τα σχετικά σημεία με άφθονο καθαρό νερό και συμβουλευθείτε άμεσα έναν ιατρό!
 - Η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν είναι αποσπώμενη. Η συσκευή δεν περιέχει εξαρτήματα που μπορούν να συντηρηθύν από τον χρήστη.
 - Μην ανοίγετε τη συσκευή και την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, μην τις ριζέτε στη φωτιά και προστατεύετέ τις από την έκθεση σε υπερβολικά υψηλές θερμοκρασίες!
 - Πριν τη χρήση της συσκευής για πρώτη φορά φορτίστε πλήρως την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.
 - Εάν δεν θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μακρό διάστημα, φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία περ. κάθε 6 μήνες για να βεβαιωθείσετε τη διάρκεια ζωής της. Πριν τη φόρση η συσκευή πρέπει να λειτουργήσει για μερικά λεπτά με αποεσταγμένο νερό, προκειμένου να αποφορτιστεί η μπαταρία. Η βανική θερμοκρασία περιβάλλοντος φόρτισης είναι μεταξύ 10°C και 40°C.

Η ένδειξη λειτουργίας 
 Ανάλογα με την κατάσταση της συσκευής, η ένδειξη λειτουργίας  ανάβει ως εξής:
 Σταθερά πράσινη: Κανονική κατάσταση λειτουργίας (κατά τη χρήση).
 Χαμηλή στάθμη φόρτισης της μπαταρίας. Η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 1 λεπτό.
 Σταθερά μπλε: Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.
 Αναβοσβήνει πράσινη: Η συσκευή βρίσκεται στη λειτουργία καθαρισμού.
 Αναβοσβήνει κίτρινη: Δεν υπάρχει αερόλυμα στο δοχείο.
 Αναβοσβήνει μπλε: Η μπαταρία είναι άετα.

Προετοιμασία εισπνοών

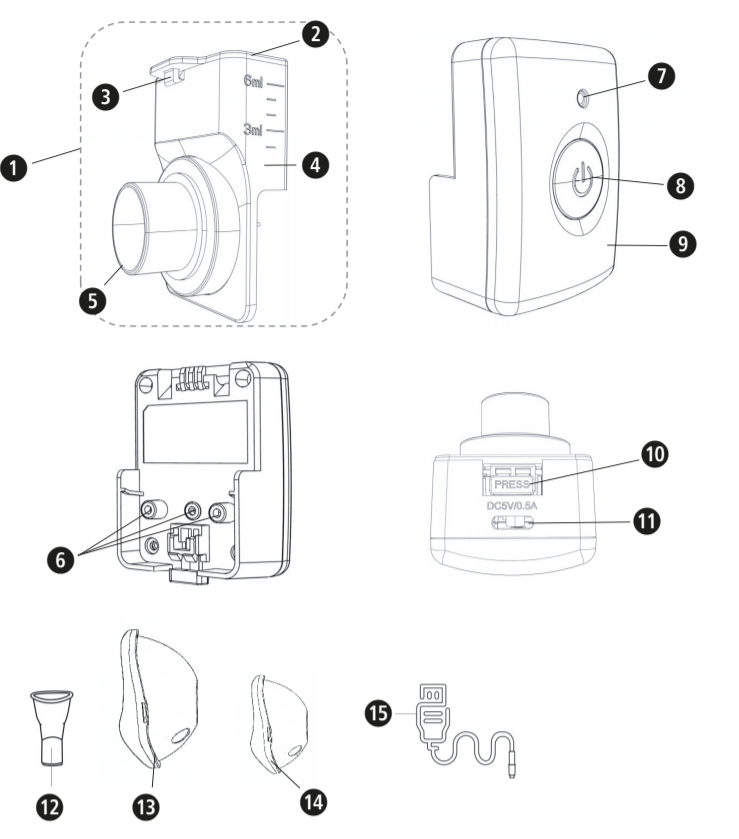
- Καθαρίζετε και απολυμαίνετε όλα τα μέρη όπως περιγράφεται στην ενότητα «Καθαρισμός και απολύμανση», προκειμένου να αποτραπεί ο κίνδυνος μόλυνσης από μη καθαρά εξαρτήματα.
- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα κεφαλής νεφελοποιητή  και η μονάδα βάσης  έχουν συναρμολογηθεί σωστά. Η συναρμολόγηση πραγματοποιείται σύμφωνα με την παρακείμενη εικόνα τοποθετώντας τη μονάδα κεφαλής νεφελοποίησης  στην εγκοπή που βρίσκεται στο άνω μέρος της μονάδας βάσης  και πιέζοντας προσεκτικά. *Σημείωση:* Εάν θέλετε να διαχωρίσετε τα δύο μέρη, πατήστε το πλήκτρο απουσαρμολόγησης  και τραβήξτε προσεκτικά τη μονάδα κεφαλής νεφελοποιητή  από τη μονάδα βάσης .
- Πριν τη χρήση με ένα φαρμακευτικό αερόλυμα, όπως περιγράφεται στο επόμενο κεφάλαιο, μπορείτε να εκτελέσετε και μια σύντομη δοκιμαστική λειτουργία της συσκευής με νερό βρύσης, για να διαπιστώσετε εάν είναι δυνατή η ορθή λειτουργία της συσκευής.

Εκτέλεση εισπνοών

- Γεμίστε με τη συνιστώμενη από τον ιατρό ποσότητα εισπνεόμενου διαλύματος (χωρητικότητα ελάχιστη 2 ml και μέγιστη 6 ml) το δοχείο του νεφελοποιητή . Για τον σκοπό αυτό πρέπει να το ανοίξετε με τη συσκευή απενεργοποιημένη, βλέτε εικόνα.
- Κλείστε το δοχείο νεφελοποιητή  και τοποθετήστε είτε το επιστόμιο  είτε τη μάσκα ενηλίκων  ή τη μάσκα παιδιών  στην κεφαλή νεφελοποιητή . Ο δύο μάσκες πρέπει να ασφαλίζονται επιτηρόσοβα τοποθετώντας τον ελαστικό ιμάντα γύρω από το κεφάλι.
- Εισπνοή με το επιστόμιο** : Καθίστε με όσο το δυνατόν πιο στήση σώματος. Περικλείστε το επιστόμιο  πλήρως με τα χείλη. Ενεργοποιήστε τη συσκευή με τον διακόπτη απ-ενεργοποίησης . Ο νεφελοποιητής παράγει ένα εμφανές εκνέφωμα (αερόλυμα). Εισπνέστε αργά και βαθιά μέσα από το στόμα εκτενώς από τη μύτη. Εάν θέλετε να κάνετε ένα διάλειμμα, διακόψτε για λίγο τη διαδικασία και αφαιρέστε το επιστόμιο  από το στόμα. Τοποθετήστε το ξανά στο στόμα (περικλείοντας το αεραστεγώς με τα χείλη) και επαναλάβετε αργά τις εισπνοές και εκπνοές.
- Εισπνοή με τη μάσκα**  ή : Με τη μάσκα είναι δυνατή η εισπνοή του αερόλυματος από τη μύτη, κάτι που επιτρέπει την εφαρμογή περισσότερων στην ανώτερη αναπνευστική οδό. Αυτός ο τρόπος εφαρμογής θεωρείται πιο ευχάριστος ιδίως από τους μικρά παιδιά. Εφαρμόστε τη μάσκα επάνω στη μύτη πιέζοντας ελαφρά. Η μάσκα πρέπει να περιβάλλει στεγανά τη μύτη, χωρίς όμως να την πιέζει. Φροντίστε, ώστε ο ελαστικό ιμάντας να βρίσκεται σωστά τοποθετημένος γύρω από το κεφάλι. Ενεργοποιήστε τη συσκευή με τον διακόπτη απ-ενεργοποίησης . Ο νεφελοποιητής παράγει ένα εμφανές εκνέφωμα (αερόλυμα). Τώρα εισπνέστε αργά και βαθιά από τη μύτη. Στη συνέχεια εκτενείστε αργά από το στόμα.
- Τερματισμός εισπνοών:** Όταν τελειώσετε τις εισπνοές, πατήστε τον διακόπτη απ-ενεργοποίησης , ακόμα κι εάν δεν έχετε καταναλώσει όλη την ποσότητα. Αδειάστε το υπόλοιπο αερόλυμα. Μην το ξαναχρησιμοποιήσετε. Καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε εφαρμο

medisana

FI Käyttöohje – inhalaattori IN 700



Laite ja käyttöelementit
1 Sumutinpääyksikkö
2 Kansi
3 Suljin
4 Sumutinsäiliö
5 Sumutinpää
6 Elektroidit
7 Käyttönäyttö
8 Virtakytkin
9 Perusyksikkö
10 Irrotuspainike
11 Latausjohdon liittämä
12 Suukappale
13 Aikuisten maski
14 Lasten maski
15 USB-C-jhto

Merkkien selitys

Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Siinä on tärkeitä tietoja käyttöönottoa ja käsittelyä koskien. Lue tämä käyttöohje kokonaan. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.

VAROITUS

Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.

HUOMIO

Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.

OHJE

Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.

Laiteluokitus: Tyyppi BF

CE0123 CE-merkki direktiivin 93/42/ETA mukaisesti

EC REP Valtuutettu EU-edustaja

LOT	ERÄ-numero	SN	Sarjanumero
	Valmistaja		Valmistuspäivä
MD	Lääkinnällinen laite		Lämpötila-alue
	Ympäriövän paineen rajoitus		ilmankosteuden alue
	Kierrätysmerkit/koodit: näiden tarkoituksena on antaa materiaalia ja sen oikeaa käyttöä sekä kierrätystä koskevaa tietoa.		

IP25 Suojattu kiinteitä vierasesineitä vastaan, joiden halkaisija on vähintään 12,5 mm, sekä roiskevedeltä, joka suunnataan jokaisesta suunnasta koteloa vasten (ei saa sisältää haitallisia vaikutuksia).

Maahantuoja Myynti

Käyttötarkoitus

- medisana**-inhalaattori **IN 700** on tarkoitettu lääkeaerosolin (Vibration Mesh -tekniikka) suun tai nenän kautta tapahtuvaan inhalaatiohoitoon yksityisissä kotitalouksissa. Laitetta saavat käyttää vain potilaat, jotka ovat etukäteen tutustuneet laitteen toimintaan ja jotka käyttävät sitä lääkärin tai farmaseutin määräämän tai suositteleman nestemäisen lääkkeen kanssa.
- Ennen käyttöä käyttäjän on luettava käyttöohje ja ymmärrettävä sen sisältö sekä kuinka laitetta käytetään.
- Noudata aina inhaloitavan lääkkeen mukana toimitettuja tietoja tai noudata lääkärin tai farmaseutin ohjeita.

Käyttäjärhmä

- Laitetta voivat käyttää aikuiset tai pediatriset potilaat tässä ohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti.

CE0123

FI TÄRKEITÄ TIETOJA! SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina nämä käyttöohje mukana.



Turvaohjeet

- Käytä laitetta vain käyttöohjeessa ilmoitetun käyttötarkoituksen mukaisesti. Jos laitetta käytetään muihin käyttötarkoituksiin, takuu raukeaa.
- Muu kuin tässä kuvattu käyttö ei ole käyttötarkoituksen mukaista ja luokitellaan vaaralliseksi. Jos laitetta ei käytetä käyttötarkoituksen mukaisesti, vastuu laitteen turvallisesta toiminnasta siirtyy käyttäjälle.
- Kuten kaikki lääkinnälliset laitteet, myös tämä tuote voi tulla toimintakyvyttömäksi sähkökatkon, tyhjän akun tai mekaanisen vaikutuksen vuoksi. Suosittelemme varalaaitteen saatavilla pitämistä. Noudata sähkötuotteita käytettäessä aina perusturvallisuusohjeita. Kuten kaikkien sähkölaitteiden tapauksessa on lasten lähellä oltava erityisen varovainen.
- Käytä vain inhalaatiohoitoon soveltuvia lääkkeitä nestemäisessä muodossa. Ennen kuin aloitat hoidon laitteella, keskustele lääkärisi tai farmaseutin kanssa käytön kekestoa, annostelusta, käyttötöheydestä ja lääkkeiden valinnasta.
 - Älä koskaan täytä laitteen säiliötä liian täyteen (enint. 6 ml).
 - ÄLÄ anna tätä laitetta edelleen muille. Vain yksi henkilö saa käyttää tätä tuotetta (mukaan luettuna maskit ja suukappale).
 - Puhdista ja desinfioi sumutinpää ja tarvikkeet (suukappale tai maski) Puhdistus ja desinfiointi -kappaleen mukaisesti. Varmista, että sumutinpää ja tarvikkeet puhdistetaan ja desinfioidaan asianmukaisesti ennen käyttöä mahdollisen kontaminaation estämiseksi.
- Potilas on laitteen käyttäjä. Aikuisten on valvottava laitteen käyttöä, jos sitä käyttävät lapset ja erityistä apua tarvitsevat henkilöt.
- Takertumisen ja kuristumisen vaaran välttämiseksi säilytä laite ja johto poissa pienten lasten ulottuvilta.
- Irrota turvallisuusyysistä latausjohto laitteesta aina seuraavissa tilanteissa:
 - jos verkkosovitin on vaurioitunut
 - jos käytön aikana ilmenee häiriö
 - ennen laitteen puhdistusta
 - heti käytön jälkeen
 - tuotetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä epäillään olevan vika.
- Älä säilytä tuotetta ja tarvikkeita kosteassa ympäristössä. Epäpuhtaudet ja jäännöskosteus estävät bakteereiden kasvua ja suurentavat infektiovaaraa.
- Älä käytä laitetta, jos latausjohto tai muut komponentit ovat kosteita.
- ÄLÄ niele mitään sumuttimen osia.
- Tämä laite on tarkoitettu ihmisten käyttöön.
- Suukappale ja maskit on vaihdettava käyttötöheydestä riippuen noin kuuden kuukauden välein uusiin osiin.
- ÄLÄ yritä puhdistaa laitteen sisäosaa millään vierasesineillä, sillä tämä voi johtaa laitteen vaurioitumiseen. Älä käytä laitteen ja sen osien puhdistamiseen mitään laitteita (esim. pesukone).
- Älä käytä laitetta, jos ympäristön lämpötila on yli 40 °C. Lisätietoja käyttöympäristöstä koskevista vaatimuksista on Tekniset tiedot -kappaleessa.
- Älä käytä laitetta, jos latausjohto tai muut komponentit ovat kosteita.
- ÄLÄ niele mitään sumuttimen osia.
- Tämä laite on tarkoitettu ihmisten käyttöön.

- Suukappale ja maskit on vaihdettava käyttötöheydestä riippuen noin kuuden kuukauden välein uusiin osiin.
- ÄLÄ yritä puhdistaa laitteen sisäosaa millään vierasesineillä, sillä tämä voi johtaa laitteen vaurioitumiseen. Älä käytä laitteen ja sen osien puhdistamiseen mitään laitteita (esim. pesukone).
- Älä käytä laitetta, jos ympäristön lämpötila on yli 40 °C. Lisätietoja käyttöympäristöstä koskevista vaatimuksista on Tekniset tiedot -kappaleessa.
- Vaurioiden välttämiseksi pidä laite poissa suorasta auringonvalosta sekä liiallisesta kuumuudesta tai kylmyydestä.
- ÄLÄ ravistele laitetta käytön aikana.
- Vältä päälaitteen ja sen komponenttien voimakasta ravistelua, kuten niiden pudottamista lattialle.
- ÄLÄ yritä avata, korjata tai muokata laitetta. Anna vain valtuutetun huoltopisteen suorittaa korjaukset.
- Käytä aina vain tässä käyttöohjeessa ilmoitettuja tarvikkeita.
- Varmista ennen käyttöä, että laite ja sen osat sekä komponentit (esim. suukappale ja maski) on koottu oikein tämän käyttöohjeen mukaisesti. Noudata komponenttien, akkujen ja pakkausten hävittämisen tai kierrätyksen yhteydessä paikallisia lakeja ja kierrätysmääräyksiä.
- Tämän laitteen suojausluokka on IPx5 – laite voidaan huuhdella, mutta sitä ei saa upottaa veteen tai muihin nesteisiin.
- ÄLÄ pese sovintia tai latausjohtoa. Jos laitteen osat joutuvat kosketukseen nesteen kanssa, kuivaa ne heti.
- Kun yhdistät laitteen sähköverkkoon, tarkasta pistorasioiden oikea jännite ja varmista, että pistorasia ei ylikuormitu.
- Irrota laite virransyötöstä, kun akku on ladattu täyteen, äläkä koskaan jätä käynnistettyä laitetta ilman valvontaa.
- Jos laitteen varastointilämpötila ei ole 10–40 °C, anna sen olla vähintään 30 minuuttia käyttöympäristön lämpötilassa ennen kuin käytät sitä.
- Käytä suukappaletta oikein käyttöohjeen mukaisesti ja vältä lääkkeiden kasautumista kielelle.
- Älä niele aerosolia ja varmista, että lääke saavuttaa altistuneet alueet.

- Jotta aerosolihoito olisi tehokasta, sinun tulisi olla rauhallinen ja rentoutunut sekä paikallasi. Sama pätee, jos makaat sängyssä hoidon aikana. Kehon epämukava asento ja levoton hengittäminen voivat johtaa hengitysteiden tukkeutumiseen.
- Varmista kehon oikea asento aerosolihoidon aikana. Tasainen ja hidas hengittäminen auttaa inhaloimaan aerosolin hengitysteihin.
- Paina PÄÄLLE/POIS-painiketta, kun haluat lopettaa aerosolihoidon. Laite kytketty automaattisesti pois päältä, kun lääke on käytetty.

- Jos lääkkeen ja metalliritilän (verkko) välissä on paljon ilmapuolia, laite ei voi sumuttaa aerosolia. Voit ensin sammuttaa laitteen. Ravista sumutinta sitten varovasti. Käynnistä laite sen jälkeen uudelleen.
- Varmistaaksesi, että lääke voidaan sumuttaa normaalisti, pidä laitetta pystysuorassa tai kallista sitä hieman metalliritilän suuntaan. Jos käytössä olevaa laitetta kallistetaan niin, että neste ei pääse kosketukseen sumutinpään kanssa, laite kytketty pois päältä n. 10 sekunnin viiveajan jälkeen (10 sekuntia koskee normaalia keittosuolaliuosta, muiden nesteiden kohdalla aika voi vaihdella).
- Varmistaaksesi, että verkon kanssa kosketukseen joutuva jäljellä oleva neste sumutetaan kokonaan, kallista sumutinta kevyesti itseäsi päin, kunnes liuos on kulutettu.
- Liukset, joiden viskositeetti on korkea, voivat johtaa heikkoon sumutukseen tai verkon tukkeutumiseen. Kytke tässä tapauksessa laite pois päältä ja huuhtele kertynyt liuos verkosta tislatulla vedellä.
- Varmista käytön aikana, ettei laitetta ravistella, sillä tämä voi johtaa laitteen toimintahäiriöön ja esim. automaattiseen poiskytkentään.
- Varmista, ettei sumutinpäässä ole nestejämiä.
- Varmista, että sumutinpää puhdistetaan ja desinfioidaan perusteellisesti jokaisen käytön jälkeen.
- Säilytä laite ja tarvikkeet puhtaassa ja turvallisessa paikassa.
- Suojaa laitetta myös suoralta auringonpaisteelta ja iskuiltä.
- Varmista, ettei varastointipaikan lähellä ole lämmityslaitteita ja avotulta.
- Suojaa laite kosketukselta syövyttäviin nesteisiin.
- Älä koskaan kuivaa laitetta ja sen tarvikkeita mikroaaltouunissa.
- Älä koskaan kiedo virtajohtoa laitteen ympärille.
- Tarkasta aina ennen laitteen lataamista, että johto ja käytetty pistoke ovat ehjiä. Jos epäilet asiaa, älä yhdistä laitetta sähköverkkoon. Ota yhteyttä asiakaspalveluun.

	VAROITUS Likaantunut sumutin voi aiheuttaa infektiotaaran! Huomioi hygieniaoimet (esim. käsien perusteellinen pesu) ennen jokaista käyttöä ja varmista, että sumutin on puhdistettu ja desinfioitu ennen ensimmäistä käyttöä ja jokaisen käytön jälkeen kuten Puhdistus ja desinfiointi -kappaleessa on kuvattu!
--	---

Toimituksen sisältö ja pakkaus

Tarkista ensin, että toimituksen sisältö on täydellinen eikä tuotteessa näy mitään vaurioita. Mikäli sinulla on epäilyksiä, älä käytä laitetta ja ota yhteyttä asiakaspalveluun. Toimitukseen sisältyy:

- 1 **medisana**-inhalaattori **IN 700**, jossa 1 suukappale, 1 aikuisten maski ja 1 lasten maski

- 1 USB-C-johla - 1 kantolaukku - 1 käyttöohje

Pakkaukset ovat uudelleenkäytettäviä tai ne voidaan palauttaa raaka-ainekiertoon. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Jos havaitset pakkauksesta purettaessa kuljetusvaurion, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.

	VAROITUS! Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuoviv joudu lasten käsiin. On olemassa tukehtumisvaara!
--	---

Akun lataaminen

Ennen sumutusta laite on ladattava mukana toimitetulla USB-C-johdolla **1** (tyhjän akun lataaminen täyteen kestää noin 2,5 tuntia). Yhdistä latausjohto **1** latausjohdon liittämään **1** ja sopivaan USB-lähtöön tai sovittimeen (ei sisälly toimitukseen) sekä virtalähteeseen. Käyttönäyttö **7** vilkkuu latauksen aikana sinisenä. Kun laite on ladattu täyteen, käyttönäyttö **7** palaa koko ajan sinisenä.

Akkukäytössä ja akun varauksen ollessa riittävä käyttönäyttö **7** palaa koko ajan vihreänä. Jos lataustila laskee kriittiseksi, käyttönäyttö **7** palaa koko ajan keltaisena ja laite sammuu automaattisesti noin yhden minuutin kuluttua. Yhdistä tässä tapauksessa latausjohto (yhdistettyä virtalähteeseen) varmuuden vuoksi, jotta vielä jäljellä oleva loppu aerosoli sumuttuu kokonaan. Suosittelemme kuitenkin yleisesti lataamaan laitteen vain, kun se on kytketty pois päältä.

	VAROITUS <ul style="list-style-type: none">Kohonnut vuotovaara, vältä kosketusta ihon, silmien ja limakalvojen kanssa! Jos joudut kosketukseen akkuhapon kanssa, huuhtele kyseiset kohdat välittömästi runsaalla puhtaalla vedellä ja hakeudu heti lääkärin hoitoon! Asennettua akkua ei voi poistaa. Laite ei sisällä osia, joita käyttäjä voi huoltaa. Älä pura akkua tai laitetta, älä heitä niitä tuleen ja suojaa ne liialliselta kuumuudelta! Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttöä tämän käyttöohjeen mukaisesti. Jos et käytä laitetta pitkään aikaan, lataa akku täyteen n. kuuden kuukauden välein käyttöön optimoimiseksi. Ennen latausta laitetta on käytettävä muutamia minuutteja pienellä määrällä tislattua vettä, jotta akku tyhjenee. Latausympäristön optimaalinen lämpötila on 10–40 °C.
--	--

Käyttönäyttö 7

Laitteen tilasta riippuen käyttönäyttö **7** palaa seuraavasti:

Koko ajan vihreä: normaali käyttötila (käytön aikana).

Koko ajan keltainen: Akun alhainen varausasto. Laite kytketty automaattisesti pois päältä noin yhden minuutin kuluttua.

Koko ajan sininen: akku on ladattu täyteen.

Vilkkuva vihreä: laite on puhdistustilassa.

Vilkkuva keltainen: säiliössä ei ole aerosolia.

Vilkkuva sininen: akkua ladataan.

Inhalaation valmistelu

- Puhdista ja desinfioi kaikki osat Puhdistus- ja desinfiointi -kohdan mukaisesti välttääksesi likaisten osien aiheuttaman mahdollisen infektion.
- Varmista, että sumutinpääyksikkö **1** ja perusyksikkö **2** on koottu oikein. Ko-kominen tapahtuu kuten vieressä on kuvattu asettamalla sumutinpääyksikkö **1** perusyksikön **2** yläosassa olevaan uraan ja painamalla osia varovasti yhteen. *Huomio:* Jos haluat jälleen erottaa osat toisistaan, paina irrotuspainiketta **10** ja vedä sumutinpääyksikkö **1** varovasti pois perusyksiköstä **2**.
- Ennen lääkinnällisen aerosolin kanssa käyttöä, kuten seuraavassa kappaleessa on kuvattu, voit suorittaa myös laitteen lyhyen koekäytön vesijohtovedellä nähdäksesi, onko oikea käyttö mahdollista.

Inhalaation suorittaminen

- Täytä lääkärin ohjeistama määrä inhalaatioliuosta (sisältö vähintään 2 ml ja enintään 6 ml) sumutinsäiliöön
 - 1.** Tätä varten se on avattava laitteen ollessa vielä sammutettuna, katso kuva.
- Sulje sumutinsäiliö **4** ja kytke sitten joko suukappale **12** tai aikuisten maski **13** tai lasten maski **14** sumutin-päähän **6**. Kumpikin maski on lisäksi varmistettava kuminauhalla, joka asetetaan pään ympär.
- Inhalointi suukappaleella 12:** Istu mahdollisimman ryhdikkääseen asentoon. Laita huulet kokonaan suu-kappaleen **12** ympärille. Kytke laite päälle virtakytkimellä **3**. Sumutin tuottaa näkyvää sumua (aerosoli). Hengitä nyt sisään hitaasti ja syvään suun kautta ja nenän kautta ulos. Jos haluat pitää tauon, keskeytä hetkeksi ja poista suukappale **12** suustasi. Ota suukappale uudestaan suuhusi (huulet napakasti suukappaleen ympärillä), ja hengitä hitaasti sisään ja ulos.
- Inhalaatio maskin 13 tai 14 kanssa:** Maskin avulla aerosolia voidaan hengittää nenän kautta sisään, mikä mahdollistaa sen kohdentamisen enemmän ylähengitysteihin. Erityisesti lapset kokevat tämän käyttötavan miellyttävämmäksi. Pidä mas-kia puristettuna kevyesti nenän päällä. Maskin on oltava tiiviisti nenän ympärillä, mutta se ei saa painaa nenää. Varmista, että joustava päänauha on asetettu oikein pään ympärille. Kytke laite päälle virtakytkimellä **3**. Sumutin tuottaa näkyvää sumua (aerosoli). Hengitä nyt sisään nenän kautta hitaasti ja syvään. Hengitä sitten hitaasti ulos suun kautta.
- Inhalaation lopettaminen:** Kytke laite pois päältä inhalaation päättyessä painamalla virtakytkintä **3**. Tämän voi tehdä myös silloin, kun et ole käyttänyt kaikkea inhalaatioainetta. Ravistele jäljellä oleva inhalaatioaine ulos. Älä käytä sitä enää. Puhdista laite heti käytön jälkeen (katso myös Puhdistus ja desinfiointi).

Puhdistus ja desinfiointi

Kaikki laitteen osat on puhdistettava tässä kuvatulla tavalla ennen käyttöä ja käytön jälkeen sekä lisäksi desinfioitava 3–4 päivän välein, jotta estetään infektioiden riskiä suurentavien kasvavien mikro-organismin aiheuttama vaara.

Puhdistus

- Irrota USB-C-johto **15** (jos yhdistetty) laitteesta. Irrota suukappale **12** tai aikuisten maski **13** tai lasten maski **14** sumutinpää-yksiköstä **1**. Ravistele sumutinsäiliön **4** mahdollinen loppusisältö ulos ja laita sumutinsäiliöön **4** hieman vesijohtovettä, ravistele sitä varovasti ja kaada sitten vesi pois.
- Laita nyt sumutinsäiliöön **4** uudelleen vesijohtovettä ja pidä sitten virtakytkintä **3** painettuna n. viisi sekuntia. Käyttönäyttö **7** alkaa vilkkuu vihreänä ja laite vaihtaa puhdistustilaan. Voit lopettaa sen 2–3 minuutin kuluttua painamalla virtakytkintä **3** uudelleen. Jos manuaalista lopetusta ei tehdä, laite sammuu automaattisesti 10 minuutin jälkeen. Automaattians sammutus tapahtuu myös, jos jännite on liian alhainen tai sumutinsäiliössä **4** ei ole vettä.
- Paina irrotuspainiketta **10** ja vedä sumutinpääyksikkö **1** varovasti pois perusyksiköstä **2**. Huuhtele sumutinpääyksikkö **1** tislatulla vedellä, ravistele ylimääräinen vesi pois ja anna sumutinpääyksikön **1** sitten kuivua kuivalla alustalla. ÄLÄ yritä puhdistaa laitteen sisällä olevia osia.
- Voit pyyhkiä perusyksikön **2** varovasti puhtaalla, kuivalla liinalla.
- Maskit ja suukappaleen voi puhdistaa neutraalilla puhdistusaineella. Laita tätä varten n. 30 °C:n lämpöistä vettä ja hieman puhdistusainetta puhtaaseen liinaan ja pyyhi osia sillä noin 30 sekunnin ajan. Lopuksi huuhtele runsaalla tislatulla vedellä ja anna osien kuivua ilmassa.
- Jos sisällä oleva verkko on erittäin likainen, voit täyttää sumutinsäiliön **4** kiehuvalla vedellä ja parilla pisaralla etikkaa ja käynnistää puhdistustilan. Jos tämä ei auta, ota yhteyttä asiakaspalveluun.
- Varmista, että kaikki osat ovat kuivuneet kokonaan, ennen kuin varastoit laitteen tai käytät sitä uudelleen.

Desinfiointi

- Desinfiointia varten huuhtele sumutinpääyksikkö **1** ja tarvikkeet puhdistuksen (katso edellä) lisäksi tislatulla vedellä ja laita sumutinpääyksikkö **1** sen jälkeen noin 10 minuuttia 75-prosenttiseen etyylialkoholiin.
- Keitä tarvikkeita (suukappale ja maskit) n. viisi minuuttia vedessä.
- Huuhtele sen jälkeen sumutinpääyksikkö **1** ja tarvikkeet tislatulla vedellä uudelleen.
- Ravistele ylimääräinen vesi pois ja anna osien kuivua kokonaan ilmassa puhtaalla alustalla.
- Varmista, että kaikki osat ovat kuivuneet kokonaan, ennen kuin varastoit laitteen tai käytät sitä uudelleen.

	VAROITUS Älä koskaan upota perusyksikköä 2 veteen tai muuhun nesteeseen tai huuhtele sitä niillä!
varastointi ja nuoro	<ul style="list-style-type: none">Varmista ennen varastointia, ettei sumutinpääyksikössä 1 jäljellä nestettä. Säilytä laite ja tarvikkeet puhtaassa, kuivassa ja turvallisessa paikassa. Suojaa laitetta myös suoralta auringonpaisteelta ja iskuiltä. Huomaa, että laite on varastoitava kaukana lämmönlähteistä tai avotulesta. Suojaa laite kosketukselta syövyttäviin nesteisiin. Varmista myös teknisissä tiedoissa annettujen varastointiehtojen noudattaminen.

Häiriön poisto

Ongelma: ei sumutustehoa tai se on alhainen.

Mahdollinen syy: sumutinpääyksikköä **1** ei ole koottu oikein tai sitä pidetään vinossa, verkko tai käyttöosa ovat likaisia, akun teho on riittämätön tai laitteessa on vika.

Ratkaisu: Noudata puhdistus-, desinfiointi- ja käsittelyohjeita. Jos et pysty ratkaisemaan ongelmaa, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

Ongelma: käyttönäyttö **7** ei pala ja/tai laite ei toimi.

Mahdollinen syy: ongelma virransyötössä tai akkujännitteessä.

Ratkaisu: Lataa akku täyteen ja yritä käynnistää laite uudestaan. Jos et pysty ratkaisemaan ongelmaa, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

Ongelma: käyttönäyttö **7** palaa, mutta laite ei toimi.

Mahdollinen syy: ongelma virransyötössä tai akkujännitteessä, elektroidit **6** tai laitteen osat likaisia tai laitetta kallistetaan liian voimakkaasti.

Ratkaisu: Lataa akku täyteen ja yritä käynnistää laite uudestaan. Irrota sumutinpääyksikkö **1** ja perusyksikkö **2** ja puhdista elektroidit **6** varovasti vanupuikolla. Suorita puhdistuksen ja desinfioinnin vaiheet. Varmista, ettei laitetta kallisteta liian jyrkästi käytön aikana. Jos et pysty ratkaisemaan ongelmaa, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

Ongelma: laite sammuu itsestään inhalaation aikana.

Mahdollinen syy: liian voimakas kallistus tai laitetta ei pidetä paikallaan.

Ratkaisu: Älä kallista laitetta liian voimakkaasti ja yritä olla mahdollisimman rauhallisesti paikallasi. Voimakkaat värinat voivat johtaa siihen, ettei verkon ja nesteen välillä ole riittävää kosketusta. Jos et pysty ratkaisemaan ongelmaa, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

Direktiivit/standardit

Tämä inhalaattori vastaa vaatimuksia, jotka on asetetut direktiivissä 93/42/ETY (lääkinnällisistä laitteista annet- tu EY-direktiivi) ja standardissa EN 13544-1: 2007 + A1: 2009 hengityshoitolaitteet. Osa 1: Sumutusjärjestelmät ja niiden osat, liite CC.3 Monitorisoisen kaskadi-impaktorin käyttö hiukkaskoon mittaukseen. Testausolosuhteet: lämpötila 24±2 °, suhteellinen kosteus 45–75 % R.H., liuos NaF 2,5 % (M/V). Sähkömagneettinen yhteen- sopivuus: Laite vastaa standardin EN 60601-1-2 sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevia vaatimuksia. Lisätietoa näitä mittaustuloksia koskevista yksityiskohdista saat erillisestä liitteestä.

Luokitus

- Laitteet, jotka eivät sovellu käytettäviksi syttyvien seosten läheisyydessä.
- Tyyppi BF käyttöosa. Asetettu maski tai suukappale ovat käyttöosia.
- Laitteet, joissa on sisäinen virransyötö (ilman sovittava).
- Suojausluokka veden tunkeutumista vastaan on IPX5.

Hävittämisohejita

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana. Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävatpa ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti. Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjällikheeseen hävityksen suorittamiseksi.

Tekniset tiedot	
Nimi ja malli:	medisana -inhalaattori IN 700 , malli: NB-813B
Virtalähde:	DC 5 V, 0,5 A
Nimellisteho:	≤ 3 W
Ultraäänitaajuus:	n. 110 kHz
Sumutusmäärä:	≥ 0,2 ml/min
Maksimi-/minimitäyttömäärä:	6 ml / 2 ml
MMA / FPF:	< 5 µm / ≥ 60 %
Äänekkyystaso:	< 50 dB
Käyttöaika täyteen ladatulla akulla:	> 1 tunti
Täyteen lataukseen kuluva aika:	< 2,5 tuntia
Asennettu litiumakku (akku):	Akun kapasiteetti: 350 mAh, normaali jännite: 3,7 V, Odotettu käyttöikä: 500 sykliä
Automaattinen poiskytkentä aerosolin kanssa:	KYLLÄ
Puhdistustila:	KYLLÄ
Odotettu käyttöikä:	Pääyksikkö: 3 vuotta, sumutinpää: 180 tuntia, tarvikkeet: 6 kuukautta
Käyttöolosuhteet:	10–40 °C, suht. ilmankosteus 30–85 %, ilmapaine 800–1060 hPa
Kuljetus- ja varastointiolosuhteet:	-10 – +40 °C, suht. ilmankosteus 10–85 %, ilmapaine 500–1060 hPa
Likaantumistaso:	aste 2
Jänniteluokka:	II
Käyttökorkeus:	≤ 2 000 M
Paino / tilavuus	45g / 54 x 36 x 44 mm (pääyksikkö)
Tuoteno / EAN-numero:	54545 / 4015588 54545 0

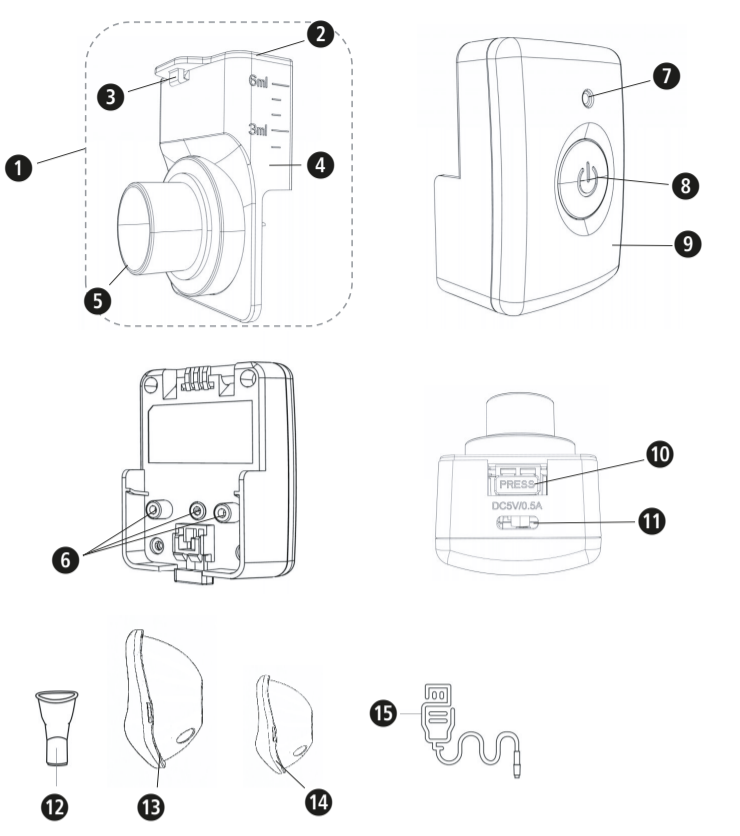
Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoillisiin muutoksiin.
Tämän käyttöohjeen kulloinkin ajantasaisen laitoksen löydät osoitteesta www.medisana.com

Takuu- ja korjausehdot

Seuraavassa kuvattu takuu ei rajoita laillisia

medisana

SE Bruksanvisning – Inhalator IN 700



Enheten och reglagen

- 1 Nebulisatorhuvudenhet
- 2 Lock
- 3 Lås
- 4 Nebulisatortank
- 5 Nebulisatorhuvud
- 6 Elektroder
- 7 Driftstatuslampa
- 8 PA-/AV-knapp
- 9 Basenhet
- 10 Demonteringsknapp
- 11 Laddkabelanslutning
- 12 Munstycke
- 13 Vuxenmask
- 14 Barmask
- 15 Usb-c-kabel

Symbolförklaring

Bruksanvisningen hör till apparaten. Den innehåller viktig information om igångsättning och användning. Läs igenom hela bruksanvisningen. Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.



VARNING

Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador.



OBSERVERA

De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.



HÄNVISNING

De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.



Enhetsklassificering: Typ BF

CE-märkning enligt direktiv 93/42/EEG

EC REP Auktoriserad EU-representant

LOT-nummer

Tillverkare

Medicinteknisk produkt

Omgivningstryck begränsning

Återvinningssymboler/koder: Dessa tjänar till att ge information om materialet och dess korrekta användning och återvinning.

Luftfuktighets-område

IP25 Skyddar mot fasta främmande föremål med en diameter på 12,5 mm och större och vattenstrål riktade mot höljet från alla håll (får inte ha några skadliga effekter).

Importör

Distribution

Avsedd användning

• **medisana Inhalator IN 700** är avsedd för oral eller nasal inhalationsterapi med aerosolläkemedel (vibrerande mesh-teknologi) i privata hushåll. Enheten får endast användas av patienter som har bekantat sig väl med enhetens funktioner och som har ordinerats eller rekommenderats ett flytande läkemedel av en läkare eller av apotekspersonal.

- Användaren måste i förväg ha läst denna bruksanvisning, förstätt dess innehåll och hur man använder enheten.
- Var alltid uppmärksam på informationen som medföljer läkemedlet som ska inhaleras eller följ instruktionerna från din läkare eller apotekspersonal.

Målgrupp

• Enheten kan användas av vuxna eller pediatriiska patienter enligt instruktionerna i denna bruksanvisning.

CE0123

SE OBSERVERA! SPARA!

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.



Säkerhetsanvisningar

- Använd endast enheten för det ändamål som anges i bruksanvisningen. Vid missbruk upphör garantianspråket.
- All annan användning än den som beskrivs här är felaktig och klassificeras som farlig. Om enheten inte används på avsett sätt övergår ansvaret för att enheten fungerar säkert på användaren.
- Liksom alla medicinska produkter kan denna produkt bli oanvändbar på grund av strömavbrott, urladdad batteri eller mekanisk påverkan. Vi rekommenderar att du har en ersättningsenhet tillgänglig. Följ alltid grundläggande säkerhetsföreskrifter när du använder elektriska produkter. Som med alla elektriska enheter bör du vara särskilt försiktig när barn är i närheten.
- Använd endast flytande läkemedel som är lämpliga för inhalationsterapi. Innan du börjar behandlingen med enheten, diskutera användningstid, dosering, frekvens och val av läkemedel med din läkare eller apotekspersonal.
- Överfyll aldrig enhetens tank (maximalt 6 ml).
- Ge INTE denna enhet vidare till andra. Denna produkt (inklusive masker och munstycke) är endast avsedd för en enda patient.
- Rengör och desinficera nebulisatorhuvudet och tillbehör (munstycke eller mask) enligt avsnittet "Rengöring och desinfektion". Se till att nebulisatorhuvudet och tillbehören rengörs och desinficeras ordentligt före användning för att undvika eventuell kontaminering.
- Patienten är den avsedda användaren av enheten. När barn och personer som behöver särskild hjälp ska använda denna enhet, krävs vuxen tillsyn.
- För att undvika risk för intrassling och strypling, förvara enheten och kablarna utom räckhåll för små barn.
- Av säkerhetsskäl, ta alltid bort laddkabeln från enheten under följande omständigheter:
 - om nätadaptern är skadad
 - om ett fel uppstår under drift
 - innan rengöring av enheten
 - omedelbart efter användning
 - produkten får inte tas i bruk om ett misstänkt fel inträffar.
- Förvara inte produkten och tillbehören i en fuktig miljö. Föreningar och kvarvarande fukt främjar tillväxten av bakterier och ökar risken för infektion.
- Använd inte enheten om laddkabeln eller andra komponenter är våta.
- Svälj INGA små delar av nebulisatorn.
- Denna enhet är endast avsedd att användas på människor.
- Munstycket och maskerna ska bytas ut mot nya delar ungefär var sjätte månad, beroende på hur ofta de används.
- Försök INTE att rengöra enhetens insida med främmande föremål eftersom detta kan leda till att skada enheten. Använd inga apparater (exempelvis diskmaskin) för att rengöra enheten eller dess delar.
- Använd inte enheten vid en omgivningstemperatur på över 40 °C. Ytterligare information om kraven på driftsmiljön finns i kapitlet "Tekniska data".
- För att undvika skador, håll enheten borta från direkt solljus, överdriven värme eller kyla.
- Skaka INTE enheten under drift.
- Undvik kraftiga stötar mot huvudenheten och dess komponenter, exempelvis att de faller i golvet.
- Försök INTE att öppna, reparera eller modifiera enheten. Låt endast reparationer utföras av auktoriserade servicecenter.
- Använd alltid endast de tillbehör som anges i denna bruksanvisning.

- Före användning, se till att enheten och dess delar och komponenter (som exempelvis munstycke och masker) är korrekt ihopsatta i enlighet med den här bruksanvisningen. Följ lokala lagar och återvinningsbestämmelser avseende avfallshantering eller återvinning av komponenter, batterier och förpackningar.
- Skyddsgraden för denna enhet är IPX5 – enheten kan sköljas, men inte sänkas ned i vatten eller andra vätskor.
- Tvätta INTE adaptern eller laddkabeln. Om enhetens delar kommer i kontakt med vätska, torka dem omedelbart.
- När du ska ansluta enheten till elnätet, kontrollera att uttaget har rätt spänning och se till att uttaget inte blir överbelastat.
- Koppla bort enheten från strömmen när batteriet är fulladdat och lämna aldrig en påslagen enhet utan uppsikt.
- Om enhetens förvaringstemperatur inte har varit 10–40 °C, låt den stå i driftsmiljön i minst 30 minuter innan du använder den.
- Använd munstycket korrekt enligt bruksanvisningen och undvik ansamling av läkemedel på tungan.
- Svälj inte aerosolen och se till att läkemedlet når det drabbade området.
- För effektiv aerosolterapi bör du vara lugn, avslappnad och sitta still. Detsamma gäller om du ligger i sängen för att få behandling. Obekväma kroppshållning och orolig andning kan leda till blockerade luftvägar.
- Var noga med att ha en korrekt kroppshållning under aerosolbehandlingen. Ett jämt, långsamt och djupt andetag hjälper till att inhalera aerosolen i luftvägarna.
- Tryck på PA-/AV-knappen om du vill stoppa aerosolbehandlingen. Enheten stänger av sig automatiskt när läkemedlet är slut.
- Om det finns många luftbubblor mellan läkemedlet och metallgallret (nätet) kan enheten inte spreja aerosolen. Stäng först av enheten. Skaka sedan nebulisatorn försiktigt. Och till sist, starta om enheten.
- För att säkerställa att läkemedlet kan nebuliseras normalt, håll enheten vertikalt eller luta den något mot metallgallret. Om en enhet som är i drift lutas så att vätskan inte kommer i kontakt med nebulisatorhuvudet, stängs enheten av efter en fördröjning på cirka 10 sekunder (10 sekunder gäller för normal koksaltlösning, för andra vätskor kan det variera).
- Luta nebulisatorn något tills lösningen nästan är borta för att säkerställa att den återstående lösningen som kommer i kontakt med nätet förångas helt.
- Lösningar med hög viskositet kan resultera i dålig aerosolfunktion eller att nätet tappas igen. Om så är fallet, stäng av enheten och skölj bort den ansamlade lösningen från nätet med destillerat vatten.
- Var försiktig så att du inte skakar enheten under drift, eftersom det kan leda till att funktionsfel uppstår, exempelvis på den automatiska avstängningen.

- Kontrollera att det inte finns någon kvarvarande vätska i nebulisatorhuvudet.
- Se till att nebulisatorhuvudet rengörs och desinficeras noggrant efter varje användning.
- Förvara enheten och tillbehören på en ren och säker plats.
- Skydda enheten från direkt solljus och stötar.
- Se till att värmare och öppen eld är långt borta från förvaringsplatsen.
- Skydda enheten från att ha kontakt med frätande vätskor.
- Torka aldrig enheten och dess tillbehör i en mikrovågsugn.
- Linda aldrig en nätsladd runt enheten.
- Före varje laddningsprocess, kontrollera enheten, kabeln och kontakten som används så att de här hela. Om du är osäker, får enheten inte anslutas till elektricitet. Kontakta kundservice.

VARNING

Infektionsrisk vid förorenad nebulisator! Före varje användning, följ de allmänna hygienåtgärderna (t.ex. noggrann handtvätt) och se till att nebulisatorn rengörs och desinficeras enligt anvisningarna under "Rengöring och desinfektion" före första och efter varje användning!

Leveransens omfattning och förpackning

Kontrollera först att leveransen är komplett och att artikeln inte uppvisar några som helst skador. Om du är osäker, använd inte artikeln utan kontakta ett servicecenter. I leveransen ingår:

– 1 **medisana** Inhalator **IN 700** med 1 munstycke, 1 vuxenmask och 1 barmask

– 1 usb-c-kabel

– 1 väska

– 1 bruksanvisning

Förpackningarna är återvinningsbara eller kan återföras till råvarukretsloppet. Var god avfallshantera förbrukat förpackningsmaterial enligt föreskrifterna. Om du upptäcker transportskador vid uppackningen, kontakta din återförsäljare omedelbart.

VARNING
Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn. Kvävningsrisk!

Ladda batteriet

Före användning måste enheten laddas med hjälp av den medföljande usb-c-kabeln **15** (ca 2,5 timmar krävs för att helt ladda ett tomt batteri). Koppla därefter in laddkabeln **15** i laddkabelanslutningen **11** och anslut den till en passande usb-port eller adapter (ingår ej i leveransen) och en strömkälla. Under laddningsprocessen blinkar driftstatuslampan **7** blått – när enheten är fulladdad lyser driftstatuslampan **7** konstant blått.

Vid batteridrift och med tillräckligt laddad batteri lyser driftstatuslampan **7** konstant grönt. Om laddningsnivån blir kritiskt låg lyser driftstatuslampan **7** konstant gult och enheten stängs automatiskt av efter ca 1 minut. Om så är fallet, sätt i laddkabeln (ansluten till en strömkälla) för att vara på den säkra sidan (för att eventuellt återstående aerosol ska förångas helt). Vi rekommenderar dock generellt att bara ladda enheten när den är avstängd.

VARNING

- **Ökad risk för läckage, undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor! Vid kontakt med batterisyra, skölj omedelbart de drabbade områdena med stora mängder rent vatten och kontakta omedelbart läkare!**
- **Det inbyggda batteriet går inte att ta ur. Enheten innehåller inga delar som användaren själv kan underhålla.**
- **Ta inte isär batteriet eller enheten, kasta dem inte i öppen eld och skydda dem från överdriven värme!**
- **Före första användning, ladda batteriet helt enligt denna bruksanvisning.**
- **Om du inte använder enheten under en längre tid, ladda batteriet helt ungefär var sjätte månad för att optimera dess livslängd. Innan laddning bör enheten vara i drift med lite destillerat vatten i några minuter för att ladda ur batteriet. Den optimala omgivningstemperaturen för laddning bör ligga på 10°–40°C.**

Driftstatuslampan 7
Beroende på enhetens status lyser driftstatuslampan **7** enligt följande:
Konstant grönt: Normalt drifttillstånd (under användning).
Konstant gult: Låg batterinivå. Produkten stängs automatiskt av efter ca 1 minut.
Konstant blått: Batteriet är fulladdat.
Blinkande grönt: Enheten är i rengöringsläge.
Blinkande gult: Ingen aerosol i tanken.
Blinkande blått: Batteriet laddas.

Förbereda inhalering
1. Rengör och desinficera alla delar enligt instruktionen under "Rengöring och desinfektion" för att undvika möjlig infektion från förorenade delar.
2. Kontrollera att nebulisatorhuvudenheten **1** och basenheten **9** är korrekt ihopsatta. Montera enligt bilden intill, genom att föra in nebulisatorhuvudenheten **1** i skåren överst på basenheten **9** och försiktigt trycka samman dem. *Notera:* Om du vill ta i sär de båda delarna igen, tryck på demonteringsknappen **10** och dra försiktigt nebulisatorhuvudenheten **1** från basenheten **9**.
3. Innan användning med en läkemedelsaerosol som beskrivs i nästa kapitel kan du också genomföra en kort testkörning av enheten med kravvattnet, för att se att allt fungerar korrekt.

Genomföra inhalering
1. Fyll den mängd inhalationslösning som rekommenderas av din läkare (minsta innehåll 2 ml och högsta 6 ml) i nebulisatortanken **4**. För att göra detta måste du öppna den när enheten fortfarande avstängd, se figur.
2. Stäng nebulisatortanken **4** och placera sedan antingen munstycket **12** eller vuxenmasken **13** eller barmasken **14** på nebulisatorhuvudet **5**. De två maskerna måste sedan säkras med det elastiska bandet genom att placera det runt huvudet.
3. **Inhalering med munstycket 12:** Sätt dig i en så upprätt position som möjligt. Omslut munstycket **12** helt med läpparna. Slå på enheten med PA-/AV-knappen **8**. Nebulisatorn producerar en synlig dimma (aerosol). Andas nu in långsamt och djupt genom munnen och sedan ut igen genom näsan. Om du vill ta en paus, avbryt en kort stund och ta ut munstycket **12** ur munnen. Sätt det åter i munnen (läpparna tätt runt det) och andas långsamt in och ut igen.
4. **Inhalering med maskerna 13 eller 14:** Med hjälp av maskerna kan man andas in aerosol genom näsan, vilket möjliggör användning mer för de övre luftvägarna. Detta användningssätt upplevs trevligare, särskilt för barn. Pressa masken lätt över näsen. Masken måste omsluta näsan tätt, men utan att trycka. Se till att det elastiska huvudbandet är korrekt placerat runt huvudet. Slå på enheten med PA-/AV-knappen **8**. Nebulisatorn producerar en synlig dimma (aerosol). Andas nu in långsamt och djupt genom näsan. Andas sedan långsamt ut genom munnen igen.
5. **Avsluta inhalering:** När du är klar med inhaleringen, stäng av enheten genom att trycka ner PA-/AV-knappen **8**, även om du inte har använt upp allt inhalat. Håll ut kvarvarande inhalat. Använd det inte igen. Rengör enheten direkt efter varje användning (se även "Rengöring och desinfektion").

Rengöring och desinfektion
Före och efter varje användning ska enhetens alla delar rengöras enligt beskrivningen här och därefter desinficeras var tredje till fjärde dag, för att förhindra fara för tillväxt av mikroorganismer som ökar risken för infektion.

Rengöring

- Koppla loss usb-c-kabeln **15** (om den är ansluten) från enheten. Ta bort munstycket **12** alternativt vuxenmasken **13** eller barmasken **14** från nebulisatorhuvudenheten **1**. Håll ut eventuellt kvarvarande innehåll från nebulisatortanken **4** och tillsätt lite kravvattnet i nebulisatortanken **4**, skaka den försiktigt och håll sedan ut vattnet igen.
- Tillsätt nu åter kravvattnet till nebulisatortanken **4** och håll sedan PA-/AV-knappen **8** intryckt i ca 5 sekunder. Driftstatuslampan **7** börjar blinka grönt och enheten växlar till rengöringsläge. Efter ca 2–3 minuter kan du avsluta detta genom att trycka på PA-/AV-knappen **8** igen. Sker ingen manuell avstängning, stänger enheten automatiskt av sig efter 10 minuter. Den automatiska avstängningen sker även när spänningen är för låg eller när det inte finns något vatten i nebulisatortanken **4**.
- Tryck på demonteringsknappen **10** och dra försiktigt av nebulisatorhuvudenheten **1** från basenheten **9**. Skölj nebulisatorhuvudenheten **1** med destillerat vatten, skaka bort överflödigt vatten och låt sedan nebulisatorhuvudenheten **1** torka på torr underlag. Försök INTE att rengöra enhetens inre delar.
- Du kan försiktigt torka av basenheten **9** med en ren och torr trasa.
- Maskerna och munstycket kan rengöras med ett neutralt rengöringsmedel. För detta, håll ca 30 °C varmt vatten och lite av rengöringsmedlet på en ren trasa och tvätta delarna i ca 30 sekunder. Skölj sedan noggrant med destillerat vatten och låt dem lufttorka.
- Om det invändiga nätet är mycket smutsigt kan du fylla nebulisatortanken **4** med kokande vatten och några droppar ättika och starta rengöringsläget. Om detta inte hjälper, var god kontakta kundtjänst.
- Se till att alla delar är helt torra innan du förvarar eller använder enheten igen.

Desinfektion

- För att desinficera, förutom rengöring (se ovan), skölj nebulisatorhuvudet **1** och tillbehören med destillerat vatten och placera sedan nebulisatorhuvudet **1** i 75-procentig sprit i ca 10 minuter.
- Koka tillbehören (munstycke och masker) i vatten i ca 5 minuter.
- Skölj sedan nebulisatorhuvudenheten **1** och tillbehören igen med destillerat vatten.
- Skaka av överflödigt vatten och låt delarna lufttorka helt på en ren yta.
- Se till att alla delar är helt torra innan du förvarar eller använder enheten igen.

VARNING
Doppa eller skölj aldrig basenheten **9** i vatten eller andra vätskor!

Förvaring och skötsel

- Före förvaring, kontrollera att ingen kvarvarande vätska finns i nebulisatorhuvudenheten **1**.
- Förvara enheten och tillbehören på en ren, torr och säker plats.
- Skydda enheten från direkt solljus och stötar.
- Kom ihåg att förvara enheten på avstånd från värmekällor eller öppen låga.
- Skydda enheten från kontakt med frätande vätskor.
- Se till att förvaringsförhållandena som anges i tekniska data följs.

Felavhjälpning

Problem: Ingen eller bara låg nebuliseringseffekt.
Möjlig orsak: Nebulisatorhuvudenheten **1** är inte korrekt ihopsatt, eller hålls snett. Nätet eller fästdelarna är förorenade, batterikapaciteten är otillräcklig eller så finns det en defekt.
Lösning: Följ instruktionerna för rengöring, desinfektion och hantering. Om du inte kan lösa problemet, kontakta kundtjänst.

Problem: Driftstatuslampan **7** lyser inte och/eller enheten fungerar inte.
Möjlig orsak: Problem med strömförsörjningen eller batterispanningen.
Lösning: Ladda batteriet helt och försök slå på enheten igen. Om du inte kan lösa problemet, kontakta kundtjänst.

Problem: Driftstatuslampan **7** lyser, men enheten är inte igång.
Möjlig orsak: Problem med strömförsörjningen eller batterispanningen, elektroderna **6** eller så lutar enheten för mycket.
Lösning: Ladda batteriet helt och försök slå på enheten igen. Separera nebulisatorhuvudenheten **1** och basenheten **9** och rengör försiktigt elektroderna **6** med en bomullspinne. Följ stegen för rengöring och desinfektion. Se till att inte luta enheten för mycket under användning. Om du inte kan lösa problemet, kontakta kundtjänst.

Problem: Enheten stänger av sig själv under inhalering.
Möjlig orsak: För mycket lutning eller för rastlös sittställning.
Lösning: Luta inte enheten för mycket och försök att sitta ner så stilla som möjligt. Starka vibrationer kan resultera i otillräcklig kontakt med nät och vätska. Om du inte kan lösa problemet, kontakta kundtjänst.

Riktlinjer/standarder
Denna inhalator uppfyller kraven i direktiv 93/42/EEG (EG-direktivet om medicintekniska produkter) och EN 13544-1: 2007 + A1: 2009 "Utrustning för andningsterapi – Del 1: Nebulisatorer med tillbehör", Bilaga CC.3 Användning av en flerstegs kaskadimpaktor för att mäta partikelstorlek. Testförutsättningar: Temperatur 24 ± 2 °C, luftfuktighet 45 %–75 % RH, lösning NaF 2,5 % (M/V). Elektromagnetisk kompatibilitet: Produkten uppfyller kraven i standarden EN 60601-1-2 för elektromagnetisk kompatibilitet. Detaljer om dessa mätdata finns i den separata bilagan.
Klassificering
• Enheter som inte är lämpliga för användning nära brandfarliga blandningar.
• Användningsdel av typ BF. Masken eller munstycket du sätter på är användningsdelar.
• Enheter med intern strömförsörjning (utan adapter).
• Skyddsgraden mot vatteninträngning är IPX5.

Hänvisning gällande avfallshantering

Denna apparat får inte kastas i hushållssoptorna. Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande samlingsställen, oberoende av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt. Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

Tekniska data	
Namn och modell:	medisana Inhalator IN 700, modell: NB-813B
Strömförsörjning:	DC 5 V, 0,5 A
Nominell effekt:	≤3 W
Ultraljudsfrekvens:	ca 110 kHz
Nebuliseringshastighet:	≥0,2 ml/min
Maximal/minimal kapacitet:	6 ml/2 ml
MMAD/FPF	<5 μm/≥60 %
Ljudstyrka, hörnivå	<50 dB
Driftstid med fulladdat batteri:	>1 timme
Tid för komplett uppladdning:	<2,5 timmar
Inbyggd litiumbatteri (uppladdningsbart):	Batterikapacitet: 350 mAh, standardspänning: 3,7 V Förväntad livslängd: 500 cykler
Automatisk avstängning med aerosol:	JA
Rengöringsläge:	JA
Förväntad produktivslängd:	Huvudenhet: 3 år, nebulisatorhuvud: 180 timmar, tillbehör: 6 månader
Driftsförhållanden:	+10 till +40 °C, relativ luftfuktighet 30–85 %, lufttryck 800–1 060 hPa
Transport- och förvaringsförhållanden:	-10 till +40 °C, relativ luftfuktighet 10–85 %, lufttryck 500–1 060 hPa
Föreningssgrad:	Grad 2
Spänningskategor:	II
Användningshöjd:	≤2 000 m
Vikt/ mått L x B x H ca:	45 g/54 x 36 x 44 mm (huvudenhet)
Artikelnr/EAN-nummer:	545454/015588 54545 0

<p>Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.</p>
<p>Den senaste versionen av denna bruksanvisning finns att tillgå på www.medisana.com</p>

Garanti- och reparationsvillkor
Dina juridiska garantirättigheter inskränks inte av vår garanti, som framställs nedan. Vänd dig till en återförsäljare eller direkt till servicestället om du behöver utnyttja garantin. Om apparaten måste skickas in, ange defekten och bifoga en kopia av inköpskvittot. Därmed gäller följande garantivillkor:
1. Garantin för **medisana**-produkter är giltig i 3 år från inköpsdatum. Om man vill utnyttja garantin ska försäljningsdatumet framgå från kvittot eller faktura.
2. Brister på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantitiden.
3. Utnyttjad garanti betyder inte att garantitiden för apparaten eller för komponenter som byts ut förlängs.
4. Undantagna från garantin är:

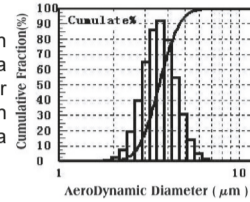
- a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig behandling, tex. på grund av att bruksanvisningen inte följs.
- b. Skador som uppkommer på grund av reparationer eller ändringar som utförts av köparen eller obehörig tredje man.
- c. Transportskador som uppstått på vägen från tillverkaren till konsumenten eller när produkten skickats till servicestället.
- d. Tillbehörsdelar som utsatts för normalt slitage.

5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som orsakats av apparaten utesluts även om skadan på apparaten godkänns som ett garantifall.

Service-adresserna finns på en separat bilaga.

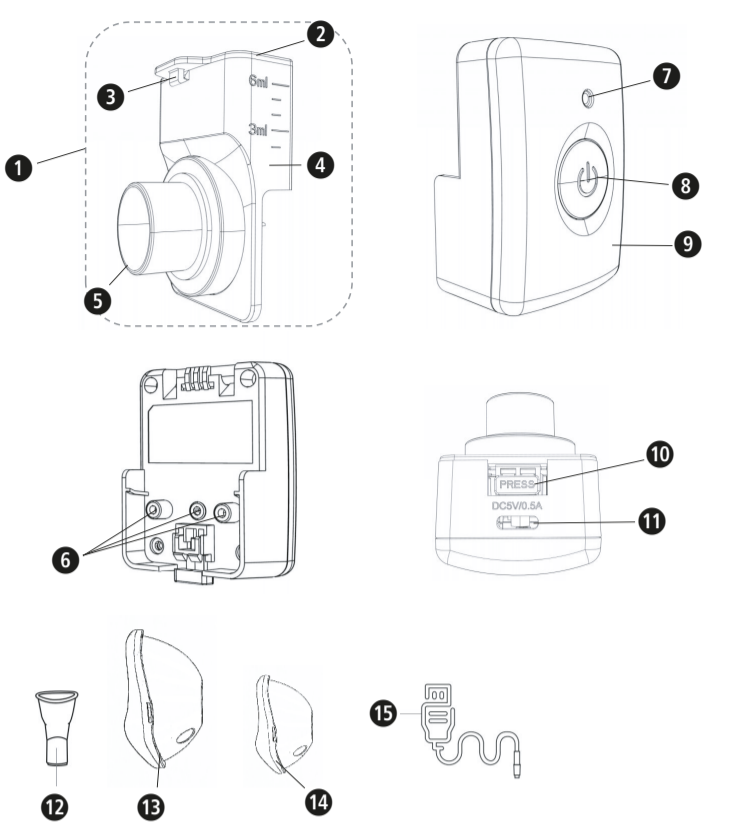
<p>HONSUN (NANTONG) Co., Ltd. Add: No.8, Tongxing Road, Economic&Technical Development Area, Nantong City, Jiangsu, P.R.CHINA TEL: +86-21-63056696, e-Mail: market@lordmed.com</p>
<p>EC REP</p>
<p>Shanghai International Holding Corp. GmbH (EUROPE) Add: Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Tyskland</p>

<p>Importerad och distribuerad av medisana GmbH Carl-Schurz-Str. 2 41460 NEUSS TYSKLAND</p>



medisana

NO Bruksanvisning – Inhalator IN 700



Apparat og betjeningselementer

- 1** Forstøverhodeenhet
- 2** Deksel
- 3** Lukkemechanisme
- 4** Forstøvertank
- 5** Forstøverhode
- 6** Elektroder
- 7** LED-lampe
- 8** Av-/På-bryter
- 9** Grunnenhet
- 10** Demonter-knappe
- 11** Ladekabeltilkobling
- 12** Munnstykke
- 13** Voksenmaske
- 14** Barnemaske
- 15** USB-C-kabel

Tegnforklaring



Denne bruksanvisningen tilhører dette apparatet. Den inneholder viktig informasjon for igangsetting og håndtering. Les hele bruksanvisningen. Unnlåttelse av å overholde denne instruksjonen kan forårsake alvorlig personskade eller skade på enheten.

ADVARSEL

Disse advarslene må følges for å forhindre mulig personskade hos brukeren.

FORSIKTIG

Disse merknadene må følges for å forhindre skader på apparatet.

MERKNAD

Disse merknadene gir deg nyttig tilleggsinformasjon om installasjon eller bruk.

Klassifisering av apparat: Type BF CE-merket i henhold til direktiv 93/42/EØF

Autorisert EU-representant

	LOT-nummer		Serienummer
	Produsent		Produksjonsdato
	Medisinprodukt		Temperaturområde
	Omgivelsestrykkbegrensning		Luftfuktighetsområde
	Resirkuleringssymbol/koder: Disse benyttes til å gi informere om materialet, riktig bruk og resirkulering.		

IP25 Beskyttet mot faste fremmedlegemer med tverrsnitt på 12,5 mm og større, og vannsprut mot apparatet fra enhver retning (må ikke ha en skadelig virkning).

Importør Forhandler

Tiltenkt bruk

- medisana inhalator IN 700** er beregnet på oral eller nasal inhalasjonsbehandling med medikamentaerosol (vibrerende gitter-teknologi) i private husholdninger. Apparatet skal kun brukes av pasienter som har gjort seg godt kjent med apparatets funksjoner, og skal kun brukes med flytende medikament forordnet eller anbefalt av lege eller apoteket.
- Brukeren må på forhånd ha lest denne bruksanvisningen og forstått innholdet i denne samt betjeningen av apparatet.
- Følg alltid anvisningene i informasjonen som følger med inhalasjonsmedikamentene, og følg veiledning fra legen din eller apoteket.

Brukergruppe

- Apparatet kan brukes av voksne eller barn i henhold til anvisningene i denne brukerveiledningen.

NO VIKTIGE MERKNADER! TAS GODT VARE PÅ!

Les bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, nøye før du tar apparatet i bruk. Ta vare på bruksanvisningen i tilfelle du trenger den senere. Hvis du gir apparatet videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.



Sikkerhetshenvvisninger

- Apparatet skal kun brukes i henhold til tiltenkt bruk som forklart i bruksanvisningen. Ved tilfeller av misbruk opphører garantien.
- Enhver annen bruk enn den som er beskrevet her er ikke forsvarlig og anses som farlig. Ved ikke-tiltenkt bruk faller ansvaret for apparatets funksjon over på brukeren.
- Som ethvert medisinsk apparat kan også dette produktet bli ubrukelig på grunn av strøbrudd, tomt batteri eller mekanisk påvirkning. Vi anbefaler at du har et reserveapparat tilgjengelig. Pass alltid på å overholde grunnleggende sikkerhetstiltak når du bruker elektriske produkter. Som med alle elektriske apparater, bør du være spesielt oppmerksom i nærheten av barn.
- Bruk kun medikamenter i flytende form som er egnet for inhalasjonsbehandling. Rådfrå deg med legen din eller apoteket om brukstid, dosering, brukshyppighet og valg av medikamenter før du starter behandlingen med apparatet.
- Overfyll aldri tanken i apparatet (maks. 6 ml).
- IKKE gi dette apparatet videre til andre. Dette produktet (inkludert masker og munnstykket) skal bare benyttes av én pasient.
- Rengjør og desinfiser forstøverhodet og tilbehøret (munnstykke eller masker) i henhold til avsnittet «Rengjøring og desinfisering». Kontroller at forstøverhodet og tilbehøret har blitt rengjort og desinfisert i henhold til instruksjonene før bruk, for å hindre en mulig kontaminering.
- Pasienten er tiltenkt bruker av apparatet. Barn og personer som trenger tilsyn, skal bare benytte apparatet under tilsyn av en voksen.
- For å unngå faren for å vire seg fast eller bli kvalt, skal apparatet og kablene oppbevares utenfor rekkevidden til små barn.
- Ta ladekabelen ut av apparatet av sikkerhetsmessige årsaker i følgende situasjoner:
 - hvis nettadapteren er skadet
 - hvis det oppstår en feil under bruk
 - før rengjøring av apparatet
 - umiddelbart etter bruk
 - apparatet skal ikke brukes hvis det er mistanke om at det er en feil ved apparatet.
- Ikke oppbevar produktet og tilbehøret i fuktige omgivelser. Smuss og fuktighet fremmer vekst av bakterier og øker infeksjonsfaren.
- Ikke bruk apparatet hvis ladekabelen eller andre komponenter er våte.
- IKKE svelg små deler fra forstøveren.
- Dette apparatet er bare tenkt brukt på mennesker.
- Munnstykket og maskene skal, avhengig av brukshyppigheten, erstattes av nye deler cirka hver sjette måned.
- IKKE forsøk å rengjøre innsiden av apparatet med andre gjenstander, da dette kan skade apparatet. Ikke bruk apparatet (f.eks. oppvaskmaskin) for å rengjøre apparatet og delene til apparatet.
- Ikke bruk apparatet ved en omgivelsestemperatur på over 40 °C. Du finner mer informasjon om bruksbetingelsene i kapitlet «Tekniske data».

- Hold apparatet unna direkte sollys samt overdreven varme eller kulde, for å unngå skader.
- IKKE rist apparatet mens det er i bruk.
- Rengjør kraftig risting av hovedapparatet og komponentene i det, f.eks. ved at det faller i gulvet.
- IKKE forsøk å åpne apparatet for å reparere eller endre det. Reparasjoner skal kun utføres av autoriserte servicesentre.
- Bruk bare tilbehør som er angitt i denne bruksanvisningen.
- Før bruk må du kontrollere at apparatet og apparatets deler og komponenter (f.eks. munnstykke og maske) er satt sammen korrekt i henhold til denne bruksanvisningen. Følg lokal lovgivning og forskrifter for gjenvinning ved avhending eller resirkulering av komponenter, batterier eller emballasje.
- Beskyttelsesgraden for apparatet er IPx5 – apparatet kan skylles, men ikke senkes ned i vann eller andre væsker.
- IKKE vask adapteren eller ladekabelen. Hvis deler av apparatet kommer i kontakt med væsker, tørk du dette av med en gang.
- Når du skal koble apparatet til strømmettet, må du kontrollere at strømtilførselen har riktig spenning og passe på at stikkontakten ikke blir overbelastet.
- Koble apparatet fra strømtilførselen når batteriet er helt oppladet, og la aldri et apparat som er slått på være uten tilsyn.
- Hvis temperaturen ved oppbevaring ikke har vært mellom 10–40 °C, skal apparatet stå minst 30 minutter ved romtemperatur før du benytter det.
- Bruk munnstykket riktig iht. bruksanvisningen og unngå oppsamling av medikament på tungen.
- Ikke svelg aerosolen, og pass på at medikamenter når det berørte området.
- For at aerosolbehandlingen skal virke, bør du være rolig og avslappet og sitte stille. Det samme gjelder hvis du ligger i sen- gen for behandling. En ubevokt stilling og urolig pust kan føre til blokkering av luftveiene.
- Pass på korrekt kroppsholdning under aerosolbehandlingen. Jevne, langsomme og dype åndedrag hjelper med å inhalere aerosolen i luftveiene.

- Trykk på PA-/AV-knappen hvis du vil avslutte aerosolbehandlingen. Apparatet slår seg automatisk av når medikamenter er brukt opp.
- Hvis det dannes seg mange luftbobler mellom medikamentet og metallgitteret, kan ikke apparatet registrere aerosolen. Slå først av apparatet. Rist deretter forstøveren forsiktig. Start apparatet på nytt.
- For å sørge for at medikamentet kan forstøves normalt, kan du holde apparatet vertikalt eller helle det lett mot metallgitteret. Hvis et apparat som er i bruk, tippes slik at væsken ikke kommer i kontakt med forstøverhodet, slår apparatet seg av etter cirka 10 sekunder (10 sekunder gjelder for normale saltløsinger, andre væsker kan ha andre forskellser).
- Hell forstøveren lett mot deg til løsningen nesten er oppbrukt, for å sikre at restløsningen som kommer i kontakt med gitteret, blir fullstendig forstøvet.
- Løsninger med høy viskositet kan føre til dårlig forstøvning eller at gitteret blir tett. I slike tilfeller slår du av apparatet og skyller den oppsamlede løsningen ut av gitteret med destillert vann.
- Pass på at du ikke rister apparatet når det er i bruk. Dette kan føre til feilfunksjon, for eksempel automatisk avslåing.
- Kontroller at det ikke er væske i forstøverhodet.
- Sørg for at forstøverhodet blir grundig rengjort og desinfisert etter hver bruk.
- Oppbevar apparatet og tilbehøret på en et rent og sikkert sted.
- Beskytt apparatet mot direkte sollys og støt.
- Pass på at oppbevaringsstedet ikke er i nærheten av varmeapparater og åpen ild.
- Beskytt apparatet mot kontakt med etsende væsker.
- Tørk aldri apparatet og tilbehøret i en mikrobølgeovn.
- Ikke vikle nettkabelen rundt apparatet.
- Før hver lading av apparatet må du kontrollere at kabelen og støpselet ikke er skadet. Hvis du er i tvil, skal du ikke koble apparatet til strømmettet. Kontakt kundeservice.

	ADVARSEL
	Fare for infeksjon ved uren forstøver! Pass på at vanlige hygienetiltak (f.eks. grundig håndvask) utføres før hver bruk, og forsikre deg om at forstøveren rengjøres og desinfiseres før første bruk og etter hver bruk ifølge anvisningene under «Rengjøring og desinfisering»!

Leveransens innhold og emballasje

Sjekk at leveransen er fullstendig og at apparatet ikke har noen skader. Ikke bruk apparatet hvis du er i tvil, og kontakt brukerservice. Esken inneholder:

- 1 **medisana** inhalator **IN 700** med 1 munnstykke, 1 voksenmaske og 1 barnemaske

- 1 USB-C-kabel

- 1 bæreveske

- 1 bruksanvisning

Emballasjen kan gjenbrukes eller resirkuleres. Kast uønsket emballasje på riktig måte. Hvis du ser en transportskade når du pakker ut apparatet, skal du umiddelbart ta kontakt med forhandleren.

	ADVARSEL
	Pass på at ikke barn får tak i emballeringsfolie! Fare for kvelning!

Opplading av batteriet

Før bruk må apparatet lades ved hjelp av den medfølgende USB-C-ladekabelen **15** (en komplett lading av et tomt batteri tar cirka 2,5 timer). For å gjøre dette setter du ladekabelen **15** i ladekontakten **11** og kobler den til en USB-utgang hhv. en passende adapter (følger ikke med) og en strømtilførsel. Under ladingen blinker LED-lampen **7** blått – når apparatet er fulladet, lyser LED-lampen **7** konstant blått.

Når apparatet drives av batteriet og det er tilstrekkelig lading, lyser LED-lampen **7** konstant grønt. Blir det for lite batteri igjen, lyser LED-lampen **7** konstant gult, og apparatet slår seg automatisk av etter cirka ett minutt. I dette tilfellet må du for sikkerhets skyld (for å forstøve den gjenværende rest-aerosolen fullstendig) koble til ladekabelen (koblet til en strømtilførsel). I utgangspunktet anbefaler vi å bare lade apparatet når det er avslått.

	ADVARSEL
	• Økt fare for lekkasje – unngå kontakt med hud, øyne og slimhinner! Ved kontakt med batterisyre må de berørte områdene straks skylles med store mengder rent vann. Ta umiddelbart kontakt med legen!
	• Det innebygde, oppladbare batteriet kan ikke tas ut. Apparatet inneholder ingen deler som brukeren kan vedlikeholde.
	• Batteri og apparat skal ikke demonteres eller brennes, og må beskyttes mot overdreven varme!
	• Lad batteriet helt opp før første gangs bruk som beskrevet i denne bruksanvisningen.
	• Hvis du ikke skal bruke apparatet i en langre tid, må du lade batteriet helt opp cirka hver sjette måned, for å optimere levetiden til apparatet. Før lading skal apparatet kjøre et par minutter med destillert vann, slik at batteriet lades ut. Den optimale omgivelsestemperaturen for lading er mellom 10 og 40 °C.

LED-lampen **7**

Avhengig av apparatets tilstand lyser LED-lampen **7** på følgende måter:

Konstant grønt: Normal driftstilstand (under bruk).

Konstant gult: Lavt batterinivå. Etter cirka ett minuttet slår apparatet seg automatisk av.

Konstant blått: Batteriet er fulladet.

Grønt blinkende: Apparatet er i rengjøringsmodus.

Gult blinkende: Tomt for aerosol i tanken.

Blått blinkende: Batteriet lades.

Forberede inhalasjonen

- Rengjør og desinfiser alle delene som beskrevet under «Rengjøring og desinfise- ring» for å unngå infeksjon som følge av urene deler.
- Kontroller at forstøverhodeenheten **1** og grunnenheten **9** er satt sammen riktig. Sammensettingen utføres som på bildet på siden, ved å sette forstøverhodeenheten **1** i sporet på toppen av grunnenheten **9**, og trykke dem forsiktig sammen. *Merknad:* Hvis du vil skille de to delene igjen, trykker du på demonter-knappen **10** og trekker forstøverhodeenheten **1** forsiktig av grunnenheten **9**.
- For du bruker apparatet med et medisinsk aerosol som beskrevet i neste kapittel, kan du også utføre en kort testkjøring av apparatet med vann fra kranen, for å se om alt virker som det skal.

Utføre inhalasjon

- Fyll på med den mengden av inhalasjonsvæske som legen har foreskrevet (min. 2 ml og maks. 6 ml) i forstø- vertanken **4**. For å gjøre dette må du åpne apparatet når det er slått av, som på bildet.
- Lukk forstøvertanken **4**, og sett deretter enten munnstykket **12**, voksenmasken **13** eller barnemasken **14** på forstøverhodet **5**. Begge maskene må i tillegg sikres med det elastiske båndet ved å legge dette bak hodet.
- Inhalasjon med munnstykket **12**:** Sett deg i en så oppreist stilling som mulig. Legg leppene helt rundt munnstykket **12**. Slå på apparatet med AV-/PA-bryteren **8**. Forstøveren produserer en synlig damp (aerosol). Pust nå dypt og langsomt inn gjennom munnen og så ut igjen gjennom nesen. Dersom du trenger en pause, stopper du og tar munnstykket **12** ut av munnen. Ta det inn i munnen igjen (lukk leppene godt rundt) og pust igjen langsomt inn og ut.
- Inhalasjon med maske **13** eller **14**:** Ved hjelp av masken kan aerosolen pustes inn gjennom nesen, som gjør det mulig å bruke apparatet mer for de øvre luftveiene. Denne bruksmåten oppleves som behageligere, særlig av barn. Hold masken med et lett trykk over nesen. Masken må omslutte nesen skikkelig, men uten å klemme. Pass på at det elastiske hodebåndet ligger korrekt bak hodet. Slå på apparatet med AV-/PA-bryteren **8**. Forstøveren produserer en synlig damp (aerosol). Pust nå dypt og langsomt inn gjennom nesen. Pust deretter langsomt ut gjennom munnen.
- Avslutte inhalasjonen:** Når du er ferdig med inhalasjonen, skurr du av apparatet ved å trykke på AV-/PA-bryteren **8**, også selv om du ikke har brukt opp all inhalasjonsmiddelet. Hell ut det resterende inhalasjonsmiddelet. Ikke bruk det igjen. Rengjør apparatet straks etter hver bruk (se også «Rengjøring og desinfisering»).

Rengjøring og desinfisering

Før og etter hver bruk skal du rengjøre alle delene til apparatet som beskrevet her, og i tillegg skal du desinfisere hver tredje til fjerde dag, for å redusere risikoen for infeksjoner fra mikroorganismer som kan slå seg ned og forøke seg i apparatet.

Rengjøring

- Trekk USB-C-kabelen **15** (hvis den er koblet til) ut av apparatet. Ta munnstykket **12** hhv. voksenmasken **13** eller barnemas- ken **14** av forstøverhodeenheten **1**. Hell ut eventuelt restinnhold i forstøvertanken **4** og hell litt vann fra kranen i forstøver- tanken **4**. Rist forsiktig og hell vannet ut igjen.
- Fyll på nytt vann fra kranen i forstøvertanken **4** og trykk og hold inne AV-/PA-bryteren **8** i cirka fem sekunder. LED-lampen **7** begynner å blinke grønt, og apparatet går til rengjøringsmodus. Etter to til tre minutter kan du avslutte modusen igjen ved på trykke på AV-/PA-bryteren **8** igjen. Hvis du ikke slår av manuelt, kobler apparatet seg automatisk ut etter 10 minutter. Apparatet slår seg også automatisk av hvis spenningen er for lav eller hvis det ikke er vann i forstøvertanken **4**.
- Trykk på demonter-knappen **10** og trekker forstøverhodeenheten **1** forsiktig av grunnenheten **9**. Skyll forstøverhodeenheten **1** med destillert vann, hell av overflødig vann og legg forstøverhodeenheten **1** på et tørt underlag for å tørke. IKKE forsøk å rengjøre innvendige deler i apparatet.
- Du kan tørke forsiktig av grunnenheten **9** med en ren og tørr klut.
- Masker og munnstykket kan rengjøres med et nøytralt rengjøringsmiddel. Bruk vann som holder cirka 30 °C og litt av ren- gjørgsmiddelet på en ren klut, og vask delene med dette i cirka 30 sekunder. Deretter skyller du av delene grundig med destillert vann og lar dem lufttørke.
- Hvis gitteret i maskinen er skittent, kan du fylle forstøvertanken **4** med kokende vann og et par dråper eddik og starte ren- gjøringsmodusen. Hvis dette ikke hjelper, tar du kontakt med kundeservice.
- Pass på at alle delene er helt tørket før du oppbevarer eller bruker apparatet igjen.

Desinfisering

- For å desinfisere skyller du forstøverhodeenheten **1** og tilbehøret med destillert vann og legger deretter forstøverhodeenheten **1** i en 75 % etylalkoholløsning i 10 minutter. Desinfiseringen utføres etter rengjøring (se ovenfor).
- Tilbehøret (munnstykke og masker) kokes i vann i cirka fem minutter.
- Deretter skyller du forstøverhodeenheten **1** og tilbehøret en gang til med destillert vann.
- Hell av overflødig vann, og legg delene på et rent underlag for å lufttørke.
- Pass på at alle delene er helt tørre før du oppbevarer eller bruker apparatet igjen.

	ADVARSEL
	Senk aldri grunnenheten 9 i vann eller andre væsker, og spy! heller aldri enheten med væsker!

Oppbevaring og vedlikehold

- Før oppbevaring må du kontrollere at det ikke er noen restvæske igjen i forstøverhodeenheten **1**.
- Oppbevar apparatet og tilbehøret på en et rent, tørt og sikkert sted.
- Beskytt apparatet mot direkte sollys og støt.
- Sørg for at du oppbevarer apparatet unna varmekilder eller åpen ild.
- Beskytt apparatet mot kontakt med etsende væsker.
- Pass på at du overholder betingelsene for lagring som beskrevet i den tekniske dataen.

Utbedring av feil

Problem: Ingen eller dårlig forstøvningseffekt.

Mulig årsak: Forstøverhodeenheten **1** er ikke satt sammen korrekt eller den holdes skjevt. Gitteret eller påsatte deler er skitne, batteriet er tomt eller det har oppstått en feil.

Løsning: Følg henvisningene for rengjøring og desinfisering samt håndtering. Hvis du ikke kan løse problemet, kan du ta kontakt med kundeservice.

Problem: LED-lampen **7** lyser ikke og/eller apparatet fungerer ikke.

Mulig årsak: Problem med strømtilførselen hhv. batterispenning.

Løsning: Lad batteriet helt opp og prøv å slå på apparatet igjen. Hvis du ikke kan løse problemet, kan du ta kontakt med kundeservice.

Problem: LED-lampen **7** lyser, men apparatet fungerer ikke.

Mulig årsak: Problem med strømtilførsel hhv. batterispenning, elektroder **6** eller skitne apparatdeler, eller apparatet heller for mye.

Løsning: Lad batteriet helt opp og prøv å slå på apparatet igjen. Koble forstøverhodeenheten **1** fra grunnenheten **9**, og rengjør elektrodene **6** forsiktig med en bomullspinne. Utfør rengjøring og desinfisering. Pass på at apparatet ikke heller for mye under bruk. Hvis du ikke kan løse problemet, kan du ta kontakt med kundeservice.

Problem: Apparatet slår seg av selv under inhalering.

Mulig årsak: For kraftig helning, eller apparatet holdes for ustødig.

Løsning: Ikke hell apparatet for mye, og prøv å sitte stille. Kraftige vibrasjoner kan føre til at det ikke er tilstrekkelig kontakt mellom gitteret og væsken. Hvis du ikke kan løse problemet, kan du ta kontakt med kundeservice.

Retningslinjer/standarder

Dette inhalasjonsapparatet oppfyller kravene i retningslinje 93/42/EØF (direktiv om medisinsk utstyr) og EN 13544-1: 2007 + A1: 2009 «Utstyr til respirasjonsbehandling – Del 1: Forstøversystem og andre komponenter», vedlegg CC.3 Bruk av multi-kaskadeimpaktor til måling av partikkelstørrelser. Testbetingelser: temperatur 24 ±2 °C, fuktighet 45–75 % R.H., løsning NaF 2,5 % (M/V). Elektromagnetisk kompatibilitet: Apparatet oppfyller kravene i EN 60601-1-2 angående elektromagnetiske forstyrrelser. Detaljerte opplysninger ang. disse målingene finner du i det separate vedlegget.

Klassifikasjon

- Apparat som ikke er egnet for bruk i nærheten av brennbare blandinger.
- Forbruksdel av type BF. Masken eller munnstykket er forbruksdeler.
- Apparat med intern strømforsyning (uten adapter).
- Beskyttelsesgrad IPX5 mot inntrenging av vann.

Merknad angående avhending

Dette apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Hver forbruker er selv forpliktet til å levere alle elektriske og elektroniske apparater – uansett om disse inneholder skadelige stoffer eller ikke – ved et lokalt mottakssted for slikt avfall eller hos forhandler, for å sikre en miljøvennlig avfallshåndtering. Ta kontakt med kommunen eller forhandler for mer informasjon om avfallshåndtering.

Tekniske data	
Navn og modell:	medisana inhalator IN 700 , modell: NB-813B
Spenning:	DC 5 V, 0,5 A
Nominell effekt:	≤ 3 W
Ultralydfrekvens:	ca. 110 kHz
Forstøvingshastighet:	≥ 0,2 ml/min
Største/minste fyllmengde:	6 ml / 2 ml
MMAD / FPF:	< 5 µm / ≥ 60 %
Lydnivå:	< 50 dB
Driftstid med fullt batteri:	> 1 time
Tid for komplett lading:	< 2,5 timer
Innebyggt litium-ionbatteri:	Batterikapasitet: 350 mAh, normal spenning: 3,7 V, Forventet levetid: 500 sykler
Automatisk utkobling med aerosol:	JA
Rengjøringsmodus:	JA
Forventet brukstid:	Hovedenhet: 3 år, Forstøverhode: 180 timer, Tilbehør: 6 måneder
Bruksforhold:	+10–40 °C, rel. luftfuktighet 30–85 %, lufttrykk 800–1060 hPa
Transport og lagring:	-10–40 °C, rel. luftfuktighet 10–85 %, lufttrykk 500–1060 hPa
Tilsmussingsnivå:	Nivå 2
Spenningskategori:	II
Brukshøyde:	≤ 2000 m
Vekt / Mål LxBxH ca.:	45 g / 54 x 36 x 44 mm (hovedenhet)
Artikkelnr./EAN-nr.:	54545 / 4015588 54545 0

Vi forbeholder oss retten til å utføre tekniske og stilistiske endringer for å forbedre produktet.
Den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen finner du på www.medisana.com

Betingelser for garantier og reparasjoner

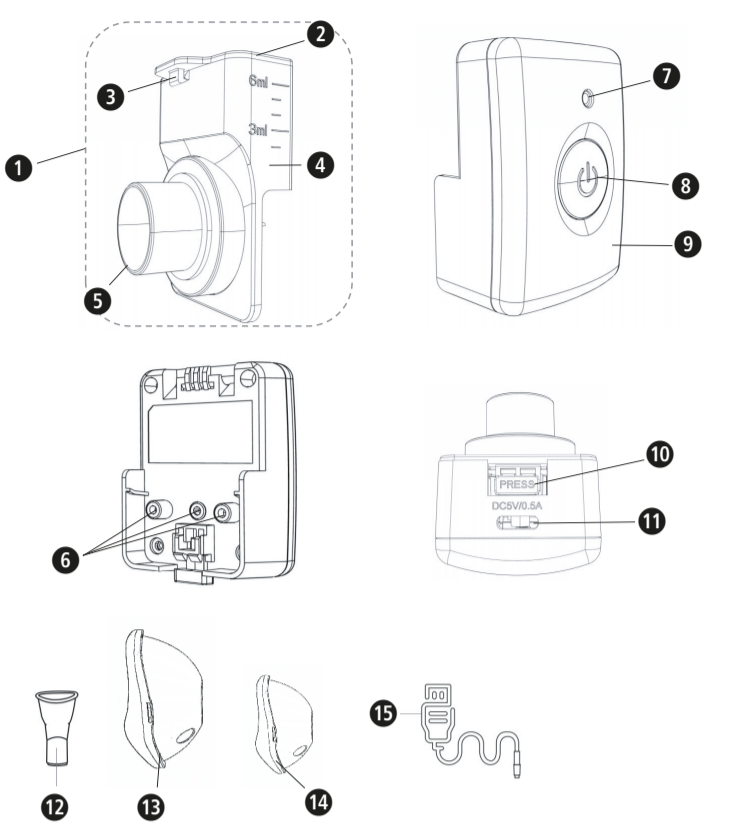
Dine lovplåtgåtte garantirettigheter er ikke begrenset av vår garanti presentert nedenfor. Ved garantispørsmål, vennligst ta kontakt med forhandler eller direkte med servicestedet. Hvis du må sende inn apparatet, må du oppgi hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen.

Følgende garantibetingelser gjelder:

- Alle **medisana**-produkter har en garanti på 3 år fra kjøpsdatoen.
- For bruk av garantien skal kjøpsdatoen dokumenteres med kvittering eller regning.
- Materialefeil og produksjonsfeil rettes gratis innenfor garantitiden.
- En garanti-ytelse fører ikke til at garantitiden, verken for apparatet eller for byttede deler, forlenges.
- Følgende er utelukkelt fra garantien:
 - alle skader som har oppstått som følge av ikke forskriftsmessig behandling, for eksempel unnlåttelse av å følge bruksanvisningen.
 - skader som oppstår som følge av istandsetting eller justering utført av kjøperen eller ikke godkjent tredjepart.
 - Transportskader som oppstår på veien fra produsenten til forbruker eller ved innsending til servicestedet.
 - Reservvedeler som har normal slitasje, som f.eks. batterier.

medisana

DK Brugsanvisning - Inhalator IN 700



Apparat og betjeningselementer

- 1** Forstøvhoved-enhed
- 2** Aldækning
- 3** Lukkemekanisme
- 4** Forstøvertank
- 5** Forstøvhoved
- 6** Elektroder
- 7** Kontrollampe
- 8** Tænd-/sluk-knap
- 9** Basis-enhed
- 10** Afmonteringsknap
- 11** Ladekabeltilslutning
- 12** Mundstykke
- 13** Voksenmaske
- 14** Børnemaske
- 15** USB-C-kabel

Tegnforklaring



Denne brugsanvisning er en del af apparatet. Den indeholder vigtige oplysninger om ibrugtagning og anvendelse Læs hele brugsanvisningen grundigt igennem.

Manglende overholdelse af brugsanvisningen kan medføre alvorlige personskader eller skader på apparatet.



ADVARSEL Disse advarsler skal overholdes for at undgå mulige personskader på brugeren.






















BEMÆRK Disse anvisninger skal overholdes for at undgå mulige skader på apparatet.



BEMÆRK Disse henvisninger indeholder praktiske tillægsoplysninger om montering eller anvendelse.

EF **REP** Ansvarlig EU-repræsentant

LOT	LOT-nummer	SN	Serienummer
MD	Producent		Produktionsdato
	Medicinsk udstyr		Temperaturområde
	Omgivelsestryk-begrænsning		Luffugtigheds-område
	Genbrugssymboler/koder: Disse symboler oplyser om materialet og dets korrekte anvendelse samt genanvendelse.		
			
			
			
			
			
			
			
			
			
			
			
			
			
			

Formålsbestemt brug

- Denne **medisana** inhalator **IN 700** er tiltænkt brug i forbindelse med oral eller nasal inhalationsterapi med medicin i væskeform (Vibrating-Mesh-teknologi) i private hjem. Apparatet må kun anvendes af patienter, der har sat sig indgående ind i apparatets funktion og sammen med medicin i væskeform, der er ordineret hhv. anbefalet af en læge eller apoteker.

- Brugeren skal have læst og forstået denne brugsanvisning, dens indhold og betjeningen af apparatet, før apparatet tages i brug.
- Følg altid anvisningerne i indlægssedlen til den anvendte inhalationsmedicin hhv. fra din læge eller apoteker.

Forventede brugere

- Apparatet kan anvendes af voksne eller pædiatriske patienter i henhold til anvisningerne i denne brugsanvisning.



DK **VIGTIGE ANVISNINGER! SKAL OPBEVARES!**

Læs brugsanvisningen grundigt igennem, inden apparatet tages i brug, det gælder især sikkerhedsanvisningerne. Gem brugsanvisningen til fremtidig brug. Hvis du videregiver apparatet til tredjepart, skal brugsanvisningen altid medfølge.




Sikkerhedsanvisninger

- Brug kun apparatet i overensstemmelse med formålet beskrevet i brugsanvisningen. Ved formålsstridig anvendelse bortfalder garantien.
- Enhver anden anvendelse end den her beskrevne gælder som formålsstridig og klassificeres dermed som farlig. Ved formålsstridig anvendelse overgår ansvaret for apparatsikkerheden til brugeren.
- Som ethvert andet medicinsk apparat kan også dette apparat blive ufunktionsdygtigt som følge af strømsvigt, tomt batteri eller mekanisk påvirkning. Vi anbefaler derfor, at du sørger for at have et erstatningsapparat til rådighed. Under anvendelse af elektriske produkter skal du altid være opmærksom på de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger. Som ved ethvert andet elektrisk apparat skal du være særligt forsigtig, når der er værn i nærheden.
- Til inhalationsterapi må der kun anvendes egnet medicin i bøsseform. Inden behandlingen med apparatet påbegyndes, bør du rådføre dig med din læge eller apoteker angående varighed, dosering, hyppighed og valg af lægemidler.
- Overskrid aldrig tankens maksimale fyldgrænse (højest 6 ml).
- Videregiv IKKE dette apparat til andre. Dette produkt (inklusive masker og mundstykke) må kun anvendes af den samme patient.
- Rengør og desinficer forstøvhovedet og tilbehøret (mundstykke eller maske) i henhold til afsnittet "Rengøring og desinfektion". Tjek før hver brug, at forstøvhovedet og tilbehøret er rengjort og desinficeret korrekt med henblik på at forhindre en eventuel kontamination.
- Patienten er den tiltænkte bruger af apparatet. Hvis apparatet anvendes af børn eller andre personer med behov for hjælp, skal det foregå under voksenopsyn.
- Apparatet og kablerne skal opbevares uden for små barns rækkevidde, med henblik på at forhindre børnene i at blive viklet ind i kablerne eller kvælt i dem.
- Træk af sikkerhedsmæssige årsager ladekablet ud af apparatet i følgende tilfælde:
 - ved skader på netadapteren
 - ved forstyrrelser under drift
 - før rengøring af apparatet
 - umiddelbart efter brug
 - produktet må ikke tages i brug ved mistanke om fejl på apparatet.
- Produktet og tilbehøret må ikke opbevares i fugtige omgivelser. Snavs og restflugtig fremmer bakterievækst og øger infektionsrisikoen.
- Anvend ikke apparatet, hvis ladekablet eller andre komponenter er blevet våde.
- Forstøverens smådele må IKKE sluges.
- Dette apparat er kun tiltænkt brug på mennesker.
- Mundstykket og maskerne skal udskiftes med nye dele ca. hver 6. måned.
- Forsøg IKKE at rense apparatets indre for fremmedlegemer, da dette kan medføre skader på apparatet. Brug aldrig apparater (f.eks. en opvaskemaskine) til at rengøre apparatet eller dets dele.
- Anvend aldrig apparatet ved omgivelsestemperaturer højere end 40 °C. Du finder yderligere informationer om kravnene til driftsomgivelserne i kapitlet "Tekniske data".
- Hold apparatet væk fra direkte solindstråling samt overdreven varme eller kulde for at undgå skader på apparatet.
- Ryst IKKE apparatet under brug.
- Inden brug skal du sikre dig, at apparatet og dets dele og komponenter (f.eks. mundstykke og maske) er sammensat korrekt i henhold til instruktionerne i denne brugsanvisning. Følg gældende lovgivning og forskrifter vedrørende bortskaffelse og genbrug af udtjente komponenter, batterier og emballage.
- Dette apparat er klassificeret som beskyttelsesklasse IPX5 og tåler derfor at blive skyllet, men det må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.
- Adapteren og kablet må IKKE vaskes. Hvis dele af apparatet kommer i kontakt med væske, skal væsken straks tørres væk.
- Når du slutter apparatet til strømnettet, skal du tjekke stikdåserne for korrekt netspænding. Du skal ligeledes sikre dig, at stikdåsen ikke bliver overbelastet.
- Når batteriet er fuldt opladet, skal apparatet kobles fra strømforsyningen. Lad aldrig et tændt apparat ligge uden opsyn.
- Hvis apparatet ikke er blevet opbevaret inden for det anbefalede temperaturområde på 10-40 °C, skal det have mindst 30 minutter til at tilpasse sig den nye omgivelsestemperatur, inden det tages i brug.
- Anvend mundstykket korrekt iht. brugsanvisningen, og undgå medicinansamlinger på tungen.
- Aerosolen må ikke sluges. Sørg for, at lægemidlet når de ønskede områder.
- For at aerosolterapien vil virke, skal du forholde dig roligt og sidde helt stille under behandlingen. Det samme gælder, hvis du ligger i sengen under behandlingen. En ubekvem kropsholdning og urolig vejtrækning kan medføre en blokade af luftvejene.
- Sørg for at indtage den korrekte kropsholdning, inden du påbegynder aerosolterapien. En ensartet og langsom, dyb vejtrækning gør det nemmere at inhalere aerosolen helt ned i luftvejene.
- Tryk på START/SLUK-knappen, hvis du vil afslutte aerosolterapien. Apparatet slukkes automatisk, når medicinen er opbrugt. Hvis der dannes mange luftbobler mellem medicinen og metalgitteret (mesh), kan apparatet ikke sende aerosolerne ud i luften. Start med at slukke apparatet. Ryst herefter forsigtigt forstøveren. Start apparatet igen.
- For at tjekke, om medicinen nu forstøves normalt, skal du holde apparatet lodret eller tippede det let i retning mod metalgitteret. Hvis det tændte apparat holdes i en vinkel, så væsken ikke kommer i berøring med forstøvhovedet, slukkes apparatet efter en reaktionstid på ca. 10 sekunder (10 sekunder gælder for en normal kogesaltopløsning, ved andre væsker kan reaktions-tiden eventuelt variere).
- Tip forstøveren let hen imod dig selv, indtil opløsningen næsten er brugt op. Dermed kommer resten af opløsningen i kontakt med metalgitteret, hvilket sikrer en fuldstændig forstøvning af hele opløsningen.
- Opløsninger med høj viskositet kan medføre en ineffektiv forstøvning eller tilstopning af metalgitteret. Sluk i så fald apparatet, og skyl opløsningen på metalgitteret af med destilleret vand.
- Ryst ikke apparatet under anvendelsen, da dette kan medføre fejlfunktion, f.eks. automatisk slukning af apparatet.
- Tjek, at der ikke befinder sig nogen væskerester i forstøvhovedet.
- Du skal sikre dig, at forstøvhovedet efter hver brug er blevet grundigt rengjort og desinficeret.
- Opbevar apparatet og tilbehøret et rent og sikkert sted.
- Beskyt apparatet mod direkte solindstråling samt slag og stød.
- Sørg for at opbevare apparatet langt væk fra varmeapparater og åben ild.
- Beskyt apparatet mod kontakt med ætsende væsker.
- Tør aldrig apparatet og dets tilbehør i en mikroølgeovn.
- Netkablet må aldrig vikles rundt om apparatet.
- Tjek før hver opladning, da både apparatet, kablet og det anvendte stik befinder sig i en fejfri tilstand. I tvivlstilfælde må apparatet ikke tilsluttes strømnettet. Kontakt kundeservice.

- ADVARSEL** **Infektionsrisiko ved kontamineret forstøver!** Overhold de generelle hygiejneforskrifter (f.eks. grundig håndvask før brug) og sørg for korrekt rengøring og desinficering i henhold til informationerne i afsnittet "Rengøring og desinfektion" inden første ibrugtagning og efter alle efterfølgende anvendelser!

- Leveringsomfang og emballage**
- Start med at kontrollere, at leveringen er komplet, og at varen på ingen måde er beskadiget. I tvivlstilfælde skal du ikke tage varen i brug, men i stedet kontakte vores kundeservice. Leveringen omfatter:
 - 1 **medisana** inhalator **IN 700** med 1 mundstykke, 1 voksenmaske og 1 børnemaske
 - 1 USB-C-kabel
 - 1 transporttaske
 - 1 brugsanvisning

-  Emballagen kan genbruges eller afleveres til genanvendelse. Bortskaf overskydende emballagemateriale korrekt. Kontakt straks din forhandler, hvis du bemærker transportskader under udpakningen.



ADVARSEL Børn må ikke få fat i emballagefolien. Risiko for kvælning!

Sådan oplades batteriet
Før brug skal apparatet oplades ved hjælp af det medfølgende USB-C-kabel **15** (det tager ca. 2,5 timer at oplade batteriet fuldt ud). Slut i den forbindelse ladekablet **15** til ladeindgangen **1**, og forbind den anden ende med en passende USB-udgang hhv. en passende adapter (medfølger ikke) og en strømkilde. Under opladningen blinker kontrollampen **7** blåt. Når batteriet er fuldt opladet, lyser kontrollampen **7** konstant blåt.

Ved batteridrevet anvendelse og tilstrækkelig ladestand lyser kontrollampen **7** konstant grønt. Når ladestanden når et kritisk niveau, lyser kontrollampen **7** kontinuerligt gult, og apparatet slukkes automatisk efter ca. 1 minut. Af sikkerhedsmæssige årsager bedes du i disse tilfælde tilslutte ladekablet (som skal være sluttet til strømmen), så de tilbageværende aerosol-rester kan blive forstøvet helt. Generelt anbefaler vi dog kun at oplade apparatet i slukket tilstand.



- ADVARSEL**
- Øget fare for lækage, undgå kontakt med hud, øjne og slimhinder! Ved kontakt med batterisyre skal de berørte steder straks skylles med rigelige mængder rent vand. Søg omgående lægehjælp!**
- Det indbyggede batteri kan ikke tages ud. Denne enhed indeholder ingen dele, der kan vedligeholdes af brugeren.**
- Skil ikke batteriet eller apparatet ad, kom det ikke ind i ild, og beskyt det mod høj varme!**
- Oplad batteriet fuldstændigt forud for første brug i henhold til anvisningerne i denne brugsanvisning.**
- Hvis du ikke bruger apparatet gennem længere tid, skal du lade batteriet helt op ca. hver 6. måned, da du derved forlænger produktlevetiden. Inden opladning skal apparatet tændes og køres med destilleret vand i nogle minutter før derved at aflade batteriet. Den optimale omgivelsestemperatur under opladningen er mellem 10 °C og 40 °C.**

- Kontrollampen **7****
- Alt efter apparatets aktuelle tilstand lyser kontrollampen **7** som følger:
 - Kontinuerligt grønt lys: Normal driftstilstand (under brug).
 - Kontinuerligt gult lys: Lav batteritilstand. Efter ca. 1 minut slukkes apparatet automatisk.
 - Kontinuerligt blåt lys: Batteriet er fuldt opladet.
 - Blinkende grønt lys: Apparatet befinder sig i rengøringsstilstand.
 - Blinkende gult lys: Ingen aerosol i tanken.
 - Blinkende blåt lys: Batteriet lades op.

- Sådan klargøres apparatet til inhalation**
- 1. Rengør og desinficer alle dele som beskrevet i afsnittet "Rengøring og desinfektion", med henblik på at undgå infektioner som følge af urene dele.
- 2. Sørg for, at forstøvhoved-enheden **1** og basis-enheden **9** er samlet korrekt. Delene samles som vist på illustrationen ved at skubbe forstøvhoved-enheden **1** ind i udsparingen på basisenheden **9** og forsigtigt trykke de to dele sammen. *Bemærk:* Når du vil skille de to dele ad igen, trykker du på afmonteringsknappen **10** og trækker forstøvhoved-enheden **1** forsigtigt ud af basis-enheden **9**.
- 3. Inden brug med aerosolmedicin (som beskrevet i næste kapitel) kan du vælge at gennemføre en kort test ved hjælp af postevand. På den måde kan du tjekke, om apparatet er funktionsdygtigt og brugsklart.

- Sådan gennemføres inhalationen**
- 1. Kom den nødvendige mængde inhalationsopløsning (mindst 2 ml og højst 6 ml alt efter lægens anvisninger) i forstøvertanken **4**. Til det formål skal tanken åbnes med apparatet slukket, se illustration.
- 2. Luk forstøvertanken **4**, og tryk herefter enten mundstykket **12** eller voksenmasken **13** eller **14** børnemasken fast på forstøver-hovedet **9**. Maskerne skal fastgøres med ved at føre elastikbåndet rundt om hovedet.
- 3. **Inhalation med mundstykke **12**:** Sæt dig så vidt muligt i oprejst position. Luk læberne om mundstykket **12** hele vejen rundt. Tænd for apparatet med TÆND-SLUK/knappen **8**. Forstøveren udsender nu en synlig tåge (aerosol). Tag nu en langsom og dyb indånding gennem munden. And herefter ud gennem næsen. Hvis du har brug for at tage en pause, kan du kortvarigt afbryde behandlingen ved at tage mundstykket **12** ud af munden. Kom igen mundstykket ind i munden (læberne skal slutte helt tæt om mundstykket), og ånd igen langsomt ind og ud.
- 4. **Inhalation med maske **13** eller **14**:** Ved hjælp af masken kan aerosolen indåndes gennem næsen, hvilket gør det muligt at målrette behandlingen til de øvre luftveje. Især børn foretrækker ofte denne anvendelsesform. Hold masken henover næsen og pres den let ind mod huden. Masken skal slutte helt tæt om næsen, dog uden at klemme eller sidde for snævrt. Elastikbåndet skal anbringes, så det sidder korrekt på hovedet. Tænd for apparatet med TÆND-SLUK/knappen **8**. Forstøveren udsender nu en synlig tåge (aerosol). Træk nu vejret langsomt og dybt ind gennem næsen. And herefter langsomt ud igen gennem munden.
- 5. **Sådan afsluttes inhalationen:** Efter endt inhalation slukkes apparatet ved at trykke på TÆND-/SLUK-knappen **8**, også selvom du ikke har brugt al inhalationsvæsken op. Hæld resten af inhalationsvæsken ud. Den overskydende inhalationsvæske må ikke genbruges. Rengør altid straks apparatet efter brug (se også "Rengøring og desinfektion").

Rengøring og desinfektion
Før og efter hver brug skal alle apparatets dele rengøres som beskrevet her. Hver 3. til 4. dag skal de herudover desinficeres med henblik på at forhindre vækst af mikroorganismer, da disse øger risikoen for infektion.

Rengøring

- Afbyd USB-C-kablet **15** fra apparatet (hvis det er tilsluttet). Fjern mundstykket **12** hhv. voksenmasken **13** eller børnemasken **14** fra forstøvhoved-enheden **9**. Hæld eventuelt restindhold i forstøvertanken **4** ud, og kom lidt postevand i forstøvertanken **4**. Ryst den herefter forsigtigt, og hæld vandet ud igen.
- Kom nu igen postevand i forstøvertanken **4**, og hold TÆND-/SLUK-knappen **8** inde i ca. 5 sekunder. Kontrollampen **7** begynder at blinke grønt, og apparatet skifter til rengøringsstilstand. Efter ca. 2 til 3 minutter kan du afslutte rengøringsstilstanden ved igen at trykke på TÆND/SLUK-knappen **8**. Hvis du ikke trykker på nogen knapper, slukkes apparatet automatisk efter 10 minutter. Apparatet slukkes ligeledes automatisk, hvis spændingen er for lav, eller hvis der ikke er vand i forstøvertanken **4**.
- Tryk på afmonteringsknappen **10**, og træk forsigtigt forstøvhoved-enheden **1** ud af basis-enheden **9**. Skyl forstøvhoved-enheden **1** med destilleret vand, ryst forstøvhoved-enheden **1** for at fjerne vandet igen, og læg den herefter til at lufttørre på et tørt underlag. Forsøg IKKE at rengøre apparatets indvendige dele.
- Basis-enheden **9** kan rengøres forsigtigt med en tør og ren klud.
- Maskerne og mundstykket kan rengøres med et neutralt rengøringsmiddel. Lav en blanding bestående af ca. 30 °C varmt vand og en smule rengøringsmiddel. Fugt nu en ren klud let med blandingen, og rengør delene hermed i ca. 30 sekunder. Herefter skylles delene med rigelige mængder destilleret vand og lægges til lufttørring.
- Hvis det indvendige metalgitter er meget snavset, kan du fylde forstøvertanken **4** med kogende vand og et par dråber eddike, hvorefter du sætter apparatet i rengøringsstilstand. Hjælper dette ikke, bedes du kontakte kundeservice.
- Sørg for, at alle delene er fuldstændig tørre, inden du pakker apparatet væk eller bruger det igen.

Desinficering

- Efter rengøring af apparatet (se ovenfor) skylles forstøvhoved-enheden **1** og tilbehøret med destilleret vand, hvorefter forstøvhoved-enheden **1** lægges i 75 % ethylalkohol i ca. 10 minutter.
- Tilbehøret (mundstykke og masker) koges i ca. 5 minutter i vand.
- Skyl herefter forstøvhoved-enheden **1** og tilbehøret igen med destilleret vand.
- Ryst overskydende vand væk, og lad alle delene lufttørre fuldstændigt på et tørt underlag.
- Sørg for, at alle delene er fuldstændig tørre, inden du pakker apparatet væk eller bruger det igen.



- ADVARSEL** Basis-enheden **9** må aldrig komme ned i vand eller andre væsker, ligesom den heller ikke må skylles med vand eller andre væsker!
- Opbevaring og vedligeholdelse**
- Inden opbevaring skal du sikre dig, at der ikke er væske tilbage i forstøvhoved-enheden **1**.
 - Opbevar apparatet og tilbehøret et rent, tørt og sikkert sted.
 - Beskyt apparatet mod direkte solindstråling samt slag og stød.
 - Apparatet ikke må opbevares i nærheden af varmekilder og åben ild.
 - Beskyt apparatet mod kontakt med ætsende væsker.
 - Vær opmærksom på de angivne opbevaringsbetingelser under tekniske data.


Fejlafhjælpning
Problem: Ingen eller kun lav grad af forstøvning.
Mulg årsag: Forstøvningsenheden **1** er ikke samlet korrekt eller holdes i en skæv vinkel, metalgitteret eller hovederne er snavsede, batteriet er for svagt, eller enheden er defekt.
Løsning: Følg anvisningerne vedrørende rengøring, desinficering og håndtering. Eksisterer problemet fortsat, skal du kontakte kundeservice.

Problem: Kontrollampen **7** lyser, og/eller apparatet fungerer ikke.
Mulg årsag: Problemer med strømtilførslen hhv. batterispændingen.
Løsning: Oplad batteriet fuldstændigt, og prøv så at tænde apparatet igen. Eksisterer problemet fortsat, skal du kontakte kundeservice.

Problem: Kontrollampen **7** lyser, men apparatet starter ikke.
Mulg årsag: Problemer med strømtilførslen hhv. batterispændingen, elektroderne **6** eller snavs på apparatets komponenter, eller apparatet holdes for skråt.
Løsning: Oplad batteriet fuldstændigt, og prøv så at tænde apparatet igen. Adskil forstøvhoved-enheden **1** og base-enheden **9**, og rengør forsigtigt elektroderne **6** med en vatpind. Gennemfør den beskrevne rengørings- og desinficeringsproces. Sørg for ikke at holde apparatet i en for skrå vinkel under brug. Eksisterer problemet fortsat, skal du kontakte kundeservice.

Problem: Apparatet slukker sig af sig selv under inhalering.
Mulg årsag: Apparatet holdes for skråt eller for uroligt.
Løsning: Undlad at tilpe apparatet for meget under brug, og forsøg at sætte dig stille og roligt ned. Stærke vibrationer kan medføre, at der ikke opnås tilstrækkelig kontakt mellem metalgitteret og væsken. Eksisterer problemet fortsat, skal du kontakte kundeservice.

- Direktiver / standarder**
- Dette apparat opfylder kravnene i 93/42/EØS-direktivet (EU-direktiv for medicinsk udstyr) og EN 13544-1: 2007 + A1: 2009 "Udstyr til respirationsterapi" - del 1: Forstøvningsystemer og deres komponenter", bilag CC.3. Anvendelse af en kaskade-impaktor med flere trin til måling af partikelstørrelsen. Testbetingelser: Temperatur 24±2 °C, fugtighed 45 %-75 % R.H., opløsning NaF 2,5 % (M/V). Elektromagnetisk kompatibilitet: Apparatet overholder kravnene i standarden EN 60601-1-2 vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet. Du finder detaljer om disse måledata i den medfølgende indlægsseddel.
- Klassifikation**
- Apparatet, der er uegnet til anvendelse tæt på brandbare stoffer.
- Anvendelsesdel af type BF. Den påførte maske eller det påførte mundstykke er anvendelsesdele.
- Apparatet med intern strømforsyning (uden adapter).
- Apparatet er beskyttet mod vandindtrængning i henhold til beskyttelsesklasse IPX5.

-  **Oplysninger om bortskaffelse**
- Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.
- Alle forbrugere er forpligtede til at aflevere samtlige elektriske eller elektroniske apparater til miljørigtig bortskaffelse eller genanvendelse, uanset om de indeholder skadelige stoffer eller ej. Udtjente apparater afleveres på den kommunale genbrugsstation eller hos den forhandler, hvor produktet i sin tid blev købt. Henvend dig til din kommune eller din forhandler ved spørgsmål om bortskaffelsen.

Tekniske data	
Navn og model:	medisana inhalator IN 700 , model: NB-813B
Spændingsforsyning:	DC 5V, 0,5 A
Nominel ydelse:	≤3W
Ultralydsfrekvens:	Ca. 110 kHz
Forstøvningshastighed:	≥0,2ml/min
Maksimal/minimal påfyldningsmængde:	6ml/2ml
MMAD / FPF:	<5 µm / ≥60 %
Støjniveau:	<50 dB
Driftstid ved fuld opladning:	>1 time
En fuldstændig opladning tager:	<2,5 timer
Indbygget litiumbatteri (strømkilde):	Batterikapacitet: 350 mAh, normalspænding: 3,7V, Forventet produktlevetid: 500 cyklusser
Automatisk slukning med aerosol:	JA
Rengøringsstilstand:	JA
Forventet anvendelsestid:	Hovedenhed: 3 år, forstøvhøved: 180 timer, tilbehør: 6 måneder
Driftsbetingelser:	+10 °C - +40 °C, rel. luffugtighed 30 - 85 %, lufttryk 600 hPa - 1060 hPa
Tilslutningskrav:	-10 °C - +40 °C, rel. luffugtighed 10 - 85 %, lufttryk 500 hPa - 1060 hPa
Spændingskategori:	II
Anvendelsesohøjde:	≤2000m
Vægt / Mål LxBxH ca.:	45 g / 54 x 36 x 44 mm (hovedenhed)
Varenr. / EAN-kode:	54545 / 4015588 54545 0

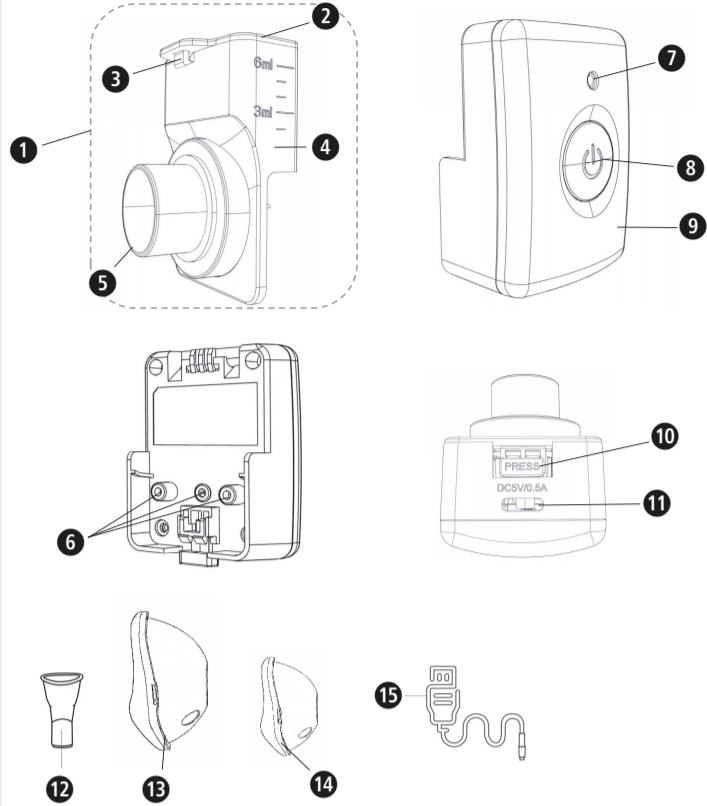
Af hensyn til løbende produktforbedringer forbeholder vi os retten til at foretage tekniske og designmæssige ændringer.
Den seneste udgave af denne brugsanvisning finder du på www.medisana.com

Garanti- og reparationsbetingelser
Dine rettigheder i henhold til loven indskrænkes ikke af vores garanti, som er beskrevet nedenfor. Henvend dig til din fagforhandler eller vores kundeservice i tilfælde af reklamation. Hvis du bliver bedt om at indsende apparatet, skal du beskrive defekten og vedlægge en kopi af købskvitteringen. I den forbindelse gælder følgende garantibetingelser:

- Der gives 3 års garanti på produkter fra **medisana**-produkter gældende fra købsdatoen.
- I tilfælde af reklamation skal købsdatoen dokumenteres ved hjælp af købskvitteringen eller regningen.
- Mangler som følge af materiale- eller produktionsfejl repareres eller udskiftes gratis inden for garantiperioden.
- Selvom garantien tages i anvendelse, forlænges garantiperioden ikke, hverken for apparatet eller de udskiftede komponenter.
- Udelukket fra garantien er:
 - alle skader, der er opstået som følge af formålsstridig anvendelse, f.eks. manglende overholdelse af brugsanvisningen.
 - skader,

medisana

PL Instrukcja obsługi – inhalator IN 700



Urządzenie i elementy obsługi

- 1 Jednostka głowicy nebulizatora
- 2 Pokrywa
- 3 Zamknięcie
- 4 Zbiornik nebulizatora
- 5 Głowica nebulizatora
- 6 Elektrody
- 7 Wskaźnik pracy
- 8 Przycisk WŁ./WYŁ.
- 9 Jednostka główna
- 10 Przycisk demontażu
- 11 Złącze kabla do ładowania
- 12 Maski dla osób dorosłych
- 13 Maski dla dzieci
- 14 Maski dla dorosłych
- 15 Maski dla dzieci
- 16 Kabel USB C

Objaśnienie symboli

Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchamiania i obsługi urządzenia. Należy ją dokładnie przeczytać. Nieprzestrzeżenie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich urazów lubi uszkodzenia urządzenia.



OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych urazów ciała.



UWAGA

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.



WSKAZÓWKI

Wskazówki te zawierają przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.



Klasyfikacja urządzenia: Typ BF Znak CE zgodny z dyrektywą 93/42/EWG

Upoważniony przedstawiciel UE

	Numer partii		Numer serii
	Producent		Data produkcji
	Wyrób medyczny		Zakres temperatur
	Ograniczenie ciśnienia otoczenia		Zakres wilgotności powietrza

Symbol/kody recyklingu: informują one o materiale i jego prawidłowym zastosowaniu oraz możliwości jego ponownego wykorzystania.

IP25

Ochrona przed stałymi ciałami obcymi o średnicy 12,5 mm i większej oraz strumieniami wody skierowanymi na obudowę z dowolnego kierunku (nie mogą powodować żadnych szkodliwych skutków).

Importer Dystrybucja

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Inhalator **medisana IN 700** jest przeznaczony do doustnej lub donosowej terapii inhalacyjnej lekiem w aerozolu (technologia siatki wibracyjnej) w prywatnych gospodarstwach domowych. Urządzenie może być używane wyłącznie z płynnym lekiem przepisanym lub zaleconym przez lekarza lub farmaceutę i przez pacjentów, którzy dokładnie zapoznali się z działaniem urządzenia.
- Użytkownik musi najpierw zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i zrozumieć jej treść oraz sposób obsługi urządzenia.
- Zawsze należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w informacji dołączonej do inhalowanego leku lub zgodnie z instrukcjami udzielonymi przez lekarza lub farmaceutę.

Grupa użytkowników

- Urządzenie może być używane przez osoby dorosłe lub dzieci zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji.



PL WAŻNE WSKAZÓWKI! KONIECZNIE ZACHOWAĆ!

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem oraz instrukcją obsługi. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasają roszczenia z tytułu gwarancji.
- Każde użycie inne niż opisane tutaj jest niewłaściwe i musi zostać sklasyfikowane jako niebezpieczne. W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiedzialność za bezpieczne działanie urządzenia przechodzi na użytkownika.
- Jak każde urządzenie medyczne, produkt ten może stać się niezdalny do użytku z powodu awarii zasilania, rozładowania akumulatora lub uderzenia mechanicznego. Zalecamy posiadanie urządzenia zapasowego. Podczas korzystania z produktów elektrycznych zawsze przestrzegaj podstawowych zasad bezpieczeństwa. Podobnie jak w przypadku każdego urządzenia elektrycznego należy zachować szczególną ostrożność w pobliżu dzieci.
- Stosować wyłącznie leki w postaci płynnej odpowiednio do terapii wziewnej. Przed rozpoczęciem terapii przy użyciu urządzenia należy omówić z lekarzem lub farmaceutą czas stosowania, dawkowanie, częstotliwość stosowania i wybór leków.
- Nigdy nie przepelniać zbiornika urządzenia (maks. 6 ml).
- Urządzenia NIE przekazywać innym osobom. Ten produkt (w tym maski i ustnik) może być używany tylko przez jednego pacjenta.
- Wyczyścić i zdezynfekować głowicę nebulizatora i akcesoria (ustnik lub maskę) zgodnie z opisem w punkcie „Czyszczenie i dezynfekacja”. Przed użyciem należy upewnić się, że głowica nebulizatora i akcesoria zostały prawidłowo wyczyszczone i zdezynfekowane, aby uniknąć ewentualnego zanieczyszczenia.
- Docelowo użytkownikiem urządzenia jest pacjent. Korzystanie z tego urządzenia przez dzieci i osoby wymagające szczególnej pomocy wymaga nadzoru osoby dorosłej.
- Aby uniknąć ryzyka zapłatania i uduszenia, przechowywać urządzenie i kable poza zasięgiem małych dzieci.
- Ze względów bezpieczeństwa zawsze należy odłączyć kabel do ładowania od urządzenia w następujących okolicznościach:
 - jeśli zasilacz sieciowy jest uszkodzony
 - jeśli wystąpi usterka podczas pracy
 - przed czyszczeniem urządzenia
 - natychmiast po użyciu
 - nie uruchamiać produktu w przypadku podejrzenia wystąpienia usterki.
- Nie przechowywać produktu i akcesoriów w wilgotnym otoczeniu. Zanieczyszczenia i wilgoć resztkowa sprzyjają rozwojowi bakterii i zwiększają ryzyko infekcji.
- Nie używać urządzenia, jeśli kabel do ładowania lub inne elementy są mokre.
- NIE polykać małych elementów nebulizatora.
- Urządzenie jest przeznaczonym wyłącznie do użytku przez ludzi.
- W zależności od częstotliwości użytkowania ustnik i maski powinny być wymieniane na nowe co około 6 miesięcy.
- NIE czyścić wnętrza urządzenia żadnymi przedmiotami obcymi, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie. Nie czyścić urządzenia ani jego części za pomocą urządzeń (np. zmywarki).
- NIE używać urządzenia, jeśli temperatura otoczenia przekracza 40°C. Więcej informacji na temat wymagań dotyczących środowiska pracy można znaleźć w rozdziale „Dane techniczne”.
- Nie używać urządzenia, jeśli temperatura otoczenia nie mieściła się w przedziale 10–40°C, przed użyciem należy je pozostawić w otoczeniu roboczym na co najmniej 30 minut.
- NIE potrzasać urządzeniem podczas pracy.
- Należy unikać silnych wstrząsów urządzenia głównego i jego elementów, np. poprzez upuszczenie na podłogę.
- NIE otwierać urządzenia w celu naprawy lub modyfikacji. Napraw należy dokonywać wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych.
- Stosować wyłącznie akcesoria wymienione w tej instrukcji obsługi.
- Przed użyciem należy upewnić się, że urządzenie oraz jego części i elementy (np. ustnik i maska) zostały prawidłowo zmontowane zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Należy przestrzegać lokalnych przepisów i regulacji dotyczących utylizacji lub recyklingu elementów, akumulatorów i opakowań.
- Stopień ochrony tego urządzenia wynosi IPx5 – urządzenie można myć, ale nie zanurzać w wodzie lub innych cieczach.
- NIE myć zasilacza ani kabla do ładowania. Jeśli części urządzenia zetkną się z cieczą, należy je natychmiast wysuszyć.
- Podczas podłączania urządzenia do sieci elektrycznej należy sprawdzić prawidłowe napięcie w gniaздkach i upewnić się, że gniazdko nie jest przeciążone.
- Po całkowitym naładowaniu akumulatora należy odłączyć urządzenie od zasilania i nigdy nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Jeśli temperatura przechowywania urządzenia nie mieściła się w przedziale 10–40°C, przed użyciem należy je pozostawić w otoczeniu roboczym na co najmniej 30 minut.
- Należy używać ustnika zgodnie z instrukcją obsługi i unikać gromadzenia się leku na języku.
- Nie polykać aerozolu oraz upewnić się, że lek dotarł do odpowiedniego obszaru.
- Aby terapia aerozolem była skuteczna, pacjent powinien być spokojny, zrelaksowany i siedzieć nieruchomo. To samo dotyczy sytuacji, gdy pacjent leży w łóżku podczas terapii. Niewygodna pozycja i niespokojny oddech mogą prowadzić do zablokowania dróg oddechowych.
- Zadbać o prawidłową postawę ciała podczas terapii aerozolem. Równomierny i powolny, głęboki oddech pomaga wdychać aerozol do dróg oddechowych.
- Nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ., aby zatrzymać terapię aerozolem. Urządzenie wyłącza się automatycznie po zużyciu leku.
- Jeśli między lekiem a metalową kratką (siatką) znajduje się dużo pęcherzyków powietrza, urządzenie nie może rozpylać aerozolu. Można najpierw włączyć urządzenie. Następnie ostrożnie potrząsnąć nebulizatorem. Ponownie uruchomić urządzenie.
- Aby zapewnić normalną nebulizację (rozpylanie) leku, należy trzymać urządzenie pionowo lub przechylić je lekko w kierunku metalowej kratki. Jeśli pracujące urządzenie zostanie przechylone w taki sposób, że ciecz nie zetknie się z głowicą nebulizatora, urządzenie wyłączy się po czasie opóźnienia wynoszącym około 10 sekund (10 sekund dotyczy zwykłego roztworu soli fizjologicznej, w przypadku innych cieczy czas może się różnić).
- Przechylić nebulizator lekko do siebie, aż roztwór zostanie prawie całkowicie zużyty, aby upewnić się, że pozostały roztwór, który wejdzie w kontakt z siatką, zostanie całkowicie rozpylony.
- Roztwór o wysokiej lepkości mogą powodować słabą nebulizację lub zatykanie siatki. W takim przypadku należy włączyć urządzenie i splukać zgromadzoną na siatce roztwór wodą destylowaną.
- Należy uważać, aby nie potrząsać urządzeniem podczas pracy, ponieważ może to spowodować jego nieprawidłowe działanie, np. automatyczne wyłączenie.
- Upewnić się, że w głowicy nebulizatora nie ma żadnych pozostałości płynu.
- Upewnić się, że po każdym użyciu głowica nebulizatora została dokładnie wyczyszczona i zdezynfekowana.
- Urządzenie i akcesoria przechowywać w czystym i bezpiecznym miejscu.
- Chronić urządzenie przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i uderzeniami.
- Upewnić się, że grzejniki i otwarty ogień znajdują się z dala od miejsca przechowywania.
- Chronić urządzenie przed kontaktem z cieczami żrącymi.
- Nigdy nie suszyć urządzenia i jego akcesoriów w kuchence mikrofalowej.
- Nie owijać kabla sieciowego wokół urządzenia.
- Przed każdym ładowaniem sprawdzić urządzenie, kabel i wtyczkę pod kątem braku uszkodzeń. W razie wątpliwości nie podłączać urządzenia do sieci. Skontaktować się z punktem obsługi klienta.

- Nie używać urządzenia, jeśli kabel do ładowania lub inne elementy są mokre.
- NIE polykać małych elementów nebulizatora.
- Urządzenie jest przeznaczonym wyłącznie do użytku przez ludzi.
- W zależności od częstotliwości użytkowania ustnik i maski powinny być wymieniane na nowe co około 6 miesięcy.
- NIE czyścić wnętrza urządzenia żadnymi przedmiotami obcymi, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie. Nie czyścić urządzenia ani jego części za pomocą urządzeń (np. zmywarki).
- NIE używać urządzenia, jeśli temperatura otoczenia przekracza 40°C. Więcej informacji na temat wymagań dotyczących środowiska pracy można znaleźć w rozdziale „Dane techniczne”.
- Aby uniknąć uszkodzenia, urządzenie należy przechowywać z dala od bezpośredniego światła słonecznego, nadmiernego ciepła lub zimna.
- NIE potrzasać urządzeniem podczas pracy.
- Należy unikać silnych wstrząsów urządzenia głównego i jego elementów, np. poprzez upuszczenie na podłogę.
- NIE otwierać urządzenia w celu naprawy lub modyfikacji. Napraw należy dokonywać wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych.
- Stosować wyłącznie akcesoria wymienione w tej instrukcji obsługi.
- Przed użyciem należy upewnić się, że urządzenie oraz jego części i elementy (np. ustnik i maska) zostały prawidłowo zmontowane zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Należy przestrzegać lokalnych przepisów i regulacji dotyczących utylizacji lub recyklingu elementów, akumulatorów i opakowań.
- Stopień ochrony tego urządzenia wynosi IPx5 – urządzenie można myć, ale nie zanurzać w wodzie lub innych cieczach.
- NIE myć zasilacza ani kabla do ładowania. Jeśli części urządzenia zetkną się z cieczą, należy je natychmiast wysuszyć.
- Podczas podłączania urządzenia do sieci elektrycznej należy sprawdzić prawidłowe napięcie w gniaздkach i upewnić się, że gniazdko nie jest przeciążone.
- Po całkowitym naładowaniu akumulatora należy odłączyć urządzenie od zasilania i nigdy nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Jeśli temperatura przechowywania urządzenia nie mieściła się w przedziale 10–40°C, przed użyciem należy je pozostawić w otoczeniu roboczym na co najmniej 30 minut.
- Należy używać ustnika zgodnie z instrukcją obsługi i unikać gromadzenia się leku na języku.
- Nie polykać aerozolu oraz upewnić się, że lek dotarł do odpowiedniego obszaru.
- Aby terapia aerozolem była skuteczna, pacjent powinien być spokojny, zrelaksowany i siedzieć nieruchomo. To samo dotyczy sytuacji, gdy pacjent leży w łóżku podczas terapii. Niewygodna pozycja i niespokojny oddech mogą prowadzić do zablokowania dróg oddechowych.
- Zadbać o prawidłową postawę ciała podczas terapii aerozolem. Równomierny i powolny, głęboki oddech pomaga wdychać aerozol do dróg oddechowych.
- Nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ., aby zatrzymać terapię aerozolem. Urządzenie wyłącza się automatycznie po zużyciu leku.
- Jeśli między lekiem a metalową kratką (siatką) znajduje się dużo pęcherzyków powietrza, urządzenie nie może rozpylać aerozolu. Można najpierw włączyć urządzenie. Następnie ostrożnie potrząsnąć nebulizatorem. Ponownie uruchomić urządzenie.
- Aby zapewnić normalną nebulizację (rozpylanie) leku, należy trzymać urządzenie pionowo lub przechylić je lekko w kierunku metalowej kratki. Jeśli pracujące urządzenie zostanie przechylone w taki sposób, że ciecz nie zetknie się z głowicą nebulizatora, urządzenie wyłączy się po czasie opóźnienia wynoszącym około 10 sekund (10 sekund dotyczy zwykłego roztworu soli fizjologicznej, w przypadku innych cieczy czas może się różnić).
- Przechylić nebulizator lekko do siebie, aż roztwór zostanie prawie całkowicie zużyty, aby upewnić się, że pozostały roztwór, który wejdzie w kontakt z siatką, zostanie całkowicie rozpylony.
- Roztwór o wysokiej lepkości mogą powodować słabą nebulizację lub zatykanie siatki. W takim przypadku należy włączyć urządzenie i splukać zgromadzoną na siatce roztwór wodą destylowaną.
- Należy uważać, aby nie potrząsać urządzeniem podczas pracy, ponieważ może to spowodować jego nieprawidłowe działanie, np. automatyczne wyłączenie.
- Upewnić się, że w głowicy nebulizatora nie ma żadnych pozostałości płynu.
- Upewnić się, że po każdym użyciu głowica nebulizatora została dokładnie wyczyszczona i zdezynfekowana.
- Urządzenie i akcesoria przechowywać w czystym i bezpiecznym miejscu.
- Chronić urządzenie przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i uderzeniami.
- Upewnić się, że grzejniki i otwarty ogień znajdują się z dala od miejsca przechowywania.
- Chronić urządzenie przed kontaktem z cieczami żrącymi.
- Nigdy nie suszyć urządzenia i jego akcesoriów w kuchence mikrofalowej.
- Nie owijać kabla sieciowego wokół urządzenia.
- Przed każdym ładowaniem sprawdzić urządzenie, kabel i wtyczkę pod kątem braku uszkodzeń. W razie wątpliwości nie podłączać urządzenia do sieci. Skontaktować się z punktem obsługi klienta.

- Zadbać o prawidłową postawę ciała podczas terapii aerozolem. Równomierny i powolny, głęboki oddech pomaga wdychać aerozol do dróg oddechowych.
- Nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ., aby zatrzymać terapię aerozolem. Urządzenie wyłącza się automatycznie po zużyciu leku.
- Jeśli między lekiem a metalową kratką (siatką) znajduje się dużo pęcherzyków powietrza, urządzenie nie może rozpylać aerozolu. Można najpierw włączyć urządzenie. Następnie ostrożnie potrząsnąć nebulizatorem. Ponownie uruchomić urządzenie.
- Aby zapewnić normalną nebulizację (rozpylanie) leku, należy trzymać urządzenie pionowo lub przechylić je lekko w kierunku metalowej kratki. Jeśli pracujące urządzenie zostanie przechylone w taki sposób, że ciecz nie zetknie się z głowicą nebulizatora, urządzenie wyłączy się po czasie opóźnienia wynoszącym około 10 sekund (10 sekund dotyczy zwykłego roztworu soli fizjologicznej, w przypadku innych cieczy czas może się różnić).
- Przechylić nebulizator lekko do siebie, aż roztwór zostanie prawie całkowicie zużyty, aby upewnić się, że pozostały roztwór, który wejdzie w kontakt z siatką, zostanie całkowicie rozpylony.
- Roztwór o wysokiej lepkości mogą powodować słabą nebulizację lub zatykanie siatki. W takim przypadku należy włączyć urządzenie i splukać zgromadzoną na siatce roztwór wodą destylowaną.
- Należy uważać, aby nie potrząsać urządzeniem podczas pracy, ponieważ może to spowodować jego nieprawidłowe działanie, np. automatyczne wyłączenie.
- Upewnić się, że w głowicy nebulizatora nie ma żadnych pozostałości płynu.
- Upewnić się, że po każdym użyciu głowica nebulizatora została dokładnie wyczyszczona i zdezynfekowana.
- Urządzenie i akcesoria przechowywać w czystym i bezpiecznym miejscu.
- Chronić urządzenie przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i uderzeniami.
- Upewnić się, że grzejniki i otwarty ogień znajdują się z dala od miejsca przechowywania.
- Chronić urządzenie przed kontaktem z cieczami żrącymi.
- Nigdy nie suszyć urządzenia i jego akcesoriów w kuchence mikrofalowej.
- Nie owijać kabla sieciowego wokół urządzenia.
- Przed każdym ładowaniem sprawdzić urządzenie, kabel i wtyczkę pod kątem braku uszkodzeń. W razie wątpliwości nie podłączać urządzenia do sieci. Skontaktować się z punktem obsługi klienta.

- Zadbać o prawidłową postawę ciała podczas terapii aerozolem. Równomierny i powolny, głęboki oddech pomaga wdychać aerozol do dróg oddechowych.
- Nacisnąć przycisk WŁ./WYŁ., aby zatrzymać terapię aerozolem. Urządzenie wyłącza się automatycznie po zużyciu leku.
- Jeśli między lekiem a metalową kratką (siatką) znajduje się dużo pęcherzyków powietrza, urządzenie nie może rozpylać aerozolu. Można najpierw włączyć urządzenie. Następnie ostrożnie potrząsnąć nebulizatorem. Ponownie uruchomić urządzenie.
- Aby zapewnić normalną nebulizację (rozpylanie) leku, należy trzymać urządzenie pionowo lub przechylić je lekko w kierunku metalowej kratki. Jeśli pracujące urządzenie zostanie przechylone w taki sposób, że ciecz nie zetknie się z głowicą nebulizatora, urządzenie wyłączy się po czasie opóźnienia wynoszącym około 10 sekund (10 sekund dotyczy zwykłego roztworu soli fizjologicznej, w przypadku innych cieczy czas może się różnić).
- Przechylić nebulizator lekko do siebie, aż roztwór zostanie prawie całkowicie zużyty, aby upewnić się, że pozostały roztwór, który wejdzie w kontakt z siatką, zostanie całkowicie rozpylony.
- Roztwór o wysokiej lepkości mogą powodować słabą nebulizację lub zatykanie siatki. W takim przypadku należy włączyć urządzenie i splukać zgromadzoną na siatce roztwór wodą destylowaną.
- Należy uważać, aby nie potrząsać urządzeniem podczas pracy, ponieważ może to spowodować jego nieprawidłowe działanie, np. automatyczne wyłączenie.
- Upewnić się, że w głowicy nebulizatora nie ma żadnych pozostałości płynu.
- Upewnić się, że po każdym użyciu głowica nebulizatora została dokładnie wyczyszczona i zdezynfekowana.
- Urządzenie i akcesoria przechowywać w czystym i bezpiecznym miejscu.
- Chronić urządzenie przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i uderzeniami.
- Upewnić się, że grzejniki i otwarty ogień znajdują się z dala od miejsca przechowywania.
- Chronić urządzenie przed kontaktem z cieczami żrącymi.
- Nigdy nie suszyć urządzenia i jego akcesoriów w kuchence mikrofalowej.
- Nie owijać kabla sieciowego wokół urządzenia.
- Przed każdym ładowaniem sprawdzić urządzenie, kabel i wtyczkę pod kątem braku uszkodzeń. W razie wątpliwości nie podłączać urządzenia do sieci. Skontaktować się z punktem obsługi klienta.

OSTRZEŻENIE
Niebezpieczne! Infekcji spowodowane zanieczyszczonym nebulizatorem! Przed każdym użyciem należy przestrzegać ogólnych zasad higieny (np. dokładne mycie rąk) i upewnić się, że nebulizator jest czyszczony i dezynfekowany zgodnie z instrukcjami podanymi w punkcie „Czyszczenie i dezynfekacja” przed pierwszym użyciem i po każdym użyciu!

Zawartość zestawu i opakowanie

Przed zastosowaniem należy sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie ma widocznych śladów uszkodzeń. W razie wątpliwości nie należy używać urządzenia, lecz skontaktować się z serwisem. W skład zestawu wchodzi:

- 1 inhalator **medisana IN 700** z 1 ustnikiem, 1 maską dla osoby dorosłej i 1 maską dla dzieci
- 1 kabel USB C
- 1 torba do przechowywania
- 1 instrukcja obsługi

Opakowania są produktami wielokrotnego użytku i można je wprowadzić do ponownego obrotu surowcami. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy odpowiednio utylizować. Jeśli podczas rozpakowywania urządzenia stwierdzone zostaną uszkodzenia powstałe podczas transportu, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.

OSTRZEŻENIE!
Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci. Grozi uduszeniem!

Ładowanie akumulatora

Przed użyciem należy naładować urządzenie za pomocą dostarczonego kabla USB C (pełne naładowanie rozładowanego akumulatora trwa ok. 2,5 godziny). W tym celu podłączyć kabel do ładowania i podłączyć do odpowiedniego wyjścia USB lub odpowiedniego zasilacza (brak w zestawie) i źródła zasilania. Podczas ładowania wskaźnik pracy miga na niebiesko. Gdy urządzenie jest w pełni naładowane, wskaźnik pracy świeci się stale na niebiesko. Podczas pracy na akumulatorze i przy dostatecznym poziomie naładowania wskaźnik pracy świeci się stale na zielono. Jeśli stan naładowania osiągnie poziom krytyczny, wskaźnik pracy zaświeci się na żółto, a urządzenie wyłączy się automatycznie po około 1 minucie. W takim przypadku, dla bezpieczeństwa (w celu całkowitego rozpylenia pozostałego aerozolu), należy podłączyć kabel do ładowania (podłączony do źródła zasilania). Zasadniczo zalecamy ładowanie urządzenia, gdy jest ono włączone.

OSTRZEŻENIE

- Ze względu na niebezpieczeństwo wycieku płynu z akumulatora należy unikać kontaktu ze skórą, oczami i słuzówką! W przypadku kontaktu z kwasem znajdującym się w akumulatorze należy natychmiast splukać miejsca, które miały kontakt z kwasem, dużą ilością czystej wody i zgłosić się do lekarza!
- Wbudowany akumulator jest niewymienny. Urządzenie nie zawiera części, które mogą być konserwowane przez użytkownika.
- Nie demontować akumulatora ani urządzenia, nie wrzucać do ognia i chronić przed wysoką temperaturą!
- Przed pierwszym użyciem należy w pełni naładować akumulator zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy ładować akumulator do pełna co około 6 miesięcy, aby zoptymalizować jego żywotność. Przed ładowaniem należy przez kilka minut używać urządzenia z niewielką ilością wody destylowanej w celu rozładowania akumulatora. Optymalna temperatura otoczenia podczas ładowania powinna wynosić od 10°C do 40°C.

Wskaźnik pracy

W zależności od stanu urządzenia wskaźnik pracy świeci się następujący sposób:

- Stale na zielono: Normalny stan pracy (podczas użytkowania).
- Stale na żółto: Niski poziom naładowania akumulatora. Urządzenie wyłącza się automatycznie po 1 minucie.
- Stale na niebiesko: Akumulator jest w pełni naładowany.
- Miga na zielono: Urządzenie znajduje się w trybie czyszczenia.
- Miga na żółto: Brak aerozolu w zbiorniku.
- Miga na niebiesko: Ładowanie akumulatora.

Przygotowanie inhalacji

- Aby uniknąć infekcji spowodowanej zanieczyszczonymi częściami, należy wyczyścić i zdezynfekować wszystkie części zgodnie z opisem w punkcie „Czyszczenie i dezynfekacja”.
- Należy upewnić się, że jednostka głowicy nebulizatora i jednostka główna są prawidłowo zmontowane. Montaż odbywa się w sposób pokazany obok, poprzez włożenie jednostki głowicy nebulizatora do rowka w górnej części jednostki głównej i ostrożne dociśnięcie ich do siebie. Uwaga: Aby rozłączyć oba elementy, należy wcisnąć przycisk demontażu i ostrożnie ściągnąć jednostkę głowicy nebulizatora z jednostki głównej .
- Przed użyciem leku w aerozolu, jak opisano w następnym rozdziale, można również wykonać krótki test urządzenia z użyciem wody z kranu, aby sprawdzić, czy urządzenie działa prawidłowo.

Przeprowadzenie inhalacji

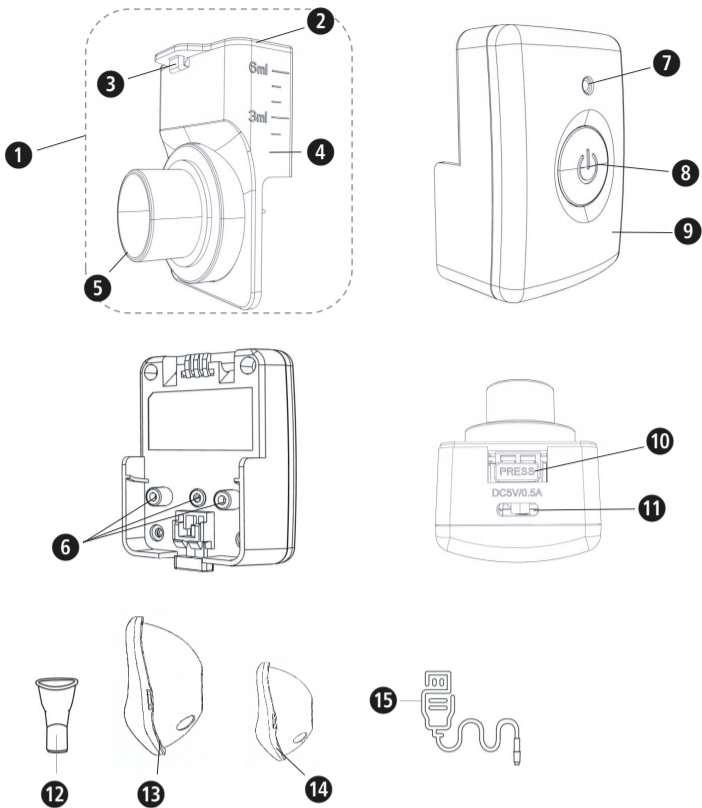
- Włać odpowiednią, zgodną z zaleceniami lekarza ilość roztworu do inhalacji (minimum 2 ml, maksimum 6 ml) do zbiornika nebulizatora . W tym celu należy go otworzyć (urządzenie powinno być wyłączone), patrz ilustracja.
- Zamknąć zbiornik nebulizatora a następnie założyć ustnik , maskę dla dorosłych lub maskę dla dzieci na głowicę nebulizatora . Obie maski należy dodatkowo zabezpieczyć elastyczną opaską, zakładając ją wokół głowy.
- Inhalacja za pomocą ustnika** : Usiądź w jak najbardziej wyprostowanej pozycji. Objąć ustnik w całości ustami. Włączyć urządzenie za pomocą przycisku WŁ./WYŁ. . Nebulizator wytwarza widoczną mgiełkę (aerozol). Wdech wykonywać powoli i głęboko przez usta, a wydech przez nos. Jeśli zachodzi konieczność zrobienia krótkiej przerwy, należy wyjąć ustnik z ust. Następnie ponownie włożyć ustnik do ust (szczelnie obejmując wargami) i powoli oddechać.
- Inhalacja za pomocą maski lub** : Za pomocą masek aerozol może być wdychany przez nos, co umożliwia aplikację raczej na górne drogi oddechowe. Ta aplikacja jest uważana za przyjemniejszą, zwłaszcza przez dzieci. Trzymać maskę lekko dociśniętą do nosa. Maski musi szczelnie obejmować nos, ale nie może go uciskać. Zwrócić uwagę, aby elastyczna opaska była prawidłowo założona wokół głowy. Włączyć urządzenie za pomocą przycisku WŁ./WYŁ. . Nebulizator wytwarza widoczną mgiełkę (aerozol). Wykonać powolny i głęboki wdech przez nos. Następnie wykonać powolny wydech przez usta.
- Zakończenie inhalacji**: Po zakończeniu inhalacji wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku WŁ./WYŁ. . Nawet jeśli cała zawartość zbiornika nie została zużyta, Wylać pozostałą zawartość. Nie należy jej ponownie używać. Bezpośrednio po użyciu wyczyścić urządzenie (patrz również punkt „Czyszczenie i dezynfekacja”).

Czyszczenie i dezynfekacja

Przed i po każdym użyciu wszystkie części urządzenia powinny zostać wyczyszczone w sposób tutaj opisany, a następnie dodatkowo zdezynfekowane co 3 do 4 dni, aby zapobiec niebezpieczeństwu rozwoju mikroorganizmów zwiększających ryzyko infekcji.

Czyszczenie

- Jeśli kabel USB C jest podłączony, należy odłączyć go od urządzenia. Zdjąć ustnik lub maskę dla dorosłych albo maskę dla dzieci z jednostki głowicy nebulizatora . Wylać ewentualną pozostałość ze zbiornika nebulizatora i wlać niewielką ilość wody z kranu do zbiornika nebulizatora . Ostrożnie potrząsnąć i wylać wodę.
- Ponownie wlać wodę z kranu do zbiornika nebulizatora a następnie nacisnąć i przytrzymać przez ok. 5 sekund przycisk WŁ./WYŁ. . Wskaźnik pracy zacznie migać na zielono, a urządzenie przejdzie w tryb czyszczenia. Po ok. 2–3 minutach tryb można zakończyć, wciskając ponownie przycisk WŁ./WYŁ. . Jeśli nie nastąpi wyłączenie ręczne, urządzenie wyłączy się automatycznie po 10 minutach. Automatyczne wyłączenie następuje również, jeśli napięcie jest zbyt niskie lub gdy w zbiorniku nebulizatora nie znajduje się woda.
- Nacisnąć przycisk demontażu i ostrożnie zdjąć jednostkę głowicy nebulizatora z jednostki głównej



Prístroj a ovládacie prvky

- 1 Jednotka rozprašovacej hlavice
- 2 Kryt
- 3 Uzáver
- 4 Rozprašovacia nádržka
- 5 Rozprašovacia hlavica
- 6 Elektrody
- 7 Prevádzkový indikátor
- 8 Vypínač
- 9 Základná jednotka
- 10 Tlačidlo demontáže
- 11 Pripojka nabíjacieho kábla
- 12 Náustok
- 13 Maska pre dospelých
- 14 Detská maska
- 15 USB-C kábel

Vysvetlenie značiek

Tento návod na použitie patrí k tomuto prístroju. Obsahuje dôležité informácie k uvedeniu do prevádzky a manipulácii. Prečítajte si celý tento návod na použitie. Nedodržanie tohto návodu môže spôsobiť vážne poranenia alebo škody na prístroji.



VÝSTRAHA

Aby sa zabránilo možným poraneniam používateľa, musia byť dodržiavané tieto výstražné upozornenia.



POZOR

Aby sa zabránilo možným poškodeniam prístroja, musia byť dodržiavané tieto pokyny.



UPOZORNENIE

Tieto upozornenia vám poskytujú užitočné dodatočné informácie k inštalácii alebo k prevádzke.



Klasifikácia prístroja:
Typ BF



CE123 Značka CE podľa smernice 93/42/EHS



Spĺnomocnený zástupca EÚ



Číslo šarže



Sériové číslo



Výroba



Dátum výroby



Zdravotnícka pomôcka



Teplotný rozsah



Obmedzenie vonkajšieho tlaku



Rozsah vlhkosti vzduchu



Symbole recyklácie/kódov: Slúžia na informovanie o materiáli a jeho správnom použití, ako aj o opätovnom použití.



Chránený proti pevným cudzím telesám s priemerom 12,5 mm a väčšími a striekajúcou vodou, ktorá je proti telesu nasmerovaná zo všetkých smerov (nesmie mať škodlivé účinky).



Importér



Predaj

Primerané použitie

- medisana inhalátor IN 700 je určený na orálnu alebo nazálnu inhalačnú terapiu s liečivým aerosólom (technológia Vibrating-Mesh) v súkromných domácnostiach. Prístroj smú používať len pacienti, ktorí sa dôkladne oboznámili s funkciou prístroja a s kvapalným liečivom predpísaným, resp. odporúčaným lekárom alebo lekárnikom.
- Používateľ si najskôr musí prečítať tento návod na použitie, porozumieť mu a pochopiť aj ovládanie prístroja.
- Vždy rešpektujte údaje v sprievných informáciách ihlanovaneho liečiva, resp. sa riadte pokynmi lekára alebo lekárníka.

Okruh používateľov

- Prístroj môžu používať dospelí alebo pediatričtí pacienti podľa pokynov z tohto návodu.



DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA! BEZPODMIENEČNE USCHOVAJTE!

Skôr ako prístroj použijete, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné upozornenia a návod na použitie uschovajte pre ďalšie použitie. Keď prístroj odovzdávate tretej osobe, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.



Bezpečnostné pokyny

- Prístroj používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie. Pri používaní na iné účely zaniká nárok na záruku.
- Akékoľvek iné použitie, ako opisné tu, je neprímerané a klasifikuje sa ako nebezpečné. Pri neprimeranom použití prechádza ručenie za bezpečné fungovanie prístroja na používateľa.
- Ako každá zdravotnícka pomôcka môže byť tento výrobok nepoužiteľný v dôsledku výpadku prúdu, výbitie batérie alebo mechanického pôsobenia. Odporúčame, aby ste mali k dispozícii náhradný prístroj. Pri použití elektrických výrobkov vždy dbajte na základné bezpečnostné opatrenia. Ako pri každom elektrickom prístroji, mali by ste byť zvlášť opatrný v blízkosti detí.
- Používajte len liečivá v kvapalnej forme vhodné na inhalačnú terapiu. Skôr ako začnete terapiu s prístrojom, poradte sa so svojim lekárom alebo lekárnikom o dobe aplikácie, dávkovaní, frekvencii aplikácie a výbere liečiv.
- Nádržku prístroja nikdy nepreplňajte (max. 6 ml).
- Prístroj NEPOSTUPUJTE iným osobám. Tento výrobok (vrátane masiek a náustku) môže používať len jeden pacient.
- Rozprašovaciu hlavicu a príslušenstvo (náustok alebo maska) čistíte a dezinfikujete podľa odseku „Čistenie a dezinfekcia“. Uistite sa, že boli rozprašovacia hlavica a príslušenstvo pred použitím riadne vyčistené a vydezinfikované, aby ste predišli nožnej kontaminácii.
- Predpokladaným používateľom prístroja je pacient. Použitie tohto prístroja deťmi a osobami, ktoré potrebujú osobitnú pomoc, si vyžaduje dohľad dospelého.
- Prístroj a kábel uchovávajte mimo dosahu malých detí, aby ste predišli nebezpečenstvu zamotania a udusenía.
- Z bezpečnostných dôvodov nabíjaci kábel vždy odpojte od prístroja za nasledujúcich okolností:
 - keď je sieťový kábel poškodený,
 - keď sa počas prevádzky vyskytne porucha,
 - pred čistením prístroja,
 - ihneď po použití,
- výrobok sa nesmie uvádzať do prevádzky, keď sa domnievate, že je chybný.
- Výrobok a príslušenstvo neuchovávajte vo vlhkom prostredí. Nečistoty a zvýšená vlhkosť podporujú rast baktérií a zvyšujú riziko infekcie.
- Prístroj nepoužívajte, keď sú nabíjaci kábel alebo iné komponenty mokré.
- Neprehltávajte MALÉ súčiastky rozprašovača.
- Tento prístroj je určený len na použitie na ľuďoch.
- Náustok a masky by sa mali v závislosti od frekvencie používania vymieňať cca každých 6 mesiacov za nové diely.
- NEPOKÚŠAJTE sa čistiť vnútro prístroja nejakými cudzími telesami, pretože to môže spôsobiť poškodenie prístroja. Na čistenie prístroja alebo jeho častí nepoužívajte žiadne zariadenia (napr. umývačku).
- Prístroj nepoužívajte pri teplote okolia vyššej ako 40 °C. Ďalšie informácie o požiadavkách na prevádzkové prostredie nájdete v kapitole „Technické údaje“.
- Prístroj držiťe mimo dosahu priameho slnečného svetla, nadmerného tepla alebo chladu, aby ste predišli poškodeniam.
- Prístrojom počas prevádzky NESTRASTE.
- Vyhýbajte sa akýmkoľvek silným otrasom hlavného prístroja a jeho komponentov, napr. v dôsledku pádu na zem.
- NEPOKÚŠAJTE sa prístroj otvárať, opravovať alebo modifikovať. Opravy nechajte vykonať len v autorizovaných servisných strediskách.
- Používajte vždy len príslušenstvo uvedené v tomto návode na použitie.
- Pred použitím skontrolujte, či sú prístroj a jeho časti a komponenty (napr. náustok a maska) správne poskladané podľa tohto návodu na použitie. Riadte sa miestnymi zákonmi a predpismi o recyklácii s ohľadom na likvidáciu alebo recykláciu komponentov, batérií a obalov.
- Stupeň ochrany tohto prístroja je IPx5 – prístroj sa môže oplachovať, ale nie ponárať do vody alebo iných kvapalín.
- Adaptér alebo nabíjaci kábel NEUMÝVAJTE. Ak by sa časti prístroja dostali do kontaktu s kvapalinou, ihneď ich vysušte.
- Keď prístroj pripájate na elektrickú sieť, skontrolujte správne napätie na zásuvkách a uistite sa, že sa zásuvka nepreťažá.
- Odpojte prístroj od napájania, keď je akumulátor úplne nabitý a zapnutý prístroj nikdy nenechávajte ležať bez dohľadu.
- Ak nebola skladovacia teplota prístroja v rozsahu 10 – 40 °C, nechajte ho aspoň 30 minút stáť v prostredí prevádzky predtým, ako ho použijete.
- Náustok používajte správne podľa návodu na použitie a vyhýbajte sa nahromadeniu liečiv na jazyku.
- Aerosól neprehltajte a uistite sa, že sa liečivo dostane do príslušnej oblasti.
- Pre účinnú aerosólovú terapiu by ste mali byť pokojný a uvoľnení a ticho sedieť. To isté platí, keď pri terapii ležíte v posteli. Nepohodlné držanie tela a nepokojné dýchanie môžu viesť k zablokovaniu dýchacích ciest.
- Dbajte na správne držanie tela pri aerosólovej terapii. Rovnomerné a pokojné, hlboké dýchanie pomáha pri inhalácii aerosólu do dýchacích ciest.
- Stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia, keď chcete ukončiť aerosólovú terapiu. Prístroj sa automaticky vypne, keď je liečivo spotrebované.

- Keď sa medzi liečivom a kovovou mriežkou (sieťkou) nachádza veľa vzduchových bublínok, nedokáže prístroj aerosól rozprašiť. Prístroj najskôr vypnite. Potom rozprašovačom opatne potraсте. Následne prístroj znovu spustíte.
- Aby ste sa uistili, že sa liečivo môže normálne rozprašovať, podržte prístroj zvislo a mierne ho nakloňte v smere kovovej mriežky. Keď sa prístroj v prevádzke nakloní tak, že sa kvapalina nedostane do kontaktu s rozprašovacou hlavicom, prístroj sa vypne s oneskorením cca 10 sekúnd (10 sekúnd platí pre normálny roztok kuchynskej soli, iné kvapaliny sa môžu líšiť).
- Rozprašovač zľahka nakloňte k sebe, kým sa roztok skoro nespotrebuje, aby ste sa uistili, že sa úplne rozpráši zvyšný roztok, ktorý prichádza do kontaktu so sieťkou.
- Roztoky s vysokou viskozitou môžu viesť k zliemu rozprašovaniu alebo upchatiu sieťky. V takom prípade prístroj vypnite a vypláchnite na sieťke nahromadený roztok destilovanou vodou.
- Počas prevádzky dbajte na to, aby ste prístrojom netriasli, pretože to môže viesť ku chybnému fungovaniu prístroja, napr. k automatickému vypnutiu.
- Uistite sa, že sa v rozprašovacej hlavici nenachádzajú žiadne zvyšky kvapaliny.
- Zaistite, aby sa rozprašovacia hlavica po každom použití dôkladne vyčistila a vydezinfikovala.
- Prístroj a príslušenstvo uschovajte na čistom a bezpečnom mieste.
- Prístroj chráňte aj pred priamym slnečným žiarením a nárazmi.
- Dbajte na to, aby boli vykurovacie telesá a otvorený dostatočne vzdialené od miesta skladovania.
- Prístroj chráňte pred kontaktom so žieravými kvapalinami.
- Prístroj a príslušenstvo nikdy nesusuťe v mikrovlhnej rúre.
- Sieťový kábel nikdy neovíjajte okolo prístroja.
- Pred každým nabíjaním skontrolujte, či sú prístroj, kábel a použitá zástrčka neporušené. V prípade pochybností prístroj nesmieste pripájať na elektrickú sieť. Kontaktujte zákaznícky servis.

- Keď sa medzi liečivom a kovovou mriežkou (sieťkou) nachádza veľa vzduchových bublínok, nedokáže prístroj aerosól rozprašiť. Prístroj najskôr vypnite. Potom rozprašovačom opatne potraсте. Následne prístroj znovu spustíte.
- Aby ste sa uistili, že sa liečivo môže normálne rozprašovať, podržte prístroj zvislo a mierne ho nakloňte v smere kovovej mriežky. Keď sa prístroj v prevádzke nakloní tak, že sa kvapalina nedostane do kontaktu s rozprašovacou hlavicom, prístroj sa vypne s oneskorením cca 10 sekúnd (10 sekúnd platí pre normálny roztok kuchynskej soli, iné kvapaliny sa môžu líšiť).
- Rozprašovač zľahka nakloňte k sebe, kým sa roztok skoro nespotrebuje, aby ste sa uistili, že sa úplne rozpráši zvyšný roztok, ktorý prichádza do kontaktu so sieťkou.
- Roztoky s vysokou viskozitou môžu viesť k zliemu rozprašovaniu alebo upchatiu sieťky. V takom prípade prístroj vypnite a vypláchnite na sieťke nahromadený roztok destilovanou vodou.
- Počas prevádzky dbajte na to, aby ste prístrojom netriasli, pretože to môže viesť ku chybnému fungovaniu prístroja, napr. k automatickému vypnutiu.
- Uistite sa, že sa v rozprašovacej hlavici nenachádzajú žiadne zvyšky kvapaliny.
- Zaistite, aby sa rozprašovacia hlavica po každom použití dôkladne vyčistila a vydezinfikovala.
- Prístroj a príslušenstvo uschovajte na čistom a bezpečnom mieste.
- Prístroj chráňte aj pred priamym slnečným žiarením a nárazmi.
- Dbajte na to, aby boli vykurovacie telesá a otvorený dostatočne vzdialené od miesta skladovania.
- Prístroj chráňte pred kontaktom so žieravými kvapalinami.
- Prístroj a príslušenstvo nikdy nesusuťe v mikrovlhnej rúre.
- Sieťový kábel nikdy neovíjajte okolo prístroja.
- Pred každým nabíjaním skontrolujte, či sú prístroj, kábel a použitá zástrčka neporušené. V prípade pochybností prístroj nesmieste pripájať na elektrickú sieť. Kontaktujte zákaznícky servis.

- Keď sa medzi liečivom a kovovou mriežkou (sieťkou) nachádza veľa vzduchových bublínok, nedokáže prístroj aerosól rozprašiť. Prístroj najskôr vypnite. Potom rozprašovačom opatne potraсте. Následne prístroj znovu spustíte.
- Aby ste sa uistili, že sa liečivo môže normálne rozprašovať, podržte prístroj zvislo a mierne ho nakloňte v smere kovovej mriežky. Keď sa prístroj v prevádzke nakloní tak, že sa kvapalina nedostane do kontaktu s rozprašovacou hlavicom, prístroj sa vypne s oneskorením cca 10 sekúnd (10 sekúnd platí pre normálny roztok kuchynskej soli, iné kvapaliny sa môžu líšiť).
- Rozprašovač zľahka nakloňte k sebe, kým sa roztok skoro nespotrebuje, aby ste sa uistili, že sa úplne rozpráši zvyšný roztok, ktorý prichádza do kontaktu so sieťkou.
- Roztoky s vysokou viskozitou môžu viesť k zliemu rozprašovaniu alebo upchatiu sieťky. V takom prípade prístroj vypnite a vypláchnite na sieťke nahromadený roztok destilovanou vodou.
- Počas prevádzky dbajte na to, aby ste prístrojom netriasli, pretože to môže viesť ku chybnému fungovaniu prístroja, napr. k automatickému vypnutiu.
- Uistite sa, že sa v rozprašovacej hlavici nenachádzajú žiadne zvyšky kvapaliny.
- Zaistite, aby sa rozprašovacia hlavica po každom použití dôkladne vyčistila a vydezinfikovala.
- Prístroj a príslušenstvo uschovajte na čistom a bezpečnom mieste.
- Prístroj chráňte aj pred priamym slnečným žiarením a nárazmi.
- Dbajte na to, aby boli vykurovacie telesá a otvorený dostatočne vzdialené od miesta skladovania.
- Prístroj chráňte pred kontaktom so žieravými kvapalinami.
- Prístroj a príslušenstvo nikdy nesusuťe v mikrovlhnej rúre.
- Sieťový kábel nikdy neovíjajte okolo prístroja.
- Pred každým nabíjaním skontrolujte, či sú prístroj, kábel a použitá zástrčka neporušené. V prípade pochybností prístroj nesmieste pripájať na elektrickú sieť. Kontaktujte zákaznícky servis.

- Keď sa medzi liečivom a kovovou mriežkou (sieťkou) nachádza veľa vzduchových bublínok, nedokáže prístroj aerosól rozprašiť. Prístroj najskôr vypnite. Potom rozprašovačom opatne potraсте. Následne prístroj znovu spustíte.
- Aby ste sa uistili, že sa liečivo môže normálne rozprašovať, podržte prístroj zvislo a mierne ho nakloňte v smere kovovej mriežky. Keď sa prístroj v prevádzke nakloní tak, že sa kvapalina nedostane do kontaktu s rozprašovacou hlavicom, prístroj sa vypne s oneskorením cca 10 sekúnd (10 sekúnd platí pre normálny roztok kuchynskej soli, iné kvapaliny sa môžu líšiť).
- Rozprašovač zľahka nakloňte k sebe, kým sa roztok skoro nespotrebuje, aby ste sa uistili, že sa úplne rozpráši zvyšný roztok, ktorý prichádza do kontaktu so sieťkou.
- Roztoky s vysokou viskozitou môžu viesť k zliemu rozprašovaniu alebo upchatiu sieťky. V takom prípade prístroj vypnite a vypláchnite na sieťke nahromadený roztok destilovanou vodou.
- Počas prevádzky dbajte na to, aby ste prístrojom netriasli, pretože to môže viesť ku chybnému fungovaniu prístroja, napr. k automatickému vypnutiu.
- Uistite sa, že sa v rozprašovacej hlavici nenachádzajú žiadne zvyšky kvapaliny.
- Zaistite, aby sa rozprašovacia hlavica po každom použití dôkladne vyčistila a vydezinfikovala.
- Prístroj a príslušenstvo uschovajte na čistom a bezpečnom mieste.
- Prístroj chráňte aj pred priamym slnečným žiarením a nárazmi.
- Dbajte na to, aby boli vykurovacie telesá a otvorený dostatočne vzdialené od miesta skladovania.
- Prístroj chráňte pred kontaktom so žieravými kvapalinami.
- Prístroj a príslušenstvo nikdy nesusuťe v mikrovlhnej rúre.
- Sieťový kábel nikdy neovíjajte okolo prístroja.
- Pred každým nabíjaním skontrolujte, či sú prístroj, kábel a použitá zástrčka neporušené. V prípade pochybností prístroj nesmieste pripájať na elektrickú sieť. Kontaktujte zákaznícky servis.

VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo infekcie spôsobené znečisteným rozprašovačom! Pred každým použitím rešpektujte všeobecné hygienické opatrenia (napríklad dôkladné umytie rúk) a zabezpečte, aby bol rozprašovač pred prvým a po každom použití vyčistený a vydezinfikovaný podľa pokynov uvedených v časti „Čistenie a dezinfekcia“!

Rozsah dodávky a balenia

- Najskôr skontrolujte, či je obsah balenia a úplný a výrobok nie je poškodený. V prípade pochybností výrobok nepoužívajte a kontaktujte servisné pracovisko. Balenie obsahuje:
 - 1 medisana inhalátor IN 700 s 1 náustkom, 1 maskou pre dospelých a 1 detskou maskou
 - 1 USB-C kábel - 1 taška na prenášanie - 1 návod na použitie

Obaly sú recyklovateľné alebo ich možno vrátiť do kolobehu surovín. Nepotrebný obalový materiál riadne zlikvidujte. Ak pri rozbaľovaní zistíte poškodenie spôsobené prepravou, okamžite kontaktujte svojho predajcu.



VÝSTRAHA

Dbajte na to, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom. Hrozí nebezpečenstvo udusenía!

Nabíjanie akumulátora

Pred použitím sa musí prístroj nabiť pomocou dodaného USB-C kábla (na úplné nabitie vbitého akumulátora sú potrebné cca 2,5 hodiny). Pritom zapojte nabíjaci kábel (8) na prípojku nabíjacieho kábla (1) a spojte ho s vhodným USB výstupom, resp. vhodným adaptérom (nie je súčasťou balenia) a zdrojom prúdu. Počas nabíjania bliká prevádzkový indikátor (7) namodro – keď je prístroj plne nabitý, svieti prevádzkový indikátor (7) konštantne namodro. Pri prevádzke akumulátora a dostatočnom nabití svieti prevádzkový indikátor (7) konštantne nazeleno. Keď je stav nabitia kritický, svieti prevádzkový indikátor (7) konštantne nažltlo a prístroj sa asi po 1 minúte automaticky vypne. V takom prípade pre istotu (aby sa úplne rozpráši ešte existujúci zvyšný aerosól) pripojte nabíjaci kábel (pripojený na zdroj prúdu). Zásadne však odporúčame prístroj nabiť len vo vypnutom stave.



VÝSTRAHA

- Zvýšené nebezpečenstvo vytečenia, zabránite kontaktu s pokožkou, očami a so sliznicami! Pri kontakte s elektrolytom batérie postihnuté miesta ihneď opláchnite veľkým množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!**
- Zabudovaný akumulátor sa nedá vybrať. Prístroj neobsahuje žiadne diely, na ktorých by mohol používať vykonávať údržbu.**
- Akumulátor ani prístroj nerozoberajte, neodhadzujte do ohňa a chráňte pred nadbytočným teplom!**
- Pred prvým použitím prístroj úplne nabite podľa tohto návodu na použitie.**
- Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, akumulátor každých cca 6 mesiacov úplne nabite, aby ste optimalizovali jeho životnosť. Pred nabíjaním by sa mal prístroj niekoľko minút prevádzkovať s destilovanou vodou, aby sa akumulátor vybil. Optimálna teplota nabíjania by mala byť v rozsahu 10 °C a 40 °C.**

Prevádzkový indikátor (7)

Podľa stavu prístroja svieti prevádzkový indikátor (7) takto:

- Konštantne nazeleno: Normálny prevádzkový stav (počas používania).
- Konštantne nažltlo: Nizký stav nabitia batérie. Prístroj sa automaticky vypne po cca 1 minúte.
- Akumulátor je plne nabitý.
- Bliká nazeleno: Prístroj sa nachádza v čistiacom režime.
- Bliká nažltlo: Žiadny aerosól v nádržki.
- Bliká namodro: Akumulátor sa nabíja.

Príprava inhalácie

- Vyčistíte a vydezinfikujete všetky diely podľa popisu v časti „Čistenie a dezinfekcia“, aby ste predišli nožnej infekcii spôsobenej znečistenými časťami.
- Skontrolujte, či sú rozprašovacia hlavica (1) a základná jednotka (9) správne zložené. Zloženie sa vykonáva tak, ako je zobrazené vedľa, nasadením jednotky rozprašovacej hlavice (1) do drážky hore v základnej jednotke (9) a opatrným stlačením. *Poznámka:* Keď chcete obidve časti znovu rozdeliť, stlačte tlačidlo demontáže (10) a opatrne vytiahnite jednotku rozprašovacej hlavice (1) zo základnej jednotky (9).
- Pred použitím s liečivým aerosólom, ako je popísané v nasledujúcej kapitole, môžete vykonať krátky skúšobný chod prístroja s vodou z vodovodu, aby ste videli, či je možná správna prevádzka.

Inhalovanie

- Naplňte lekárom predpísané množstvo inhalačného roztoku (obsah minimálne 2 ml a maximálne 6 ml) do rozprašovacej nádržky (8). Pritom ju musíte otvoriť na ešte vypnutom prístroji, pozri obrázok.
- Zavrtote rozprašovaciu nádržku (8) a zasuňte buď náustok (12) alebo masku pre dospelých (13) alebo detskú masku (14) na rozprašovaciu hlavicu (5). Obidve masky sa musia navyše zaisťiť elastickou páskou tak, že ju založíte okolo hlavy.
- Inhalácia s náustkom (12):** Podľa možnosti sa posadíte do vzpriamenej polohy. Náustok (12) úplne zovrite perami. Prístroj vypnite zapínačom/vypínačom (9). Rozprašovač vytvára viditeľnú hmlu (aerosól). Teraz pomaly a zhlboka vdychujte ústami a znovu vdychujte nosom. Ak si chcete spraviť prestávku, používanie krátko prerušte a vyberte náustok (12) z úst. Potom ho opätovne vezmite do úst (tesne ho obklopte perami) a znova pomaly vdychujte a vdychujte.
- Inhalácia s maskou (13) alebo (14):** Pomocou masiek je možné aerosól vdychovať cez nos, čo umožňuje aplikáciu pre horné dýchacie cesty. Túto aplikáciu počítajú zvlášť deti ako príjemnejšiu. Masku držte zľahka prítlačenú na nos. Maska musí nos tesne obopínať, avšak bez pritlačania. Dbajte na to, aby bola elastická náhlavná páska správne nasadená okolo hlavy. Prístroj vypnite zapínačom/vypínačom (9). Rozprašovač vytvára viditeľnú hmlu (aerosól). Teraz sa pomaly a zhlboka nadychnite nosom. Potom pomaly znovu vdychujte ústami.
- Ukončenie inhalácie:** Po skončení inhalácie prístroj vypnite stlačením zapínača/vypínača (9) aj vtedy, ak ste nespotrebovali celý obsah. Zvyšný inhalát vylejte. Viac ho nepoužívajte. Prístroj po každom použití ihneď vyčistíte (pozri tiež „Čistenie a dezinfekcia“).

Čistenie a dezinfekcia

Pred a po každom použití by sa mali všetky časti prístroja vyčistiť podľa tu popísaného postupu a potom by sa mali navyše každé 3 až 4 dni dezinfikovať, aby sa zabránilo nebezpečenstvu spôsobenému rastúcimi mikroorganizmami, ktoré zvyšujú riziko infekcie.

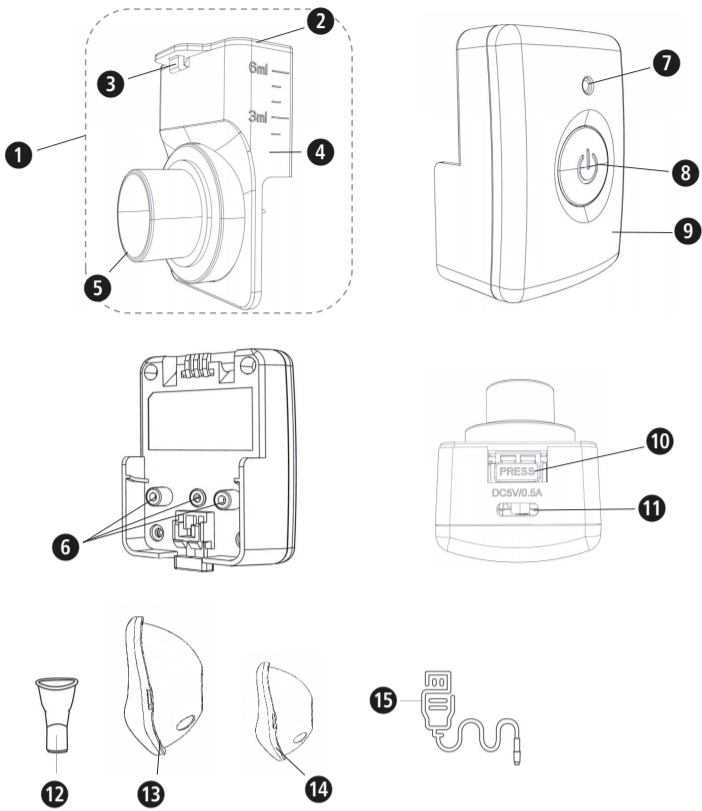
Čistenie

- Odpojte USB-C kábel (15) (ak je pripojený) od prístroja. Snímte náustok (12) alebo masku pre dospelých (13) alebo detskú masku (14) z jednotky rozprašovacej hlavice (1). Vylejte prípadný zvyšný obsah rozprašovacej nádržky (8) a do rozprašovacej nádržky (8) nalejte trochu vody z vodovodu, opatrne pretrepte a vodu potom znovu vylejte.
- Znovu nalejte vodu z vodovodu do rozprašovacej nádržky (8) a potom stlačte a podržte zapínač/vypínač (9) asi na 5 sekúnd. Indikátor prevádzky (7) začne blikat nazeleno a prístroj prepne do čistiaceho režimu. Asi po 2 až 3 minútach ho môžete ukončiť tak, že znovu stlačíte zapínač/vypínač (9). Ak prístroj nevypnete manuálne, vypne sa po 10 minútach automaticky. Automatické vypnutie nastane aj vtedy, keď je napätie príliš nízke alebo sa v rozprašovacej nádržke (8) nenachádza voda.
- Stlačte tlačidlo demontáže (10) a opatrne vytiahnite jednotku rozprašovacej hlavice (1) zo základnej jednotky (9). Vypláchnite jednotku rozprašovacej hlavice (1) destilovanou vodou, nadbytočnú vodu vylejte a potom nechajte jednotku rozprašovacej hlavice (1) vyschnúť na suchej podložke. NEPOKÚŠAJTE sa čistiť vnútorné komponenty prístroja.
- Základnú jednotku (9) môžete opatrne poulierať čistou, suchou handričkou.
- Masky a náustok môžete vyčistiť neutrálnym čistiacim prostriedkom. Pritom dajte vodu s teplotou cca 30 °C a trochu čistiaceho prostriedku na čistú handru a diely ňou umývajte cca 30 sekúnd. Potom diely poriadne opláchnite destilovanou vodou a nechajte vyschnúť na vzduchu.
- Ak by bola vnútorná sieťka silne znečistená, môžete rozprašovaciu nádržku (8) naplniť vriacou vodou a niekoľkými kvapkami octu a spustiť čistiaci režim. Ak to nepomôže, kontaktujte zákaznícky servis.
- Skontrolujte, či sú všetky diely úplne vyschnuté predtým, ako prístroj uskladníte alebo znovu použijete.

Dezinfekcia

- Na dezinfekciu navyše okrem čistenia (pozri vyššie) opláchnite jednotku rozprašovacej hlavice (1) a príslušenstvo destilovanou vodou a potom jednotku rozprašovacej hlavice (1) vložte asi na 10 minút do 75 % etylalkoholu.
- Príslušenstvo (náustok a masky) vyvarťe cca 5 minút vo vode.
- Následne jednotku rozprašovacej hlavice (1) a príslušenstvo znovu opláchnite destilovanou vodou.
- Nadbytočnú vodu vylejte a všetky diely nechajte úplne vyschnúť na čistej podložke na vzduchu.
- Skontrolujte, či sú všetky diely úplne vyschnuté predtým, ako

SI Navodila za uporabo - Inhalator IN 700



Naprava in upravljalni elementi

- 1 Enota glave razpršilnika
- 2 Pokrov
- 3 Zapiralo
- 4 Rezervoar razpršilnika
- 5 Glava razpršilnika
- 6 Elektrode
- 7 Prikazovalnika obratovanja
- 8 Stikalo vklop/izklop
- 9 Osnovna enota
- 10 Gumb za razstavljanje
- 11 Priključek polnilnega kabla
- 12 Ustnik
- 13 Maska za odrasle
- 14 Maska za otroke
- 15 USB-C kabel

Razlaga znakov

Ta navodila za uporabo sodijo k tej napravi. Vsebujejo pomembne informacije o prvem zagonu in upravljanju naprave. Navodila za uporabo preberite v celoti. Neupoštevanje teh navodil lahko pripelje do težkih poškodb ali škode na napravi.

OPOZORILO

Te varnostne napotke je potrebno upoštevati, da se prepreči morebitne poškodbe uporabnika.

POZOR

Te napotke je potrebno uporabljati, da se prepreči možne poškodbe naprave.

NAPOTEK

Ti napotki Vam zagotavljajo dodatne informacije za inženjerski ali obratovanje.

Klasifikacija naprave: Tip BF

CE oznaka v skladu z direktivo 93/42/EGS

EC REP Pooblaščen zastopnik EU

LOT	Številka serije	SN	Serijska številka
	Proizvajalec		Datum izdelave
MD	Medicinski pripomoček		Temperaturno območje
	Omejitev okoljskega tlaka		Območje zračne vlage

Simboli/kode za recikliranje: Ti so namenjeni zagotavljanju informacij o materialu ter njegovi pravilni uporabi in recikliranju.

IP25 Zaščiten pred trdnimi tujski s premerom 12,5 mm in več ter curki vode, usmerjenimi proti ohišju iz katere koli smeri (ne smejo imeti škodljivih učinkov).

Uvoznik Prodaja

Pravilna uporaba

- Ta **medisana** inhalator **IN 700** je namenjen za oralno ali nazalno inhalacijsko terapijo z zdravilnim aerosolom (terapija Vibrating-Mesh) v zasebnih gospodinjstvih. Napravo lahko uporabljajo le bolniki, ki so se temeljito seznanili z delovanjem naprave in s tekočim zdravilom, ki ga je predpisal ali priporočil zdravnik ali farmacevt.
- Uporabnik mora najprej prebrati navodila za uporabo, katerih vsebino in uporabo naprave tudi razume.
- Vedno upoštevajte navodila v navodilih, ki so priložena zdravilu, ki ga vdihavate, ali pa upoštevajte navodila zdravnika ali farmacevta.

Krog uporabnikov

- Napravo lahko uporabljajo odrasli ali pediatrični bolniki v skladu z navodili v tem priložniku.

CE 0123

SI POMEMBNI NAPOTKI! OBVEZNO SHRANITE!

Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke. Navodila za uporabo shranite za nadaljnjo uporabo. Če napravo posredujete tretjim osebam, potem obvezno priložite ta navodila za uporabo.

Varnostni napotki

- Napravo uporabljajte samo v skladu z namenom in v skladu z navodili za uporabo. V primeru nenamenske uporabe izgubite pravico do uveljavljanja garancijskih zahtevkov.
- Vsaka uporaba, ki ni opisana tukaj, je neprimerna in nevarna. V primeru nepravilne uporabe se odgovornost za varno delovanje naprave prenese na uporabnika.
- Kot vsak medicinski pripomoček lahko tudi ta izdelek postane neuporaben zaradi izpada električne energije, izpraznjene baterije ali mehanskega udara. Priporočamo, da imate na voljo rezervno enoto. Pri uporabi električnih izdelkov vedno upoštevajte osnovne varnostne ukrepe. Tako kot pri vseh električnih napravah morate biti še posebej previdni v bližini otrok.
- Uporabljajte le zdravila v tekoči obliki, ki so primerna za inhalacijsko terapijo. Pred začetkom posamezne terapije z napravo, se posvetujte z zdravnikom ali farmacevtom glede trajanja uporabe, odmerka, pogostosti uporabe in izbire zdravil.
- Rezervoarja naprave nikoli ne napolnite preveč (max. 6 ml).
- Te enote NE POSREDUJTE drugim. Ta izdelek (vključno z maskami in ustnikom) lahko uporablja samo en bolnik.
- Očistite in razkužite enoto glave razpršilnika in dodatke (ustnik ali masko) v skladu s poglavjem "Čiščenje in razkuževanje". Pred uporabo se prepričajte, da ste glavo in pribor razpršilnika ustrezno očistili in razkužili, da preprečite morebitno kontaminacijo.
- Bolnik je predviden uporabnik naprave. Otroci in osebe, ki potrebujejo posebno pomoč, morajo ta aparat uporabljati pod nadzorom odrasle osebe.
- Da bi se izognili nevarnosti zapletanja in zadržitve, napravo in kable hranite zunaj dosega majhnih otrok.
- Iz varnostnih razlogov polnilni kabel vedno odklopite od naprave v naslednjih primerih: - če je omežni napajalnik poškodovan - če pride do napake med delovanjem - pred čiščenjem naprave - takoj po uporabi - izdelka ne uporabljajte, če sumite na napako.
- Izdelka in dodatne opreme ne shranjujte v vlažnem okolju. Onesnaženost in preostala vlaga omogočata rast bakterij in povečujeta tveganje okužbe.
- Naprave ne uporabljajte, če so polnilni kabel ali drugi sestavni deli mokri.
- NE pogoltnite majhnih delov razpršilnika.
- Ta naprava je namenjena samo za človeško uporabo.
- Ustnik in maske je treba zamenjati z novimi deli približno vsakih 6 mesecev, odvisno od pogostosti uporabe.
- Notranjosti enote NE poskušajte očistiti s tujski, saj lahko poškodujete enoto. Za čiščenje naprave ali njenih delov ne uporabljajte nobenih naprav (npr. pomivalnega stroja).
- Naprave ne uporabljajte pri temperaturi okolice nad 40 °C. Več informacij o zahtevah za delovno okolje najdete v poglavju "Tehnični podatki".
- Da bi se izognili poškodbam, enoto hranite stran od neposredne sončne svetlobe, prekomerne vročine ali mraza.
- Med delovanjem naprave NE tresite.
- Izogibajte se močnim vibracijam glavne enote in njenih sestavnih delov, npr. tako, da jo spustite na tla.
- Ne poskušajte odpirati, popravljati ali spreminjati enote. Popravila naj izvajajo samo pooblaščena servisna mesta.
- Vedno uporabljajte le pribor, ki je naveden v teh navodilih za uporabo.
- Pred uporabo se prepričajte, da so naprava ter njeni deli in komponente (npr. ustnik in maska) pravilno sestavljeni v skladu s temi navodili za uporabo Upoštevajte lokalne zakone in predpise o recikliranju glede odlaganja ali recikliranja sestavnih delov, baterij in embalaže.
- Zaščitna stopnja te enote je IPx5 - enoto lahko sperete, vendar je ne smete potopiti v vodo ali druge tekočine.
- Ne perite adapterja ali polnilnega kabla. Če kateri koli del enote pride v stik s tekočino, ga takoj posušite.
- Ob priključitvi naprave na električno omrežje preverite pravilno napetost v vtičnicah in se prepričajte, da vtičnica ni preobremenjena.
- Ko je baterija popolnoma napolnjena, napravo izključite iz električnega omrežja in vklopljene enote nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Če temperatura shranjevanja enote ni bila med 10 in 40 °C, jo pred uporabo pustite v delovnem okolju vsaj 30 minut.
- Pravilno uporabite ustnik v skladu z navodili za uporabo in se izogibajte kopicenju zdravil na jeziku.
- Ne pogoltnite aerosola in poskrbite, da zdravilo doseže prizadeto območje.
- Za učinkovito aerosolno terapijo morate biti mirni, sproščeni in mirno sedeti. Enako velja, če zaradi zdravljenja ležite v postelji. Neudobna drža in nemirno dihanje lahko povzročita zamašitev dihalnih poti.
- Med aerosolno terapijo poskrbite za pravilno telesno držo. Z enakomernim in počasnim globokim dihanjem vdihnite aerosol v dihalne poti.
- Ko želite prekiniti aerosolno terapijo, pritisnite gumb VKLOP/IZKLOP. Enota se samodejno izklopi, ko se zdravilo porabi.
- Če je med zdravilom in kovinsko mrežico veliko zračnih mehurčkov, naprava ne more razpršiti aerosola. Napravo lahko najprej izklopite. Nato razpršilnik nežno pretresite. Na koncu ponovno zaženite enoto.
- Če želite zagotoviti normalno razpršitev zdravila, enoto držite navpično ali jo rahlo nagnite proti kovinski mrežici. Če delujočo enoto nagnete tako, da tekočina ne pride v stik z glavo razpršilnika, se enota izklopi po približno 10 sekundah zamude (10 sekund velja za običajno fiziološko raztopino, druge tekočine so lahko drugačne)
- Rahlo nagnite razpršilnik proti sebi, dokler se raztopina skoraj ne porabi, da zagotovite popolno razpršitev preostale raztopine, ki pride v stik z mrežico.
- Raztopine z visoko viskoznoštopjo lahko povzročijo slabo zameglitev ali zamašitev mrežice. V tem primeru izklopite napravo in z destilirano vodo sperite raztopino, ki se je nabrala na mrežici.
- Pazite, da enote med delovanjem ne tresete, saj lahko to povzroči nepravilno delovanje enote, npr. samodejni izklop.
- Prepričajte se, da v glavi razpršilnika ni ostankov tekočine.
- Prepričajte se, da je glava razpršilnika po vsaki uporabi temeljito očiščena in razkužena.
- Napravo in dodatno opremo hranite na čistem, suhem in varnem mestu.
- Enoto zaščitite pred neposredno sončno svetlobo in udarci.
- Prepričajte se, da so grelniki in odprta ognjišča daleč stran od skladišča.
- Napravo zaščitite pred stikom z jedkimi tekočinami.
- Naprave in pribora nikoli ne sušite v mikrovalovni pečici.
- Nikoli ne ovijte napajalnega kabla okoli enote.
- Pred vsakim polnjenjem preverite celovitost enote, kabla in vtiča. Če ste v dvomih, enote ne priključite na električno omrežje. Obrnite se na službo za pomoč strankam.

- Med delovanjem naprave NE tresite.
- Izogibajte se močnim vibracijam glavne enote in njenih sestavnih delov, npr. tako, da jo spustite na tla.
- Ne poskušajte odpirati, popravljati ali spreminjati enote. Popravila naj izvajajo samo pooblaščena servisna mesta.
- Vedno uporabljajte le pribor, ki je naveden v teh navodilih za uporabo.
- Pred uporabo se prepričajte, da so naprava ter njeni deli in komponente (npr. ustnik in maska) pravilno sestavljeni v skladu s temi navodili za uporabo Upoštevajte lokalne zakone in predpise o recikliranju glede odlaganja ali recikliranja sestavnih delov, baterij in embalaže.
- Zaščitna stopnja te enote je IPx5 - enoto lahko sperete, vendar je ne smete potopiti v vodo ali druge tekočine.
- Ne perite adapterja ali polnilnega kabla. Če kateri koli del enote pride v stik s tekočino, ga takoj posušite.
- Ob priključitvi naprave na električno omrežje preverite pravilno napetost v vtičnicah in se prepričajte, da vtičnica ni preobremenjena.
- Ko je baterija popolnoma napolnjena, napravo izključite iz električnega omrežja in vklopljene enote nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Če temperatura shranjevanja enote ni bila med 10 in 40 °C, jo pred uporabo pustite v delovnem okolju vsaj 30 minut.
- Pravilno uporabite ustnik v skladu z navodili za uporabo in se izogibajte kopicenju zdravil na jeziku.
- Ne pogoltnite aerosola in poskrbite, da zdravilo doseže prizadeto območje.
- Za učinkovito aerosolno terapijo morate biti mirni, sproščeni in mirno sedeti. Enako velja, če zaradi zdravljenja ležite v postelji. Neudobna drža in nemirno dihanje lahko povzročita zamašitev dihalnih poti.
- Med aerosolno terapijo poskrbite za pravilno telesno držo. Z enakomernim in počasnim globokim dihanjem vdihnite aerosol v dihalne poti.
- Ko želite prekiniti aerosolno terapijo, pritisnite gumb VKLOP/IZKLOP. Enota se samodejno izklopi, ko se zdravilo porabi.
- Če je med zdravilom in kovinsko mrežico veliko zračnih mehurčkov, naprava ne more razpršiti aerosola. Napravo lahko najprej izklopite. Nato razpršilnik nežno pretresite. Na koncu ponovno zaženite enoto.
- Če želite zagotoviti normalno razpršitev zdravila, enoto držite navpično ali jo rahlo nagnite proti kovinski mrežici. Če delujočo enoto nagnete tako, da tekočina ne pride v stik z glavo razpršilnika, se enota izklopi po približno 10 sekundah zamude (10 sekund velja za običajno fiziološko raztopino, druge tekočine so lahko drugačne)
- Rahlo nagnite razpršilnik proti sebi, dokler se raztopina skoraj ne porabi, da zagotovite popolno razpršitev preostale raztopine, ki pride v stik z mrežico.
- Raztopine z visoko viskoznoštopjo lahko povzročijo slabo zameglitev ali zamašitev mrežice. V tem primeru izklopite napravo in z destilirano vodo sperite raztopino, ki se je nabrala na mrežici.
- Pazite, da enote med delovanjem ne tresete, saj lahko to povzroči nepravilno delovanje enote, npr. samodejni izklop.
- Prepričajte se, da v glavi razpršilnika ni ostankov tekočine.
- Prepričajte se, da je glava razpršilnika po vsaki uporabi temeljito očiščena in razkužena.
- Napravo in dodatno opremo hranite na čistem, suhem in varnem mestu.
- Enoto zaščitite pred neposredno sončno svetlobo in udarci.
- Prepričajte se, da so grelniki in odprta ognjišča daleč stran od skladišča.
- Napravo zaščitite pred stikom z jedkimi tekočinami.
- Naprave in pribora nikoli ne sušite v mikrovalovni pečici.
- Nikoli ne ovijte napajalnega kabla okoli enote.
- Pred vsakim polnjenjem preverite celovitost enote, kabla in vtiča. Če ste v dvomih, enote ne priključite na električno omrežje. Obrnite se na službo za pomoč strankam.

Čiščenje in razkuževanje
Pred vsako uporabo in po njej je treba vse dele naprave očistiti, kot je opisano tukaj, nato pa jih vsake 3 do 4 dni dodatno razkužiti, da se prepreči nevarnost razvoja mikroorganizmov, ki povečujejo tveganje okužbe.

- Čiščenje**
- Odklopite kabel USB-C **15** (če je priključen) iz naprave. Vzemite ustnik **12** oz. masko za odrasle **13** ali za masko za otroke **14** z enote glave razpršilnika **1**. Morebitno preostalo vsebino rezervoarja razpršilnika **4** izlijte in dodajte nekaj vode iz pipe v rezervoar razpršilnika **4**, ga previdno pretresite in vodo ponovno izlijte.
 - Ponovno dodajte vodo iz pipe v rezervoar razpršilnika **4** in nato držite stikalo VKLOP/IZKLOP **9** za pribl. 5 sekund. Prikazovalnik delovanja **7** prične utripati zeleno in naprava preide v način čiščenja. Po približno 2 do 3 minutah jo lahko končate s ponovnim pritiskom na stikalo VKLOP/IZKLOP **9**. Če ni ročnega zaključka, se enota po 10 minutah samodejno izklopi. Do samodejnega izklopa pride tudi, če je napetost pretizka ali če v rezervoarju razpršilnika ni vode **4**.
 - Pritisnite gumb za razstavljanje **10** in previdno smenite enoto glave razpršilnika **1** z osnovne enote **9**. Enoto glave razpršilnika **1** sperite z destilirano vodo. stresite odvečno vodo in pustite enoto glave razpršilnika **1**, da se posuši na suhi površini. NE poskušajte čistiti notranjih delov naprave.
 - Osnovno enoto **9** lahko previdno obrišete s čisto, suho krpo.
 - Maske in ustnik lahko očistite z nevtralnim detergentom. To storite tako, da na čisto krpo nalijete približno 30 °C toplo vodo in malo čistilnega sredstva ter z njo približno 30 sekund umivate dele. Nato jih temeljito sperite z destilirano vodo in pustite, da se posušijo na zraku.
 - Če je notranja mreža zelo umazana, lahko rezervoar razpršilnika **4** napolnite z vrelo vodo in nekaj kapljicami kisa ter zaženeite način čiščenja. Če to ne pomaga, se obrnite na službo za stranke.
 - Pred shranjevanjem ali ponovno uporabo naprave se prepričajte, da so vsi deli popolnoma suhi.

OPOZORILO
Nevarnost okužbe zaradi kontaminiranega razpršilnika! Pred vsako uporabo upoštevajte splošne higienske ukrepe (npr. temeljito umivanje rok) in poskrbite, da bo razpršilnik pred prvo uporabo in po vsaki uporabi očiščen in razkužen v skladu z navodili iz poglavja "Čiščenje in razkuževanje"!

Obseg dobave in embalaža

Prosimo, da najprej preverite popolnost obsega dobave in, da artikel nima nobenih vidnih poškodb. Če ste v dvomih, artikla ne uporabite in stopite v stik s servisnim mestom. Obseg dobave je:

- 1 **medisana** Inhalator **IN 700** z 1 ustnikom, 1 masko za odrasle in 1 masko za otroke
- 1 USB-C kabel
- 1 nosilna torba
- 1 navodila za uporabo

Embalaža je namenjena za ponovno uporabo ali za vračilo v reciklažo. Prosimo vas za pravilno odstranitev embalaže, katere več ne potrebujete. Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom, se nemudoma obrnite na svojega prodajalca.

OPOZORILO
Bodite pozorni na to, da folije embalaže ne pridejo v roke otrok. Obstaja nevarnost zadušitve!

Polnjenje baterije

Pred uporabo je treba napravo napolniti s priloženim kablom USB-C **15** (za popolno napolnitev prazne baterije je potrebnih približno 2,5 ure). To storite tako, da polnilni kabel **15** priključite na priključek polnilnega kabla **11** in ga povežete z ustreznim izhodom USB ali ustreznim adapterjem (ni vključen v obseg dobave) in virom napajanja. Med polnjenjem indikator delovanja **7** utripa modro - ko je enota popolnoma napolnjena, indikator delovanja **7** stalno sveti modro. Med delovanjem z baterijo in ob zadostni napoljenosti baterije indikator delovanja **7** stalno sveti zeleno. Če stanje napoljenosti postane kritično, indikator delovanja **7** stalno sveti rumeno, naprava pa se po približno 1 minuti samodejno izklopi. V tem primeru preventivno priključite polnilni kabel (priključen na vir napajanja) (da se preostali aerosol popolnoma razprši). Na splošno pa priporočamo, da napravo polnite le, ko je izklopljena.

OPOZORILO

- Povišana nevarnost iztekanja iz baterij, preprečite stik s kožo, očmi in sluznicami! Pri stiku s kislino baterij zadevna mesta takoj sperite z veliko količino čiste vode in nemudoma poiščite zdravniško pomoč!**
- Vgrajene baterije ni mogoče odstraniti. Enota ne vsebuje nobenih delov, ki bi jih lahko servisiral uporabnik.**
- Ne razstavljajte baterije ali enote, ne mečite je v ogenj in jo zaščitite pred prekomerno vročino!**
- Pred prvo uporabo baterijo popolnoma napolnite v skladu s temi navodili za uporabo.**
- Če naprave dlje časa ne uporabljate, baterijo popolnoma napolnite približno vsakih 6 mesecev, da podaljšate njeno življenjsko dobo. Pred polnjenjem je treba enoto za nekaj minut napolniti z malo destilirane vode, da se baterija izprazni. Optimalna temperatura okolja za polnjenje mora biti med 10 °C in 40 °C.**

Indikator obratovanja **7**

Glede na stanje enote se indikator obratovanja **7** prižge na naslednji način:

Neprekinjeno zeleno:	Običajno stanje delovanja (med uporabo).
Neprekinjeno rumeno:	Nizko stanje polnosti baterije Naprava se po pribl. 1 minuti samodejno izklopi.
Neprekinjeno modro:	Baterija je povsem polna.
Utripajoče zelena:	Naprava se nahaja v stanju čiščenja.
Utripajoče rumena:	Brez aerosola v rezervoarju.
Utripajoče modra:	Baterija se polni.

Prilprava inhalacije

- Vse dele očistite in razkužite, kot je opisano v poglavju "Čiščenje in razkuževanje", da preprečite morebitno okužbo z okuženimi deli.
- Prepričajte se, da sta enota glave razpršilnika **1** in osnovna enota **9** pravilno sestavljeni Sestavljanje poteka, kot je prikazano na sliki, tako da enoto glave razpršilnika **1** vstavite v utor na vrhu osnovne enote **9** in jo previdno pritisnete skupaj. *Opomba:* Če želite ponovno ločiti oba dela, pritisnite gumb za razstavljanje **10** in enoto glave razpršilnika **1** previdno izvlecite iz osnovne enote **9**.
- Pred uporabo z aerosolom za zdravila, kot je opisano v naslednjem poglavju, lahko enoto na kratko preizkusite tudi z vodo iz pipe, da preverite, ali je omogočeno pravilno delovanje.

Postopek inhalacije

- V rezervoar razpršilnika **4** napolnite količino inhalacijske raztopine (najmanj 2 ml in največ 6 ml) po navodilih zdravnika. To storite tako, da jo odprete, ko je naprava še vedno izklopljena, glejte sliko.
- Zaprte rezervoar razpršilnika **4** in na enoto glave razpršilnika **1** namestite ustnik **12** ali masko za odrasle **13** ali otroško masko **14**. Obe maski je treba dodatno pritrditi z elastičnim trakom, tako da si ju namestite okoli glave.
- Inhalacija z ustnikom **12**:** Sedite v najbolj pokončen položaj. Ustnik **12** popolnoma obdajte z ustnicami. Napravo vklopite s stikalom VKLOP/IZKLOP **9**. Razpršilnik ustvari vidno meglo (aerosol). Zdj vdihnite počasi in globoko skozi usta in izdihnite skozi nos. Če želite odmor, se na kratko ustavite in vzemite ustnik **12** iz ust. Ponovno ga vzemite v usta (tesno zaprite ustnice) in počasi vdihnite in izdihnite.
- Inhalacija z masko **13** ali **14**:** Maske omogočajo, da se aerosol vdihuje skozi nos, zaradi česar je bolj primerna uporaba za zgornje dihalne poti. Ta inhalacija je še posebej prijetna za otroke. Masko lahko držite čez nos. Maska mora nos tesno obdajati, vendar ne stiskati. Prepričajte se, da je elastični naglavni trak pravilno nameščen okoli glave. Napravo vklopite s stikalom VKLOP/IZKLOP **9**. Razpršilnik ustvari vidno meglo (aerosol). Zdj počasi in globoko vdihnite skozi nos. Nato ponovno počasi izdihnite skozi usta.
- Zaključek inhalacije** Ko končate z vdihavanjem, izklopite napravo s pritiskom na stikalo za vklop/izklop **9**, tudi če niste vdihnili vsega zraka. Iztesite preostali inhalat. Ne uporabljajte ga več. Napravo očistite takoj po vsaki uporabi (glejte tudi „Čiščenje in razkuževanje“).

Čiščenje in razkuževanje

Pred vsako uporabo in po njej je treba vse dele naprave očistiti, kot je opisano tukaj, nato pa jih vsake 3 do 4 dni dodatno razkužiti, da se prepreči nevarnost razvoja mikroorganizmov, ki povečujejo tveganje okužbe.

Čiščenje

- Odklopite kabel USB-C **15** (če je priključen) iz naprave. Vzemite ustnik **12** oz. masko za odrasle **13** ali za masko za otroke **14** z enote glave razpršilnika **1**. Morebitno preostalo vsebino rezervoarja razpršilnika **4** izlijte in dodajte nekaj vode iz pipe v rezervoar razpršilnika **4**, ga previdno pretresite in vodo ponovno izlijte.
- Ponovno dodajte vodo iz pipe v rezervoar razpršilnika **4** in nato držite stikalo VKLOP/IZKLOP **9** za pribl. 5 sekund. Prikazovalnik delovanja **7** prične utripati zeleno in naprava preide v način čiščenja. Po približno 2 do 3 minutah jo lahko končate s ponovnim pritiskom na stikalo VKLOP/IZKLOP **9**. Če ni ročnega zaključka, se enota po 10 minutah samodejno izklopi. Do samodejnega izklopa pride tudi, če je napetost pretizka ali če v rezervoarju razpršilnika ni vode **4**.
- Pritisnite gumb za razstavljanje **10** in previdno smenite enoto glave razpršilnika **1** z osnovne enote **9**. Enoto glave razpršilnika **1** sperite z destilirano vodo. stresite odvečno vodo in pustite enoto glave razpršilnika **1**, da se posuši na suhi površini. NE poskušajte čistiti notranjih delov naprave.
- Osnovno enoto **9** lahko previdno obrišete s čisto, suho krpo.
- Maske in ustnik lahko očistite z nevtralnim detergentom. To storite tako, da na čisto krpo nalijete približno 30 °C toplo vodo in malo čistilnega sredstva ter z njo približno 30 sekund umivate dele. Nato jih temeljito sperite z destilirano vodo in pustite, da se posušijo na zraku.
- Če je notranja mreža zelo umazana, lahko rezervoar razpršilnika **4** napolnite z vrelo vodo in nekaj kapljicami kisa ter zaženeite način čiščenja. Če to ne pomaga, se obrnite na službo za stranke.
- Pred shranjevanjem ali ponovno uporabo naprave se prepričajte, da so vsi deli popolnoma suhi.

Razkuževanje

- Za razkuževanje poleg čiščenja (glejte zgoraj) glavno enoto razpršilnika **1** in dodatno opremo sperite z destilirano vodo, nato pa enoto glave razpršilnika **1** za približno 10 minut postavite v 75-odstotni etilni alkohol.
- Pripomočke (ustnik in maske) kuhajte v vodi približno 5 minut.
- Nato enoto glave razpršilnika **1** in dodatno opremo ponovno sperite z destilirano vodo.
- Odvečno vodo stresite in pustite, da se deli popolnoma posušijo na čisti površini.
- Pred shranjevanjem ali ponovno uporabo naprave se prepričajte, da so vsi deli popolnoma suhi.

OPOZORILO
Nikoli osnovne enote **9 ne potaplajte v vodo ali druge tekočine ali je ne spirajte s temi tekočinami!**

Skladiščenje in vzdrževanje

- Pred shranjevanjem se prepričajte, da v enoti glave razpršilnika **1** ni ostankov tekočine.
- Napravo in dodatno opremo hranite na čistem, suhem in varnem mestu.
- Enoto zaščitite pred neposredno sončno svetlobo in udarci.
- Ne pozabite napravo shranjevati stran od virov toplote ali odprtega ognja.
- Napravo zaščitite pred stikom z jedkimi tekočinami.
- Zagotovite skladnost s pogoji skladiščenja, navedenimi v tehničnih podatkih.

Odrpava napake

Težava: Brez ali samo nizka učinkovitost razprševanja
Možen vzrok: Ta enota glave razpršilnika **1** ni pravilno sestavljena ali jo držite pod kotom, mrežica ali pritrdilni deli so umazani, moč baterije je nezadostna ali je prišlo do okvare.
Rešitev: Upoštevajte navodila za čiščenje in razkuževanje ter ravnanje. Če težave ne morete odpraviti, se obrnite na službo za pomoč strankam.

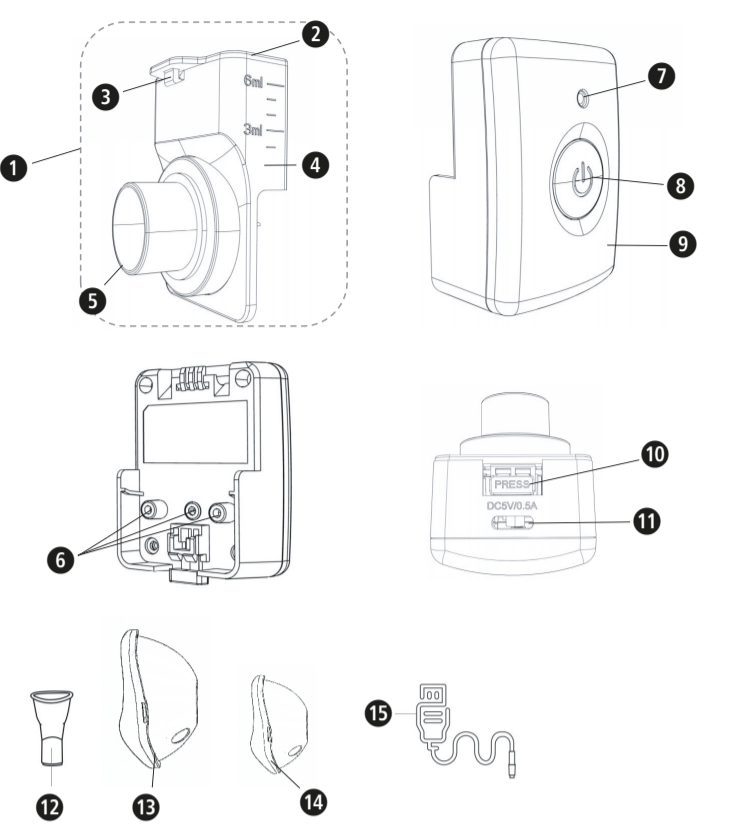
Težava: Prikazovalnik obratovanja **7** ne sveti in/ali ne deluje.
Možen vzrok: Težava z dovodom zraka oz. baterijsko napetostjo.
Rešitev: V celoti napolnite baterijo in ponovno poskusite vklopiti napravo. Če težave ne morete odpraviti, se obrnite na službo za pomoč strankam.

Težava: Prikazovalnik obratovanja **7** sveti, vendar naprava ne deluje.
Možen vzrok: Težava z nastopjo baterije, elektode **6** ali deli enote so umazani ali je enota preveč nagnjena.
Rešitev: V celoti napolnite baterijo in ponovno poskusite vklopiti napravo. Ločite enoto glave razpršilnika **1** in osnovno enoto **9** in očistite elektode **6** previdno z vatirano palčko. Izvedite korake za čiščenje in dezinfekcijo. Pazite, da enote med uporabo ne nagnete preveč. Če težave ne morete odpraviti, se obrnite na službo za pomoč strankam.

Težava: Naprava se med vdihavanjem samodejno izklopi.
Možen vzrok: Prevelik nagib ali preveč negotova drža.
Rešitev: Naprave ne nagnajte preveč in poskušajte sedeti čim bolj mimo. Močne vibracije lahko povzročijo nezadosten stik med mrežico in tekočino. Če težave ne

medisana

HU Használati útmutató - IN 700 inhalátor



Készülék és kezelőelemek

- 1** Porlasztófej-egység
- 2** Fedél
- 3** Zár
- 4** Porlasztó tartálya
- 5** Porlasztófej
- 6** Elektródák
- 7** Üzemállapot-kijelző
- 8** Be-/Ki-kapcsoló
- 9** Alapegység
- 10** Szétzerelés gomb
- 11** Töltőkábel csatlakozója
- 12** Szopóka
- 13** Felöltmásk
- 14** Gyerekmaszk
- 15** USB-C kábel

Jelmagyarázat



A használati útmutató ehhez a készülékhez tartozik. Fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezésről és a kezelésről. Olvassa el teljesen a használati útmutatót. Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.



FIGYELMEZTETÉS

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérüléseket el lehessen kerülni.




FIGYELEM

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.







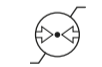





MEGJEGYZÉS

Ezek az útmutatások fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.

	A készülék besorolása: BF típus		CE-jelölés a 93/42/EKG irányelv szerint
--	---------------------------------	---	---

		Meghatalmazott EU-képviselő
--	---	-----------------------------

	Tételszám		Sorozatszám
	Gyártó		Gyártás napja
	Orvostechnikai eszköz		Hőmérsékleti tartomány
	A környezeti nyomás korlátozása		Páratartalom-tartomány
	Újrahasznosítási szimbólumok/kódok: Ezek tájékoztatást nyújtanak az anyagról és annak megfelelő használatáról vagy újrahasznosításáról.		
			

IP25 Védett a 12,5 mm-es és nagyobb átmérőjű szilárd idegen tárgytól és a burkolatra bármilyen irányból irányított vizsgúrtól (nem lehet káros hatása).

	Importőr		Forgalmazó
--	----------	---	------------

Rendeltétésszerű használat

- A **medisana IN 700** inhalátor gyógyszerpermetek szájjon vagy orron át történő inhalálására (rezgő hálós technológia) szolgál háztartási körülmények között. A készüléket csak olyan beteg használhatja, aki alaposan megismerte a készülék működését, valamint a készüléket csak az orvos vagy gyógyszerész által felírt vagy javasolt folyékony gyógyszerrel lehet használni.
- A felhasználónak el kell olvasnia jelen használati utasítást, meg kell értenie annak tartalmát és a készülék kezelését.
- Mindig tartsa be az inhalálóndó gyógyszer tájékoztatójában megadott adatokat és utasításokat, illetve kövesse orvosa vagy gyógyszerésze útmutatásait.

Potenciális felhasználók

- A készüléket felnőttek vagy gyermekorú betegek használhatják a jelen útmutató előírásainak megfelelően.

CE 0123

HU FONTOS UTASÍTÁSOK! FELTÉTLENÜL ŐRIZZE MEG!



A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.




Biztonsági utasítások

- A készülék csak a használati útmutatóban ismertetett rendeltetésének megfelelően használható. Ettől eltérő használat esetén a vállalt garancia érvényét veszti.
- Az itt leírtaktól eltérő valamennyi használat nem rendeltetészerűnek minősül, és veszélyesnek tekintendő. A nem rendeltetészerű használat esetén a készülék biztonságos működéséért viselt felelősség a használot terheli.
- Mint minden orvostechnikai eszköz, ez a termék is használhatatlanná válhat áramkimaradás, lemerült akku vagy mechanikus hatás következtében. Azt javasoljuk, hogy legyen tartalék készüléke. Az elektromos eszközök használata során mindig tartsa be az alapvető biztonsági előírásokat. Mint minden elektromos készülék esetében, ezzel a termékkel is nagyon óvatosan kell bánni a gyermekek közelében.
- Csak az inhalációs terápiára alkalmas folyékony gyógyszereket használjon. Mielőtt a készülékkel gyógykezelésbe kezdene, konzultáljon az orvossal vagy gyógyszerészével az alkalmazás időtartamára, adagolására, a használat gyakoriságára és a gyógyszerekre vonatkozó kérdésekről.
- Soha ne töltse meg túlságosan a készülék tartályát (max. 6 ml).
- NE adja át a készüléket másoknak. Ezt a terméket (ideértve a maszkokat és a szopókat is) csak egyetlen páciens használhatja.
- A porlasztófejet és a tartozékokat (szopóka vagy maszk) a vonatkozó „Tisztítás és fertőtlenítés” fejezetben előírtak szerint tisztítsa és fertőtlenítse. Bizonyosodjon meg arról, hogy a porlasztófejet és a tartozékokat használat előtt szabályszerűen megtisztították és fertőtlenítették, megelőzendő a lehetséges fertőzéseket.
- A készülék a páciensek által történő használatra készült. Gyermekek és segítségre szoruló egyéb személyek csak felnőtt felügyelete mellett használhatják a készüléket.
- Az összegabalyodás és a fulladás veszélyének elkerülése végett a kisgyermekektől tartsa távol a készüléket és a kábeleket.
- Biztonsági okokból mindig húzza ki a töltőkábelt a készülékből az alábbi esetekben:
 - ha a hálózati adapter megsérült
 - ha működés közben hiba lépett fel
 - a készülék tisztítása előtt
 - közvetlenül használat után
 - a terméket nem szabad használni, ha vélhetően hibás.
- Ne tárolja a terméket és a tartozékaikt nedves környezetben. A szennyeződések és a maradék nedvesség kedveznek a baktérium elszaporodásának és növelik a fertőzés kockázatát.
- Ne használja a készüléket, ha a töltőkábel vagy más alkatrész nedves.
- NE nyelje le a porlasztó apró alkatrészeit.
- A készülék csak emberi használatra készült.
- A szopókat és a maszkokat a használat gyakoriságától függően kb. 6 havonta újakra kell cserélni.
- NE próbálja a készülék belsejét valamilyen idegen tárggyal megtisztítani, mivel az a készülék sérülését okozhatja. Ne használjon semmilyen eszközt (pl. mosogatógépet) a készülék vagy az alkatrészek tisztításához.
- Ne használja a készüléket, ha a környezeti hőmérséklet meghaladja a 40 °C-t. Az üzemeltetés körülményeire vonatkozó további követelmények a „Műszaki adatok” fejezetben találhatók.
- A készüléklet tartsa távol a közvetlen napsgugárzástól, a túlságos melegről vagy hidegtől, elkerülendő a károsodást.
- NE rázza a készüléket működés közben.
- Kerülje a főegység és az alkatrészek erőteljes rázkódását, pl. a padlóra esést.
- NE kísérlegje meg a készülék kinyitását, javítását vagy módosítását. A javításokat kizárólag erre jogosult szervizzel végeztesse.

- Kizárólag azokat a tartozékokat használja, amelyeket jelen használati útmutató előír.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a készülék és annak alkatrészei és komponensei (pl. szopóka és maszk) megfelelően, jelen használati utasítás szerint vannak összeszerelve. Kövesse az alkatrészek, akkumulátorok és csomagolás ártalmatlanítására vagy újrahasznosítására vonatkozó helyi törvényeket és az újrahasznosítási előírásokat.
- Ennek a készüléknek a védelmi osztálya IPx5 - a készülék leöblíthető, de nem meríthető vízbe vagy más folyadékba.
- Az adaptert és a töltőkábelt NE mossa. Ha a készülék alkatrészei folyadékkal érintkeztek, azonnal szárítsa meg azokat.
- Amikor a készüléket a hálózatra csatlakoztatja, ellenőrizze a megfelelő feszültséget az aljzatoknál, és ügyeljen arra, hogy az aljzat ne legyen túlterelve.
- Vállassza le a készüléket a hálózatról, ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, és soha ne hagyja felügyelet nélkül a bekapcsolt készüléket.
- Ha a készüléket nem 10-40 °C között tárolták, akkor használat előtt legalább 30 percig hagyja üzemi környezetben állni.
- Használja a szopókat a használati útmutatónak megfelelően, és ügyeljen arra, hogy a nyelvén ne halmozódjon fel a gyógyszer.

- Ne nyelje le az aeroszolt, és győződjön meg arról, hogy a gyógyszer eljut az érintett területre.
- A hatékony aeroszolterápia feltétele, hogy nyugodtan, ellazultan üljön. Ugyanez vonatkozik az ágyban fekvő végzett kezelésre is. A kényelmetlen testtartás és a szabálytalan légzés légutak elzáródásához vezethet.
- Ezért az aeroszolterápia folyamán ügyeljen a helyes testtartásra. Az egyenletes, lassú, mély légzés segít abban, hogy az aeroszol a légutakba jusson.
- Az aeroszolterápia befejezéséhez nyomja meg a BE/KI gombot. A készülék automatikusan kikapcsol, ha a gyógyszer elfogyott.
- Ha a gyógyszer és a fémrács (háló) között túl sok légbuborék van, a készülék nem tudja elporlasztani az aeroszolt. Először kapcsolja ki a készüléket. Majd óvatosan rázogassa meg a porlasztót. Indítsa újra a készüléket.
- A gyógyszer normál porlasztásának biztosításához tartsa függőlegesen a készüléket, vagy döntse kissé a fémrács felé. Ha a működő készüléket úgy dönti meg, hogy a folyadék már nem érintkezik a porlasztófejjel, a készülék körülbelül 10 másodperces késleltetés után kikapcsol (a 10 másodperc normál sóoldatra vonatkozik, más folyadékok esetében ettől eltérő lehet a késleltetés).
- Enyhén döntse maga felé a porlasztót, míg az oldat majdnem teljesen elfogy, hogy a hálóval érintkezésbe kerülő maradék oldatot is elporlaszssa.
- A nagy viszkozitású oldatok gyenge porlasztást vagy háló eltömődését okozhatják. Ilyen esetben kapcsolja ki a készüléket, az összegyűlt oldatot pedig desztillált vízzel mossa le a hálóról.
- Működés közben ügyeljen arra, hogy a készüléket ne rázza, az ugyanis a készülék hibás működéséhez, illetve automatikus kikapcsolásához vezethet.
- Ellenőrizze, hogy a porlasztófejben ne maradjon folyadék.
- Győződjön meg arról, hogy a porlasztófej alapos tisztítása és fertőtlenítése minden használat után megtörtént.
- A készüléket és a tartozékokat tiszta, és a biztonságos helyen tárolja.
- Óvja a készüléket a közvetlen napfénytől és az ütésektől.
- Ügyeljen arra, hogy a fűtőberendezés és a nyílt tűz távol legyen a készülék tárolásának helyétől.
- Óvja a készüléket a maró folyadékokkal való érintkezéstől.
- Soha ne szárítsa a készüléket és annak tartozékait mikrohullámú sütőben.
- A hálózati kábelt soha ne tekerje a készülék kóré.
- Minden töltés előtt ellenőrizze a készülék, a kábel és a csatlakozójázat épségét. Kétség esetén ne csatlakoztassa a készüléket a hálózatra. Lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.

	FIGYELMEZTETÉS Fertőzésveszély szennyezett porlasztó által! Minden használat előtt tartsa be az általános higiéniai intézkedéseket (pl. alapos kézmosás), és győződjön meg arról, hogy a porlasztót az első és minden egyes használat előtt a „Tisztítás és ápolás” fejezetben leírt utasításoknak megfelelően tisztították meg és fertőtlenítették!
---	---

A csomag tartalma és csomagolás


Először gondosan ellenőrizze a csomag tartalmának hiánytalanságát, és a termék épségét. Kétség esetén ne használja a terméket, és vegye fel a kapcsolatot egy szervizzel. A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 **medisana IN 700** inhalátor 1 szopókéval, 1 felnőtteknek való maszkkal és 1 gyermekmaszkkal

- 1 USB-C kábel

- 1 tárolótáska

- 1 használati utasítás

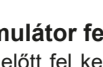
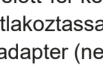
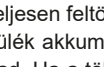
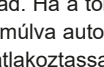
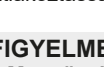
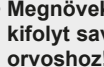
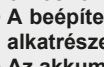
 A csomagolás újrahasznosítható, vagy visszajuttatható a nyersanyagkürforgásba. A szükségtelenné vált csomagolóanyagot az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa! Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, azonnal forduljon forgalmazójához.



FIGYELEM!

Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe!

Fulladásveszély áll fenn!

Az akkumulátor feltöltése
Használat előtt fel kell tölteni a mellékelt USB-C-kábellel  (üres akkumulátor teljes feltöltése kb. 2,5 órát vesz igénybe). Ehhez csatlakoztassa a töltőkábelt  a töltőkábel-csatlakozóra  és kösse össze egy megfelelő USB-kimenettel, ill. egy megfelelő adapter (nem tartozék) közbeiktatásával egy áramforrással. Töltés közben az üzemállapot-kijelző  kéken villog, a készülék teljesen feltöltött állapotában az üzemállapot-kijelző  folyamatos kék fénnel világít. Ha a készülék akkumulátorról működik, és az akkumulátor töltöttsége elegendő, akkor az üzemállapot-kijelző  folyamatos zöld fényt ad. Ha a töltésállapot kritikussá válik, az üzemállapot-kijelző  folyamatos sárga fénnel világít, a készülék pedig kb. 1 perc múlva automatikusan kikapcsol. Ebben az esetben a biztonság kedvéért (a maradék aeroszol teljes elporlasztása végett) csatlakoztassa a töltőkábelt (áramforrásra kötve). A készüléket azonban alapvetően kikapcsolt állapotban kell tölteni.



FIGYELMEZTETÉS


• Megnövekedett kilyólvészély: kerülje a börrrel, szemmel és nyálkahártyával való érintkezéss! Az elemből kifolyó savval érintkezésbe kerülű testrészt azonnal mossa le bő tiszta vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz!

• A beépített akkumulátor nem vehető ki. Ez a készülék nem tartalmaz a felhasználó által karbantartható alkatrészeket.

• Az akkumulátort vagy a készüléket ne szedje szét, ne dobja tűzbe és óvja a tűzött hőtől.

• Az első használat előtt töltsse fel teljesen az akkumulátort a jelen használati útmutató előírásai szerint.

• Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, akkor kb. 6 havonta töltse fel az akkumulátort teljesen az elhosszabbított optimalizálása végett. Töltés előtt a készüléket kevés desztillált vízzel kell pár percen át működtetni, hogy az akkumulátor teljesen lemerüljön. A töltés számára optimális környezeti hőmérséklet 10 °C és 40 °C között van.

Az  üzemállapot-kijelző

A készülék állapotától függően az üzemállapot-kijelző  az alábbiak szerint világít:

folytonos zöld: normál üzemállapot (használat közben).

folytonos sárga: az akkumulátor töltöttségi szintje túl alacsony. A készülék kb. 1 perc elteltével automatikusan kikapcsol.

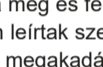
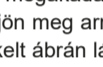
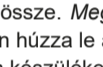
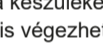
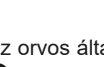
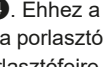
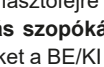
folytonos kék: az akkumulátor teljesen fel van töltve.

villogó zöld: a készülék tisztítási üzemmódban van.

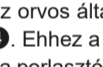
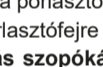
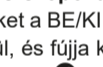
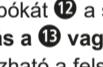
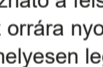
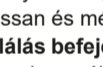
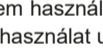
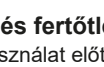
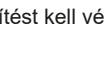
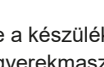
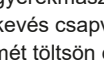
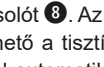
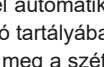
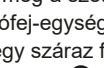
villogó sárga: nincs aeroszol a tartályban.

villogó kék: az akkumulátor töltés alatt.

Az inhalálás előkészítése

- Tisztítsa meg és fertőtlenítse az összes oldatot az „Tisztítás és fertőtlenítés” fejezetben leírtak szerint az esetlegesen szennyezett alkatrészek miatti lehetséges fertőzés megakadályozása érdekében.
- Győződjön meg arról, hogy a porlasztófej-egység  és az alapegység  helyesen van összeillesztve. Az összeillesztés a mellékelt ábrán látható módon történik: tegye a porlasztófej-egységet  az alapegység  felső hornyába, és óvatosan nyomja össze. *Megjegyzés:* Ha a két egységet ismét szét akarja választani, nyomja meg a szétzerelés-gombot , és óvatosan húzza le a porlasztófej-egységet  az alapegységről .
- Mielőtt a készüléket a következő fejezetben leírtak szerint gyógyszer-aeroszollal használná, egy rövid próbá-üzemelt is végezhet csapvízzel, hogy ellenőrizze, lehetséges-e a megfelelő működés.

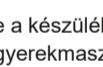
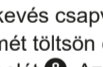
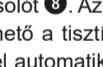
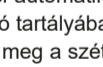
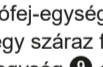
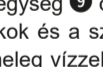
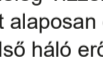
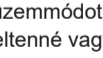
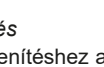
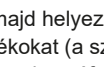
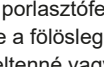
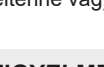
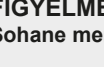
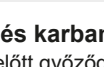
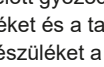
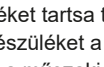
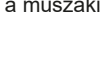
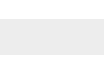

Inhalálás

- Töltse az orvos által előírt mennyiségű inhalációs oldatot (legalább 2 ml és legfeljebb 6 ml) a porlasztó tartályba . Ehhez a még kikapcsolt készüléket ki kell nyitnia az ábrán látható módon.
- Zárja le a porlasztó tartályát , majd illesse fel a szopókat , a felöltmáskot  vagy a gyermekmaszkot  a porlasztófejre . A két maszkot a fejre helyezve a rugalmas pánttal kell rögzíteni.
- Inhalálás szopókéval **: Üljön a lehető legegyszerűbben. A szopókat  teljesen zárja körül az ajkával. Kapcsolja be a készüléket a BE/KI kapcsolóval . A porlasztó látható kódót (aeroszolt) hoz létre. Lassan és mélyen lélegezze be a száján keresztül, és fújja ki a levegőt az orrán át. Ha szeretne kis szünetet tartani, rövid időre szakítsa meg a kezelést, és vegye ki a szopókat  a szájából. Helyezze a szopókat újra a szájába (ajkai zárják körül), és ismét lassan lélegezzen be és ki.
- Inhalálás a  vagy a  maszkkal**: A maszkok segítségével az aeroszolt az orron keresztül lehet belélegezni, így jobban alkalmazható a felső légutakhoz. Ezt az alkalmazási módot főként a gyermekek találták kellemesebbnek. A maszkot tartsa kissé az orrára nyomva. A maszknak körül kell ölelnie az orrát, anélkül, hogy nyomná azt. Ügyeljen arra, hogy a rugalmas fejpánt helyesen legyen feltéve. Kapcsolja be a készüléket a BE/KI kapcsolóval . A porlasztó látható kódót (aeroszolt) hoz létre. Lassan és mélyen lélegezze be a párárt az orrán át. Majd lassan lélegezzen ki a száján.
- Az inhalálás befejezése**: Az inhalálás végétével kapcsolja ki a készüléket a BE/KI kapcsoló  lenyomásával - még akkor is, ha nem használta el teljesen az inhalálószert. A maradék inhalálószert rázza ki. Ezt a maradékot már ne használja fel. Minden használat után azonnal tisztítsa ki a készüléket (lásd a „Tisztítás és fertőtlenítés” fejezetet).

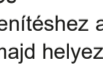
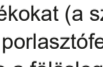
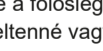
Tisztítás és fertőtlenítés

Minden használat előtt és után a készülék minden alkatrészét meg kell tisztítani az itt leírtak szerint, majd 3-4 naponta további fertőtlenítést kell végezni, megakadályozandó a fertőzés kockázatát növelő mikroorganizmusok elszaporodását.

Tisztítás

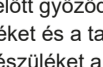
- Vegye le a készülékről az USB-C kábelt  (amennyiben be van kötve). Vegye le a szopókat , illetve a felöltmáskot  vagy a gyerekmaszkot  a porlasztófej-egységről . Rázza ki az esetleges szermaradékok a porlasztó tartályából  és öntsön gyereks csapvizet a porlasztó tartályba , óvatosan rázza meg, majd öntse ki a vizet belőle.
- Most ismét töltsön csapvizet a porlasztó tartályába  majd nyomja meg és tartsa mintegy 5 másodpercig lenyomva a BE/ KI kapcsolót . Az üzemállapot-kijelző  alkézd zölden villogni, s a készülék átáll tisztítási üzemmódba. Kb. 2-3 perc múlva befejezhető a tisztítás, a BE/KI kapcsoló  ismételt lenyomásával. Ha nincs manuális kikapcsolás, a készülék 10 perc elteltével automatikusan kikapcsol. Az automatikus kikapcsolás akkor is bekövetkezik, ha a feszültség túl kicsi, vagy ha a porlasztó tartályában  nincs víz.
- Nyomja meg a szétzerelés-gombot , és óvatosan húzza le a porlasztófej-egységet  az alapegységről . Mossa ki a porlasztófej-egységet  desztillált vízzel, és hagyja azokban a levegőn megszáradni a porlasztófej-egység  egy száraz felületen. A készülék belső részeit NE próbálja tisztítani.
- Az alapegység  óvatosan letörölhető egy tiszta, száraz törülvél.
- A maszkok és a szopóka semleges mosogatószerrel tisztíthatók. Ehhez nedvesítsen meg egy tiszta törülkendőt kb. 30 °C-os meleg vízzel, tegyen rá némi tisztítószert, majd kb. 30 másodpercig mossa le az alkatrészeket. Végül öblítse le a részeket alaposan desztillált vízzel, és hagyja azokban a levegőn megszáradni.
- Ha a belső háló erősen elszennyeződött, töltsön a porlasztó tartályába  forró vizet és pár csepp ecetet, majd indítsa el a tisztító üzemmódot. Ha ez nem segít, kérjük, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.
- Mielőtt eltenné vagy újra használná a készüléket, győződjön meg arról, hogy minden darabja teljesen megszáradt.

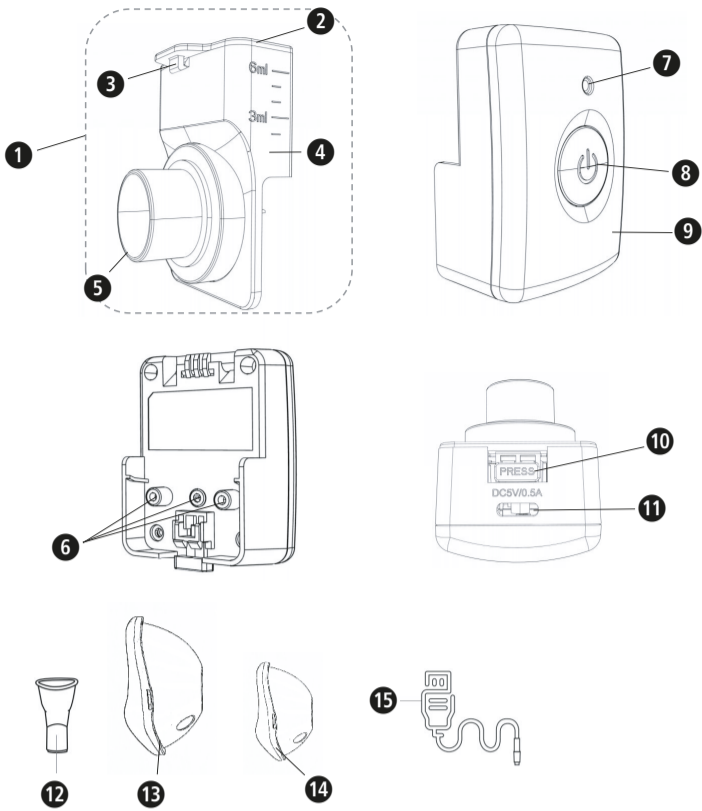
Fertőtlenítés

- A fertőtlenítéshez a tisztítás elvégzése mellett (lásd fent) öblítse le a porlasztófej-egységet  és a tartozékokat desztillált vízzel, majd helyezze a porlasztófej-egységet  75%-os etl-alkoholba kb. 10 percre.
- A tartozékokat (a szopókat és a maszkokat) kb. 5 percig főzze ki vízben.
- Végül a porlasztófej-egységet  és a tartozékokat ismét öblítse le desztillált vízzel.
- Rázza le a a főlösleges vizet, majd hagyja az alkatrészeket tiszta alátéte, a levegőn megszáradni.
- Mielőtt eltenné vagy újra használná a készüléket, győződjön meg arról, hogy annak minden része teljesen megszáradt.

	FIGYELMEZTETÉS Sohane merítse vízbe vagy más folyadékba, illetve ne mossa le az alapegységet !
---	--

Tisztítás és karbantartás

- Tárolás előtt győződjön meg arról, hogy semmilyen folyadék nem maradt a porlasztófej-egységben .
- A készüléket és a tartozékokat tiszta, száraz, biztonságos helyen tárolja.
- Óvja a készüléket a közvetlen napfénytől és az ütésektől.
- A készüléket tartsa távol a hőforrásoktól vagy nyílt lángoktól.
- Óvja a készüléket a maró folyadékokkal való érintkezéstől.
- Ü



Aparat și elemente de operare

- 1 Unitate cap de nebulizare
- 2 Capac
- 3 Închizătoare
- 4 Rezervor nebulizator
- 5 Cap de nebulizare
- 6 Electrozi
- 7 Indicator de funcționare
- 8 Comutator Pornit/Oprit
- 9 Bază
- 10 Tastă pentru demontare
- 11 Port cablu de încărcare
- 12 Muștiuc
- 13 Mască pentru adulți
- 14 Mască pentru copii
- 15 Cablu USB-C

Explicația simbolurilor



Acest manual de utilizare aparține de acest aparat. Acesta conține informații importante privind punerea în funcțiune și manipularea. Citiți manualul de utilizare în întregime. Nerespectarea acestei indicații poate cauza accidentări grave sau deteriorarea aparatului.

AVERTIZARE

Aceste indicații de avertizare trebuie respectate, pentru a împiedica posibilele accidentări ale utilizatorului.



ATENȚIE

Aceste indicații trebuie respectate, pentru a împiedica posibilele deteriorări ale aparatului.



INDICAȚIE

Aceste indicații vă oferă informații suplimentare utile privind



Clasificare aparat:
tip BF



Marcaj CE conform Directivei 93/42/CEE

CE REP Reprezentant împuternicit UE

LOT Număr LOT

SN Număr serie

PRODUCĂTOR

Data fabricației

MD Dispozitiv medical

Interval de temperatură

Limită de presiune ambiantă

Interval de umiditate a aerului

Simboluri pentru reciclare/coduri: servesc la furnizarea de informații despre material și despre utilizarea și reciclarea corectă a acestuia.

Protejat împotriva corpurilor străine solide cu diametru de 12,5 mm și mai mare și împotriva jeturilor de apă îndreptate către carcasa aparatului din orice direcție (nu pot interveni efecte dăunătoare).

IP25

Distribuție

Utilizare conform destinației

- Inhalatorul **medisana IN 700** este conceput pentru terapia prin inhalare orală sau nazală a aerosolilor medicamentoși (tehnologie cu plasă vibrantă), efectuată acasă. Aparatul poate fi utilizat numai de către pacienții care s-au familiarizat în detaliu cu funcționarea aparatului și numai împreună cu un medicament lichid prescris sau recomandat de medic sau de farmacist.
- Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni înainte de utilizare și să înțeleagă conținutul lor și modul în care funcționează aparatul.
- Respectați întotdeauna indicațiile din informațiile care însoțesc medicamentul ce urmează să fie inhalat, resp. urmați indicațiile medicului sau farmacistului dumneavoastră.
- **Grup de utilizatori**
 - Aparatul poate fi utilizat de pacienți adulți sau pediatrici, conform indicațiilor din aceste instrucțiuni.

RO INDICAȚII IMPORTANTE ! A SE PĂSTRA OBLIGATORIU!

Citiți cu atenție manualul de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați manualul de utilizare pentru utilizări ulterioare. Dacă dați aparatul mai departe, predați obligatoriu de asemenea manualul de utilizare.



Indicații de siguranță

- Utilizați aparatul numai conform destinației sale, așa cum este descrisă în instrucțiunile de utilizare. Dreptul la garanție se pierde în cazul utilizării necorespunzătoare.
- Orice altă utilizare în afara celei descrise în aceste instrucțiuni nu este adecvată și este clasificată ca fiind periculoasă. În cazul utilizării necorespunzătoare, responsabilitatea pentru funcționarea sigură a aparatului îi revine utilizatorului.
- Ca orice alt dispozitiv medical, și acest produs poate deveni inutilizabil dacă există o pană de curent, bateria este descărcată sau dacă intervine o influență mecanică. Recomandăm să aveți la îndemână un aparat de rezervă. Respectați întotdeauna precauțiile de siguranță de bază atunci când folosiți aparate electrice. La fel ca la orice dispozitiv electric, se recomandă o precauție deosebită în apropierea copiilor.
- Pentru terapia prin inhalare folosiți doar medicamentele adecvate, în stare lichidă. Înainte de a începe o terapie folosind aparatul, discutați cu medicul sau cu farmacistul dumneavoastră referitor la durata de utilizare, dozare, frecvența utilizării și alegerea medicamentelor.
- Nu umpleți niciodată rezervorul aparatului peste limita admisă (max. 6 ml).
- NU oferiți acest aparat altor persoane. Acest produs (inclusiv măștile și muștiucul) poate fi utilizat doar de un singur pacient.
- Curățați și dezinfectați capul de nebulizare și accesoriile (muștiuc sau mască) conform secțiunii „Curățare și dezinfectare”. Asigurați-vă că accesoriile și capul de nebulizare au fost curățate și dezinfectate corespunzător înainte utilizării, pentru a evita o posibilă contaminare.
- Pacientul este utilizatorul prevăzut al aparatului. Utilizarea acestui aparat de către copii sau persoane care au nevoie de ajutor special necesită supravegherea unui adult.
- Pentru a preîntâmpina pericolul de încălzire și ștrangulare, nu lăsați aparatul și cablul la îndemâna copiilor de vârstă mici.
- Din motive de siguranță, separați întotdeauna cablul de încărcare de aparat în următoarele situații:
 - dacă adaptorul de rețea este deteriorat
 - dacă pe parcursul utilizării intervine o defecțiune
 - înainte de a curăța aparatul
 - imediat după utilizare
- produsul nu trebuie pus în funcțiune dacă există suspiciunea existenței unei erori.
- Nu păstrați aparatul și accesoriile într-un mediu umed. Impuritățile și umiditatea reziduală favorizează înmulțirea bacteriilor și cresc riscul de infecții.
- Nu utilizați aparatul în cazul în care cablul de încărcare sau celelalte componente sunt umede.
- NU înghițiți piesele mici ale nebulizatorului.
- Aparatul este conceput doar pentru utilizarea la oameni.
- În funcție de frecvența utilizării, muștiucul și măștile trebuie înlocuite cu piese noi aprox. o dată la 6 luni.
- NU încercați să curățați interiorul aparatului cu diverse corpuri străine, întrucât există riscul de a deteriora aparatul. Nu folosiți alte dispozitive (de ex. mașină de spălat vase) pentru a curăța aparatul sau piesele acestuia.
- Nu utilizați aparatul în medii cu temperatură care depășește 40 °C. Informații suplimentare privind cerințele și mediul de operare sunt disponibile în secțiunea „Specificații tehnice”.
- Nu expuneți aparatul la lumina directă a soarelui, căldură sau frig în exces, pentru a evita deteriorarea acestuia.
- NU scuturați aparatul în timpul utilizării.
- Evitați șocurile puternice asupra unității principale și a componentelor sale, de ex. căderi pe pardoseală.
- NU încercați să deschideți, să reparați sau să modificați aparatul. Reparațiile pot fi efectuate doar de către centre de service autorizate.
- Utilizați întotdeauna doar accesoriile indicate în aceste instrucțiuni de utilizare.
- Înainte de utilizare, asigurați-vă că aparatul și piesele și componentele sale (de ex. muștiucul și mască) sunt asamblate corect, conform acestor instrucțiuni de utilizare. Respectați legislația și prevederile locale referitoare la reciclarea în vederea eliminării sau a reciclării componentelor, bateriilor sau ambalajelor.
- Clasa de protecție a acestui aparat este IPx5 - aparatul poate fi spălat, însă nu poate fi scufundat în apă sau în alte lichide.
- NU spălați adaptorul sau cablul de încărcare. În cazul în care piesele aparatului intră în contact cu lichide, uscați-le imediat.
- În cazul în care conecți aparatul la rețeaua electrică, verificați tensiunea corectă a prizelor și asigurați-vă că priza nu este suprasolicitată.
- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare dacă acumulatorul este complet încărcat și nu lăsați niciodată un aparat de operare înainte de a-l utiliza.
- Utilizați în mod corect muștiucul, conform instrucțiunilor de utilizare, și evitați acumularea de medicamente pe limbă.
- Nu înghițiți aerosoli și asigurați-vă că medicamentul ajunge în zona vizată.
- Pentru ca terapia cu aerosoli să fie eficientă, fiți liniștit și relaxat și nu vă mișcați. Același lucru este valabil și dacă aplicați tratamentul stând în pat. O postură incomodă a corpului și respirația neregulată pot provoca blocarea căilor respiratorii.
- Asigurați-vă că mențineți o postură corectă a corpului în timpul terapiei cu aerosoli. Respirația profundă, regulată și lentă ajută la inhalarea aerosolilor în căile respiratorii.
- Apăsăți tasta PORNIT/OPRIT dacă doriți să încheiați terapia cu aerosoli. Aparatul se oprește automat după consumarea medicamentului.

- Dacă între medicament și grilajul metalic (plasă) există multe bule de aer, aparatul nu poate pulveriza aerosolii. Puteți opri mai întâi aparatul. Agitați apoi cu atenție nebulizatorul. Reporniți aparatul.
- Pentru a vă asigura că medicamentul poate fi nebulizat în mod normal, țineți aparatul în poziție verticală sau înclinați-l ușor în direcția grilajului metalic. Dacă un aparat aflat în funcțiune este înclinat în așa măsură încât lichidul nu mai intră în contact cu capul de nebulizare, aparatul se va opri cu o temporizare de aprox. 10 secunde (10 secunde sunt valabile pentru soluția salină obișnuită, pentru alte fluide intervalul poate varia, după caz).
- Înclinați ușor nebulizatorul spre dumneavoastră până când soluția este aproape epuizată, pentru a vă asigura că restul soluției care intră în contact cu plasa este nebulizată complet.
- Soluțiile cu o vâscozitate mai mare pot provoca o nebulizare necorespunzătoare sau pot forma blocaje în plasă. Opriti aparatul în acest caz și clătiți soluția acumulată pe plasă cu apă distilată.
- Aveți grijă să nu scuturați aparatul în timpul funcționării, deoarece acest lucru poate duce la o funcționare defectuoasă a aparatului, de ex. la oprirea automată.
- Asigurați-vă că în capul de nebulizare nu rămân resturi de lichide.
- Asigurați-vă că, după fiecare utilizare, capul de nebulizare este curățat și dezinfectat temeinic.
- Păstrați aparatul și accesoriile într-un loc curat și sigur.
- Feriți aparatul de razele directe ale soarelui și de lovitur.
- Asigurați-vă că în apropierea locului de depozitare nu există aparate de încălzire sau foc deschis.
- Protejați aparatul de contactul cu lichide corozive.
- Nu uscați niciodată aparatul și accesoriile sale într-un cuptor cu microunde.
- Nu înfășurați niciodată un cablu de rețea în jurul aparatului.
- Înainte de fiecare încărcare, verificați integritatea aparatului, a cablului și a prizei folosite. Dacă aveți îndoieli, nu conectați aparatul la rețeaua electrică. Contactați serviciul pentru clienți.

AVERTISMENT

Pericol de infecție dacă nebulizatorul este contaminat! Respectați măsurile generale de igienă înainte de fiecare utilizare (de ex. spălarea riguroasă a mâinilor) și asigurați-vă că nebulizatorul este curățat și dezinfectat înainte de prima și după fiecare utilizare conform indicațiilor menționate în secțiunea „Curățare și dezinfectare”!

Pachet de livrare și ambalaj

Verificați mai întâi dacă pachetul livrat este complet și dacă articolul prezintă deteriorări. Dacă aveți îndoieli, nu utilizați articolul și contactați un centru de service. Pachetul de livrare cuprinde:
- 1 inhalator **medisana IN 700** cu 1 muștiuc, 1 mască pentru adulți și 1 mască pentru copii
- 1 cablu USB-C - 1 geantă de transport - 1 set de instrucțiuni de utilizare



Ambalajele sunt reciclabile sau pot fi reintroduse în circuitul materiilor prime. Eliminați în mod corespunzător materialul de ambalare de care nu mai aveți nevoie. Dacă în timpul despachetării observați deteriorări cauzate de transport, contactați imediat distribuitorul dvs.



AVERTIZARE

Aveți grijă ca foliile de ambalare să nu ajungă la îndemâna copiilor. Există pericol de asfixiere!

Încărcarea acumulatorului

Înainte de a fi utilizat, aparatul trebuie încărcat folosind cablul USB-C 15 furnizat împreună cu el (pentru o încărcare completă a unui acumulator descărcat sunt necesare aprox. 2,5 ore). Introduceți cablul de încărcare 15 în portul dedicat 1 și conectați-l la o ieșire de tip USB corespunzătoare, resp. un adaptor potrivit (nu se livrează împreună cu produsul) și o sursă de curent. Indicatorul de funcționare 7 clipește în culoarea albastră în timpul încărcării - atunci când bateria este complet încărcată, indicatorul de funcționare 7 luminează permanent în culoarea albastră. În timpul funcționării pe baza acumulatorului și atunci când nivelul de încărcare este suficient, indicatorul de funcționare 7 luminează permanent în verde. Atunci când nivelul de încărcare devine critic, indicatorul de funcționare 7 luminează permanent cu galben, iar aparatul se oprește automat după aproximativ 1 minut. Ca măsură de precauție (pentru ca restul de aerosoli existenți să fie nebulizați complet) în acest caz, introduceți cablul de încărcare (conectat la o sursă de curent). Ca regulă, însă, recomandăm ca aparatul să fie încărcat doar atunci când este oprit.



AVERTISMENT

- **Risc sporit de scurgere, evitați contactul cu pielea, ochii și mucoasele! În cazul contactului cu acizii bateriei, lăsați afectate trebuie clătite imediat cu apă limpede din abundență și trebuie contactat fără întârziere medicul!**
- **Acumulatorul încorporat nu este detașabil. Aparatul nu conține piese ce pot fi întreținute de către utilizator.**
- **Nu dezasamblați acumulatorul sau aparatul, nu aruncați în foc și protejați de căldura în exces!**
- **Încărcați complet acumulatorul înainte de prima utilizare, conform acestor instrucțiuni.**
- **Dacă nu utilizați aparatul o perioadă mai lungă de timp, încărcați acumulatorul aprox. la fiecare 6 luni pentru a-i optimiza durata de viață. Puneți aparatul în funcțiune cu apă distilată timp de câteva minute înainte de încărcare, pentru a descărca acumulatorul. Temperatura ambiantă optimă pentru depozitare este cuprinsă între 10°C și 40°C.**

Indicatorul stării de funcționare 7

În funcție de starea aparatului, indicatorul de funcționare 7 luminează după cum urmează:

Verde permanent:	funcționare normală (în timpul utilizării).
Galben permanent:	nivel scăzut al bateriei. Aparatul se oprește automat după aprox. 1 minut.
Albastru permanent:	acumulatorul este încărcat complet.
Verde intermitent:	aparatul se află în modul de curățare.
Galben intermitent:	nu există aerosoli în rezervor.
Albastru intermitent:	acumulatorul se încarcă.

Pregătirea procedurii de inhalatie

- Curățați și dezinfectați toate piesele conform secțiunii „Curățare și dezinfectare”, pentru a evita o posibilă infecție cauzată de componentele contaminate.
- Asigurați-vă că unitatea capului de nebulizare 1 și baza 9 sunt asamblate corect. Asamblarea se face, conform ilustrațiilor alăturate, prin introducerea unității capului de nebulizare 1 în fanta din partea de sus a bazei 9 și apăsarea lor una în alta cu atenție. *Observație:* Dacă doriți să separați la loc cele două componente, apăsați pe tasta pentru demontare 10 și scoateți cu atenție unitatea capului de nebulizare 1 din bază 9.
- Înainte de utilizarea, descrisă în următoarea secțiune, a unor aerosoli medicamentoși, puteți iniția și o scurtă funcționare de probă a aparatului folosind apă de la robinet, pentru a vedea dacă este posibilă operarea sa corectă.

Efectuarea inhalatiei

- Adăugați cantitatea de soluție de inhalare indicată de medic (conținut de cel puțin 2 ml și cel mult 6 ml) în rezervorul nebulizatorului 4. Pentru a face asta, va fi necesar să deschideți rezervorul cu aparatul încă oprit, a se vedea imaginea.
- Închideți rezervorul nebulizatorului 4 și fixați apoi muștiucul 12 sau masca pentru adulți 13 sau pe cea pentru copii 14 la capul nebulizatorului 4. Ambele măști trebuie asigurate suplimentar cu banda elastică, prin poziționarea sa în jurul capului.
- Inhalatie cu muștiucul 12:** Așezați-vă într-o poziție cât mai dreaptă. Acoperiți complet muștiucul 12 cu buzele de jur împrejur. Porniți aparatul de la comutatorul PORNIT/OPRIT 8. Nebulizatorul generează o ceață vizibilă (aerosoli). Inspirați lent și profund pe gură și expirați pe nas. Atunci când doriți să faceți o pauză, întrerupeți pentru scurt timp și scoateți muștiucul 12 din gură. Introduceți-l din nou în gură (cu buzele strânse în jurul său) și inspirați și expirați lent.
- Inhalatie cu masca 13 sau 14:** Aerosolii pot fi inspirați pe nas cu ajutorul măștilor, fiind astfel posibilă o utilizare pentru căile respiratorii superioare. Acest tip de utilizare este perceput ca fiind mai plăcut, în special de către copii. Țineți masca ușor apăsată peste nas. Masca trebuie să acopere etanș nasul de jur împrejur, fără să exercite însă presiune. Aveți grijă ca banda elastică să fie așezată corect în jurul capului. Porniți aparatul de la comutatorul PORNIT/OPRIT 8. Nebulizatorul generează o ceață vizibilă (aerosoli). Inspirați lent și profund pe nas. Expirați apoi lent pe gură.
- Încheierea procesului de inhalare:** Deconectați aparatul la finalizarea procesului de inhalare prin apăsarea comutatorului PORNIT/OPRIT 8, chiar dacă nu ați utilizat întreaga cantitate de inhalant. Goliți restul inhalantului. NU-l mai reutilizați. Curățați imediat aparatul, după fiecare utilizare (consultați și secțiunea „Curățare și dezinfectare”).

Curățare și dezinfectare

Înainte și după fiecare utilizare, toate componentele aparatului trebuie curățate conform acestor instrucțiuni și, suplimentar, dezinfectate la 3 sau 4 zile pentru a preveni pericolul de înmulțire a microorganismelor, care ar crește riscul unei infecții.

Curățare

- Scoateți cablul USB-C 15 (dacă este conectat) din aparat. Îndepărtați muștiucul 12 resp. masca pentru adulți 13 sau pe cea pentru copii 14 de la capul de nebulizare 1. Goliți eventualele resturi din rezervorul nebulizatorului 4 și adăugați apă de la robinet în rezervor 4, agitați-l cu atenție și vărsați apoi apa.
- Adăugați din nou apă de la robinet în rezervorul nebulizatorului 4 și apăsați și țineți apăsat comutatorul PORNIT/OPRIT 8 aprox. 5 secunde. Indicatorul de funcționare 7 începe să clipească în verde, iar aparatul comută în modul de curățare. Puteți încheia acest mod după 2 sau 3 minute, apăsând din nou pe comutatorul PORNIT/OPRIT 8. Dacă nu intervine nicio oprire manuală, aparatul se oprește automat după 10 minute. Oprirea automată are loc și dacă tensiunea este prea scăzută sau dacă nu există apă în rezervorul nebulizatorului 4.
- Apăsăți pe tasta pentru demontare 10 și trageți cu atenție unitatea capului de nebulizare 1 din bază 9. Clătiți unitatea capului de nebulizare 1 cu apă distilată, goliți apa rămasă și lăsați unitatea 1 la uscat pe o suprafață uscată. NU încercați să curățați componentele interne.
- Baza 9 poate fi ștersă cu grijă folosind o lavetă curată și uscată.
- Măștile și muștiucul pot fi curățate cu un detergent neutru. Pentru a face asta, adăugați apă caldă, cu o temperatură de aprox. 30°C, și o cantitate mică de detergent pe o lavetă uscată și curățați componentele aprox. 30 de secunde. Clătiți apoi cu apă distilată din abundență și lăsați să se usuce la aer.
- Dacă plasa internă este foarte murdară, puteți umple rezervorul nebulizatorului 4 cu apă fierbinte și câteva picături de oțet și porni modul de curățare. Dacă acest lucru nu funcționează, contactați serviciul de asistență pentru clienți.
- Asigurați-vă că piesele sunt complet uscate înainte de a depozita aparatul sau de a-l utiliza din nou.

Dezinfectare

- Pentru dezinfectare, pe lângă curățare spălați (vedeți mai sus) unitatea capului de nebulizare 1 și accesoriile cu apă distilată și lăsați apoi unitatea capului de nebulizare 1 pentru aprox. 10 minute în alcool etilic în concentrație de 75%.
- Accesoriile (muștiucul și măștile) se fierb aprox. 5 minute în apă.
- Clătiți din nou la final unitatea capului de nebulizare 1 și accesoriile cu apă distilată.
- Goliți apa rămasă și lăsați piesele să se usuce complet la aer, pe o suprafață curată.
- Asigurați-vă că piesele sunt complet uscate înainte de a depozita aparatul sau de a-l utiliza din nou.



AVERTISMENT

Nu scufundați și nu clătiți niciodată baza 9 în apă sau în alte lichide!

Depozitare și întreținere

- Înainte de a depozita aparatul, asigurați-vă că nu există resturi de lichide în unitatea capului de nebulizare 1.
- Păstrați aparatul și accesoriile într-un loc curat, uscat și sigur.
- Feriți aparatul de razele directe ale soarelui și de lovitur.
- Aveți grijă să depozitați aparatul la distanță de surse de căldură sau de foc deschis.
- Protejați aparatul de contactul cu lichide corozive.
- Respectați condițiile de depozitare indicate în datele tehnice.

Remediarea problemelor

Problemă: Capacitate de nebulizare redusă sau absentă.

Cauză posibilă: Unitatea capului de nebulizare 1 nu este asamblată corespunzător sau este ținută în poziție înclinată, plasa sau accesoriile sunt murdare, capacitatea bateriei este insuficientă sau există o defecțiune.

Soluție: Urmați indicațiile pentru curățare și dezinfectare și pe cele pentru manevrare. Dacă nu puteți remedia problema, contactați serviciul pentru clienți.

Problemă: Indicatorul de funcționare 7 nu se aprinde și/sau aparatul nu funcționează.

Cauză posibilă: Problemă la alimentarea cu curent sau la tensiunea acumulatorului.

Soluție: Încărcați acumulatorul complet și încercați să reporniți aparatul. Dacă nu puteți remedia problema, contactați serviciul pentru clienți.

Problemă: Indicatorul de funcționare 7 se aprinde, dar aparatul nu funcționează.

Cauză posibilă: Problemă la alimentarea cu curent sau la tensiunea acumulatorului, electrozii 6 sau componentele aparatului sunt murdare sau aparatul este înclinat prea mult.

Soluție: Încărcați acumulatorul complet și încercați să reporniți aparatul. Separați unitatea capului de nebulizare 1 de bază 9 și curățați electrozii 6 cu atenție, folosind un bețisor pentru urechi. Efectuați pașii de curățare și dezinfectare. Aveți grijă să nu înclinați prea mult aparatul în timpul utilizării. Dacă nu puteți remedia problema, contactați serviciul pentru clienți.

Problemă: Aparatul se oprește singur în timpul inhalatiei.

Cauză posibilă: Înclinare prea mare sau o postură prea instabilă.

Soluție: Nu înclinați prea mult aparatul și încercați să stați cât mai nemișcat posibil. Vibrațiile puternice pot cauza un contact insuficient între plasă și lichid. Dacă nu puteți remedia problema, contactați serviciul pentru clienți.

Directive / norme

Acest inhalator corespunde cerințelor Directivei 93/42/CEE (Directiva CE privind dispozitivele medicale) și ale EN 13544-1: 2007 + A1: 2009 „Dispozitive pentru terapie respiratorie - Partea 1: Sisteme de nebulizare și componentele acestora”, anexa CC.3 Utilizarea unui impactor în cascadă cu mai multe trepte pentru măsurarea dimensiunii particulelor. Condiții de testare: temperatură 24±2°C, umiditate 45%-75% R.H., soluție cu 2,5% NaF (M/V). Compatibilitate electromagnetică: Aparatul corespunde cerințelor norme EN 60601-1-2 pentru compatibilitatea electromagnetică. Detalii privind aceste date de măsurare pot fi găsite în suplimentul separat.

Clasificare

- Aparat neadecvat pentru utilizare în apropierea amestecurilor inflamabile.
- Piesă aplicată de tip BF. Masca montată sau muștiucul reprezintă piese aplicate.
- Aparat cu alimentare internă cu curent (fără adaptor).
- Grad de protecție împotriva pătrunderii apei este IPX5.

Indicație privind înlăturarea

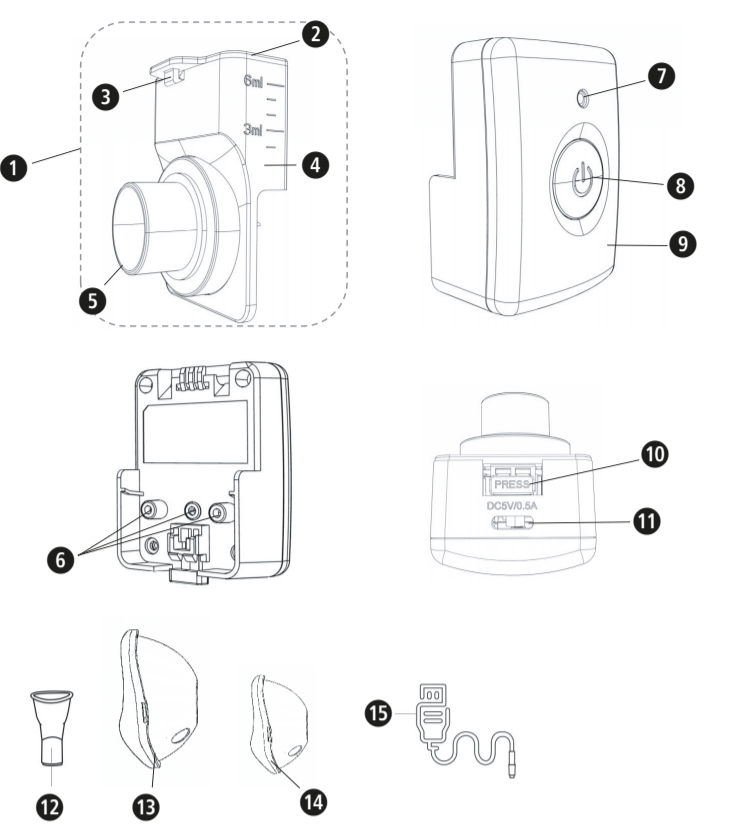
Acest aparat nu are voie să fie îndepărtat împreună cu gunoii menajer. Fiecare consumator este obligat să predea toate aparatele electrice sau electronice, indiferent dacă conțin substanțe toxice sau nu, la un punct de colectare local sau din comerț, ca să fie salubritate în mod ecologic. Pentru aceasta adresați-vă autorităților locale sau comercianțului dvs.

Specificații tehnice

Denumire și model:	Inhalator medisana IN 700, model: NB-813B
Alimentare:	c.c. 5 V, 0,5 A
Putea nominală:	≤ 3 W
Frecvență ultrasunete:	cca. 110 kHz
Rata de nebulizare:	≥ 0,2 ml/min
Cantitate maximă/minimă de umplere:	6 ml/2 ml
MMAD / FPF:	< 5 μm / ≥ 60%
Nivel de sunet:	< 50 dB
Durată de funcționare cu acumulatorul încărcat complet:	> 1 oră
Durată necesară pentru o încărcare completă:	< 2,5 ore
Baterie litiu-ion încorporată (acumulator):	Capacitate baterie: 350 mAh, tensiune standard: 3,7 V, Durata de exploatare preconizată: 500 de cicluri
Oprire automată cu aerosoli:	DA
Mod de curățare:	DA
Durata de utilizare preconizată:	unitate principală: 3 ani, cap de nebulizare: 180 de ore, accesorii: 6 luni
Condiții de funcționare:	+10°C - +40°C, umiditate rel. 30 - 85 %, presiune aer 800 hPa - 1060 hPa
Condiții pentru transport și depozitare:	+10°C - +40°C, umiditate rel. 10 - 85 %, presiune aer 500 hPa - 1060 hPa
Grad de contaminare:	II
Categorie tensiune:	II
Altitudine de utilizare:	≤ 2000 M
Greutate / dimensiuni l x L x H:	45g / 54 x 36 x 44 mm (unitatea principală)
Nr. articol / cod EAN:	54545 / 4015588 54545 0

medisana

BG Инструкции за употреба - Инхалатор IN 700



Уред и елементи за обслужване

- 1 Модул с глава на пулверизатора
- 2 Капак
- 3 Закопчалка
- 4 Резервоар на пулверизатора
- 5 Глава на пулверизатора
- 6 Електроди
- 7 Индикатор за работа
- 8 Превключвател Вкл./Изкл.
- 9 Основен модул
- 10 Бутон за демонтаж
- 11 Букса за кабел за зареждане
- 12 Накрайник за уста
- 13 Маска за възрастни
- 14 Маска за деца
- 15 USB-C кабел

Обяснение на знаците

Настоящото ръководство за употреба принадлежи към този уред. То съдържа важна информация за пука в експлоатация и работата с уреда. Прочете изцяло това ръководство за употреба. Неспазването на това указание може да доведе до тежки наранявания или повреди на уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Тези предупредителни указания трябва да се спазват, за да се предотвратят евентуални наранявания на потребителя.

ВНИМАНИЕ

Тези указания трябва да се спазват, за да се предотвратят евентуални повреди на уреда.

УКАЗАНИЕ

Тези указания ви дават полезни допълнителни информации за монтажа или за работата.

	Класификация на уреда: Тип BF		
	Маркировка „CE“ съгласно директива 93/42/ЕИО		
	Упълномощен представител за ЕС		
	Партиден номер		Сериен номер
	Производител		Дата на производство
	Медицинско изделие		Температурен диапазон
	Ограничение на въздействието върху околната среда		Диапазон на влажността на въздуха
	Символи за рециклиране/кодове: Те служат за предоставяне на информация относно материала и неговата правилна употреба и рециклиране.		
	Защитен от твърди чужди тела с диаметър 12,5 mm и по-големи и водни струи, насочени срещу корпуса от всяка посока (не трябва да има вредни ефекти).		
	Вносител		Дистрибутор

Употреба по предназначение

- Инхалаторът **medisana IN 700** е предназначен за орална или назална инхалационна терапия с медикаментозен аерозол (технология с вибрираща мрежа) в частни домкинства. Уредът трябва да се използва само от пациенти, които са се запознали подробно с функцията на уреда и го използват с предписан или препоръчан от лекар или фармацевт течен медикамент.
- Потребителят трябва предварително да е прочел това ръководство за употреба, трябва да е разбрал съдържанието му и начина на работа с уреда.

- Винаги спазвайте указанията в придружаващата информация на медикамента за инхалация, респ. следвайте инструкциите на вашия лекар или фармацевт.
- Кръг потребители**
- Уредът може да се използва от възрастни или педиатрични пациенти съгласно инструкциите в настоящото ръководство.

CE 0123

BG **ВАЖНИ УКАЗАНИЯ! НЕПРЕМЕННО ЗАПАЗЕТЕ!**

Прочетете внимателно ръководството за употреба и в частност указанията за безопасност, преди да използвате уреда и запазете ръководството за употреба за понататъшно използване. Ако предавате уреда на трето лице, непременно предайте също и това ръководство за употреба.

- Указания за безопасност**
- Използвайте уреда само по предназначение съгласно инструкцията за употреба. При използване за други цели гаранцията става невалидна.
- Всяка друга употреба, различна от описаната тук, не е правомерна и се определя като опасна. При употреба не по предназначение отговорността за безопасното функциониране на уреда се прехвърля върху потребителя.
- Като всяко медицинско изделие, този продукт може да стане неизползваем поради прекъсване на захранването, изтощена батерия или механично въздействие. Препоръчваме да имате на разположение резервен уред. Винаги спазвайте основните предпазни мерки при използването на електрически уреди. Както при всеки електрически уред, трябва да сте особено внимателни в близост до деца.
- Използвайте само подходящи за инхалационната терапия медикаменти в течна форма. Преди да започнете терапия с уреда, обсъдете с вашия лекар или фармацевт продължителността на употребата, дозировката, честотата на приложение и избора на медикаменти.
- Никога не препълвайте резервоара на уреда (макс. 6 ml).
- НЕ предоставяйте това устройство на други. Този продукт (включително маските и накрайникът за уста) трябва да се използва само от един единствен пациент.
- Почиствайте и дезинфекцирайте главата на пулверизатора и принадлежностите (накрайник за уста или маска) съгласно раздела „Почистване и дезинфекция“. Уверете се, че главата на пулверизатора и принадлежностите са били добре почистени и дезинфекирани преди употреба, за да предотвратите евентуално замърсяване.
- Пациентът е предвиденият потребител на уреда. Използването на този уред от деца и лица, които се нуждаят от специална помощ, изисква наблюдение от възрастен.
- За да предотвратите риска от заплитане и удушаване, съхранявайте уреда и кабела на недостъпно за малки деца място.
- От съображения за безопасност винаги изключвайте кабела за зареждане от уреда при следните обстоятелства:
 - ако мрежовият адаптер е повреден
 - ако по време на работа възникне неизправност
 - преди почистване на уреда
 - непосредствено след употреба
 - продуктът не трябва да се пуска в експлоатация, ако има съмнение за повреда.
- Не съхранявайте продукта и принадлежностите във влажна среда. Замърсяването и остатъчната влага благоприятстват растежа на бактерии и увеличават риска от инфекция.
- НЕ използвайте уреда, ако зарядният кабел или други компоненти са мокри.
- НЕ поглъщайте малки части на пулверизатора.
- Този уред е предназначен само за човешка употреба.
- Накрайникът за уста и маските трябва да се сменят с нови в зависимост от честотата на употреба на ок. 6 месеца.
- НЕ се опитвайте да почистявате вътрешността на уреда с каквито и да било чужди тела, защото това може да доведе до повреда на уреда. Не използвайте уреди (напр. съдомиялна машина), за да почистявате уреда или неговите части.
- Не използвайте уреда при температура на околната среда над 40 °С. Допълнителна информация за изискванията към работната среда можете да намерите в глава „Технически данни“.
- За да избегнете повреда, дръжте устройството далеч от пряка слънчева светлина, прекомерна топлина или студ.
- НЕ разклащайте уреда по време на работа.
- Избягвайте всякакво силно сътресение на основния уред и неговите компоненти, като напр. в резултат на падане на пода.
- НЕ се опитвайте да отваряте, ремонтирате или модифицирате уреда. Възлагайте извършването на ремонти само на авторизирани сервизни центрове.
- Използвайте само посочените в тази инструкция за употреба принадлежности.
- Преди употреба се уверете, че уредът и неговите части и компоненти (напр. накрайник за уста и маска) са сглобени правилно съгласно настоящата инструкция за употреба. Спазвайте местните закони и предписания за рециклиране по отношение на изхвърлянето или рециклирането на компоненти, батерии и опаковки.
- Степената на защита на този уред е IPX5 - уредът може да се изплаква, но не и да се потапя във вода или други течности.
- НЕ мийте адаптера или зарядния кабел. Ако части на уреда влязат в контакт с течност, незабавно ги подсушете.
- Когато свързвате уреда към електрическата мрежа, проверете правилното напрежение на контактите и се уверете, че контактът няма да бъде претоварен.
- Изключете уреда от електрозахранването, когато батерията е напълно заредена, и никога не оставяйте включен уред без надзор.
- Ако температурата на съхранение на уреда не е била в диапазона 10-40 °С, моля, оставете го за поне 30 минути в работната среда, преди да го използвате.
- Използвайте накрайника за уста правилно съгл. инструкцията за употреба и избягвайте натрупването на медикаменти върху езика.
- Не поглъщайте аерозола и се уверете, че медикаментът достига до засегнатата област.
- За ефективна аерозолна терапия трябва да сте спокойни и отпуснати и да седите неподвижно. Същото важи и ако лежите в леглото за лечение. Неудобна стойка на тялото и неспокойно дишане могат да доведат до блокади на дихателните пътища.

- Внимавайте за правилната стойка на тялото при аерозолната терапия. Равномерното и бавно, дълбоко поемане на въздух помага за вдишване на аерозола в дихателните пътища.
- Натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ., когато искате да прекратите аерозолната терапия. Уредът се изключва автоматично, когато медикаментът бъде изразходван.
- Ако между медикамента и металната решетка (мрежа) се намират твърде много въздушни мехурчета, уредът не може да разпръсква аерозола. Първо можете да изключите уреда. След това внимателно разклащайте пулверизатора. След това стартирайте уреда отново.
- За да се уверите, че медикаментът може да се пулверизира нормално, дръжте уреда вертикално или го наклоняйте леко в посока на металната решетка. Ако работещ уред бъде наклонен така, че течността вече да не влиза в контакт с главата на пулверизатора, уредът се изключва след закъснение от ок. 10 секунди (10 секунди се отнасят за нормален разтвор на готварска сол, при другите течности може да варира).
- Наклонете пулверизатора леко към себе си, докато разтворът бъде изразходван почти напълно, за да се уверите, че остатъчният разтвор, който влиза в контакт с мрежата, е напълно пулверизиран.
- Разтвори с висок вискозитет могат да доведат до лоша пулверизация или запушване на мрежата. В този случай изключете уреда и изплакнете натрупания разтвор върху мрежата с дестилирана вода.
- По време на работата внимавайте да не разклащате уреда, защото това може да доведе до неизправност на уреда, като напр. до автоматично изключване.
- Уверете се, че в главата на пулверизатора не са намират остатъци от течност.
- Уверете се, че главата на пулверизатора е старателно почистена и дезинфекцирана след всяка употреба.
- Съхранявайте уреда и принадлежностите на чисто и безопасно място.
- Пазете уреда от директна слънчева светлина и удари.
- Уверете се, че в близост до мястото за съхранение няма нагревателни уреди и открит пламък.
- Пазете уреда от контакт с корозивни течности.
- Никога не сушете уреда и неговите принадлежности в микровълнова фурна.
- Никога не навивайте захранващия кабел около уреда.
- Преди всеки процес на зареждане проверявайте уреда, кабела и използвания щепсел за липса на повреди. При съмнения уредът не трябва да се свързва към електрическата мрежа. Свържете се със сервиза за клиенти.

- Внимавайте за правилната стойка на тялото при аерозолната терапия. Равномерното и бавно, дълбоко поемане на въздух помага за вдишване на аерозола в дихателните пътища.
- Натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ., когато искате да прекратите аерозолната терапия. Уредът се изключва автоматично, когато медикаментът бъде изразходван.
- Ако между медикамента и металната решетка (мрежа) се намират твърде много въздушни мехурчета, уредът не може да разпръсква аерозола. Първо можете да изключите уреда. След това внимателно разклащайте пулверизатора. След това стартирайте уреда отново.
- За да се уверите, че медикаментът може да се пулверизира нормално, дръжте уреда вертикално или го наклоняйте леко в посока на металната решетка. Ако работещ уред бъде наклонен така, че течността вече да не влиза в контакт с главата на пулверизатора, уредът се изключва след закъснение от ок. 10 секунди (10 секунди се отнасят за нормален разтвор на готварска сол, при другите течности може да варира).
- Наклонете пулверизатора леко към себе си, докато разтворът бъде изразходван почти напълно, за да се уверите, че остатъчният разтвор, който влиза в контакт с мрежата, е напълно пулверизиран.
- Разтвори с висок вискозитет могат да доведат до лоша пулверизация или запушване на мрежата. В този случай изключете уреда и изплакнете натрупания разтвор върху мрежата с дестилирана вода.
- По време на работата внимавайте да не разклащате уреда, защото това може да доведе до неизправност на уреда, като напр. до автоматично изключване.
- Уверете се, че в главата на пулверизатора не са намират остатъци от течност.
- Уверете се, че главата на пулверизатора е старателно почистена и дезинфекцирана след всяка употреба.
- Съхранявайте уреда и принадлежностите на чисто и безопасно място.
- Пазете уреда от директна слънчева светлина и удари.
- Уверете се, че в близост до мястото за съхранение няма нагревателни уреди и открит пламък.
- Пазете уреда от контакт с корозивни течности.
- Никога не сушете уреда и неговите принадлежности в микровълнова фурна.
- Никога не навивайте захранващия кабел около уреда.
- Преди всеки процес на зареждане проверявайте уреда, кабела и използвания щепсел за липса на повреди. При съмнения уредът не трябва да се свързва към електрическата мрежа. Свържете се със сервиза за клиенти.

- Внимавайте за правилната стойка на тялото при аерозолната терапия. Равномерното и бавно, дълбоко поемане на въздух помага за вдишване на аерозола в дихателните пътища.
- Натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ., когато искате да прекратите аерозолната терапия. Уредът се изключва автоматично, когато медикаментът бъде изразходван.
- Ако между медикамента и металната решетка (мрежа) се намират твърде много въздушни мехурчета, уредът не може да разпръсква аерозола. Първо можете да изключите уреда. След това внимателно разклащайте пулверизатора. След това стартирайте уреда отново.
- За да се уверите, че медикаментът може да се пулверизира нормално, дръжте уреда вертикално или го наклоняйте леко в посока на металната решетка. Ако работещ уред бъде наклонен така, че течността вече да не влиза в контакт с главата на пулверизатора, уредът се изключва след закъснение от ок. 10 секунди (10 секунди се отнасят за нормален разтвор на готварска сол, при другите течности може да варира).
- Наклонете пулверизатора леко към себе си, докато разтворът бъде изразходван почти напълно, за да се уверите, че остатъчният разтвор, който влиза в контакт с мрежата, е напълно пулверизиран.
- Разтвори с висок вискозитет могат да доведат до лоша пулверизация или запушване на мрежата. В този случай изключете уреда и изплакнете натрупания разтвор върху мрежата с дестилирана вода.
- По време на работата внимавайте да не разклащате уреда, защото това може да доведе до неизправност на уреда, като напр. до автоматично изключване.
- Уверете се, че в главата на пулверизатора не са намират остатъци от течност.
- Уверете се, че главата на пулверизатора е старателно почистена и дезинфекцирана след всяка употреба.
- Съхранявайте уреда и принадлежностите на чисто и безопасно място.
- Пазете уреда от директна слънчева светлина и удари.
- Уверете се, че в близост до мястото за съхранение няма нагревателни уреди и открит пламък.
- Пазете уреда от контакт с корозивни течности.
- Никога не сушете уреда и неговите принадлежности в микровълнова фурна.
- Никога не навивайте захранващия кабел около уреда.
- Преди всеки процес на зареждане проверявайте уреда, кабела и използвания щепсел за липса на повреди. При съмнения уредът не трябва да се свързва към електрическата мрежа. Свържете се със сервиза за клиенти.

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от инфекция поради замърсен пулверизатор! Преди всяка употреба спазвайте общите хигиенни мерки (напр. основно измиване на ръцете) и се уверете, че пулверизаторът се почиства и дезинфекцира преди първата и след всяка следваща употреба съгласно посочените в раздел „Почистване и дезинфекция“ указания.
--	--

Окомплектовка на доставката и опаковка

Моля, първо проверете дали окомплектовката на доставката е пълна и артикулт няма повреди. В случай на съмнение не използвайте артикула и се свържете със сервиз. Окомплектовката на доставката включва:

- 1 инхалатор **medisana IN 700** с 1 накрайник за уста, 1 маска за възрастни и 1 маска за деца
- 1 USB-C кабел
- 1 торбичка
- 1 инструкция за употреба

- Опаковките са за многократна употреба или подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте вече ненужния материал от опаковката в съответствие с изискванията. Ако при разопаковането забележите транспортна повреда, моля, незабавно се свържете с вашия търговец.

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Внимавайте за това опаковъчните фолиа да не попадат в ръцете на деца. Съществува опасност от задушаване!
--	--

Зареждане на батерията

Преди употреба уредът трябва да бъде зареден с помощта на включения USB-C кабел (за пълно зареждане на изтощена батерия са необходими ок. 2,5 часа). За целта свържете кабела за зареждане към буксата за кабел и го свържете с подходящ USB изход, респ. с подходящ адаптер (не е включен в окомплектовката на доставката) и източник на захранване. По време на процеса на зареждане индикаторът за работа мига синьо; когато уредът е напълно зареден, индикаторът за работа свети постоянно синьо.

При работа на батерия и достатъчен заряд на батерията индикаторът за работа свети постоянно зелено. Ако състоянието на зареждане стане критично, индикаторът за работа свети постоянно жълто и уредът се изключва автоматично след ок. 1 минута. В този случай, за по-сигурно (за пълно пулверизиране на останалия аерозол), включете кабела за зареждане (свържете с източник на захранване). Въпреки това обикновено препоръчваме да зареждате уреда само когато е изключен.

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ <ul style="list-style-type: none"> Повишена опасност от изтичане, избягвайте контакт с кожата, очите и лигавиците! При контакт с киселина от батерия веднага изплакнете обилно с чиста вода и незабавно потърсете лекар! Вградената батерия не може да се вади. Уредът не съдържа части, които могат да бъдат поддържани от потребителя. Не разглобявайте батерията или уреда, не ги хвърляйте в огън и ги пазете от прекомерна топлина! Заредете напълно батерията преди първата употреба съгласно настоящата инструкция за употреба. Ако не използвате устройството дълго време, зареждайте напълно батерията приблизително на всеки 6 месеца, за да оптимизирате живота ѝ. Преди зареждане уредът трябва да работи за няколко минути с малко дестилирана вода, за да може батерията да се източи. Оптималната температура на околната среда при зареждане е между 10°С и 40°С.
--	---

Индикатор за работа

В зависимост от състояние на уреда индикаторът за работа свети, както следва:
Постоянно зелено: Нормално работно състояние (по време на употреба).

Постоянно жълто: Ниско ниво на батерията. Уредът се изключва автоматично след ок. 1 минута.

Постоянно синьо: Батерията е напълно заредена.

Мигащо зелено: Уредът се намира в режим за почистване.

Мигащо жълто: Няма аерозол в резервоара.

Мигащо синьо: Батерията се зарежда.

Подготовка на инхалацията

- Почистете и дезинфекцирайте всички части, както е описано в „Почистване и дезинфекция“, за да предотвратите евентуална инфекция в резултат на замърсени части.
- Уверете се, че модулът с главата на пулверизатора и основния модул са сглобени правилно. Сглобете, както е показано по-долу, като поставите главата на пулверизатора в жлеба в горната част на основния модул и внимателно ги притиснете. *Забележка:* Ако искате отново да разделите двете части, натиснете бутона за демонтаж и издърпайте модула с главата на пулверизатора внимателно от основния модул .
- Преди употреба с медикаментозен аерозол, както е описано в следващата глава, можете също да извършите кратък тест на устройството с вода от чешмата, за да видите дали правилната работа е възможна.

Извършване на инхалация

- Напълнете изписаното от лекаря количество инхалационен разтвор (съдържание минимум 2 ml и максимум 6 ml) в резервоара на пулверизатора . За целта трябва да отворите резервоара при все още изключен уред, вж. фигуурата.
- Затворете резервоара на пулверизатора и след това поставете или накрайника за уста , или маската за възрастни , или маската за деца върху главата на пулверизатора . Двете маски трябва допълнително да се осигурят с еластична лента, която трябва да поставите около главата.
- Инхалация с накрайника за уста** : Седнете във възможно най-изправена позиция. Обхванете напълно накрайника за уста с устните си. Включете уреда, като използвате превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. . Пулверизаторът произвежда видима мъгла (аерозол). Сега вдишвайте бавно и дълбоко през устата и издишвайте отново през носа. Ако искате да направите почивка, прекъснете за кратко и извадете накрайника за устата от устата. Поставете го отново в устата си (трябва да се обхванат напълно с устни) и отново вдишвайте и издишвайте бавно.

- Инхалация с маската или** : С помощта на маските аерозолът може да бъде вдишван през носа, което позволява да се използва повече за горните дихателни пътища. Това приложение се възприема като по-приятно особено от децата. Дръжте маската леко притисната върху носа. Маската трябва да приляга плътно към носа, но без да притиска. Уверете се, че еластичната лента за глава е поставена правилно около главата ви. Включете уреда, като използвате превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. . Пулверизаторът произвежда видима мъгла (аерозол). Сега вдишвайте бавно и дълбоко през носа. След това издишвайте бавно през устата.
- Приключване на инхалацията:** При завършване на инхалацията изключете уреда чрез натискане на превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. , дори ако не сте използвали цялото количество инхалат. Изпейте останалия инхалат. Не го използвайте повече. Почистете уреда незабавно след употреба (вж. също „Почистване и дезинфекция“).

Почистване и дезинфекция

Преди и след всяка употреба всички части на уреда трябва да се почистят, както е описано тук, а след това допълнително на всеки 3 до 4 дни да се дезинфекцират, за да се предотврати опасността от развитие на микроорганизми, които увеличават риска от инфекция.

Почистване

- Изключете USB-C кабела (ако е свързан) от уреда. Свалете накрайника за уста или маската за възрастни , или маската за деца от модула с главата на пулверизатора . Изпейте останалото съдържание на резервоара на пулверизатора и налейте малко вода от чешмата в резервоара на пулверизатора , разклащете го внимателно и след това отново излейте водата.
- Сега налейте отново вода от чешмата в резервоара на пулверизатора и натиснете и задържете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. за ок. 5 секунди. Индикаторът за работа започва да мига зелено и уредът преминава в режим за почистване. След ок. 2 до 3 минути можете да го прекратите, като отново натиснете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. . Ако не се прекрати ръчно, уредът се изключва автоматично след 10 минути. Уредът се изключва също, когато напрежението е твърде ниско или в резервоара на пулверизатора няма вода.
- Натиснете бутона за демонтаж и издърпайте модула с главата на пулверизатора внимателно от основния модул . Изплакнете модула с главата на пулверизатора с дестилирана вода, излейте излишната вода и след това оставете модула с главата на пулверизатора да изсъхне върху суха подложка. НЕ се опитвайте да почистявате вътрешните части на уреда.
- Можете да избършете внимателно основния модул с чиста, суха кърпа.
- Маските и накрайникът за уста могат да се почистят с неутрален почистващ препарат. За целта сипете топла вода (ок. 30°С) с малко от почистващия препарат върху чиста кърпа и почистете с нея частите за ок. 30 секунди. След това изплакнете обилно с дестилирана вода и оставете да изсъхнат на въздух.
- Ако разположената вътре мрежа е силно замърсена, можете да напълните резервоара на пулверизатора с вряща вода и няколко капки оцет, и да стартирате режима за почистване. Ако това не помогне, свържете се с отдела за работа с клиенти.
- Уверете се, че всички части са напълно изсъхнали, преди да приберете уреда за съхранение или да го използвате отново.

Дезинфекция

- За да дезинфекцирате, в допълнение към почистване (вж. по-горе), изплакнете модула с главата на пулверизатора и принадлежностите с дестилирана вода и след това поставете модула с главата на пулверизатора за ок. 10 минути в 75% етилов алкохол.
- Изварете принадлежностите (накрайник за уста и маски) за ок. 5 минути във вода.
- След това, моля, изплакнете модула с главата на пулверизатора и принадлежностите отново с дестилирана вода.
- Излейте излишната вода и оставете частите да изсъхнат напълно на въздух върху чиста подложка.
- Уверете се, че всички части са напълно изсъхнали, преди да приберете уреда за съхранение или да го използвате отново.

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Никога не потапяйте или изплаквайте основния модул във вода или други течности!
--	--

Съхранение и поддръжка

- Преди съхранение се уверете, че в модула с главата на пулверизатора няма остатъчна течност.
- Съхранявайте уреда и принадлежностите на сухо, чисто и безопасно място.
- Пазете уреда от директна слънчева светлина и удари.
- Не забравяйте да съхранявате уреда далеч от източници на топлина или открит пламък.
- Пазете уреда от контакт с разрядящи течности.
- Уверете се, че условията за съхранение, посочени в техническите данни, са спазени.

Отстраняване на грешки

Проблем: Няма или има само слаба мощност на пулверизиране.

Възможна причина: Модулът с главата на пулверизатора не е сглобен правилно или се държи накриво, мрежата или приставките са замърсени, зарядът на батериите е недостатъчен или има дефект.

Решение: Следвайте инструкциите за почистване, дезинфекция и боравене с уреда. Ако не можете да решите проблема, обърнете се към отдела за обслужване на клиенти.

Проблем: Индикаторът за работа не свети и/или уредът не работи.

Възможна причина: Проблем с електрическото захранване или напрежението на батерията.

Решение: Заредете напълно батерията и опитайте отново да включите уреда. Ако не можете да решите проблема, обърнете се към отдела за обслужване на клиенти.

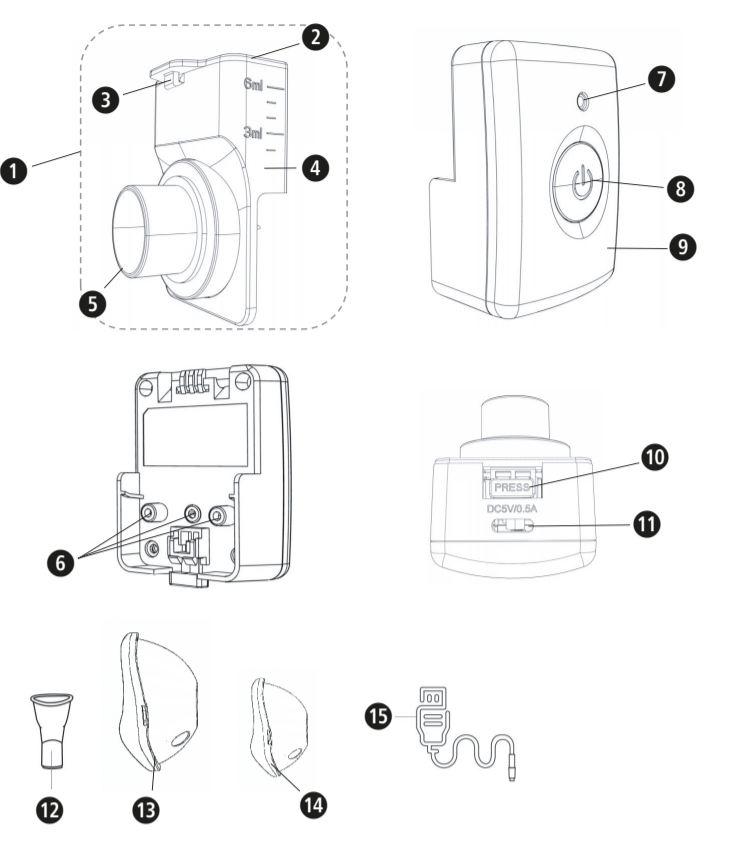
Проблем: Индикаторът за работа свети, но уредът не работи.

Възможна причина: Проблем с електрическото захранване или напрежението на батерията, електродите или части на уреда са замърсени или уредът е наклонен твърде силно.

Решение:

medisana

EE Inhalaatori IN 700 kasutusjuhend



Seade ja juhtelemendid
1 Nebulisaatori peamoodul
2 Kate
3 Ühendus
4 Nebulisaatori paak
5 Nebulisaatori pea
6 Elektroodid
7 Töönäidik
8 Toitelüliti
9 Põhimoodul
10 Demontaažinupp
11 Laadimiskaabli ühendus
12 Huulik
13 Täiskasvanumask
14 Lapsemask
15 USB-C-kaabel

Sümbolite selgitus

Käesolev kasutusjuhend kuulub selle seade juurde. See sisaldab olulist teavet seadme kasutuselevõtu ja käsitsemise kohta. Lugege juhend põhjalikult läbi. Selle juhendi mittejärgmine võib põhjustada raskeid vigastusi või kahjustada seadet.

HOIATUS

Neid hoiatusjuhiseid tuleb järgida, et vältida kasutaja võimalikke vigastusi.

TÄHELEPANU






Neid hoiatusjuhiseid tuleb järgida, et vältida seadme võimalikku kahjustamist.

JUHIS

Need juhised annavad Teile vajalikku lisateavet paigaldamise või kasutamise kohta.



Seadme klassifikatsioon: **CE** **0123** CE-märgis direktiivi 93/42/EMÜ kohaselt BF-tüüp

EC REP Täievoliline esindaja EL-is

LOT	Partii number	SN	Seerianumber
	Tootja		Tootmiskuupäev
MD	Meditsiinitoode		Temperatuurivahemik
	Ümbritseva rõhu piirang		Õhuniiskuse vahemik

Ringlussevõtusümbolid/-koodid: nende eesmärk on anda teavet materjali ning selle õige kasutamise ja taaskasutuse kohta.

IP25 Kaitstud 12,5 mm ja suurema läbimõõduga tahkete võõrkehade ja mis tahes suunast vastu korpusit tulevate veejugaede eest (ei tohi avaldada kahjulikku mõju).

	Importija		Turustaja
--	-----------	---	-----------

Sihipärane kasutamine

- medisana** inhalaator **IN 700** on mõeldud kodustes tingimustes suu või nina kaudu inhalatsioonraviks ravimaerosooliga (Vibration-Mesh-Technology). Seadet võivad kasutada ainult patsiendid, kes on seadme funktsiooniga põhjalikult tutvunud ja kes kasutavad seadmes arsti või apteekri määratud või soovitatud vedelat ravimit.
- Kasutaja peab enne seadme kasutamist lugema kasutusjuhendit ning selle sisust ja seadme kasutamiset aru saama.
- Järgige alati inhaleeritava ravimiga kaasasolevat teavet ja arsti või apteekri juhiseid.

Kasutajate sihtrühm

- Seadet võivad kasutada täiskasvanud või lapspatsiendid juhendis toodud juhiste kohaselt.

CE **0123**

EE **TÄHTIS TEAVE! HOIDKE JUHEND TINGIMATA ALLES!**

Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kui annate seadme edasi kolmandale isikule, andke tingimata kaasa ka kasutusjuhend.



Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult kasutusjuhendis ettenähtud otstarbel. Mittesihipärasel kasutamisel kaotab garantii kehtivuse.
- Iga muu siin kirjeldatud kasutamiset erinev kasutamine ei ole sihipärane ja tuleb klassifitseerida ohtlikuks. Mittesihipärase kasutamise korral läheb vastutus seadme turvalise talitluse eest üle kasutajale.
- Nagu iga meditsiiniseade, võib ka see toode muutuda voolukatkestuse, tühja aku või mehaanilise mõju tõttu kasutuskõlb-matuks. Soovitame panna valmis varuseadme. Järgige elektroodete kasutamisel alati põhilisi ohutusmeetmeid. Nagu iga elektriseadme puhul, peaksite laste läheduses olema eriti ettevaatlik.
- Kasutage ainult inhalatsioonravi jaoks sobivaid vedelase olekus ravimeid. Enne seadmega ravi alustamist pidage kasutusaja, annustamise, kasutusageduse ja ravimite valiku asjus nõu arsti või apteekriga.
- Ärge kunagi täitke seadme paaki üle (max 6 ml).
- ÄRGE andke seadet teistele isikutele edasi. Seda toodet (kaasa arvatud maskid ja huulik) võib kasutada ainult üks patsient.
- Puhastage ja desinfitseerige nebulisaatori pea ja tarvikud (huulik või mask) jaoitse „Puhastamine ja desinfitseerimine“ ko-haselt. Võimaliku saastumise vältimiseks veenduge, et nebulisaatori pea ja tarvikud oleks enne kasutamist nõuetekohaselt puhastatud ja desinfitseeritud.
- Patsient on seadme ettenähtud kasutaja. Kui seda seadet kasutavad lapsed ja erilist abi vajavad isikud, on vajalik täiskas-vanu järelevalve.
- Hoidke seadet ja kaableid väikelastele kättesaamatus kohas, et vältida takerdumis- ja kägistusohu.
- Ohutuse tagamiseks eemaldage järgmistes olukordades laadimiskaabel alati seadme küljest:
 - kui võrguadapter on kahjustatud;
 - kui käituse ajal tekib tõrge;
 - enne seadme puhastamist;
 - vahetult pärast kasutamist;
 - toodet ei ole lubatud kasutada, kui kahtlustatakse rikke esinemist.
- Ärge hoidke toodet ja tarvikuid niiskes keskkonnas. Saastumine ja jääkniiskus soodustavad bakterite kasvu ja suurendavad nakkusohu.
- Ärge kasutage seadet, kui laadimiskaabel või muud komponendid on niisked.
- ÄRGE neelake nebulisaatori väikseid osi alla.
- See seade on mõeldud kasutamiseks ainult inimestel.
- Huulik ja maskid tuleks olevalt kasutusagedusest vahetada uute osade vastu umbes iga 6 kuu järel.
- ÄRGE püüdke seadme sisemust mis tahes võõrkehadega puhastada, kuna see võib seadet kahjustada. Ärge kasutage seadme või selle osade puhastamiseks mingeid seadmeid (nt nõudepesumasinat).

- Ärge kasutage seadet keskkonna temperatuuril üle 40 °C. Lisateavet töökeskkonnale esitatavate nõuete kohta leiate pea-tükist „Tehnilised andmed“.
- Kahjustuste vältimiseks hoidke seadet otsese päikesevalguse, liigse kuumuse või külma eest.
- ÄRGE raputage seadet käituse ajal.
- Vältige põhiseadme ja selle komponentide igasugust tugevat põrutamist, nt selle kukkumist põrandale.
- ÄRGE proovige seadet avada, parandada ega modifitseerida. Laske parandada ainult volitatud teenindusettevõtetel.
- Kasutage alati ainult kasutusjuhendis nimetatud tarvikuid.
- Enne kasutamist veenduge, et seade ning selle osad ja komponendid (nt huulik ja mask) oleks nõuete- ja kasutusjuhendi kohaselt kokku pandud. Komponentide, partareide ja pakendite kõrvaldamisel või ringlussevõtul järgige kohalikke seadusi ja ringlussevõtteeskirju.

- Selle seadme kaitseklass on IPX5 – seadet võib loputada, kuid mitte asetada vette või muudesse vedelikesse.
- ÄRGE peske adapterit ega laadimiskaablit. Kui mõni seadme osa puutub vedelikuga kokku, kuivatage see osa kohe.
- Kui ühendate seadme vooluvõrku, kontrollige pistikupesade õiget pinget ja veenduge, et pistikupesad ei koormataks üle.
- Eemaldage seade vooluvõrgust, kui aku on täielikult laetud, ja ärge kunagi jätke sisselülitatud seadet järelevalveta vedelama. Kui seadme hoiutemperatuur ei ole olnud vahemikus 10–40 °C, jätke seade enne kasutamist vähemalt 30 minutiks töökesk-konda seisma.
- Kasutage huulikut õigesti kasutusjuhendi kohaselt ja vältige ravimi kogunemist keele peale.
- Ärge neelake aerosooli alla ja veenduge, et ravim jõuaks õigesse piirkonda.
- Tõhusaks aerosoolteraapiaks peaksite olema rahulik, lõdvestunud ja istuma paigal. Sama kehtib ka siis, kui lamate ravi ajal voodis. Ebamugav kehahoiak ja rahutu hingamine võivad põhjustada hingamisteede takistust.
- Jälgige aerosoolravi ajal õiget kehahoiakut. Ühtlane ja aeglane sügav hingamine aitab aerosooli hingamisteedesse inhalee-rida.
- Kui soovite aerosoolravi lõpetada, siis vajutage toitenuppu. Seade lülitub automaatselt välja, kui ravim on ära kasutatud.
- Kui ravimi ja metallvõre (võrk) vahel on palju õhumulle, ei saa seade aerosooli puhustada. Võite seadme kõigepealt välja lülitada. Seejärel raputage nebulisaatorit ettevaatlikult. Käivitage seejärel seade uuesti.
- Selleks et ravimit saaks normaalselt puhustada, hoidke seadet vertikaalselt või kallutage seda veidi metallvõre poole. Kui töötavat seadet kallutatakse nii, et vedelik ei puutu nebulisaatori peaga kokku, lülitub seade umbes 10 sekundit pikkuse viivits-usaja järel välja (10 sekundit kehtib tavalise keedusoolalahuse korral, teised vedelikud võivad erineda).
- Kallutage nebulisaatorit veidi enda poole, kuni lahus on peaaegu ära kasutatud, et ülejäanud lahust, mis puutub võrguga kokku, saaks täielikult puhustada.
- Suure viskoossusega lahused võivad põhjustada halba puhastamist või võrgu ummistumist. Sellisel juhul lülitage seade välja ja loputage võrgu peale kogunenud lahus destilleeritud veeга ära.
- Olge ettevaatlik ja ärge raputage seadet käituse ajal, sest see võib põhjustada seadme talitlushäireid, nt automaatselt väl-jalülitumist.


- Veenduge, et nebulisaatori pea sisse ei jääks vedelikujääke.
- Tagage, et nebulisaatori pead puhastatakse ja desinfitseeritaks iga kord pärast kasutamist põhjalikult.
- Hoidke seadet ja tarvikuid puhtas ja turvalises kohas.
- Kaitske seadet otsese päikesekiirguse ja löökide eest.
- Jälgige, et kütteseadmed ja lahtine tuli oleksid hoiukohast kaugel.
- Kaitske seadet soõvitavate vedelikega kokkupuute eest.
- Ärge kuivatage seadet ja selle tarvikuid kunagi mikrolaineahjus.
- Ärge kunagi mähkige võrgukaablit ümber seadme.
- Kontrollige iga kord enne laadimistoimingut seadme, kaabli ja kasutatava pistiku korrasolekut. Kahtluse korral ei tohi ühen-dada seadet vooluvõrku. Võtke ühendust klienditeenindusega.

HOIATUS
Saastunud nebulisaatorist tulenev nakkusoh!
Järgige iga kord enne kasutamist üldisi hügiee-nimeetmeid (nt põhjalik kätepesu) ning veenduge, et nebulisaator oleks enne esimest ja pärast iga kasutuskorda puhastatud ja desinfitseeritud peatükis „Puhastamine ja desinfitseerimine“ esitatud juhiste kohaselt.

Tarnekomplekt ja pakend

Kontrollige esmalt, kas tarnekomplekt on terviklik ja ega tootel pole mingeid kahjustusi. Kahtluste korral ärge kasutage toodet ja võtke ühendust teeninduspunktiга. Tarnekomplekti kuulub alljärgnev:

- 1 **medisana** inhalaator **IN 700** 1 huuliku, 1 täiskasvanumaski ja 1 lapsemaskiga
- 1 USB-C-kaabel - 1 kandekott - 1 kasutusjuhend

 Pakendeid saab korrektsusutada või saata materjaliringlusesse. Pakkematerjalid, mida te enam ei vaja, tuleb nõuete-kohaselt kõrvaldada. Kui märkate seadme pakendist väljavõtmisel transpordikahjustusi, võtke viivitamatult ühendust edasimüüjaga.

HOIATUS
Jälgige, et pakkekiile ei satuks laste kätte.
Lämbisoh!

Aku laadimine

Enne kasutamist tuleb seadet laadida kaasasoleva USB-C-kaabli **15** abil (tühja aku täielikuks laadimiseks kulub umbes 2,5 tundi). Selleks ühendage laadimiskaabel **15** laadimiskaabli ühendusse **11** ning ühendage see sobiva USB-väljundi või sobiva adapteri (ei kuulu tarnekomplekti) ja vooluallikaga. Laadimistoimingu ajal vilgub töönäidik **7** siniselt. Kui seade on täielikult laetud, põleb töönäidik **7** pidevalt siniselt.

Akurežiimil ja piisava aku laetustaseme korral põleb töönäidik **7** pidevalt roheliselt. Kui laetustase langeb kriitilise piirini, põleb töönäidik **7** pidevalt kollaselt ja seade lülitub umbes 1 minuti pärast automaatselt välja. Sellisel juhul ühendage ettevaatu-sabinõuna (toiteallikaga ühendatud) laadimiskaabel (et pihustada täielikult veel olemasolev aerosool). Üldiselt soovitame siiski laadida seadet ainult siis, kui see on välja lülitatud.

HOIATUS

- Suurem lekkeohet, vältida kontakti naha, silmade ja limaskestadega. Akuhapega kokkupuutumise korral pesta kahjustatud kohta rohke puhta veega ja pöörduda kohe arsti poole.**
- Paigaldatud aku ei ole eemaldatav. Selles seadmes ei ole osi, mida kasutaja saab hooldada.**
- Ärge võtke akut ega seadet lahti, ärge visake tulle ja kaitske liigse kuumuse eest.**
- Laadige aku enne esmakordset kasutamist kasutusjuhendi kohaselt täielikult täis.**
- Kui te ei kasuta seadet pikema aja jooksul, laadige aku täis umbes iga 6 kuu tagant, et optimeerida selle kasutusiga. Enne laadimist tuleks seadet aku tühjendamiseks mõne minuti jooksul destilleeritud veeга kätida. Optimaalne keskkonnatemperatuur laadimisel peaks olema 10 °C ja 40 °C vahel.**

Töönäidik 7

Seadme olekust olenevalt põleb töönäidik **7** alljärgnevalt.

Pidevalt roheline: tavaline käitusolek (kasutamise ajal).

Pidevalt kollane: aku madal laetustase. Seade lülitub u 1 minuti möödudes automaatselt välja.

Pidevalt sinine: aku on täielikult laetud.

Vilkvu roheline: seade on puhastusrežiimis.

Vilkvu kollane: paagis ei ole aerosooli.

Vilkvu sinine: akut laetakse.

Inhalatsiooni ettevalmistamine

- Puhastage ja desinfitseerige kõik osad peatükis „Puhastamine ja desinfitseerimis-ne“ kirjeldatud viisil, et vältida võimaliku nakatumist puhastamata osade tõttu.
- Veenduge, et nebulisaatori peamoodul **1** ja põhimoodul **9** oleks õigesti kokku pandud. Kokkupanek toimub kõrvaloleval pildil kujutatud viisil, asetades nebulisaatori peamooduli **1** põhimooduli **9** üla-osas olevasse soonde ja surudes ettevaatlikult seadme **10** ja **11** demontaažinuppe **10** ja tõmmake nebulisaatori peamoodul **1** ettevaatlikult põhimooduli **9** küljest ära.
- Enne järgmises peatükis kirjeldatud ravimaerosooliga kasutamist võite teha seadme lähikesse proovikäivituse kraaniveega, et veenduda, kas seadme nõuetekohane käitus on võimalik.

Inhalatsiooni tegemine

- Täitke nebulisaatori paak **4** arsti soovitatud inhalatsioonilahuse koguseга (minimaalselt 2 ml ja maksimaal-selt 6 ml). Selleks peate nebulisaatori paagi avama, kui seade on veel välja lülitatud, vt joonist.
- Sulgege nebulisaatori paak **4** ja lükake seejärel huulik **12**, täiskasvanu- **13** või lapsemask **14** nebulisaatori pea **5** peale. Mõlemad maskid tuleb kinnitada ka kummipaelaga, selleks pange kummipaal ümber pea.
- Inhalatsioon huulikuga 12** Istuge võimalikult sirgelt. Võtke huultega täielikult huuliku **12** ümber kinni. Lülitage seade toitelülitist **8** sisse. Nebulisaator tekitab nähtavat udu (aerosool). Hingake aeglaselt ja sügavalt suu kaudu sisse ja nina kaudu jälle välja. Kui soovite pausi teha, katkestage korraks ja eemaldage huulik **12** suust. Võtke huulik uuesti suhu (huuled tihedalt selle ümber) ning hingake jälle aeglaselt sisse ja välja.
- Inhalatsioon maskiga 13 või 14** Maskide abil saab aerosooli sisse hingata nina kaudu, mis võimaldab seda rohkem kasu-tada ülemiste hingamisteede jaoks. Eriti lastele tundub see kasutusviis meeldivam. Hoidke maski kergelt nina ümber suru-tuna. Mask peab olema tihedalt nina ümber, ilma seada surumata. Jälgige, et elastne peapael oleks pandud õigesti ümber pea. Lülitage seade toitelülitist **8** sisse. Nebulisaator tekitab nähtavat udu (aerosool). Hingake nüüd aeglaselt ja sügavalt nina kaudu sisse. Seejärel hingake aeglaselt jälle suu kaudu välja.
- Inhalatsiooni lõpetamine** Lülitage seade inhalatsiooni lõpetamiseks toitelüliti **8** vajutamisel välja ka siis, kui te pole kogu lahust ära kasutanud. Raputage järelejäanud lahust välja. Ärge kasutage seda enam. Puhastage seade kohe pärast iga kasutuskorda (vt ka „Puhastamine ja desinfitseerimine“).

Puhastamine ja desinfitseerimine

Enne ja pärast iga kasutamist tuleb kõik seadme osad puhastada siin kirjeldatud viisil ning seejärel iga 3-4 päeva järel desin-fitseerida, et vältida nakkusriski suurendavate mikroorganismide kasvu ohtu.

Puhastamine

- Lahutage USB-C-kaabel **15** (kui on ühendatud) seadme küljest. Võtke huulik **12**, täiskasvanu- **13** või lapsemask **14** nebuli-saatori peamooduli **1** küljest ära. Raputage nebulisaatori paagist **4** järelejäanud kogus välja ja valage nebulisaatori paaki **4** veidi kraanivett, loksutage paaki ettevaatlikult ja valage seejärel vesi uuesti välja.
- Lisage nüüd uuesti kraanivett nebulisaatori paaki **4** ning seejärel vajutage ja hoidke toitelülitit **8** umbes 5 sekundit vajuta-tult. Töönäidik **7** hakkab roheliselt vilkuma ja seade lülitub puhastusrežiimi. Umbes 2-3 minuti pärast saate selle lõpetada, vajutades uuesti toitelülitit **8**. Kui käsitsi ei lõpetata, lülitub seade 10 minuti pärast automaatselt välja. Automaatne väljalü-litamine toimub ka siis, kui pinge on liiga madal või kui nebulisaatori paagis **4** ei ole vett.
- Vajutage demontaažinuppu **10** ja tõmmake nebulisaatori peamoodul **1** ettevaatlikult põhimooduli **9** küljest ära. Loputage nebulisaatori peamoodul **1** destilleeritud veeга puhtaks, raputage üleiligne vesi ära ja laske seejärel nebulisaatori peamoo-duli **1** kuival pinnal kuivada. ÄRGE puhastage seadme sisemisi osi.
- Põhimooduli **9** võite ettevaatlikult puhta kuiva lapiga puhtaks pühkida.
- Maske ja huulikut saab puhastada neutraalse pesuvahendiga. Selleks valage umbes 30 °C sooja vett ja veidi puhastus-vahendit puhtale lapile ning peske sellega osi umbes 30 sekundit. Seejärel loputage osad hoolikalt destilleeritud veeга ja jätke õhu kätte kuivama.
- Kui sisemine võrk on väga määrduud, võite täita nebulisaatori paagi **4** keeva vee ja mõne tilga äädikaga ning käivitada puhastusrežiimi. Kui see ei lahenda olukorda, võtke ühendust klienditeenindusega.
- Veenduge, et kõik osad oleks täielikult kuivanud, enne kui seadme hoiule panete või seda uuesti kasutate.

Desinfitseerimine

- Desinfitseerimiseks loputage peale puhastamise (vt eespool) nebulisaatori peamoodulit **1** ja tarvikuid destilleeritud veeга ning asetage seejärel nebulisaatori peamoodul **1** umbes 10 minutiks 75% etüülalkoholi.
- Keetke tarvikuid (huulik ja maskid) u 5 minutit vees.
- Lõpuks loputage nebulisaatori peamoodulit **1** ja tarvikuid uuesti destilleeritud veeга.
- Raputage üleiligne vesi ära ja laske osadel õhu käes puhtal pinnal täielikult kuivada.
- Veenduge, et kõik osad oleks täielikult kuivanud, enne kui seadme hoiule panete või seda uuesti kasutate.

HOIATUS
Ärge mitte kunagi asetage põhimoodulit 9 vette või muudesse vedelikese ega loputage nendega põhimoodulit.

Hoiulepanek ja hooldus

- Veenduge enne hoiulepanekut, et nebulisaatori peamooduli **1** sees ei oleks vedelikujääke.
- Hoidke seadet ja tarvikuid puhtas, kuivas ja turvalises kohas.
- Kaitske seadet otsese päikesekiirguse ja löökide eest.
- Ärge unustage hoida seadet soojusallikatest või lahtisest tules eemal.
- Kaitske seadet kokkupuute eest sõõvitavate vedelikega.
- Tagage vastavus tehnilistes andmetes esitatud ladustamistingimustele.

Vigade kõrvaldamine

Probleem: pihustamisvõime puudub või on see väike.

Võimalik põhjus: nebulisaatori peamoodul **1** ei ole õigesti kokku pandud või seda hoitakse viltu; võrk või kinnitusedetailid on määrduud; aku võimsus on ebapiisav või esineb defekt.

Lahendus: järgige puhastamis-, desinfitseerimis- ja käsitsemisjuhiseid. Kui te ei suuda probleemi lahendada, pöörduge klien-diteeninduse poole.

Probleem: töönäidik **7** ei põle ja/või seade ei talitse.

Võimalik põhjus: probleem toiteallika või aku pingega.

Lahendus: laadige aku täielikult täis ja proovige seadet uuesti sisse lülitada. Kui te ei suuda probleemi lahendada, pöörduge klienditeeninduse poole.

Probleem: töönäidik **7** põleb, kuid seade ei tööta.

Võimalik põhjus: probleem toiteallika või aku pingega, elektroodid **6** või seadme osad on määrduud või seadet kallutatakse liiga tugevalt.

Lahendus: laadige aku täielikult täis ja proovige seadet uuesti sisse lülitada. Võtke nebulisaatori peamoodul **1** põhimooduli **9** küljest ära ja puhastage elektroode **6** ettevaatlikult vatipulgakesega. Tehke puhastamise ja desinfitseerimise toimingud. Jälgige, et ei kallutaks seadet kasutamise ajal liiga tugevalt. Kui te ei suuda probleemi lahendada, pöörduge klienditeeninduse poole.

Probleem: seade lülitub inhalatsiooni ajal iseseisvalt välja.

Võimalik põhjus: liiga suur kalle või ebakindel hoidmine.

Lahendus: ärge kallutage seadet liiga palju ja püüdke istuda võimalikult rahulikult. Tugevad vibratsioonid võivad põhjustada ebapiisava kontakti võrgu ja vedeliku vahel. Kui te ei suuda probleemi lahendada, pöörduge klienditeeninduse poole.

Direktiivid/standardid

See inhalatsiooniseade vastab direktiivile 93/42/EMÜ (EÜ direktiiv meditsiiniseadmete kohta) ja standardile EN 13544-1: A1:2007 2009 Respiratoorse teraapia seadmed – Osa 1: Pihustussüsteimid ja nende komponendi-d, lisa CC.3 Mitmeastmelise kaskaadimpaktori kasutamine osakeste suuruse mõõtmiseks. Katsetingimused: temperatuur 24 ± 2 °C, suhteline õhuniiskus 45–75%, lahus NaF 2,5% (m/V). Elektromagnetiline ühilduvus: seade vastab standardile EN 60601-1-2 elektromagnetilise ühilduvuse kohta. Nende mõõteandmete üksikas-jaid leiate eraldi lisalehelt.

Klassifikatsioon

- Seadmed, mis ei sobi kasutamiseks tuleohtlike segude läheduses.

- BF-tüüpi kasutusosa. Paigaldatud mask või huulik on kasutusosad.

Sisemise toiteallikaga seadmed (ilma adapterita).

Vee sissetungimise vastane kaitseklass on IPX5.



Nõuanded kasutselt kõrvaldamiseks

 Seda seadet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.

Iga tarbija on kohustatud kõik elektrilised või elektroonilised seadmed viima – ükskõik, kas need sisaldavad saas-teaineid või mitte – oma linna kogumispunkti või kauplusesse, et anda oma panus keskkonnasõbralikku jäätmete kõrvaldamisse. Pöörduge jäätmekäitluseks kohaliku omavalitsuse või oma müügiesindaja poole.



Tehnilised andmed

Nimi ja mudel:

Toiteallikas:

Nimivõimsus:

Ultrahealsagedus:

Pihustuskiirus:

Maksimaalne/minimaalne täitekogus:

MMAD/FPF:

Heltugevuse tase:

Käitusaeg täielikult laetud akuga:

Aeg täielikuks laadimiseks:

Sisseehitatud liitiumptare'i (aku):

Automaatne väljalülitus aerosooliga:

Puhastusrežiim:

Eeldatav kasutusiga:

Kasutusitingimused:

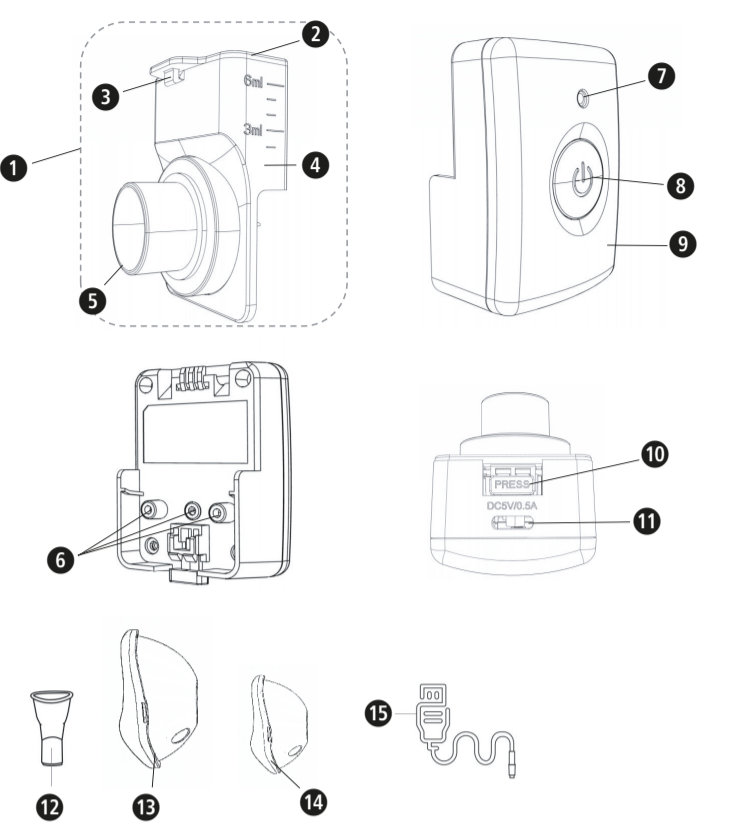
Transpordi- ja hoiustamistingimused:

Saasteaste:

Pinge kategooria:

medisana

LV
Lietošanas instrukcija - inhalators IN 700



Ierīce un vadības elementi

- 1 Smidzinātāja galviņas mehānisms
- 2 Pārsegs
- 3 Noslēgš
- 4 Smidzinātāja tvertne
- 5 Smidzinātāja galviņa
- 6 Elektrodi
- 7 Darbības indikators
- 8 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 9 Pamatnes bloks
- 10 Demontāžas taustiņš
- 11 Uzlādes kabeļa pieslēgvietā
- 12 Iemutis
- 13 Pieaugušo maska
- 14 Bērnu maska
- 15 USB-C kabelis

Simbolu skaidrojums

Šī lietošanas instrukcija ir daļa no šīs ierīces.

Tā satur svarīgu informāciju par lietošanas usākšanu un rīcību ar ierīci. Pilnībā izlasiet šo lietošanas instrukciju. Šīs instrukcijas neievērošana var izraisīt smagas traumas vai ierīces bojājumus.

BRĪDINĀJUMS Ievērojiet šīs brīdinājuma norādes, lai novērstu iespējamās lietotāja traumas.

UZMANĪBU Ievērojiet šīs norādes, lai novērstu iespējamus ierīces bojājumus.

IEVĒRĪBAI Šīs norādes sniedz Jums noderīgu papildu informāciju par uzstādīšanu vai lietošanu.

Ierīces klasifikācija: **CE** **0123** CE simbols saskaņā ar Direktīvu 93/42/EEK

EC REP Pilsvarotais pārstāvis ES

LOT	LOT numurs	SN	Sērijas numurs
	Ražotājs		Ražošanas datums
MD	Medicīnas izstrādājums		Temperatūras amplitūda
	Apkārtējā spiediena ierobežošana		Mitruma diapozons
	Pārstrādes simboli / kodi: Tie paredzēti informācijas sniegšanai par materiālu un tā pareizu izmantošanu un pārstrādi.		
	Aizsargāts pret cietiem svešķermeņiem, kuru diametrs ir 12,5 mm un lielāks, un ūdens strūklu, kas vērsta pret korpusu no jebkura virziena (nedrīkst radīt kaitīgu ietekmi).		

IP25 Importētājs

Importētājs

Noteikumiem atbilstoša lietošana

- medisana** inhalators **IN 700** ir paredzēts privātai lietošanai mājās apstākļos, lai veiktu orālu vai nazālu inhalācijas terapiju ar medikamentu aerosolu ("Vibrating-Mesh" tehnoloģija). Ierīci drīkst lietot tikai tādi pacienti, kuri ir pilnībā apguvuši ierīces darbības principu. Terapijai drīkst izmantot tikai ārsta vai aptiekāra nozīmētu vai ieteiktu šķidro medikamentu.
- Lietotājs drīkst lietot ierīci tikai pēc tam, kad ir izlasījis šo lietošanas instrukciju un saprātis tās saturu un ierīces lietošanas principus.
- Vienmēr ņemiet vērā inhalējamajam medikamentam pievienoto informāciju un/vai rīkojieties atbilstoši ārsta vai aptiekāra norādījumiem.

Lietotāju mērķgrupa

- Ierīci var lietot pieaugušie vai pediatrijas pacienti saskaņā ar šajā instrukcijā sniegtajiem norādījumiem.

CE0123

LV
SVARĪGAS NORĀDES! OBLIGĀTI SAGLABĀT!

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju – īpaši drošības norādījumus – un saglabājiet lietošanas instrukciju turpmākai izmantošanai. Nododot ierīci trešajām personām, obligāti iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju.

BRĪDINĀJUMS Gādājiet, lai bērni nevar piekļūst izstrādājuma iepakojanai izmantotajām plēvēm. Noslēdziet ierīci un ievietojiet ierīci iepakojumā, lai pasargātu bērnu no iespējamām traumām.

Drošības norādījumi

- Lietojiet ierīci tikai atbilstoši lietošanas instrukcijā norādītajam mērķim. Ja ierīce tiek lietota neatbilstoši paredzētajam mērķim, garantija tiek anulēta.
- Jebkāds cits lietojums, kas neatbilst šeit norādītajam, ir noteikumiem neatbilstošs un uzskatāms par bīstamu. Noteikumiem neatbilstošas lietošanas gadījumā lietotājs uzņemas atbildību par drošu ierīces darbību.
- Tāpat kā jebkura cita medicīnas ierīce, arī šis izstrādājums var kļūt nederīgs strāvas padeves pārtraukuma, izlādējušās akumulatora vai mehāniskas iedarbības dēļ. Mēs iesakām nodrošināt rezervies ierīci. Lietojot elektropreces, vienmēr ievērojiet drošības pamata pasākumus. Tāpat kā ar jebkuru citu elektroierīci, jums jārīkojas ar to īpaši uzmanīgi, kad atrodaties bērnu tuvumā.
- Izmantojiet tikai inhalācijas terapijai piemērotus šķidros medikamentus. Pirms sākt izmantot ierīci terapijai, konsultējieties ar ārstu vai aptiekāru par procedūras ilgumu, devām, lietošanas biežumu un medikamentu izvēli.
- Nekad nepārspīliet ierīces tvertni (maks. 6 ml).
- NENODODIET šo ierīci tālāk citiem. Šo izstrādājumu (tostarp maskas un iemuti) drīkst lietot tikai viens pacients.
- Iztīriet un dezinficējiet smidzinātāja galviņu un piederumus (iemuti vai masku) saskaņā ar sadaļu "Tīrīšana un dezinficēšana". Pirms lietošanas pārļiecinieties, ka smidzinātāja galviņa un piederumi ir pienācīgi iztīrīti un dezinficēti, lai izvairītos no iespējamas inficēšanās.
- Pacients ir paredzētais ierīces lietotājs. Lai šo ierīci lietotu bērni un personas, kurām nepieciešama īpaša palīdzība, nepieciešama pieaugušo uzraudzība.
- Lai izvairītos no sapīšanās un nožņaugšanas riska, glabājiet ierīci un kabelus maziem bērniem nepieejamā vietā.
- Drošības apsvērumu dēļ vienmēr atvienojiet uzlādes kabeli no ierīces šādos gadījumos:
 - ja ir bojāts strāvas adapteris;
 - ja darbības laikā rodas bojājums;
 - pirms ierīces tīrīšanas;
 - uzreiz pēc lietošanas;
 - nedarbiniet ierīci, ja ir aizdomas par bojājumu.
- Neglabājiet izstrādājumu un piederumus mitrā vidē. Piesārņojums un atlikušais mitrums veicina baktēriju vairošanos un palielina inficēšanās risku.
- Neizmantojiet ierīci, ja uzlādes kabelis vai citas sastāvdaļas ir slapjas.
- NENORJIET smidzinātāja sīkās detaļas.
- Šī ierīce ir paredzēta tikai lietošanai cilvēkiem.
- Mutes iemutis un maskas jānomaina pret jaunām aptuveni reizi 6 mēnešos atkarībā no lietošanas biežuma.
- NEMĒĢINIET tīrīt ierīces iekšpusi ar jebkādiem svešķermeņiem, jo tas var sabojāt ierīci. Ierīces vai tās daļu tīrīšanai neizmantojiet nekādas ierīces (piemēram, trauku mazgājamo mašīnu).
- Neizmantojiet ierīci, ja apkārtējās vides temperatūra pārsniedz 40 °C. Papildu informāciju par prasībām attiecībā uz darbības vidi skatiet sadaļā "Tehniskie dati".

- Lai izvairītos no bojājumiem, neglabājiet ierīci tiešos saules staros, pārmērīgā karstumā un aukstumā.
- NEKRATIET ierīci darbības laikā.
- Izvairieties no spēcīgas galvenās ierīces un tā sastāvdaļu satricināšanas, piemēram, nometot to uz grīdas.
- NEMĒĢINIET atvērt, labot vai pārveidot ierīci. Ierīces remontu uzticiet tikai sertificētam servisam.
- Vienmēr izmantojiet tikai šajā lietošanas instrukcijā norādītos piederumus.
- Pirms lietošanas pārļiecinieties, ka ierīce un tās detaļas un sastāvdaļas (piemēram, iemutis un maska) ir pareizi samontētas saskaņā ar šo lietošanas instrukciju. Ievērojiet vietējos tiesību aktus un otrreizējās pārstrādes noteikumus attiecībā uz sastāvdaļu, bateriju un iepakojuma utilizāciju vai pārstrādi.
- Šīs ierīces aizsardzības līmenis ir IPx5 - ierīci var skatot, bet ne iegremdēt ūdenī vai citos šķidrumos.
- NEMAZGĀJIET adapteri vai uzlādes kabeli. Ja kāda ierīces daļa nonāk saskarē ar šķidrumu, nekavējoties to nosusiniet.
- Pievienojot aerosolu un pārļiecinieties, ka medikaments satur noderīgus vielus, kas var kaitēt veselībai, ja kontaktgizda netiek pārslogota.
- Atvienojiet ierīci no barošanas, kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, un nekad neatstājiēt ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.
- Ja ierīces uzglabāšanas temperatūra nav bijusi 10-40 °C, pirms lietošanas atstājiet to darbības vidē vismaz uz 30 minūtēm.
- Lietojiet iemuti pareizi saskaņā ar lietošanas instrukciju un izvairieties no medikamenta uzkrāšanās uz mēles.
- Neenorjiēt aerosolu un pārļiecinieties, ka medikaments satur noderīgus vielus, kas var kaitēt veselībai, ja kontaktgizda netiek pārslogota.
- Lai aerosola terapija būtu efektīva, jums jābūt mierīgam, atsālabinātam un jāsēž mierīgi. Tas attiecas arī uz gadījumiem, kad ārstēšanas laikā gulāt gultā. Neērta ķermeņa poza un nemierīga elpošana var izraisīt elpceļu nosprostošanos.
- Nodrošiniet pareizu ķermeņa pozu aerosola terapijas laikā. Vienmērīga, lēna un dziļa ieelpa palīdz ieelpot aerosolu elpceļos.
- Nospiediet IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS taustiņu, kad vēlaties pārtraukt aerosola terapiju. Ierīce automātiski izslēdzas, kad medikaments ir izlietots.

- Ja starp medikamentu un metāla režģi (sietiņu) ir daudz gaisa burbuļu, ierīce nevar izsmidzināt aerosolu. Vispirms varat izslēgt ierīci. Pēc tam viegli pakratiet smidzinātāju. Visbeidzot vēlreiz izslēdziet ierīci.
- Lai nodrošinātu normālu medikamenta izsmidzināšanu, turiet ierīci vertikāli vai nedaudz nolieciet to metāla režģa virzienā. Ja darbības laikā ierīce sveras tas, ka šķidrums nesakaras ar smidzinātāja galviņu, ierīce izslēdzas pēc aptuveni 10 sekundu aiztures laika (10 sekundes attiecas uz parasto sāls šķīdumu, citiem šķidrumiem tas var atšķīties).
- Nedaudz sasvieriet smidzinātāju virzienā pret sevi, līdz šķidrums ir gandrīz izlietots, lai nodrošinātu, ka atlikušais šķidrums, kas nonāk saskarē ar sietiņu, tiek pilnībā izsmidzināts.
- Šķidrumi ar augstu viskozitāti var izraisīt sliktu izsmidzināšanas rezultātu vai sietiņa aizsērēšanu. Šādā gadījumā izslēdziet ierīci un izskalojiet uz sietiņa sakrājušos šķidrumu ar destilētu ūdeni.
- Uzmanieties, lai ierīce darbības laikā netiktu kratīta, jo tas var izraisīt ierīces darbības traucējumus, piemēram, automātisku izslēgšanos.
- Pārļiecinieties, ka smidzinātāja galviņā nav palicis šķidrums.
- Pārļiecinieties, ka pēc katras lietošanas reizes smidzinātāja galviņa ir rūpīgi iztīrīta un dezinficēta.
- Ierīci un piederumus uzglabājiet tīrā un drošā vietā.
- Sargājiet ierīci no tiešiem saules stariem un triecieniem.
- Pārļiecinieties, ka sildītāji un atklāta liesma atrodas tālu no uzglabāšanas vietas.
- Sargājiet ierīci no saskares ar kodīgiem šķidrumiem.
- Nekādā gadījumā nežāvējiet ierīci un tās piederumus mikroviļņu krāsnī.
- Nekādā gadījumā neapļiniet strāvas vadu ap ierīci.
- Pirms katras uzlādes pārbaudiet, vai ierīce, kabelis un kontaktdakša nav bojāti. Ja rodas šaubas, nepievienojiet ierīci elektrotīklam. Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru.

BRĪDINĀJUMS
Inficēšanās risks netīra smidzinātāja dēļ! Pirms katras lietošanas reizes ievērojiet vispārīgos higiēnas pasākumus (piem., rūpīgi nomazgājiet rokas) un gādājiet, lai izsmidzinātājs pirms pirmās lietošanas reizes un pēc katras turpmākās lietošanas reizes tiktu iztīrīts un dezinficēts atbilstoši norādījumiem sadaļā "Tīrīšana un dezinficēšana"!

Piegādes komplekts un iepakojums

Vispirms pārbaudiet, vai piegādes komplektā netrūkst nevienas ierīces daļas un precei nav bojājumu. Ja rodas šaubas, nelietojiet ierīci un sazinieties ar servisu. Piegādes komplektā ietilpst:

- 1 **medisana** inhalators **IN 700** ar 1 iemuti, 1 masku pieaugušajiem un 1 masku bērniem
- 1 USB-C kabelis
- 1 soma
- 1 lietošanas instrukcija

Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami vai ievadāmi atpakaļ izemateriālu apritē. Nevajadzīgos iepakojuma materiālus utilizējiet atbilstoši noteikumiem. Ja, izpakojoj ierīci, konstatējat transportēšanas laikā radušos bojājumus, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar tirgotāju.

BRĪDINĀJUMS
Gādājiet, lai bērni nevar piekļūst izstrādājuma iepakojanai izmantotajām plēvēm. Noslēdziet ierīci un ievietojiet ierīci iepakojumā, lai pasargātu bērnu no iespējamām traumām.

Akumulatora uzlāde

Pirms lietošanas ierīce jāuzlādē, izmantojot komplektā iekļauto USB-C kabeli **15** (lai pilnībā uzlādētu tukšu akumulatoru, ir nepieciešamas aptuveni 2,5 stundas). Lai to izdarītu, pievienojiet uzlādes kabeli **15** uzlādes kabeļa pieslēgvietai **1** un savienojiet to ar piemērotu USB izeju vai piemērotu adapteri (nav iekļauts komplektācijā) un strāvas avotu. Uzlādes laikā darbības indikators **7** mirgo zilā krāsā - kad ierīce ir pilnībā uzlādēta, darbības indikators **7** bez pārtraukuma deg zilā krāsā. Akumulatora darbības laikā, ja akumulators ir pietiekami uzlādēts, darbības indikators **7** bez pārtraukuma deg zaļā krāsā. Kad uzlādes līmenis ir kritiski zems, darbības indikators **7** bez pārtraukuma deg dzeltenā krāsā un pēc aptuveni 1 minūtes ierīce automātiski izslēdzas. Šādā gadījumā drošības apsvērumu dēļ (lai pilnībā izsmidzinātu atlikušo aerosola daudzumu) pievienojiet uzlādes kabeli (pieslēgto strāvas avotam). Tomēr pamatā iesakām lādēt ierīci tikai tad, kad tā ir izslēgta.

BRĪDINĀJUMS

- Paaugstināts iztecēšanas risks; izvairieties no saskares ar ādu, acīm un gļotādām! Saskaņoties ar baterijas skābi, nekavējoties noskalojiet skartās vietas ar lielu ūdens daudzumu un lūdziet ārsta palīdzību!**
- Iebūvētais akumulators nav izņemams. Ierīce nesatur nevienu detaļu, kuras apkopi paredzēts veikt ierīces lietotājam.**
- Noizjauciet akumulatoru vai ierīci, nemetiet to ugunī un pasargājiet no pārmērīga karstuma!**
- Pirms akumulatora pirmās lietošanas reizes to pilnībā uzlādējiet saskaņā ar šo lietošanas instrukciju.**
- Ja ierīci ilgāku laiku nelietojat, akumulatoru pilnībā uzlādējiet aptuveni reizi 6 mēnešos, lai pagarinātu tā kalpošanas laiku. Pirms uzlādes ierīce dažas minūtes jādarbina ar nelielu daudzumu destilēta ūdens, lai izlādētu akumulatoru. Optimālai uzlādes apkārtējās vides temperatūrai jābūt robežās no 10°C līdz 40°C.**

Darbības indikators 7

Atkarībā no ierīces statusa darbības indikators **7** deg šādi:

- Bez pārtraukuma zaļā krāsā: normāls darbības stāvoklis (lietošanas laikā).
- Bez pārtraukuma dzeltenā krāsā: zems akumulatora uzlādes līmenis. Pēc 1 minūtes ierīce automātiski izslēdzas.
- Bez pārtraukuma zilā krāsā: akumulators ir pilnībā uzlādēts.
- Mirgo zaļā krāsā: ierīce ir ieslēgta tīrīšanas režīmā.
- Mirgo dzeltenā krāsā: tvertne nav aerosola.
- Mirgo zilā krāsā: notiek akumulators uzlāde.

Sagatavošanās inhalācijai

- Notīriet un dezinficējiet visas detaļas, kā aprakstīts sadaļā "Tīrīšana un dezinficēšana", lai izvairītos no iespējamas inficēšanās piesārņotie ierīces daļu dēļ.
- Pārļiecinieties, ka smidzinātāja galviņas mehānisms **1** un pamatnes bloks **9** ir pareizi samontēti. Montāžu veiciet, kā parādīts blakus redzamajā attēlā, ievietojot smidzinātāja galviņas mehānismu **1** pamatnes bloks **9** augšdaļas rievā un uzmanīgi saspiežot to kopā. *Piezīme:* Ja vēlaties atkal atdalīt abas daļas, nospiediet demontāžas taustiņu **10** un uzmanīgi izvelciet smidzinātāja galviņas mehānismu **1** no pamatnes bloks **9**.
- Pirms lietošanas ar medikamentu aerosolu, kā aprakstīts nākamajā sadaļā, varat veikt arī īsu iemēģinājumu darbību ar krāna ūdeni, lai pārļiecinātos, vai ir iespējama pareiza ierīces darbība.

Inhalēšana

- Iepildiet smidzinātāja tvertne **4** ārsta norādīto inhalācijas šķiduma daudzumu (ne mazāk kā 2 ml un ne vairāk kā 6 ml). Lai to izdarītu, tas jāatver, kamēr ierīce vēl ir izslēgta; skatiet attēlu.
- Aizveriet smidzinātāja tvertni **4** un pēc tam uzlieciet uz smidzinātāja galviņas **5** iemuti **1** vai pieaugušo masku **1b**, vai bērnu masku **1c**. Abas maskas papildus jānostiprina ar elastīgo lenti, apliekot to ap galvu.
- Inhalācija, izmantojot iemuti 1b:** Apsēdieties iespējami vertikālā pozīcijā. Pilnībā atprietiet iemuti **1b** ar lūpām. Ieslēdziet ierīci, izmantojot IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS slēdzi **3**. Smidzinātājs ģenerē sarezzamu miglīņu (aerosolu). Tagad elpojiet lēni un dziļi, ieelpojot caur muti un izelpojot caur degunu. Ja ir nepieciešams pārtraukums, uz īsu brīdi pārtrauciet ierīces lietošanu un izņemiet iemuti **1b** no mutes. Pēc tam atkal panemiet to mutē (cieši aptverot ar lūpām) un turpiniet lēnām ieelpot un izelpot.
- Inhalācija, izmantojot masku 1b vai 1c:** Ar masku palīdzību iespējams ieelpot aerosolu caur degunu, kas ļauj procedūru vairāk koncentrēt uz augšējiem elpceļiem. Šāds procedūras veids ir īpaši piemērots bērniem. Turiet masku viegli piespiestu virs deguna. Maskai ir cieši jāaptver deguns, taču to nevajag piespiest ar spēku. Pārļiecinieties, ka elastīgā lente ir pareizi aplikta ap galvu. Ieslēdziet ierīci, izmantojot IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS slēdzi **3**. Smidzinātājs ģenerē sarezzamu miglīņu (aerosolu). Veiciet lēnu un dziļu ieelpu caur degunu. Pēc tam lēni izelpojiet caur muti.
- Inhalācijas beigšana:** Kad beidzat inhalācijas procedūru, izslēdziet ierīci, nospiežot IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS slēdzi **3**, arī tad, ja nav izlietots viss inhalācijas šķidrums. Izlejiēt atlikušo inhalācijas šķidrumu. To vairs nedrīkst izmantot. Izlīriet ierīci uzreiz pēc katras procedūras (skatiet arī "Tīrīšana un dezinficēšana").

Tīrīšana un dezinficēšana

Pirms un pēc katras lietošanas visas ierīces daļas jātīra, kā aprakstīts šeit, un pēc tam ik pēc 3 līdz 4 dienām papildus jādezinficē, lai novērstu mikroorganismu savairošanās risku, kas savukārt palielina inficēšanās risku.

Tīrīšana

- Atvienojiet USB-C kabeli **15** (ja tas ir pievienots) no ierīces. Noņemiet iemuti **1b** vai pieaugušo masku **1b**, vai bērnu masku **1c** no smidzinātāja galviņas mehānisma **1**. Izlejiēt atlikušo šķidrumu no smidzinātāja tvertnes **4** un ieļejiet nedaudz krāna ūdens smidzinātāja tvertnē **4**, viegli sakratiet to un pēc tam atkal izlejiēt ūdeni.
- Tagad vēlreiz ieļejiet krāna ūdeni smidzinātāja tvertnē **4**, un pēc tam nospiediet un paturiet nospiestu IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS slēdzi **3** aptuveni 5 sekundes. Darbības indikators **7** sāk mirgot zaļā krāsā, un ierīce pārslēdzas tīrīšanas režīmā. Pēc aptuveni 2 līdz 3 minūtēm to var pabeigt, vēlreiz nospiežot IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS slēdzi **3**. Ja netiek veikta manuāla izslēgšana, ierīce automātiski izslēdzas pēc 10 minūtēm. Automātiska izslēgšanās notiek arī tad, ja spriegums ir pārāk zems vai smidzinātāja tvertnē nav ūdens **4**.
- Nospiediet demontāžas taustiņu **10** un uzmanīgi noņemiet smidzinātāja galviņas mehānismu **1** no pamatnes bloka **9**. Izskalojiet smidzinātāja galviņas mehānismu **1** ar destilētu ūdeni, izlejiēt lieko ūdeni un pēc tam ļaujiet smidzinātāja galviņas mehānismam **1** nožūt uz sausas virsmas. NEMĒĢINIET tīrīt ierīces iekšējās daļas.
- Varat uzmanīgi noslaucīt pamatnes bloku **9** ar tīru, sausu drānu.
- Maskas un iemuti var tīrīt ar neitrālu mazgāšanas līdzekli. Lai to izdarītu, uz tīras drānas uzlejiēt apmēram 30°C siltu ūdeni un nedaudz tīrīšanas līdzekļa un mazgājiet ar to ierīces daļas apmēram 30 sekundes. Pēc tam rūpīgi noskalojiet ar destilētu ūdeni un ļaujiet tām nožūt.
- Ja iekšējais sietiņš ir ļoti netīrs, varat papildīt smidzinātāja tvertni **4** ar verdošu ūdeni un dažiem pilieniem etiķa un ieslēgt tīrīšanas režīmu. Ja tas situāciju neatrisina, sazinieties ar klientu apkalpošanas centru.
- Pirms ierīces uzglabāšanas vai atkārtotas lietošanas pārļiecinieties, ka visas detaļas ir pilnīgi sausas.

Dezinficēšana

- Dezinfekcijas nolūkā papildus tīrīšanai (skatiet iepriekš) izskalojiet smidzinātāja galviņas mehānismu **1** un piederumus ar destilētu ūdeni un pēc tam ievietojiet smidzinātāja galviņas mehānismu **1** 75 % etilspirtā uz aptuveni 10 minūtēm.
- Novāriet piederumus (iemuti un maskas) ūdenī apmēram 5 minūtes.
- Pēc tam vēlreiz izskalojiet smidzinātāja galviņas mehānismu **1** un piederumus ar destilētu ūdeni.
- Nokratiet lieko ūdeni un ļaujiet detaļām pilnībā nožūt uz tīras virsmas.
- Pirms ierīces novietošanas uzglabāšanā vai atkārtotas lietošanas pārļiecinieties, ka visas detaļas ir pilnīgi sausas.

BRĪDINĀJUMS
Nekādā gadījumā neiegremdējiet pamatnes bloku 9 ūdenī vai citos šķidrumos un nemazgājiet mehānismu ar tiem!

Uzglabāšana un apkope

- Pirms uzglabāšanas pārļiecinieties, ka smidzinātāja galviņas mehānismā **1** nav palicis šķidrums.
- Ierīci un piederumus uzglabājiet tīrā, sausā un drošā vietā.
- Sargājiet ierīci no tiešiem saules stariem un triecieniem.
- Neglabājiet ierīci siltuma avotu vai atklātas liesmas tuvumā.
- Sargājiet ierīci no saskares ar kodīgiem šķidrumiem.
- Nodrošiniet atbilstību tehniskajos datos norādītajiem uzglabāšanas apstākļiem.

Kļūdu novēršana

Problēma: Smidzināšana nenotiek vai ir notiek vāji.

Iespējamais iemesls: smidzinātāja galviņas mehānisms **1** nav pareizi samontēts vai tiek turēts ļeņķī, sietiņš vai piemontējams daļas ir netīras, akumulatora jauda ir nepietiekama vai ir radies bojājums.

Risinājums: Ievērojiet tīrīšanas un dezinficēšanas, kā arī lietošanas instrukcijas. Ja nevarat atrisināt šo problēmu, vērsieties klientu apkalpošanas centrā.

Problēma: darbības indikators **7** nedeg un/vai ierīce nedarbojas.

Iespējamais iemesls: problēma ar strāvas padevi vai akumulatora spriegumu.

Risinājums: pilnībā uzlādējiet akumulatoru un mēģiniet vēlreiz ieslēgt ierīci. Ja nevarat atrisināt šo problēmu, vērsieties klientu apkalpošanas centrā.

Problēma: darbības indikators **7** deg, bet ierīce nedarbojas.

Iespējamais iemesls: problēma ar strāvas padevi vai akumulatora spriegumu, elektrodi **6** vai ierīces daļas ir netīras vai ierīce tiek pārāk sasvērta.

Risinājums: pilnībā uzlādējiet akumulatoru un mēģiniet vēlreiz ieslēgt ierīci. Atvienojiet smidzinātāja galviņas mehānismu **1** un pamatnes bloku **9** un rūpīgi notīriet elektrodus **6** ar vates kociņu. Veiciet tīrīšanas un dezinficēšanas darbības. Uzmanieties, lai lietošanas laikā ierīce netiktu pārāk sasvērta. Ja nevarat atrisināt šo problēmu, vērsieties klientu apkalpošanas centrā.

Problēma: ierīce automātiski izslēdzas inhalācijas laikā.

Iespējamais iemesls: pārāk liels sļņpums vai pārāk liela nestabilitāte.

Risinājums: pārāk nesasvieriet ierīci un mēģiniet sēdēt pēc iespējas mierīgāk. Spēcīgas vibrācijas var izraisīt nepietiekamu kontaktu starp sietiņu un šķidrumu. Ja nevarat atrisināt šo problēmu, vērsieties klientu apkalpošanas centrā.

Direktīvas/standarti

Šī inhalācijas ierīce atbilst prasībām, kas ir norādītas Direktīvā 93/42/EEK (EK Medicīnas ierīču direktīva) un standartā EN 13544-1: 2007 + A1: 2009 "Elpošanas terapijas ierīces – 1. daļa: smidzināšanas sistēmas un to komponenti", pielikums CC.3 "Daudzpakāpju kaskādes triecienelmele izmantošana daļiņu izmēra mērīšanai". Testēšanas apstākļi: temperatūra 24±2°C, mitrums 45%-75% R.H., šķīdums NaF 2,5% (M/V). Elektro-magnētiskā sadarbība: ierīce atbilst standartā EN 60601-1-2 prasībām attiecībā uz elektromagnētisko sadarbību. Detalizēta informācija par mērījumu datiem ir pieejama atsevišķajā pielikumā.

Klasifikācija

- Ierīces, kas nav piemērotas lietošanai degošu maisījumu tuvumā.
- BF tipa pielietojuma daļa. Uzlīktā maska vai iemutis ir pielietojuma daļas.
- Ierīces ar iekšējo barošanu (bez adaptera).
- Aizsardzības pakāpe pret ūdens iekļūšanu ir IPX5.

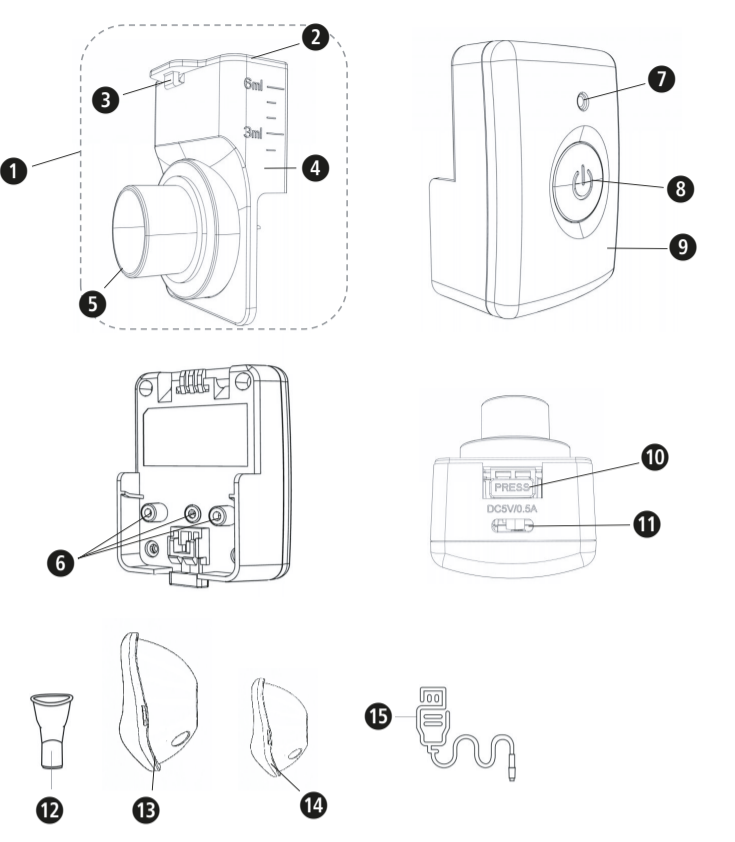
CE **0123**

CE **0123**

CE <

medisana

LT Inhaliatoriaus „IN 700“ naudojimo instrukcija



Prietaisas ir valdymo elementai

- ➊ Rūkinio purkštuvo galvutės blokas
- ➋ Dangtelis
- ➌ Kamščelis
- ➍ Rūkinio purkštovo talpa
- ➎ Rūkinio purkštovo galvutė
- ➏ Elektrodai
- ➐ Veikimo indikatorius
- ➑ IJ./IŠJ. mygtukas
- ➒ Pagrindinis blokas
- ➓ Išmontavimo mygtukas
- ➔ Krovimo laido jungtis
- ➕ Kandiklis
- ➖ Suaugusiesiems skirta kaukė
- ➗ Vaikams skirta kaukė
- ➘ USB-C laidas

Simbolių paaiškinimas

Ši naudojimo instrukcija priklauso šiam prietaisui. Joje pateikta svarbi informacija apie prietaiso naudojimą. Perskaitykite visą naudojimo instrukciją. Nesilaikant pateiktų nurodymų galima sunkiai susižeisti arba padaryti didelės žalos prietaisui.

ISPĖJIMAS
Privatole laikytis šio įspėjamojo nurodymo, kad išvengtumėte galimų naudotojo sužeidimų.

DĖMESIO
Šių nurodymų laikytis būtina, siekiant išvengti galimų prietaiso pažeidimų.

NURODYMAS
Šie nurodymai jums suteikia naudingos papildomos informacijos apie įrengimą ir naudojimą.

CE
Prietaiso klasifikacija: BF tipas
CE0123
CE ženklas pagal Direktyvą 93/42/EEB

EC REP
Igaliojasis atstovas ES

LOT	Partijos numeris	SN	Serijos numeris
	Gamintojas		Pagaminimo data
MD	Medicinos priemonė		Temperatūros diapazonas
	Aplinkos slėgio apribojimas		Drėgnio diapazonas
	Perdirbimo simboliai / kodai: Juose pateikiama informacija apie medžiagą, tinkamą jos naudojimą bei perdirbimą.		

IP25
Apsaugotas nuo kietų 12,5 mm skersmens ir didesnių svetimkūnių ir vandens pusių, kurie yra nukreipti į korpusą iš visų pusių (neturi jo sugadinti).

Importuotojas

Pardavėjas

Naudojimas pagal paskirtį

• **medisana** inhaliatorius **IN 700** skirtas gydyti įkvėpiant aerozolinių vaistų (vibruojančio tinklelio technologija) per burną ar nosį ir gali būti naudojamas namuose. Prietaisą leidžiama naudoti pacientams, kurie gerai susipažinę su jo veikimu ir naudoja gydytojo arba vaistininko skirtą arba rekomenduotą skystą vaistą.
• Prieš tai naudotojas turi būti perskaitęs naudojimo instrukciją, supratęs jos turinį ir susipažinęs su prietaiso valdymu.
• Visuomet atsivėlkite į prie inhaliacinio preparato pridėtą informaciją arba į savo gydytojo arba vaistininko pateikiamus nurodymus.
Naudotojai
• Prietaisą gali naudoti suaugusieji ir pediatrijos pacientai, vadovaujamiesi šiame vadove pateikta instrukcija.

CE0123

LT SVARBŪS NURODYMAI! BŪTINAI IŠSAUGOKITE!
Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač jos saugos nurodymus, ir ją išsaugokite, kad galėtumėte pasiskaityti vėliau. Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, būtina įduokite ir šią naudojimo instrukciją.



Saugos nurodymai

- Prietaisą naudokite tik pagal naudojimo instrukcijoje aprašytą paskirtį. Naudojant ne pagal paskirtį, garantija negalioja.
- Bet koks kitas nei čia aprašytas naudojimas yra netinkamas ir laikomas pavojingu. Naudojant prietaisą ne pagal paskirtį, atsakomybė už saugų prietaiso veikimą prisima naudotojas.
- Kaip ir bet kuris kitas medicinos prietaisas, šis gaminys gali tapti nebetinkamas naudoti sutrikus elektros energijos tiekimui, išsikrovus baterijai ar dėl mechaninio poveikio. Rekomenduojame turėti pakaitinį prietaisą. Naudodami elektrinius gaminius visada laikykitės pagrindinių saugumo priemonių. Kaip ir bet kokio elektros prietaiso atveju, turite būti itin atsargūs, kai šalia yra vaikų.
- Inhaliacijų terapijai naudokite tik tinkamus skystus vaistus. Prieš pradėdami gydytis prietaisu, aptarkite su savo gydytoju ar vaistininku naudojimo trukmę, dozę, naudojimo dažnumą ir vaistų pasirinkimą.
- Niekada neperpildykite prietaiso talpos (maks. 6 ml).
- NEDUOKITE šio prietaiso kitiems. Šį gaminį (įskaitant kaukes ir kandiklį) gali naudoti tik vienas pacientas.
- Valykite ir dezinfekuokite rūkinio purkštovo galvutę ir priedus (kandiklį arba kaukę) pagal skyrių „Valymas ir dezinfekavimas“. Siekiant išvengti galimos taršos, prieš naudodami prietaisą įsitikinkite, kad rūkinio purkštovo galvutė ir priedai buvo tinkamai išvalyti bei dezinfekuoti.
- Prietaisu gali naudotis pacientas. Vaikams ir asmenims, kuriems reikalinga speciali pagalba, naudojant šį prietaisą, būtina suaugusiojo priežiūra.
- Siekdami išvengti įspainiojimo ir užsismaugimo pavojaus, prietaisą ir laidus laikykite mažiems vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Saugumo sumetimais visada atjunkite įkrovimo laidą nuo prietaiso esant šioms aplinkybėms:
 - jei tinklo adapteris sugadintas;
 - jei veikimo metu nustatomas gedimas;
 - prieš valydami prietaisą;
 - iš karto po naudojimo;
 - nenaudokite gaminio, jei įtariama, kad yra gedimas.
- Nelaiykite gaminio ir priedų drėgnoje aplinkoje. Nešvarumai ir likusi drėgmė skatina bakterijų augimą bei didina infekcijos riziką.
- Nenaudokite prietaiso, jei įkrovimo laidas ar kiti komponentai yra šlapi.
- Nenurykite JOKIŲ mažų rūkinio purkštovo dalių.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik žmonėms.
- Priklausomai nuo naudojimo dažnio, kandiklį ir kaukes reikia keisti naujomis dalimis maždaug kas 6 mėnesius.
- NEBANDYKITE valyti prietaiso vidaus kokiomis nors nepritaikytomis medžiagomis, nes tai gali sugadinti prietaisą. Nenaudokite prietaisų (pvz., indaplovės) prietaisui ar jo dalims valyti.
- Nenaudokite prietaiso aukštesnėje nei 40 °C aplinkos temperatūroje. Daugiau informacijos apie naudojimo aplinkos reikalavimus rasite skyriuje „Techniniai duomenys“.
- Siekdami išvengti pažeidimų, saugokite prietaisą nuo tiesioginių saulės spindulių, didelio karščio ar šalčio.
- Naudojimo metu prietaiso NEKRATYKITE.
- Venkite per stipraus pagrindinio prietaiso ir jo komponentų sukratymo, pvz., nenumeskite jo ant grindų.
- NEBANDYKITE prietaiso atidaryti, taisyti ar keisti. Remonto darbus paveskite atlikti tik įgaliotoms klientų aptarnavimo tarnyboms.

- Naudokite tik naudojimo instrukcijoje nurodytus priedus.
- Prieš naudodami įsitikinkite, kad prietaisas, jo dalys ir komponentai (pvz., kandiklis ir kaukė) tinkamai sumontuoti pagal šią naudojimo instrukciją. Laikykitės vietos teisės aktų ir perdirbimo reikalavimų dėl komponentų, baterijų bei pakuočių šalinimo ar perdirmo.
- Šio prietaiso apsaugos klasė yra IPx5 – prietaisą galima skalauti, bet negalima panardinti į vandenį ar kitus skysčius.
- NEPLAUKITE adapterio ar įkrovimo laido. Jei prietaiso dalys susilietė su skysčiu, nedelsiant jas išdžiovinkite.
- Prijungdami prietaisą prie elektros tinklo, patikrinkite, ar kištukuiniuose lizduose yra tinkama įtampa, ir užtikrinkite, kad kištukinis lizdas nebūtų perkrautas.
- Kai baterija visiškai įkrauta, atjunkite prietaisą nuo maitinimo ir niekada nepalikite įjungto prietaiso be priežiūros.
- Jei prietaiso laikymo temperatūra nebuvo 10–40 °C, prieš naudodami prietaisą palaikykite jį naudojimo aplinkoje mažiausiai 30 minučių.
- Tinkamai naudokite kandiklį pagal naudojimo instrukciją ir stenkitės nesukaupti vaistų ant liežuvio.
- Nenurykite aerozolio ir užtikrinkite, kad vaistas patektų į reikiamą sritį.
- Jei norite veiksmingos aerozolinės terapijos, turite būti ramūs, atsipalaidavę ir nejudėdami sėdėti. Šis reikalavimas taikomas ir tada, kai terapija atliekama jums gulint lovoje. Nepatogi kūno laikysena ir neramus kvėpavimas gali sukelti kvėpavimo takų blokadą.
- Aerozolinės terapijos metu užtikrinkite taisyklingą kūno laikyseną. Tolygus ir lėtas gilus įkvėpimas padeda aerozoliui patekti į kvėpavimo takus.
- Kai norite nutraukti aerozolinę terapiją, spauskite IJ./IŠJ. mygtuką. Prietaisas išsijungia automatiškai, kai vaistas pasibaigia. Jei tarp vaisto ir metalinių grotelių (tinklelio) yra daug oro burbuliukų, prietaisas negali išpurkšti aerozolio. Pirmiausia išjunkite prietaisą. Tada atsargiai supurtykite rūkinį purkštuvą. Vėl įjunkite prietaisą.
- Norėdami užtikrinti, kad vaistas būtų tinkamai išpurškiamas, laikykite prietaisą vertikaliai arba šiek tiek pakreipkite jį į metalinį tinklelį. Jei veikiantis prietaisas pakreipjamas taip, kad skystis nesilietų su rūkinio purkštovo galvute, prietaisas išsijungia po maždaug 10 sekundžių delsos (10 sekundžių įprasto fiziologinio tirpalo atveju, kitiems skysčiams gali skirtis).
- Šiek tiek pakreipkite rūkinį purkštuvą į save, kol tirpalas beveik išnaudojamas, kad užtikrintumėte, jog su tinkleliu besiliečian-tis liķes tirpalas būtų visiškai išpurškstas.
- Didelio klampumo tirpalai gali būti ne iki galo išpurkšti arba užkimsiti tinklelį. Tokiu atveju išjunkite prietaisą ir distiliuotu vandeniu nuplaukite ant tinklelio susikaupusį tirpalą.

- Veikimo metu atkreipkite dėmesį į tai, kad nepasuktumėte prietaiso, nes prietaisas gali netinkamai veikti, pvz., automatiškai išsijungti.
- Įsitikinkite, kad rūkinio purkštovo galvutėje neliko skysčio likučių.
- Po kiekvieno naudojimo užtikrinkite, kad rūkinio purkštovo galvutė kruopščiai išvalyta ir dezinfekuota.
- Prietaisą ir priedus laikykite švarioje ir saugioje vietoje.
- Prietaisą saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių ir smūgių.
- Įsitikinkite, kad šildymo aparatai ir atvira ugnis yra toli nuo laikymo vietos.
- Saugokite prietaisą nuo sąlyčio su esdinančiais skysčiais.
- Prietaiso ir jo priedų niekuomet nedžiovinkite mikrobangų krosnelėje.
- Niekada nevyنيokite maitinimo laido aplink prietaisą.
- Prieš kiekvieną įkrovimą patikrinkite, ar prietaisas, laidas ir kištukas nėra pažeisti. Jei abejojate, nenjunkite prietaiso prie elektros tinklo. Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

ISPĖJIMAS
Dėl užteršto rūkinio purkštovo galite užsikrėsti! Kas kartą prieš naudodami ir kas kartą panaudoję prietaisą laikykitės bendrųjų higienos taisyklių (pvz., gerai nuplaukite rankas) ir įsitikinkite, kad rūkinis purkštuvas yra išvalytas ir dezinfekuotas laikantis nurodymų, pateiktų skyriuje „Valymas ir dezinfekavimas“!

Pakuotės turinys ir pakuotė
Pirmiausiai patikrinkite, ar pakuotėje yra visos dalys ir, ar prekė neturi pažeidimų. Jei abejojate, nenaudokite prekės ir susisieki-te su aptarnavimo tarnyba. Pakuotės turinį sudaro:
- 1 **medisana** inhaliatorius **IN 700** su 1 kandikliu, 1 saugusiesiems skirta kauke ir 1 vaikams skirta kauke
- 1 USB-C laidas
- 1 krepšys
- 1 naudojimo instrukcija

Pakuotės yra perdirbamos ir gali būti grąžinamos į žaliavų surinkimo punktą. Nenaudojamą pakuotės medžiagą pašalinkite laikydamiesi atitinkamų taisyklių. Jei išpakavę pastebėjote transportavimo pažeidimų, nedelsdami kreipkitės į savo pardavėją.

ISPĖJIMAS
Saugokite, kad pakuotės plėvelė nepatektų į vaikų rankas. Kyla pavojus uždusti!

Baterijos įkrovimas
Prieš naudojant prietaisą reikia įkrauti su kartu tiekiamu USB-C laidu (visiškai įkrauti tuščią bateriją reikia maždaug 2,5 valandos). Prijunkite įkrovimo laidą prie krovimo laido jungties ir sujunkite su tinkama USB išvestimi arba tinkamu adapteriu (nepriedama prie komplekto) ir srovės šaltiniu. Įkrovimo metu veikimo indikatorius mirksis mėlyna – jei prietaisas yra visiškai įkrautas, veikimo indikatorius šviečia mėlynai. Kai naudojama pakankamai įkrauta baterija, veikimo indikatorius šviečia žaliai. Jei įkrovimo būklė kritinė, veikimo indika-torius šviečia geltonai, o prietaisas maždaug po 1 minutės išsijungia automatiškai. Tokiu atveju atsargumo dėlei (kad būtų visiškai išgarintas liķes aerozolis) prijunkite įkrovimo laidą (prijungtą prie srovės šaltinio), tačiau iš esmės rekomenduojame prietaisą įkrauti tik jį išjungus.

ISPĖJIMAS

- Gali ištekėti skystis, venkite kontakto su oda, akimis ir gleivine! Jei apsiliejote baterijų rūgštimi, atitinkamas vietas iš karto nuplaukite dideliu kiekiu švaraus vandens ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją!**
- Įmontuotos baterijos išimti negalima. Šiame prietaise nėra dalių, kurias naudotojas turėtų techniškai prižiūrėti.**
- Nearykite baterijos ar prietaiso, nemeskite į ugnį ir saugokite nuo didelio karščio!**
- Prieš naudodami bateriją pirmą kartą, visiškai ją įkraukite pagal šią naudojimo instrukciją.**
- Jei prietaiso nenaudojate ilgesnį laiką, maždaug kas 6 mėnesius visiškai įkraukite bateriją, kad jos naudojimo trukmė būtų kuo ilgesnė. Prieš prietaisą įkraunant, jį kelias minutes reikia palaikyti įjungus su šiek tiek distiliuoto vandens, kad baterija išsikrautų. Optimali įkrovimo reikiam temperatūra turi būti nuo 10 °C iki 40 °C.**

Veikimo indikatorius
Priklausomai nuo prietaiso būklės, veikimo indikatorius šviečia:
Žaliai: įprasta veikimo būsena (naudojimo metu).
geltonai: žemas baterijos įkrovimo lygis. Prietaisas automatiškai išsijungia maždaug po 1 minutės.
mėlynai: baterija visiškai įkrauta.
mirksis žaliai: veikia prietaiso valymo režimas.
mirksis geltonai: talpoje nėra aerozolio.
mirksis mėlynai: baterija kraunama.

Pasiruošimas inhaliacijai

- Valykite ir dezinfekuokite kaip aprašyta skyriuje „4.1 Valymas ir dezinfekavimas“, kad išvengtumėte galimos infekcijos dėl užterštų dalių!
- Užtikrinkite, kad rūkinio purkštovo galvutės blokas ir pagrindinis blokas tin-kamai sumontuoti. Montavimas atliekamas kaip pavaizduota šalia esančioje iliustracijoje: įstatant rūkinio purkštovo galvutės bloką į pagrindinio bloko griovelį ir atsargiai suspaudžiant. *Pastaba:* Kai norite vėl atskirti abi dalis, spauskite išmontavimo mygtuką ir atsargiai ištraukite rūkinio purkštovo galvutės bloką iš pagrindinio bloko .
- Prieš naudojant su vaistiniu aerozoliu, kaip aprašyta kitame skyriuje, galite trumpai išbandyti su vandentiekio vandeniu, kad įsitikintumėte, ar prietaisas gali tinkamai veikti.

Inhaliacijos procedūra

- Įpilkite gydytojo nurodytą inhaliacinio tirpalo kiekį (ne mažiau kaip 2 ml, ne daugiau kaip 6 ml) į rūkinio purkš-tovo talpą . Tokiu atveju turėsite atidaryti dar išjungtą prietaisą, žr. iliustraciją.
- Uždarykite garinio purkštovo talpą ir užmaukite kandiklį arba suaugusiesiems skirtą kaukę arba vaikams skirtą kaukę ant garinio purkštovo galvutės . Abi kaukes reikia papildomai pritvirtinti elastinga juosta, apjuosiant ją aplink galvą.
- Inhaliacija naudojant kandiklį** : atsisėskite kuo tiesiau. lūpomis suimkite kandiklį . Prietaisą įjunkite IJ. / IŠJ. jungikliu . Purkštuvas pradeda skleisti permatomą miglą (aerozolį). Dabar per burną lėtai ir gliaii įkvėpkite, o per nosį iškvėpkite. Jei norite padaryti pertrauką, ji turi būti trumpa, o tuo metu iš burnos ištraukite kandiklį (gerai suimdami lūpomis) ir toliau lėtai įkvėpkite bei iškvėpkite.
- Inhaliacija su kauke** **arba** : naudojant kaukę aerozolis įkvėpiamas per nosį, dėl to šis naudojimo būdas tinkamesnis viršutiniams kvėpavimo takams. Toks naudojimo būdas ypač tinka vaikams. Kaukę laikykite lengvai prispaudę prie nosies. Kaukė turi gerai apgaubti nosį, tačiau negali jos užspausti. Užtikrinkite, kad elastingi galvos juosta būtų tinkamai apjuosta aplink galvą. Prietaisą įjunkite IJ. / IŠJ. jungikliu . Purkštuvas pradeda skleisti permatomą miglą (aerozolį). Lėtai ir gliaii įkvėpkite per nosį. Po to lėtai iškvėpkite per burną.
- Inhaliacijos užbaigimas:** baigę inhaliaciją, prietaisą galite išjungti paspausdami IJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtuką – net jei išnaudojote ne visą inhaliacinį preparatą. Likusią inhaliacinę medžiagą išpilkite. Jos daugiau nebenaudokite. Kas kartą baigę naudoti, prietaisą iškart išvalykite (taip pat žr. „Valymas ir dezinfekavimas“).

Valymas ir dezinfekavimas

Prieš kiekvieną naudojimą ir po jo visas prietaiso dalis reikia išvalyti, kaip čia aprašyta, o po to kas 3–4 dienas papildomai dezinfekuoti, kad nesusidarytų mikroorganizmų, kurie didina infekcijos riziką, dauginimosi pavojus.

Valymas

- Atjunkite USB-C laidą (jei prijungtas) nuo prietaiso. Nuimkite kandiklį arba saugusiesiems skirtą kaukę ar vaikams skirtą kaukę nuo rūkinio purkštovo galvutės bloko . Išpilkite visą likusį rūkinio purkštovo talpos turinį ir įpilkite šiek tiek vandentiekio vandens į rūkinio purkštovo talpą , atsargiai pakratykite ir vėl išpilkite vandenį.
- Vėl įpilkite vandentiekio vandens į rūkinio purkštovo talpą ir paspauskite bei palaikykite IJ./IŠJ. mygtuką maždaug 5 sekundes. Veikimo indikatorius pradeda mirksėti žaliai, o prietaisas persijungia į valymo režimą. Po maždaug 2–3 minučių galite užbaigti valymą dar kartą paspaudę IJ./IŠJ. mygtuką . Jei procedūra nebaigiamą rankiniu būdu, po 10 minučių prietaisas išsijungia automatiškai. Prietaisas automatiškai išsijungia ir kai įtampa per žema arba rūkinio purkštovo talpoje nebėra vandens.
- Paspauskite išmontavimo mygtuką ir atsargiai ištraukite rūkinio purkštovo galvutės bloką iš pagrindinio bloko . Nuplaukite rūkinio purkštovo galvutės bloką distiliuotu vandeniu, nupurtykite perteklinį vandenį ir tada palikite rūkinio purkštovo bloką džiūti ant sauso paviršiaus. NEBANDYKITE valyti viduje esančių prietaiso dalių.
- Pagrindinį bloką galite atsargiai nuvalyti švaria, sausa šluoste.
- Kaukes ir kandiklį galima valyti neutraliu valikliu. Ant švarios šluostės užpilkite maždaug 30 °C temperatūros šilto vandens ir šiek tiek valiklio bei maždaug 30 sekundžių plaukite detales. Po to detales kruopščiai nuskalaukite distiliuotu vandeniu ir palikite išdžiūti.
- Jei viduje esanti tinklelis labai užterštas, galite pripildyti rūkinio purkštovo talpą verdančio vandens ir įlašinti kelis lašus acto bei paleisti valymo režimą. Jei tai nepadeda, susisieki-te su klientų aptarnavimo tarnyba.
- Prieš sandėliuodami ar pakartotinai naudodami prietaisą, užtikrinkite, kad visos dalys visiškai sausos.

Dezinfekavimas

- Kai ne tik plaunate (žr. aukščiau), bet ir dezinfekuojate prietaisą, nuskalaukite rūkinio purkštovo galvutės bloką ir priedus distiliuotu vandeniu, po to įdėkite rūkinio purkštovo galvutės bloką maždaug 10 minučių į 75 % etilo alkoholi.
- Priedus (kandiklį ir kaukes) virinkite maždaug 5 minutes vandenyje.
- Po to rūkinio purkštovo galvutės bloką ir priedus pakartotinai nuskalaukite distiliuotu vandeniu.
- Nukratykite likusį vandenį ir palikite dalis visiškai išdžiūti ant švaraus paviršiaus.
- Prieš sandėliuodami ar pakartotinai naudodami prietaisą, įsitikinkite, kad visos dalys visiškai sausos.

ISPĖJIMAS
Pagrindinio bloko **niekada nemeskite į vandenį ar kitus skysčius ir neskalaukite!**

Sandėliavimas ir techninė priežiūra

- Prieš sandėliuodami užtikrinkite, kad rūkinio purkštovo galvutės bloke nėra skysčio likučių.
- Prietaisą ir priedus laikykite švarioje, sausoje ir saugioje vietoje.
- Prietaisą saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių ir smūgių.
- Nepamirškite, kad prietaisą reikia laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių ar atviros ugnies.
- Saugokite prietaisą nuo sąlyčio su esdinančiais skysčiais.
- Užtikrinkite, kad būtų laikomasi techniniuose duomenyse nurodytų sandėliavimo sąlygų.

Trikčių šalinimas

Problema: nepurškia arba purškia labai silpnai.
Galima priežastis: rūkinio purkštovo galvutės blokas netinkamai sumontuotas arba laikomas kreivai, tinklelis arba priedai užteršti, baterijos galia nepakankama arba yra gedimas.
Sprendimas: laikykitės nurodymų dėl valymo ir dezinfekavimo bei tvarkymo. Jei problemos neišsprendžiate, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Problema: veikimo indikatorius nešviečia ir (arba) prietaisas neveikia.
Galima priežastis: problema su maitinimo įtampa arba baterijos įtampa.
Sprendimas: visiškai įkraukite bateriją ir pabandykite iš naujo įjungti prietaisą. Jei problemos neišsprendžiate, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Problema: veikimo indikatorius šviečia, bet prietaisas neveikia.
Galima priežastis: problema su maitinimo įtampa arba baterijos įtampa, elektrodais arba prietaiso dalys ar prietaisas už-teršti, arba prietaisas per daug pakreiptas.
Sprendimas: visiškai įkraukite bateriją ir pabandykite iš naujo įjungti prietaisą. Išmontuokite rūko purkštovo galvutės bloką ir pagrindinį bloką bei atsargiai nuvalykite elektrodus su vatos pagaliuku. Iš eilės atlikite valymo ir dezinfekavimo veiks-mus. Pasistenkite, kad naudojimo metu prietaisas nebūtų per daug pakreiptas. Jei problemos neišsprendžiate, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Problema: inhaliacijos metu prietaisas savaime išsijungia.
Galima priežastis: prietaisas per smarkiai pakreiptas arba laikomas per daug nestabiliai.
Sprendimas: per smarkiai nepakreipkite prietaiso ir pabandykite kuo ramiau atsisėsti. Dėl didelės vibracijos sąlytis tarp tinkle-lio ir skysčio gali būti per nepakankamas. Jei problemos neišsprendžiate, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Direktyvos / standartai
Šis inhaliatorius atitinka Direktyvos 93/42/EEB (EB Direktyva dėl medicinos prietaisų) ir standarto EN 13544-1 reikalavimus: 2007 + A1: 2009 „Kvėpavimo terapijos įranga. 1 dalis: Rūkinio purškimo sistemos ir jų komponentai“, CC.3 priedas „Daugiapakopio pakopinio ėmiškio naudojimas dalelių dydžiu matuoti“. Bandyimo sąlygos: temperatūra 24±2 °C, drėgmė 45 %–75 % s. d., tirpalas NaF 2.5 % (MV). Elektromagnetinis suderinamumas. Prietaisas atitinka EN 60601-1-2 standarto reikalavimus, nustatytus elektromagnetniam suderinamumui. Išsa-mi informacija apie šiuos matavimų duomenis pateikta atskirame priede.

Klasifikacija

- Prietaisas netinka naudoti šalia degių mišinių.
- BF tipo naudojama dalis. Uždėta kaukė arba kandiklis yra naudojamos dalys.
- Prietaisai su vidiniu maitinimu (be adapterio).
- Apsaugos klasė nuo vandens prasiskverbimo – IPX5.

Utilizavimo nurodymai
 Šio prietaiso negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kiekvienas vartotojas privalo atiduoti visus elek-trinius arba elektroninius prietaisus, neatsivėlgiant į tai, ar juose yra kenksmingųjų medžiagų, savo miesto surinkimo punkte arba prekybos vietoje, kad šiuos prietaisus būtų galima perduoti šalinti aplinkai tinkamu būdu. Šalinimo klaus-imais kreipkitės į savo savivaldybę arba prekybininką.

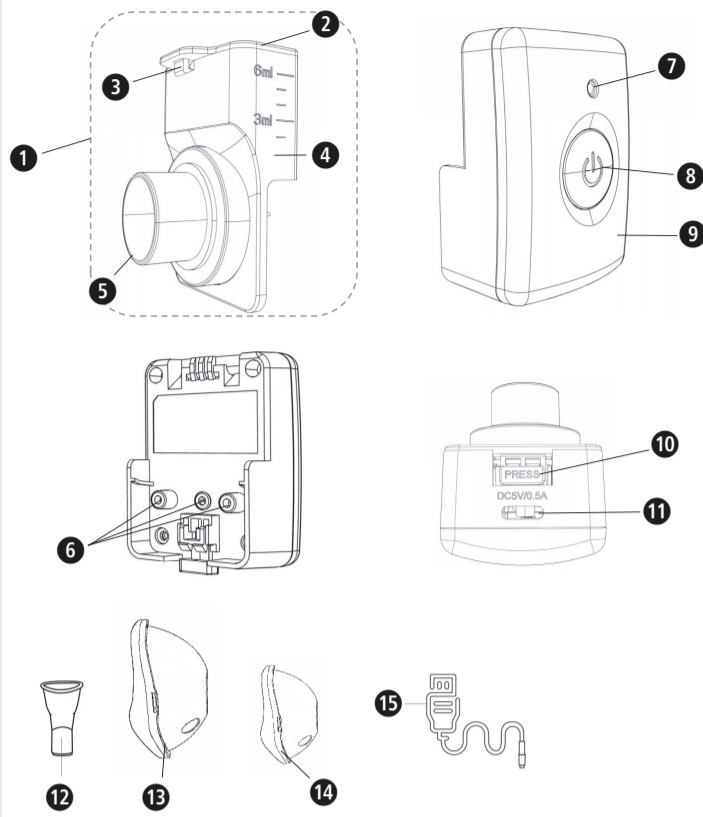
Techniniai duomenys

Pavadinimas ir modelis: **medisana** inhaliatorius **IN 700, modelis: NB-813B**
Maitinimo įtampa: nuolatinė srovė 5 V, 0,5 A
Vardinė galia: ≤ 3W
Ultragraso dažnis: maždaug 110 kHz
Purškiamas kiekis: ≥ 0,2 ml/min.
Maksimalus / minimalus pildymo kiekis: 6 ml / 2 ml
< 5 µm ≥ 60 %
< 50 dB
Trikšmos lygis:
Naudojimo laikas su visiškai įkrauta baterija: > 1 valanda
2,5 valandos
baterijos talpa : 350 mAh, įprasta įtampa: 3,7 V
numatoma tarnavimo trukmė: 500 ciklų

Automatinis išjungimas su aerozoliu:
Valymo režimas: TAIP
Numatoma naudojimo trukmė: TAIP
Naudojimo sąlygos:
Gabenimo ir laikymo sąlygos: 2,5 valandos
Užterštumo lygis: 180 valandų, priedai: 6 mėnesiai
Įtampos kategorija: +10 °C – +40 °C, sant. oro drėgmė 30–85 %, oro slėgis 800 hPa - 1060 hPa
-10 °C – +40 °C, sant. oro drėgmė 10–85 %, oro slėgis 500 hPa - 1060 hPa
II
Naudojimo aukštis: ≤ 2000 M
Svoris / matmenys 1 x P x A apie: 45 g / 54 x 36 x 44 mm (pagrindinis blokas)
Prekės Nr. / brūkšninis numeris: 54545 / 4015588 54545 0

Nuolat tobulindami savo gaminius, pasiliecame teisę atlikti techninius ir optinius pakeitimus.
Aktualią šios naudojimo instrukcijos redakciją rasite adresu www.medisana.com.

Garantijos ir remonto sąlygos
Jūsų įstatymo reglamentuojamos garantijos teisės dėl mūsų toliau pateiktos garantijos nenustoja galioti. Garantiniu atveju kreipkitės į savo specializuotą parduotuvę arba tiesiai į techninės priežiūros skyrių. Jei prietaisą prireiktų atsiųsti, nurodykite trūkumą ir pridėkite pirkimo čekio kopiją. Taikomos šios garantinės sąlygos:



Устройство и элементы управления

- 1 Узел головки распылителя
- 2 Крышка
- 3 Замок
- 4 Резервуар распылителя
- 5 Головка распылителя
- 6 Электроды
- 7 Индикатор режима работы
- 8 Выключатель
- 9 Основной блок
- 10 Кнопка фиксатора
- 11 Разъем кабеля зарядки
- 12 Мундштук
- 13 Маска для взрослых
- 14 Маска для детей
- 15 Кабель USB-C

Основные обозначения

Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.

ВНИМАНИЕ!

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.

УКАЗАНИЕ

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.

Классификация прибора: тип BF

CE 0123 Маркировка CE в соответствии с директивой 93/42/ЕЕС

LOT Серийный номер

Производитель

MD Медицинское изделие

Ограничение давления окружающей среды

Символы/коды переработки: Они служат для информирования о материале и его надлежащем использовании, а также переработке.

IP25 Защита от твердых посторонних предметов диаметром 12,5 мм и более и струй воды, направленных на корпус с любого направления (не должны оказывать вредного воздействия).

Импортер

Сбыт

Использование по назначению

Ингалятор **medisana IN 700** предназначен для пероральной или назальной ингаляционной терапии лекарственным аэрозолем (технология вибрационной сетки) в домашних условиях. Устройство могут использовать только пациенты, которые полностью ознакомились с функционированием устройства и с применением предписанного или рекомендованного врачом или фармацевтом жидкого медикаментозного средства.

Пользователь должен сначала прочитать данное руководство по применению и понять его содержание и порядок эксплуатации устройства.

Всегда обращайтесь внимание на указания в сопроводительной документации лекарственных веществ для ингаляции или следуйте инструкциям своего врача или фармацевта.

Группа пользователей

Устройство может использоваться как взрослыми, так и педиатрическими пациентами в соответствии с указаниями данного руководства.

Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке или могут быть возвращены в цикл повторного использования сырья. Неужные упаковочные материалы должны быть утилизированы надлежащим образом.

Если при распаковке вы заметите повреждение изделия, возникшее при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.

Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке или могут быть возвращены в цикл повторного использования сырья. Неужные упаковочные материалы должны быть утилизированы надлежащим образом.

Если при распаковке вы заметите повреждение изделия, возникшее при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.

Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке или могут быть возвращены в цикл повторного использования сырья. Неужные упаковочные материалы должны быть утилизированы надлежащим образом.

Если при распаковке вы заметите повреждение изделия, возникшее при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.

Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке или могут быть возвращены в цикл повторного использования сырья. Неужные упаковочные материалы должны быть утилизированы надлежащим образом.

Если при распаковке вы заметите повреждение изделия, возникшее при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.

Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке или могут быть возвращены в цикл повторного использования сырья. Неужные упаковочные материалы должны быть утилизированы надлежащим образом.

Если при распаковке вы заметите повреждение изделия, возникшее при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.

Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке или могут быть возвращены в цикл повторного использования сырья. Неужные упаковочные материалы должны быть утилизированы надлежащим образом.

Если при распаковке вы заметите повреждение изделия, возникшее при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.

Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке или могут быть возвращены в цикл повторного использования сырья. Неужные упаковочные материалы должны быть утилизированы надлежащим образом.

Если при распаковке вы заметите повреждение изделия, возникшее при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.

Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке или могут быть возвращены в цикл повторного использования сырья. Неужные упаковочные материалы должны быть утилизированы надлежащим образом.

Если при распаковке вы заметите повреждение изделия, возникшее при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.

RU ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНИТЕ!

Перед использованием прибора внимательно прочитайте руководство по использованию, в частности, указания по технике безопасности, и сохраните руководство для дальнейшего использования. Если вы передаете прибор третьим лицам, обязательно передавайте вместе с ним данное руководство по использованию.

Указания по технике безопасности

- Используйте устройство только по назначению, следуя инструкциям в руководстве по применению. Гарантийное обязательство утрачивает силу в случае использования изделия не по назначению.
- Любое другое применение, отличающееся от здесь описанного, является ненадлежащим и классифицируется как опасное. При использовании не по назначению ответственность за безопасность функционирования устройства ложится на пользователя.
- Как и любое медицинское устройство, данное изделие может прийти в негодность из-за сбоя питания, разрядившегося аккумулятора или механического воздействия. Мы рекомендуем иметь под рукой запасное устройство. При работе с электроприборами всегда соблюдайте основные меры предосторожности. Как и при обращении с любым другим электрическим устройством, будьте особенно осторожны, если поблизости есть дети.
- Применяйте для ингаляционной терапии только подходящие лекарственные средства в жидкой форме. Прежде чем начать терапию с помощью устройства, проконсультируйтесь у своего врача или фармацевта по поводу длительности применения, дозировки, частоты использования и выбора медикаментов.
- Никогда не переполняйте резервуар устройства (не более 6 мл).
- НЕ передавайте это устройство другим. Данное изделие (включая маску и мундштук) предназначено для использования только одним пациентом.
- Очистите и продезинфицируйте головку распылителя и принадлежности (мундштук или маску) в соответствии с разделом «Очистка и дезинфекция». Перед использованием убедитесь, что головка распылителя и принадлежности были должным образом очищены и продезинфицированы, чтобы избежать возможного заражения.
- Пациент является предполагаемым пользователем устройства. Использование этого устройства детьми и лицами, нуждающимися в специальной помощи, требует присмотра со стороны взрослых.
- Во избежание риска запутывания и удушья держите устройство и кабели в недоступном для маленьких детей месте.
- В целях безопасности всегда отсоединяйте зарядный кабель от устройства в следующих случаях:
 - при повреждении сетевого адаптера,
 - при возникновении неисправности во время работы;
 - перед очисткой устройства;
 - сразу после использования;
 - не эксплуатируйте изделие при подозрении на неисправность.
- Не храните изделие и принадлежности во влажной среде. Загрязнения и остаточная влага способствуют размножению бактерий и повышают риск заражения.
- Не используйте устройство, если кабель зарядки или другие компоненты намочили.
- НЕ проглатывайте мелкие детали распылителя.
- Данное устройство предназначено только для использования человеком.
- Мундштук и маски следует заменять новыми примерно каждые 6 месяцев, в зависимости от частоты использования.
- НЕ пытайтесь производить чистку внутри устройства с использованием посторонних предметов, так как это может привести к его повреждению. Не используйте для очистки изделия или его частей какие-либо устройства (например, посудомоечную машину).
- Не используйте устройство при температуре окружающей среды выше 40°C. Дополнительную информацию о требованиях к рабочей среде можно найти в главе «Технические данные».
- Во избежание повреждения устройства держите его вдали от прямых солнечных лучей, чрезмерного тепла или холода.
- НЕ трясите устройство во время работы.
- Не допускайте сильных ударов по основному блоку и его компонентам, например, из-за падения на пол.
- НЕ пытайтесь вскрыть, ремонтировать или модифицировать устройство. Ремонты должны осуществлять только уполномоченные сервисные организации.
- Всегда используйте только те принадлежности, которые указаны в данном руководстве по применению.
- Перед использованием убедитесь, что устройство, его части и компоненты (например, мундштук и маска) правильно собраны в соответствии с данным руководством по применению. Соблюдайте местные законы и правила переработки, касающиеся утилизации или переработки компонентов, батарей и упаковки.
- Степень защиты данного устройства IPx5, то есть устройство можно промывать, но не погружать в воду или другие жидкости.
- НЕ мойте адаптер или зарядный кабель. Если какая-либо часть устройства контактировала с жидкостью, немедленно вытрите ее.
- При подключении устройства к электросети проверьте правильность напряжения в розетках и убедитесь, что розетка не перегружена.
- Отключайте устройство от сети, когда аккумулятор полностью заряжен, и никогда не оставляйте включенное устройство без присмотра.
- Если температура хранения устройства не находилась в пределах 10-40 °C, перед использованием оставьте его в рабочей среде не менее чем на 30 минут.
- Используйте мундштук правильно в соответствии с руководством по применению и избегайте скопления лекарственного средства на языке.
- Не проглатывайте аэрозоль и следите за тем, чтобы лекарство достигло подвергаемой лечению области.
- Для эффективной аэрозольной терапии будьте спокойны и сидите неподвижно. То же самое относится к случаям, когда во время лечения вы лежите в постели. Неудобная поза и неравномерное дыхание могут привести к блокаде дыхательных путей.
- Следите за тем, чтобы во время аэрозольной терапии сохранять правильное положение тела. Ровный и медленный глубокий вдох помогает ингалировать аэрозоль в дыхательные пути.
- Если хотите остановить аэрозольную терапию, нажмите кнопку ВКЛ/ВыКЛ. Когда лекарство израсходовано, устройство выключается автоматически.
- Если между лекарством и металлической решеткой (сеткой) находится много пузырьков воздуха, устройство не может распылить аэрозоль. Сначала выключите устройство. Затем осторожно встряхните распылитель. После этого снова включите устройство.
- Чтобы обеспечить нормальное распыление лекарства, держите устройство вертикально или слегка наклоните его в направлении металлической решетки. Если находясь в режиме работы устройство наклонит так, что жидкость не будет соприкасаться с головкой распылителя, устройство выключится с задержкой примерно в 10 секунд (10 секунд - для обычного фиксатора, для других жидкостей время может отличаться).
- Слегка наклоняйте распылитель к себе, пока раствор почти не закончится, чтобы обеспечить полное распыление оставшегося раствора, попавшего на сетку.
- Растворы с высокой вязкостью могут привести к плохому распылению или засорению сетки. В этом случае выключите устройство и промойте скопившийся на сетке раствор дистиллированной водой.
- Во время работы будьте осторожны, не трясите устройство, так как это может привести к сбоям в его работе, например, к его автоматическому отключению.
- Убедитесь, что в головке распылителя не осталось жидкости.
- После каждого использования следите за тем, чтобы головка распылителя была тщательно очищена и продезинфицирована.
- Храните устройство и принадлежности в чистом и безопасном месте.
- Оберегайте устройство от прямых солнечных лучей и толчков.
- Следите за тем, чтобы нагревательные приборы и открытый огонь находились подальше от места хранения.
- Оберегайте устройство от контакта с агрессивными жидкостями.
- Ни в коем случае не сушите устройство и принадлежности к нему в микроволновой печи.
- Ни в коем случае не обматывайте шнур питания вокруг устройства.
- Перед каждым процессом зарядки проверяйте целостность устройства, используемого кабеля и вилки. В случае сомнений устройство нельзя подключать к источнику питания. Обратитесь в службу поддержки клиентов.

- Индикатор режима работы**
 - В зависимости от состояния устройства индикатор режима работы **1** горит следующим образом:
 - Постоянный зеленый: нормальное рабочее состояние (во время использования).
 - Постоянный желтый: низкий уровень заряда аккумулятора. Приблизительно через 1 минуту устройство выключится автоматически.
 - Постоянный синий: аккумулятор полностью заряжен.
 - Мигающий зеленый: устройство находится в режиме очистки.
 - Мигающий желтый: в резервуаре нет аэрозоля.
 - Мигающий синий: аккумулятор заряжается.

Подготовка ингаляции

1. Очистите и продезинфицируйте все детали, как описано в разделе «Очистка и дезинфекция», чтобы избежать возможного заражения через загрязненные детали.
2. Убедитесь, что узел головки распылителя **1** и основной блок **2** собраны правильно. Соберите, как показано на рисунке, вставив узел головки распылителя **1** в паз в верхней части основного блока **2** и осторожно прижав его. *Примечание:* Если необходимо снова разъединить две части, нажмите кнопку фиксатора **10** и осторожно вытяните узел головки распылителя **1** из основного блока **2**.
3. Перед использованием с лекарственным аэрозолем, как описано в следующей главе, можно также провести кратковременный пробный запуск устройства с водопроводной водой, чтобы проверить, правильно ли оно работает.

Проведение ингаляции

1. Залейте в резервуар распылителя **4** предписанное врачом количество ингаляционного раствора (минимальный объем 2 мл и максимальный 6 мл). Для этого необходимо открыть резервуар при выключенном устройстве, см. рисунок.
2. Закройте резервуар распылителя **4**, а затем наденьте на головку распылителя **5** мундштук **12**, либо маску для взрослых **13**, либо маску для детей **14**. Обе маски также должны дополнительно фиксироваться с помощью эластичного ремешка, который наводится на голову.
3. **Ингаляция через мундштук** **12**: Сядьте, приняв максимально прямое положение. Полностью обхватите мундштук **12** губами. Включите устройство с помощью выключателя **8**. Распылитель выработает видимый туман (аэрозоль). Теперь медленно и глубоко вдыхайте через рот и выдыхайте через нос. Если вы хотите сделать перерыв, кратковременно переведите ингаляцию и выньте мундштук **12** изо рта. Снова возьмите его в рот (плотно обхватив губами) и снова медленно вдыхайте и выдыхайте.
4. **Ингаляция с помощью маски** **13** или **14**: С помощью масок аэрозоль может вдыхаться через нос, что позволяет воздействовать преимущественно на верхние дыхательные пути. Данное использование воспринимается как более приятное, особенно детьми. Держите маску, слегка прижимая ее к носу. Маска должна облегать нос плотно, но не давить. Следите, чтобы эластичный ремешок правильно располагался на голове. Включите устройство с помощью выключателя **8**. Распылитель выработает видимый туман (аэрозоль). Вдыхайте медленно и глубоко через нос. Затем медленно выдыхайте через рот.
5. **Завершение ингаляции:** По окончании ингаляции выключите устройство, нажав переключатель ВКЛ/ВыКЛ **8**. Даже если вы не использовали весь ингаляционный препарат. Вылейте оставшийся ингаляционный препарат и больше его не используйте. Очищайте устройство сразу после каждого использования (см. также «Очистка и дезинфекция»).

Очистка и дезинфекция

До и после каждого использования все части устройства следует очищать, как описано здесь, а затем дополнительно дезинфицировать каждые 3-4 дня, чтобы предотвратить опасность размножения микроорганизмов, повышающих риск заражения.

Очистка

1. Отсоедините кабель USB-C **15** (если он подключен) от устройства. Снимите мундштук **12** или маску для взрослых **13** или детскую маску **14** с узла головки распылителя **1**. Вылейте остатки содержимого резервуара распылителя **4** и добавьте немного водопроводной воды в резервуар распылителя **4**, аккуратно встряхните его и снова вылейте воду.
2. Теперь снова добавляйте водопроводную воду в резервуар распылителя **4**, а затем нажмите и примерно 5 секунд удерживайте выключатель ВКЛ/ВыКЛ **8**. Начнет мигать индикатор режима работы **7**, и устройство перейдет в режим очистки. Примерно через 2-3 минуты процедуру можно будет завершить, снова нажав переключатель ВКЛ/ВыКЛ **8**. Если не завершить эту процедуру вручную, устройство автоматически выключится через 10 минут. Автоматическое отключение также происходит при слишком низком напряжении или при отсутствии воды в резервуаре распылителя **4**.
3. Нажмите кнопку фиксатора **10** и осторожно вытяните узел головки распылителя **1** из основного блока **2**. Промойте узел головки распылителя **1** дистиллированной водой, стряхните излишки воды, а затем дайте узлу головки распылителя **1** высохнуть на сухой поверхности. НЕ пытайтесь очищать внутренние детали устройства.
4. Основной блок **2** можно аккуратно протереть чистой сухой тканью.
5. Маски и мундштук можно очистить с помощью нейтрального моющего средства. Для этого нанесите на чистую ткань теплую воду температурой около 30°C с небольшим количеством моющего средства и промойте детали в течение примерно 30 секунд. Затем ополосните детали большим количеством дистиллированной воды и дайте высохнуть на воздухе.
6. Если внутренняя сетка сильно загрязнена, можно наполнить резервуар распылителя **4** кипятком с несколькими каплями уксуса и запустить режим очистки. Если это не поможет устранить проблему, обратитесь в сервисную службу.
7. Перед хранением или повторным использованием устройства убедитесь, что все детали полностью высохли.

Дезинфекция

1. Для дезинфекции, помимо очистки (см. выше), промойте узел головки распылителя **1** и принадлежности дистиллированной водой, а затем примерно на 10 минут погрузите узел головки распылителя **1** в 75%-ный этиловый спирт.
2. Прокройте принадлежности (мундштук и маску) в воде в течение 5 минут.
3. Затем снова промойте узел головки распылителя **1** и принадлежности дистиллированной водой.
4. Стряхните лишнюю воду и дайте деталям полностью высохнуть на чистой поверхности.
5. Перед хранением или повторным использованием устройства убедитесь, что все детали полностью высохли.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность инфицирования вследствие загрязненного распылителя! Перед каждым использованием соблюдайте общие меры гигиены (например, тщательно мыть руки) и обеспечьте, чтобы перед первым и после каждого последующего использования распылитель очищался и дезинфицировался в соответствии с указаниями, приведенными в главе «Очистка и дезинфекция»!

Комплектация и упаковка

Прежде всего, проверьте комплектность устройства и убедитесь в отсутствии повреждений. В случае сомнений не используйте это изделие, а обратитесь в сервисный центр. В комплект поставки входят:

- 1 ингалятор **medisana IN 700** с 1 мундштуком, 1 маской для взрослых и 1 маской для детей

- 1 USB-C-кабель - 1 сумка для переноски - 1 руководство по применению

Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке или могут быть возвращены в цикл повторного использования сырья. Неужные упаковочные материалы должны быть утилизированы надлежащим образом.

Если при распаковке вы заметите повреждение изделия, возникшее при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.

Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке или могут быть возвращены в цикл повторного использования сырья. Неужные упаковочные материалы должны быть утилизированы надлежащим образом.

Если при распаковке вы заметите повреждение изделия, возникшее при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.

Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке или могут быть возвращены в цикл повторного использования сырья. Неужные упаковочные материалы должны быть утилизированы надлежащим образом.

Если при распаковке вы заметите повреждение изделия, возникшее при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.

Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке или могут быть возвращены в цикл повторного использования сырья. Неужные упаковочные материалы должны быть утилизированы надлежащим образом.

Если при распаковке вы заметите повреждение изделия, возникшее при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушья!

Зарядка аккумулятора

Перед использованием устройства необходимо зарядить с помощью прилагаемого кабеля USB-C **15** (для полной зарядки разряженного аккумулятора требуется около 2,5 часов). Для этого подключите кабель зарядки **15** к разьему кабеля зарядки **11** и подсоедините его к подходящему USB-выходу или подходящему адаптеру (не входит в комплект) и источнику питания. Во время зарядки будет мигать синий индикатор режима работы **7** – когда устройство полностью зарядится, синий индикатор режима работы **7** будет гореть постоянно.

Во время работы от аккумулятора и при его достаточном заряде индикатор режима работы **7** постоянно горит зеленым цветом. Если уровень заряда становится критически низким, индикатор режима работы **7** будет гореть постоянно желтым, и устройство автоматически выключится примерно через 1 минуту. В этом случае в качестве меры предосторожности следует подсоединить кабель зарядки (подключенный к источнику питания), чтобы полностью распылить оставшийся аэрозоль. Однако в целом мы рекомендуем заряжать устройство только в выключенном состоянии.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Повышенная опасность вытекания электролита, избегайте попадания на кожу, в глаза и на слизистую! В случае контакта с кислотой батареи немедленно промойте большим количеством проточной воды и сразу же обратитесь к врачу!

Встроенный аккумулятор несъемный. Данное устройство не содержит деталей, которые может обслужить сам пользователь.

Не разбирайте аккумулятор или устройство, не бросайте его в огонь и оберегайте от чрезмерного нагрева!

Перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор в соответствии с данным руководством по применению.

Если вы не пользуетесь устройством в течение длительного времени, для продления срока службы зарядите аккумулятор примерно каждые 6 месяцев. Перед зарядкой дайте устройству поработать с дистиллированной водой в течение нескольких минут, чтобы разрядить аккумулятор. Оптимальная температура окружающей среды для зарядки должна составлять от 10 до 40°C.

Устройство не должно использоваться вблизи легковоспламеняющихся смесей.

Рабочая часть типа BF. Накладная маска или мундштук являются рабочими частями устройства.

Устройство с внутренним питанием (без адаптера).

Степень защиты от проникновения воды IPX5.

Устройство не должно использоваться вблизи легковоспламеняющихся смесей.

Рабочая часть типа BF. Накладная маска или мундштук являются рабочими частями устройства.

Устройство с внутренним питанием (без адаптера).

Степень защиты от проникновения воды IPX5.

Устройство не должно использоваться вблизи легковоспламеняющихся смесей.

Рабочая часть типа BF. Накладная маска или мундштук являются рабочими частями устройства.

Устройство с внутренним питанием (без адаптера).

Степень защиты от проникновения воды IPX5.

Устройство не должно использоваться вблизи легковоспламеняющихся смесей.

Рабочая часть типа BF. Накладная маска или мундштук являются рабочими частями устройства.

Устройство с внутренним питанием (без адаптера).

Степень защиты от проникновения воды IPX5.

Устройство не должно использоваться вблизи легковоспламеняющихся смесей.

Рабочая часть типа BF. Накладная маска или мундштук являются рабочими частями устройства.

Устройство с внутренним питанием (без адаптера).

Степень защиты от проникновения воды IPX5.

Устройство не должно использоваться вблизи легковоспламеняющихся смесей.

Рабочая часть типа BF. Накладная маска или мундштук являются рабочими частями устройства.

Устройство с внутренним питанием (без адаптера).

Степень защиты от проникновения воды IPX5.

Устройство не должно использоваться вблизи легковоспламеняющихся смесей.

Рабочая часть типа BF. Накладная маска или мундштук являются рабочими частями устройства.

Устройство с внутренним питанием (без адаптера).

Степень защиты от проникновения воды IPX5.

Устройство не должно использоваться вблизи легковоспламеняющихся смесей.

Рабочая часть типа BF. Накладная маска или мундштук являются рабочими частями устройства.

Устройство с внутренним питанием (без адаптера).

Степень защиты от проникновения воды IPX5.

Устройство не должно использоваться вблизи легковоспламеняющихся смесей.

Рабочая часть типа BF. Накладная маска или мундштук являются рабочими частями устройства.

Устройство с внутренним питанием (без адаптера).

Степень защиты от проникновения воды IPX5.

Устройство не должно использоваться вблизи легковоспламеняющихся смесей.

Рабочая часть типа BF. Накладная маска или мундштук являются рабочими частями устройства.

Устройство с внутренним питанием (без адаптера).

Степень защиты от проникновения воды IPX5.

Устройство не должно использоваться вблизи легковоспламеняющихся смесей.

Рабочая часть типа BF. Накладная маска или мундштук являются рабочими частями устройства.

Устройство с внутренним питанием (без адаптера).

Степень защиты от проникновения воды IPX5.

Устройство не должно использоваться вблизи легковоспламеняющихся смесей.

Рабочая часть типа BF. Накладная маска или мундштук являются рабочими частями устройства.

Устройство с внутренним питанием (без адаптера).

Степень защиты от проникновения воды IPX5.

Устройство не должно использоваться вблизи легковоспламеняющихся смесей.

Рабочая часть типа BF. Накладная маска или мундштук являются рабочими частями устройства.

Устройство с внутренним питанием (без адаптера).

Степень защиты от проникновения воды IPX5.

Устройство не должно использоваться вблизи легковоспламеняющихся смесей.

Рабочая часть типа BF. Накладная маска или мундштук являются рабочими частями устройства.

Устройство с внутренним питанием (без адаптера).

Сте